



EL COLEGIO DE MORELOS
DOCTORADO EN ANTROPOLOGÍA

**DISPONIBILIDAD LÉXICA CULTA ENTRE CINCO GENERACIONES
DE HABLANTES DEL ESPAÑOL: UN ESTUDIO DE REDES
COMUNICATIVAS**

TESIS

**QUE PARA OPTAR POR EL GRADO DE DOCTORA EN
ANTROPOLOGÍA**

PRESENTA

MTRA. OFELIA DE JESÚS PAULA RIVERA JIMÉNEZ

DIRECTORA DE TESIS: DRA. WENDY LUCÍA MORALES PRADO

CUERNAVACA, MORELOS

DICIEMBRE 2021

A mis padres y
a mis hijos Alejandra y Lino
con inmensa gratitud por enseñarme a aprender

A la memoria de Tere y Enrique

AGRADECIMIENTOS:

A la Universidad La Salle Cuernavaca y al Colegio de Morelos por permitirme seguir aprendiendo.

A Wendy Morales Prado, por su valiosa asesoría para orientarme en el mar de ideas y propuestas para desarrollar este trabajo.

A los doctores Antonio García de León Griego, Laura Bensasson y Martha Híjar, extraordinarios maestros y muy especialmente a las doctoras, Ethel Kolteniuk Krauze, Tatiana Valdez Bubnova y Natalia Rodríguez por su tiempo y valiosos comentarios como lectoras de este trabajo.

A todas las personas, estudiantes, maestros y colaboradores de la Universidad La Salle Cuernavaca que en forma amable y desinteresada participaron en este estudio.

A mis amigos Pablo Martínez Lacy, Patricia Gómez, José Antonio Rangel Faz, Cielo Gavito, Guadalupe Rodríguez, María Elena Liñán, Margarita Aranda, Carmen Tinajero y Luz María Álvarez por ser siempre cómplices solidarios de muchas aventuras académicas y culturales.

A mis asesores, eficientes, generosos y sobre todo, pacientes:

- Ing. Luis Neri Martínez, por su asesoría en los modelos del programa *Pajek* y la propuesta de usar el programa *VOSviewer*; Dra. Guadalupe Rodríguez Roa por su valioso apoyo en la revisión editorial del trabajo; Dra. Alejandra Eugenia Medina Rivera, mi hija adorada, por su asesoría en los aspectos de estadística; Lic. Yolanda Ramírez Ávila, por enseñarme a hacer gráficas a partir de hojas de Excel.

A mis hermanos Patricia Jaso de Rivera y Eduardo Rivera Jiménez por ser siempre mi apoyo.

A mis hijos adorados, Lino, Alejandra y Mauricio por ser el motivo más importante de mi vida.

DISPONIBILIDAD LÉXICA CULTA ENTRE CINCO GENERACIONES DE HABLANTES DEL ESPAÑOL: UN ESTUDIO DE REDES COMUNICATIVAS

Resumen

La disponibilidad léxica es entendida como el lexicón mental de cada hablante y de cómo se forma a lo largo de la vida, ya que el lexicón mental es el bagaje de posesión de la lengua con la que los hablantes se integran al grupo social y a la cultura

Los estudios en este tema, surgen en el terreno de la lingüística aplicada al aprendizaje de segundas lenguas, en poblaciones migrantes que necesitan de la adquisición de un número básico de palabras que les permita interactuar comunicativamente con los hablantes del grupo nativo.

En el presente trabajo se estudia la disponibilidad léxica, en lo que respecta al uso de la llamada "lengua culta" dentro del campo de la Antropología Lingüística, dado que la cohesión del grupo social puede relacionarse con la posibilidad de los hablantes para apropiarse de los recursos de su lengua, ya que son ellos quienes construyen la lengua como lexicón social (que queda registrada en los diccionarios) y son los hablantes quienes se apropian de una parte de ese contenido léxico, como lexicón mental, el cuál utilizan para comunicarse y que está sujeto a las necesidades comunicativas de cada uno.

Este estudio se lleva a cabo con 90 nativo hablantes del español, agrupados en cinco generaciones, con edades entre 16 y 74 años, que conviven en una institución académica privada del estado de Morelos, en niveles de preparatoria hasta posgrado, siendo unos profesores y otros, estudiantes.

Las preguntas de trabajo, se enfocan a evidenciar las diferencias en la disponibilidad léxica entre los grupos generacionales de hablantes, así como a mostrar la posibilidad de reducción de la cohesión social del grupo, ocasionada por las diferencias en la disponibilidad léxica. Se utiliza la metodología del Análisis de Redes Sociales (ARS) a partir de un revisión inicial de la relación entre los datos, con la prueba χ^2 y de los programas *Pajek* y *VOSviewer* (para visualizar las redes de relación de grupo que se obtuvieron), alimentadas con la información obtenida de las encuestas a los hablantes del grupo estudiado, consistente en una lista de cien palabras seleccionadas del Corpus de referencia del español actual, publicado por la Real Academia Española, en posiciones de uso superiores a 4000.

Los resultados responden afirmativamente a las preguntas de trabajo, encontrándose que la diferencia en la disponibilidad léxica para la lengua culta se incrementa en la medida en que aumenta la edad de los hablantes y la cohesión del grupo se debilita por esa misma característica.

Palabras clave: Antropología lingüística, disponibilidad léxica, generaciones de hablantes, lengua culta, análisis de redes sociales (ARS), *Pajek*, *Vosviewer*.

LEXIC AVAILABILITY CULTURE BETWEEN FIVE GENERATIONS OF SPANISH SPEAKERS: A STUDY OF COMMUNICATIVE NETWORKS

Summary

Lexical availability is understood as each speaker 's mental lexicon and how it is formed throughout life, since the mental lexicon is the background of the language with which speakers integrate into the social group and culture. Studies on lexical availability, arise in the applied Linguistics' field of learning second languages , in migrant populations that need the acquisition of a basic number of words that allows them to interact communicatively with the speakers of the native group. This work addresses the issue of lexical availability, with regard to the use of what can be called "cultured language", located within the field of Linguistic Anthropology, since the cohesion of the social group can be related to the possibility of speakers to appropriate the resources of their language, from the understanding that it is they who build the language as a social lexicon (which is recorded in dictionaries) and it is the speakers who appropriate some of that lexical content, such as mental lexicon, which they use to communicate and which is subject to each other's communicative needs. This study is carried out with 90 c native Speakers of Spanish, grouped into five generations, aged between 16 and 74 years, who live in a private academic institution of the state of Morelos, at high school levels until postgraduate, being some teachers and others, students.

In order to answer the working questions, focused on highlighting the differences in lexical availability between generational speaker groups, as well as to show the possibility of reducing the social cohesion of the group, from the differences in lexical availability the methodology of Social Networ Analysis (SNA) is used through an initial analysis with χ^2 Test and the *Pajek* and *VOSviewer* programs (for the visualization of networks obtained), fed with the information obtained from the surveys to speakers group studied through a list of one hundred words selected from the Reference Corpus of the current Spanish, published by the Royal Spanish Academy, in positions of use greater than 4000.

The results could be responded in a affirmative way to the working questions, finding that the difference in lexical availability for the cultured language increases as the age of the speakers increases and the cohesion of the group is weakened by the same characteristic.

Keywords: Linguistic anthropology, lexical availability, generations of speakers, cultured language, social network analysis (SNA) Pajek, Vosviewer

Índice

INTRODUCCIÓN.....	1
CAPÍTULO 1. MARCO TEÓRICO-CONCEPTUAL	5
1.1 Revisión sobre estudios de disponibilidad léxica.....	5
1.2 La lengua desde el enfoque teórico del representacionismo	13
1.3 El cambio lingüístico en su relación con la disponibilidad léxica.....	21
1.3.1 Causas del cambio lingüístico.....	23
1.3.2 El cambio lingüístico y la lingüística histórica	24
CAPÍTULO 2. ANTROPOLOGÍA Y LINGÜÍSTICA	36
2.1 La Antropología y el estudio de las lenguas	36
2.2. La relación entre la Antropología y la Lingüística	38
2.3 La Antropología lingüística de Alessandro Duranti	46
2.4 Una mirada desde la Antropología Lingüística a la situación lingüística de México en la actualidad.	51
2.4.1 La lengua española de México.....	53
2.4.2. Las lenguas indígenas de México y su relación con la lengua española	61
2.4.3 Aspectos de demografía lingüística en México.....	62
2.4.4 La lengua española de la zona central de México	66
2.4.5 Aspectos legales y normativos de las lenguas de México	71
CAPÍTULO 3. JUSTIFICACIÓN Y RELEVANCIA DEL ESTUDIO	75
3.1 Preguntas de trabajo.....	78
3.2 Supuestos iniciales	78
3.3 Objetivos.....	79
3.4 Objetivos específicos	79
CAPÍTULO 4. METODOLOGÍA.....	81
4.1. Descripción del Análisis de Redes Sociales (ARS) y su aplicación a la investigación antropológica y lingüística.....	81
4.1.1 Aplicaciones del ARS a los estudios sociales.....	85
4.1.2 El ARS y su aplicación al estudio de redes textuales	87
4.2 Descripción del software Pajek (Araña)	93
4.2.1 Objetivos del programa digital <i>Pajek</i>	94
4.2.2 Operaciones que se realizan con Pajek	95
4.3 Estudio de campo	97
4.3.1 Informantes y contexto.....	97

4.3.2 Descripción de los instrumentos diseñados para el estudio.	99
4.3.3 Procesamiento de las respuestas de los informantes.....	130
CAPÍTULO 5. RESULTADOS.....	137
CAPÍTULO 6. DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES.....	172
Referencias	182
ANEXOS	197

INTRODUCCIÓN

Después que hubo extraído los hombres de las entrañas de la tierra, el demiurgo Orekajuvakai quiso hacerles hablar. Les mandó ponerse en fila, uno detrás del otro y llamó al lobito para que los hiciera reír. El lobo hizo toda suerte de monerías, se mordió la cola, pero en vano, entonces Orekajuvakai llamó al sapito rojo que divirtió a todo el mundo con su cómico andar. La tercera vez que pasó a lo largo de la fila, los hombres comenzaron a hablar y a reírse a carcajadas (Balduz 3, p.219 en Claude Lévi- Strauss, *Mitológicas I Lo crudo y lo cocido*, 1968, FCE, México)

La cultura y la lengua tienen una estrecha relación que ha sido objeto de muchos estudios, ya que se trata de una relación sustancial y compleja.

Los grupos sociales tienen la necesidad de nombrar su mundo y de compartir sus pensamientos entre los miembros de su grupo. Tienen necesidad de que cada idea, cada contenido que se genera en la mente de uno pueda llegar a las mentes de otros.

Tal vez, inicialmente una expiración fuerte, un chasquido de la lengua, un ruido gutural, la imitación de los ruidos de la naturaleza, dejaron de ser ruidos producidos al azar y se convirtieron en representaciones asociadas a una intención comunicativa. Tomaron el valor de signo y pasaron a ser representaciones intencionadas. No eran más sonidos casuales del cuerpo o copia de los de la naturaleza, sino representaciones de los contenidos de la mente humana

Realmente no hay ninguna relación lógica entre los sonidos producidos y las ideas que se trataban de expresar para que pasaran a ser contenido de las

imágenes de otro. Se trataba de un fenómeno arbitrario, consensuado (más por su uso compartido que por un acuerdo consciente) entre los miembros del grupo para establecer un código, una llave de acceso compartida para abrir la mente de uno, para verter su contenido de ideas al otro.

La relación sustancial entre lengua y cultura se da en la naturaleza parlante de los miembros de un grupo social humano. Como diría Noam Chomsky (1965), en el uso del dispositivo de lenguaje que el ser humano tiene y que lo lleva a buscar una comunicación a través de la construcción de signos hablados.

La relación compleja entre la lengua y la cultura, está precisamente en la arbitrariedad del signo lingüístico, en la falta de consenso consciente entre los miembros del grupo social, en la asunción de una organización gramatical consistente en un conjunto de reglas inamovibles que no son aprendidas propositivamente, sino que se adquieren únicamente a partir de la inmersión dentro de un ambiente lingüístico dado y cuya organización sintáctica es una característica presente en todas las lenguas del mundo.

Lo que vuelve compleja la relación entre las culturas y las lenguas es la falta de lógica que permita establecer una base epistémica suficientemente fuerte y estable para permitir diseñar un método de estudio que nos aproxime a la explicación de cómo se han construido las lenguas.

Desde una breve mirada histórica, todo este debate subyacente en la estrecha relación entre la lengua y la cultura, ha sido objeto de estudio de disciplinas como la Antropología Cultural, la Antropología Cognoscitiva y la Antropología Simbólica, y, por otra parte, la Etnografía y sus estudios sobre Etnolingüística, además de la historiografía de las lenguas que puede ser también territorio de estudio de la Antropología Lingüística.

En 1997, Alessandro Duranti (2000) escribe su libro sobre Antropología Lingüística, como una perspectiva de análisis para dar respuesta a preguntas relacionadas con estudios de diversas disciplinas, como la lingüística aplicada, la psicolingüística, la sociolingüística o la psicología cognitiva, todos enfocados a la

investigación en aspectos que pueden ser parte de la explicación de las culturas por lo que necesariamente son terreno de la Antropología.

A partir de la aparición del libro de Duranti, publicado por la Universidad de Cambridge en 1997, la Antropología lingüística delimita su campo de estudio a la diversidad de las lenguas habladas por los grupos sociales y a la forma como se relacionan el léxico y los usos lingüísticos con las características culturales básicas de las sociedades, esto es, se ocupa de estudiar cómo nombra su mundo cada grupo humano.

La Antropología Lingüística, puede dar cuenta también del estudio del habla en los grupos sociales, de las modificaciones que tienen las lenguas por las vivencias y experiencias de cada sociedad como son las alianzas por matrimonio, las invasiones guerreras o por la búsqueda de prestigio con la que el grupo se apropia de expresiones de otras lenguas que, por alguna razón, considera más valiosas que la propia.

En el presente trabajo se aborda el tema de la disponibilidad léxica, en lo que respecta al uso de lo que puede llamarse “lengua culta”, por lo tanto, cae en el campo de la Antropología Lingüística, dado que la cohesión del grupo social puede relacionarse con la posibilidad de los hablantes para apropiarse de los recursos de su lengua, desde el entendimiento de que son ellos quienes construyen la lengua como lexicón social (que queda registrada en los diccionarios) y son los hablantes quienes se apropian de una parte de ese contenido léxico, como lexicón mental, el cuál utilizan para comunicarse desde la disponibilidad léxica sujeta a las necesidades comunicativas de cada uno.

El estudio se presenta en cuatro grandes bloques:

1. Una revisión de diversos trabajos sobre disponibilidad léxica, su sustento teórico y su importancia para el conocimiento sobre la relación existente entre el léxico social y la apropiación que hacen los hablantes de este léxico, como herramienta que cubre sus necesidades comunicativas. Los estudios sobre disponibilidad léxica, conducen a la revisión acerca del fenómeno del cambio lingüístico, como sustancial en la construcción de

todas las lenguas de la humanidad, cambio producido por los hablantes, a través del cual, también satisfacen sus necesidades comunicativas, y, por último, una disertación acerca del lugar de los estudios sobre disponibilidad léxica y su relación con la Antropología Lingüística.

2. Se ha considerado interesante incluir un apartado para mencionar cuál es la situación actual de la lengua española en México, teniendo en cuenta sus orígenes, su devenir y su construcción y deconstrucción a través de la historia de sus hablantes.
3. Un aspecto también a considerar es la relevancia de un estudio sobre la disponibilidad léxica de cinco grupos generacionales de nativo hablantes del español, que pertenecen a la misma institución privada de educación superior y que al parecer se comunican ya que conviven en el mismo espacio y tiempo y comparten metas académicas semejantes. En este apartado se presenta la pregunta de trabajo que orienta el presente estudio, así como sus objetivos.
4. Para finalizar, se menciona la metodología utilizada para llevar a cabo este estudio, enfocado desde el Análisis de Redes Sociales, a través de la utilización del *software Pajek*, presentado los resultados encontrados, su discusión y conclusiones.

CAPÍTULO 1. MARCO TEÓRICO-CONCEPTUAL

1.1 Revisión sobre estudios de disponibilidad léxica

Los estudios sobre disponibilidad léxica, surgen en el terreno del aprendizaje de segundas lenguas, con la finalidad de proporcionar a los estudiantes de la lengua extranjera un bagaje básico de palabras que les permita interactuar comunicativamente con hablantes nativos.

Este tema aparece frecuentemente asociado a programas de integración del grupo social, especialmente en los estudios de poblaciones migrantes, para evitar mayores reacciones de discriminación y rechazo hacia esos grupos, como aparece en propuestas como la de la Teoría del Déficit y la Teoría de la Diferencia de autores como Bernstein (1961) y Arroyo González (2012).

Refiere López Morales (1996: 245) que en la década de los 50's, Michéa inició en Francia en 1953, el estudio acerca de "palabras frecuentes y palabras disponibles" a causa del creciente interés por contribuir al aprendizaje de segundas lenguas, subrayando la necesidad de elaborar un vocabulario necesario para los estudiantes del francés, provenientes de diversos países del mundo, basándose en la observación de las palabras familiares y cotidianas de estos alumnos, en comparación con otro tipo de palabras presentes también en la lengua francesa de uso culto y ocasional.

Es, por lo tanto, el terreno de la Psicolingüística, en el que surgen los primeros estudios sobre disponibilidad léxica, buscando entender cómo está formado el lexicón mental de los hablantes. Sin embargo, las investigaciones sobre este tema se han extendido dado que los hablantes de todas las lenguas se comunican a partir de un conjunto de palabras que abarcan amplios campos de diversas experiencias de la vida. Estos conjuntos de palabras aparecen asociados a contenidos semánticos que en la relación propuesta por Saussure entre significante y significado producen una representación en las mentes de los emisores y receptores

del código lingüístico compartido, aunque algunas de esas palabras de las que dispone un hablante nativo, pueden ser de un uso cotidiano y otras, de las que también se dispone, están relacionadas con aspectos diversos, como formas de cultura, educación, profesión o experiencias de la vida que solo utilizan los hablantes en contextos muy específicos: “existe en el lexicón mental una serie de términos que no se actualizan a menos que se necesiten para comunicar una información muy específica. Se trata de un léxico disponible, cuyo uso de frecuencia es muy limitado” (López Morales, 1996:245).

El enfoque acerca de la frecuencia de uso, ha conducido a que muchos de los estudios sobre disponibilidad léxica, tengan una base primordialmente estadística, como lo muestran los trabajos de Ferreira R. y Max S. Echeverría (2010, en López Morales, 1995: 253) y su equipo chileno, que enfocan sus investigaciones a la obtención de lo que llamaron ‘índice de cohesión’ (semántica), para estudiar el promedio de respuestas por sujeto en cada “centro de interés”, en relación con el uso y el número de palabras diferentes asociadas a un tema determinado. A partir de relaciones aritméticas obtuvieron un valor de relación en cuanto al número de piezas lexicales iguales y diferentes disminuyéndose la puntuación para el “índice de cohesión”, en la medida en que diversos sujetos usaran diferentes piezas lexicales para referirse a la misma situación que se les planteaba, por lo que entre más variadas sean las respuestas de los sujetos estudiados, menor será el índice de cohesión¹.

¹ “El índice de cohesión, propuesto por Echeverría, Herrera, Moreno y Pradenas (1987:68), “mide el grado de coincidencia en las respuestas de los sujetos para un mismo centro” (de interés). En este estudio, se analizó la disponibilidad léxica de 200 estudiantes de primer curso y 200 de tercer curso de Educación Media y se utilizó el cálculo del índice de cohesión. Los centros de interés se agruparon según el grado de cohesión semántica que pudieran tener, distinguiendo entre “centros de alto grado y de bajo grado”. Los centros de “alto grado” fueron el cuerpo humano; medios de transporte; ropa; muebles, herramientas y materiales de construcción, alimentos y animales y como centros de menor grado casa, naturaleza y cocina.

Para obtener este índice de cohesión, se divide \bar{X} entre NDP, donde \bar{X} R hace referencia al promedio de respuestas ofrecidas por un informante y NDP al número de palabras diferentes que cada hablante pueda utilizar. El resultado lleva a obtener un valor 1 “siempre y cuando todos los sujetos hayan respondido las mismas palabras en su encuesta léxica, cosa por lo demás quimérica. Por el contrario, cuanto más variadas sean las respuestas, menor será el índice de cohesión; es decir, la dispersión es mayor. De este modo nuestro índice de cohesión informa sobre si nuestro centro de interés es cerrado o compacto, o más bien abierto o difuso” (Echeverría 1991 p. 61-78).

Al respecto, Bartol (en Santos Díaz, 2004:5) afirma: “se debe tener en cuenta que el índice de cohesión (semántica) está condicionado por el número de vocablos y, por consiguiente, por las normas de edición, por lo

Esta es una aportación importante para tener en cuenta en el presente trabajo, ya que los resultados del estudio de Ferreira R. y Max S. Echeverría (2010, 61-68 en López Morales, 1195: 61-68) muestran que en la medida que un hablante posee más formas sinónimas para nombrar lo mismo, menor es el “índice de cohesión” (semántica), con lo que se puede sostener la hipótesis de que a mayor disponibilidad léxica menor cohesión entre el grupo social.²

Dentro de los estudios de base estadística están los de Juan López Chávez (1999) y López Chávez y Carlos Strassburger Frías (1987, 1991) quienes estudian las variaciones léxicas en diversas zonas dialectales, valiéndose de temáticas de asociación semántica para la construcción de encuestas con las que se investiga la disponibilidad léxica, de diversos grupos de hablantes y sostienen sus conclusiones con una sólida metodología estadística para el tratamiento y análisis de sus datos.

Muchos de los estudios realizados acerca de la disponibilidad léxica se han hecho dentro del terreno educativo, para encontrar semejanzas y diferencias entre estudiantes de diversos niveles académicos y de diferentes asignaturas o contenidos de conocimiento. Tal es el caso de los trabajos de Anita Ferreira, Pedro Salcedo y María del Valle (2014), acerca de la disponibilidad léxica de estudiantes de matemáticas o el de Tibisay Lamus de Rodríguez, (2015), acerca de la disponibilidad léxica de estudiantes venezolanos de secundaria.

Desde el enfoque de las diferencias en la disponibilidad léxica entre grupos de sujetos dentro de un ambiente educativo está el trabajo intitulado “Metodología de

que este índice de cohesión está condicionado al número de vocablos que los hablantes estudiados pueden mencionar acerca de un determinado centro de interés

² Es conveniente aclarar que el “índice de cohesión” de Echeverría y otros, no debe confundirse con el concepto de cohesión textual que es definido por el Centro virtual Cervantes como “La cohesión es la propiedad textual por la que los textos se presentan como unidades trabadas mediante diversos mecanismos de orden gramatical, léxico, fonético y gráfico. La establece el emisor y el destinatario la reconoce, y se materializa en guías puestas en el texto por aquél a disposición de éste, con el fin de facilitarle su proceso de comprensión del mismo. Para ello se recurre a tres grandes tipos de mecanismos lingüísticos: la referencia, la progresión temática y la conexión.”

Centro virtual Cervantes.
https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/cohesion.htm recuperado 10 de octubre 2021

análisis de disponibilidad léxica en alumnos de Pedagogía a través de la comparación jerárquica de lexicones” publicado por Darío Rojas, Carolina Zambrano y Pedro Salcedo (2017), en el que, además, se aportan estrategias para el estudio comparativo del léxico de poblaciones aparentemente homogéneas.

En este mismo enfoque comparativo se encuentra también la investigación de Gilberto Fregoso-Peralta y Luz Eugenia Aguilar-González (2018) acerca de la diversidad en la disponibilidad léxica de estudiantes universitarios de Jalisco (México).

Todas estas investigaciones permiten afirmar que los estudios sobre disponibilidad léxica han cobrado una gran importancia en España y América Latina.³

Aquí cabe tener presente que el lexicón mental de los hablantes de una lengua, es la base para la elaboración de diccionarios, en los que se trata de incluir y definir conceptualmente las representaciones contenidas para todos los vocablos de esa lengua, de tal forma que los hablantes proporcionan todo el bagaje lexical de una lengua y son los hablantes, quienes también se apropian preferentemente solo de algunos de esos vocablos, mostrando, en ocasiones, total desconocimiento de aquellos que no han elegido para usar con fines comunicativos.

Es decir, que los mismos hablantes que crean la lengua pueden desconocerla parcialmente ya que solamente utilizan un cierto número de palabras contenidas en su lexicón mental lo que les permite contar con una disponibilidad suficiente para sostener su comunicación con los demás hablantes de su grupo actual.

³ El territorio estudiado cubre más de cincuenta provincias españolas, muchas de ellas con resultados ya concluidos, lo que posibilitará en un futuro próximo la publicación del *Diccionario del léxico disponible de España*, cuya elaboración se encuentra en fase avanzada. Puede verse información completa y detallada sobre los objetivos del PPHDL, los equipos de investigación que participan, el estadio en que se encuentran las investigaciones en los diferentes territorios y los resultados de las mismas en la página electrónica www.dispalex.com, creada y mantenida por José Antonio Bartol y Natividad Hernández desde la Universidad de Salamanca. La página recoge también la bibliografía sobre el proyecto y la disponibilidad léxica en general, así como información acerca de otros proyectos de esta orientación disciplinaria. Paredes G. F. (2012) Desarrollos teóricos y metodológicos recientes de los estudios de disponibilidad léxica. Departamento de Filología. Universidad de Alcalá. Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de las Lenguas. https://www.nebrija.com/revista-linguistica/files/articulosPDF/articulo_5285dd9dbe4d3.pdf Recuperado enero 17 de 2019

En este argumento es también importante mencionar el factor tiempo. Dado que una lengua se construye a partir de las representaciones verbales con las que un grupo social formado por hablantes cuyas historias y diversas circunstancias vitales los llevan a conocer y nombrar su mundo a lo largo de períodos muy extensos de tiempo, el código de esa lengua se ve modificado a partir de variaciones, modificaciones sonoras y diferentes tipos de préstamos de otras lenguas, por lo que puede ser muy posible que los hablantes de una generación no conozcan por completo el código de la generación anterior o de la siguiente, aunque en su base se trate de la misma lengua cuyos vocablos pueden estar todos inscritos en un mismo diccionario en el que se registran todas las posibilidades lexicales de una lengua construida por los hablantes de todos los tiempos.

Una vertiente diferente en la metodología del estudio de la disponibilidad léxica, es usar listas de palabras obtenidas de diversos *corpus* ya establecidos, algunos de estos tomados de las listas generadas por hablantes participantes en investigaciones que han usado el método de “centros de interés” y otros, a partir de las bases de datos de los *corpus* de referencia resultados de grandes investigaciones a cargo de las academias que se ocupan de proteger la estabilidad comunicativa del código de cada lengua (es decir, de la disponibilidad léxica se va a la lexicografía y de esta a la disponibilidad léxica, como se mencionó anteriormente) .

Las características que sobresalen de estas listas son el uso predominante de sustantivos referidos a aspectos concretos, más que a adjetivos o verbos. Con esta metodología es que se han generado listas de palabras de poblaciones seleccionadas por nivel educacional, género y aspectos socio-económicos con el objetivo de hacer estudios comparativos.

Las conclusiones generales de este tipo de investigaciones comparativas permiten sostener que es posible observar diferencias significativas entre grupos sociales definidos, en cuanto al número de palabras y vocablos emitidos, lo que impacta sobre la cohesión del grupo estudiado. (Borrego Nieto 2008)

López Morales (1995: 255) en su artículo “Los estudios de Disponibilidad léxica: pasado y presente” concluye que los estudios léxico-estadísticos han enriquecido las investigaciones sobre disponibilidad, ya que este tipo de análisis se aparta drásticamente de los enfoques tradicionales acerca de léxicos básicos o de frecuencia, índices de riqueza léxica, etc., que trabajan sobre unidades actualizadas con base en un *corpus* dado o en un conjunto lexical a manera de un *corpus*. Este autor considera que los trabajos sobre disponibilidad léxica deben dirigirse hacia el estudio de las lexías y su actualización potencial, que conduce a integrar el lexicón mental del hablante, y por extensión, el de una comunidad de habla. Estudios de ese tipo pueden ser provechosos para diversas disciplinas lingüísticas, como el enfoque léxico-estadístico.

Se ha conseguido evaluar la disponibilidad léxica individual (López Chávez y Strassburger, 1991), obtenida a partir de un índice con el que cada individuo participa dentro del total de la muestra, desde el supuesto de que, si una persona utiliza con mayor frecuencia las palabras que tienen un índice mayor de disponibilidad léxica, puede pensarse que posee un lexicón mental más amplio, en lo que respecta a disponibilidad léxica, que los demás sujetos de su grupo. Por otra parte, Ávila y Villena (2010, en Paredes 2012) han demostrado que la actualización de unidades lexicales de bajo índice de disponibilidad léxica, por parte de un sujeto, es un indicador de una mayor capacidad léxica, es decir, de un hablante que conoce más palabras, aunque no las use.

Aunque el tema de estudio de la disponibilidad léxica surge en el terreno de la Lingüística Aplicada, los enfoques de estudio que le dan encuadre teórico y metodológico son, además de la Psicolingüística; la Sociolingüística, la Etnolingüística y la Antropología Lingüística, por lo que tanto sus fundamentos teóricos, como su metodología de investigación pueden ser muy variados.

Pensar en cómo es el lexicón mental de cada hablante y cómo se forma a lo largo de la vida, puede ser un de gran interés, pero bastante difícil de estudiar, ya que el lexicón mental es el bagaje de posesión de una lengua, con que los hablantes se integran al grupo social y a la cultura, lo cual se intenta demostrar en este trabajo,

a partir de la observación comparativa de la disponibilidad léxica en cinco grupos generacionales de hablantes del español (de la zona central de México) que conviven y comparten el mismo contexto.

Desde el punto de vista psicológico y cognitivo, esto implica también la capacidad del hablante para formar conceptos, que a partir de la propuesta teórica de Eleanor Rosch (1978) que basada en la categorización, va desde la identificación de una *supra* categoría hasta la diferenciación de componentes secundarios, que permiten la clasificación comprehensiva de todos los atributos de lo que se nombra como “nivel base”, para formar un concepto, que se completa con la teoría de los prototipos de esta misma autora, por lo que la disponibilidad léxica se ha entendido como “el caudal léxico utilizable en una situación comunicativa dada, de tal forma que, si ésta no se producía, ciertas unidades léxicas no se realizaban” (López Morales, 1995: 245), ni se podrían utilizar pertinentemente en la comunicación ya que el hablante desconoce su significado.

Básicamente puede entenderse que las pruebas de disponibilidad léxica son la manifestación externa, medible y cuantificable, de un proceso interno que tiene lugar en la mente del hablante, por lo que los listados producidos por estos (como se muestra en las investigaciones de López Chávez, 1999), pueden proporcionar pistas acerca de cómo tiene lugar el proceso de generación de las unidades léxicas. En relación con esta afirmación, Hernández Muñoz (2006, en Paredes, 2012) señala enfáticamente que las palabras más disponibles son también “las palabras más típicas de una categoría, las que representan conceptos más familiares y las aprendidas a una edad más temprana” (p. 10), lo que permite pensar en que algunos de estos autores dan **in** tinte de inmovilidad a la adquisición de la lengua, lo cual puede ser discutible.

Todas las lenguas tienen un amplio conjunto de palabras con un contenido semántico concreto, y otras, de las que los hablantes también disponen, pero que solamente aparecen cuando el tema del discurso lo requiere. Al respecto López Morales, (1995: 246) escribe: “existe en el lexicón mental una serie de términos que

no se actualizan a menos que se necesiten para comunicar una información muy específica. Se trata de un léxico disponible, cuyo uso de frecuencia es muy limitado”.

La idea de “uso de frecuencia”, llevó a que muchos estudios acerca de la disponibilidad léxica, tuvieran un fondo estadístico, como en el caso de los estudios del chileno Max Echeverría (1991 en López Morales, 1995: 246) y su aportación acerca del índice de cohesión, a partir de la semejanza en la disponibilidad léxica de diversos grupos de hablantes, demostrando que en cuanto más variadas sean las respuestas, menor será el índice de cohesión, es decir, habrá mayor difusión. El índice de cohesión informa si el centro de interés en cuestión es cerrado/compacto o abierto/difuso. (López Morales, 1995: 253).

Gómez Molina y Gómez Devís (2004, en Paredes, 2012: 3) subrayan que la relación tan cercana entre la disponibilidad léxica y la psicolingüística, puede considerarse desde un doble plano: el de la cohesión que presenta cada uno de los centros de interés, que aportaría información sobre la estructura del lexicón, y el del estudio de los campos asociativos que se producen a partir de las encuestas sobre los centros de interés (o centros temáticos), lo que puede proporcionar claves sobre el funcionamiento del lexicón.

Desde el enfoque teórico de Noam Chomsky, (1965) un fundamento para entender y explicar la disponibilidad léxica, puede estar en la propuesta sobre la competencia y la actuación. La competencia es entendida como la capacidad que tiene un hablante oyente idealizado para asociar sonidos y significados conforme a reglas inconscientes y automáticas. La actuación, o ejecución lingüística, corresponde a la interpretación y comprensión de oraciones de acuerdo con la competencia, pero regulándose además a partir de principios extralingüísticos, como las restricciones de la memoria, e incluso las creencias. La generación transformacional de las oraciones posee, en sí misma, una base y un componente transformacional. La base, a su vez, posee un componente categorial y un lexicón constituido por un conjunto de piezas lexicales de la que el hablante dispone para la actuación. (Chomsky, 1965)

Sin embargo, el hablante ideal de Chomsky no existe y las variaciones lingüísticas se producen ante la falta de uniformidad con que los hablantes usan una lengua y cotidianamente la modifican según su situación personal o el tipo de comunicación en que la utilizan, es decir, de la disponibilidad léxica de cada hablante y del impacto pragmático en que se realice la comunicación, por lo que es posible sostener que la disponibilidad léxica no es una construcción definida y estable, sino dinamizada y cambiante.

1.2 La lengua desde el enfoque teórico del representacionismo

La lengua es el sistema de representaciones más económico y complejo que existe.

El signo lingüístico compuesto en la relación entre significante y significado propuesta por Saussure en 1913 (1998) explica, desde la teoría estructural de la Lingüística, la forma en que una imagen generada en la mente de un ser humano, se convierte en sonidos (o grafos) que al ser percibidos auditivamente (o visualmente) por otro ser humano, permite que se recupera esa imagen que ha sido movilizada de la mente del hablante, a la mente del oyente.

Ávila (1979: 11) abunda en la definición de signo lingüístico señalando: “un signo es un hecho perceptible que da información sobre algo distinto de sí mismo” y que, además, en el caso de lo lingüístico, es propositivo en cuanto a su intención comunicativa.

El sistema de signos, es decir, de representaciones que componen una lengua, es una construcción cultural a través del cual se pone de manifiesto la forma en que el grupo social parcela su realidad y la nombra. De esta forma, la arbitrariedad del signo lingüístico se resuelve a partir del consenso no consciente de todos los miembros del grupo para relacionarse entre ellos, a través del uso común de un código que se estabiliza y que los unifica al permitirles comunicarse.

Las lenguas son códigos, es decir, una especie de llaves que acercan y dan pertenencia social a quienes los comparten, pero alejan y excluyen a quienes no los poseen, señalándolos como extranjeros y percibiéndolos como extraños.

El tema de la disponibilidad léxica, nos conduce a investigar qué tan eficiente puede ser la función comunicativa de la lengua, con base en la posibilidad que cada hablante tiene para apropiarse de todas esas expresiones que nombran la realidad de su grupo social y que dan un lugar simbólico a cada uno de sus miembros, otorgándoles pertenencia, para organizarse socialmente.

La lengua es, por lo tanto, un tema serio e importante para la cohesión del grupo social. Gracias a la lengua los grupos humanos crean su realidad. Una realidad que se comparte al ser nombrada a través de palabras, vocablos, términos, léxicos, definiciones y conceptos.

El estudio de la disponibilidad léxica tiene como base el estudio de las palabras de que disponen los hablantes de una lengua para comunicarse por lo que iniciaré esta disertación teórica como un ejercicio metalingüístico acerca de las diferencias que existen entre palabra, vocablo, término, léxico, concepto y definición ya que puede pensarse que todas estas expresiones guardan una importante relación de sinonimia, lo cual resulta no ser así; aunque todos estos puntos también pudieran ser una buena base para abundar en la teoría de la disponibilidad léxica.

Iniciando con la palabra “*palabra*” encontramos que proviene del latín, *parábola*, que, de manera muy atinada, para comprender su significado, hace referencia a lo que es parecido o semejante, “a la comparación alegórica”, dice Marinkovich (2008: 120). Es decir, *palabra* es la alusión a un símil a lo real que representa.

López Chávez (1999) citando a Luis Fernando Lara, menciona la *palabra* “como término técnico referido al habla saussuriana [...] mientras que la forma canónica que se construye en la reflexión social sobre la lengua y se delimita con ayuda de la teoría de la lengua correspondiente se llamará *vocablo*...el *vocablo* por lo tanto es una forma léxica abstracta, de naturaleza social y elaborada a lo largo

de la historia de la comunidad lingüística” (p. 34), es decir, el vocablo es un aspecto de la lengua. Marinkovich (2008), menciona que en el devenir de la palabra *palabra*,

[...] más tarde significó ‘frase’ y luego ‘vocablo’... Definir qué se entiende por palabra no es fácil, existen distintos criterios o enfoques, *fonológico: segmento limitado por junturas o pausas; *formal: mínima forma libre caracterizada por la posibilidad de aparecer libremente en cualquier posición de la cadena hablada; *funcional: unidad dotada de una función, aunque hay unidades mayores y menores que la palabra; *semántico: asociación de un sentido dado y un conjunto de sonidos dado dentro de la función gramatical; *comunicativo: elemento articulador y fundamental de la comunicación humana. (p. 120)

Para Huerta Ibarra y Sierra Heredia (2009: 15), “término es la expresión lingüística que denota el concepto. Y puede estar formada por una o varias palabras”.

Marinkovich, (2008: 120) argumenta que la raíz etimológica latina de ‘término’ es ‘*terminus*’, deslinde o límite y citando a Sager (2000), esta autora explica que ‘término’ puede entenderse como una designación de una unidad cognitiva, puesto que hace referencia a un concepto dentro de una estructura de conocimiento, por lo que concluye que “término forma parte de un lenguaje artificial creado por el organismo normalizador, porque solamente tiene el significado del concepto definido como parte del léxico.”

El léxico, por lo tanto, es definido por la Real Academia de la Lengua Española como un “Vocabulario, conjunto de las palabras de un idioma de las que pertenecen al uso de una región, a una actividad determinada, a un campo semántico dado, etcétera”.⁴

Como se puede advertir es posible hablar de algunos rasgos que permiten hacer diferencia entre lo que se puede entender por ‘palabra’ y lo que se entenderá como ‘término’ o como “léxico”.

⁴ <https://dle.rae.es/l%C3%A9xico?m=form>

[...] sobre todo en la acepción de término como expresión de un lenguaje especializado, lo que ha permitido hoy que la palabra o el léxico, por un lado, y el término, por otro, conformen distintas disciplinas, como la lexicología y lexicografía para los primeros, que se ocuparán del marco teórico y del proceso de construcción de diccionarios de lengua general, respectivamente, y la terminología y la terminografía, que se ocuparán de la construcción de un marco teórico sobre los términos y de la aplicación de dicho marco a la elaboración de diccionarios especializados u otros productos terminográficos. (Marinkovich, 2008: 121)

El término, por lo tanto, se entiende como la designación de un concepto en un campo temático particular, que puede ser una palabra de la lengua general que toma un sentido especializado el cual “puede expresarse como un símbolo, una fórmula química o matemática, un nombre científico, un acrónimo, un conjunto de siglas o el título del cargo o la profesión de alguien.” (Marinkovich, 2008: 121)

Con esto llegamos al punto de la relación entre el concepto y la *definición*.

Nuevamente citando a Huerta Ibarra y Sierra Heredia (2009: 15) el concepto “es la unidad de pensamiento teórico y no existe concepto sin definición”. Estos mismos autores, hacen referencia al Diccionario de Filosofía de Ferrater Mora (1979 en Huerta Ibarra y Sierra Heredia, 2009:16) para analizar la etimología de ‘definición’ como de-finito = delimitación, como la delimitación de un concepto, esto es, como la indicación de los “fines o límites de un ente respecto a los demás”.

Se puede ver, que tanto lo que se entiende por término como lo que se entiende por *definición*, de alguna manera aluden a la representación de límite, a la necesidad de establecer claridad en las ideas en las representaciones que subyacen entre significante y significado y sus juegos de variación y desplazamiento generando fenómenos de tipo polisémico.

Otra diferencia entre *palabra* y *término* tendría repercusiones en la dicotomía que Pérez Hernández (2002 en Marinkovich, 2008: 124) plantea entre lengua general y lenguaje de especialidad, que puede entenderse si se fundamenta en el enfoque teórico de la terminología tradicional en la que un término se considera

como una unidad específica dentro del contexto de una especialidad, por lo que su uso y significado se delimitan a un contexto determinado y es usado por hablantes de un ambiente seleccionado. Aunque autores como Cabré, (1999, en Marinkovich, 2008: 121-122), consideran que el señalamiento de las diferencias entre lenguajes de especialidad y la lengua general, son poco claros y generan polémica para establecer su definición.

Aplicando lo que se ha dicho acerca de concepto y definición, entendemos la disponibilidad léxica como el área de investigación lingüística que tiene como objetivo la recogida y el posterior análisis del léxico disponible en una determinada comunidad de hablantes. Dentro de este concepto, es posible entender que el léxico es el conjunto de signos que representan imágenes mentales que tienen como función la comunicación entre los seres humanos, de lo que se hablará más adelante.

Visto así, lo que hace la diferencia entre los lenguajes especializados o académicos y la lengua en general, es más bien de tipo pragmático, es decir, de la forma en que los hablantes usan la lengua a partir de los contextos en que se encuentran, ya que básicamente la lengua conserva su función comunicativa fundamental por lo que es posible afirmar, que los lenguajes especializados y académicos, se comportan como códigos de exclusividad, que excluyen a quienes no los poseen. En el tema de la disponibilidad léxica, la disposición de estos códigos se fundamenta en la preparación profesional o en el acceso a experiencias culturales que pueden considerarse como refinadas, por lo que la población con acceso a estas puede ser limitada. En este sentido, esta forma de disponibilidad léxica se dinamiza a partir de las experiencias que se tienen a lo largo de la vida y aunque, por una parte, son excluyentes y reducen la cohesión social de los hablantes con esta posesión lingüística, es posible pensar en que estos hablantes tienen también la posibilidad de un mayor número de interacciones comunicativas, debido a que su lexicón mental es más amplio e incluye al de hablantes con menos posibilidades lexicales.

En lo que respecta a los aspectos principales de lo que pueden ser los lenguajes especializados, lo que los distingue principalmente es su tendencia a un uso restrictivo, cuyos códigos pueden contener elementos artificiales, generados por las necesidades del dominio al que intentan hacer referencia, ya que nombran representaciones muy específicas de su campo tanto en su significado como en el sentido que se les da. Se usan, preferentemente para la expresión escrita, más que para la expresión oral (lo que permite un uso más controlado y razonado) y cumplen con funciones descriptivas y clasificatorias. Además, la forma en que se adquieren es consciente y propositiva.

El emisor de este tipo de lenguajes es un especialista que con frecuencia asume una función didáctica para conseguir que el destinatario decodifique sus significantes, instruyéndolo acerca de los significados que intenta comunicar, lo que se puede observar en trabajos como el de García Quesada (2001, en Marinkovich, 2008: 123) que estudia el discurso de médicos oncólogos, en el que claramente se observa que el uso del lenguaje especializado cobra diferentes enfoques cuando se dirige a sus pacientes, que cuando su discurso se enfoca a sus colegas oncólogos o cuando accede a textos escritos que actualizan su profesión, lo que permite suponer que hay diferencias en la disponibilidad léxica en cada uno de estos contextos.

Con lo ya mencionado, se puede decir que la disponibilidad léxica depende en mucho del aspecto pragmático, es decir, del contexto social en el que se genere la comunicación y de la intención asociada a esta, por lo que las diferencias en la disponibilidad léxica de un mismo hablante en el uso que hace del 'discurso especializado' tendrá variaciones si se dirige a especialistas, a sus pacientes, a sus estudiantes, etc., pasando de un discurso altamente especializado, a un discurso descriptivo y explicativo de tipo didáctico o de tipo divulgativo, enfocado hacia el público general, basado en expansiones, en las que frecuentemente usa marcas metafóricas. De este modo, la comunicación especializada requiere que la terminología se adapte a cada género discursivo que viene determinado por la cantidad de información compartida entre emisor y receptor y a la finalidad de la intención comunicativa.

Otro aspecto que ya se había mencionado acerca de las variantes especializadas de la lengua, es que pueden tener características de los lenguajes artificiales, aunque fundamentalmente son parte de la lengua general. Por tanto, se puede sostener que las posibles diferencias entre la lengua general y la especializada solo se sostienen en función de criterios pragmáticos derivados del uso, así como en función de los niveles de categorización existentes en la mente del hablante. De esta manera, las construcciones lingüísticas de todo lenguaje especializado pertenecen a la lengua en su conjunto, ya que las unidades léxicas, tanto palabras como términos, son parte del sistema y están sujetas a las reglas gramaticales generales.

No hay que olvidar que los términos están formados por palabras que funcionan como mediadoras en el proceso de construcción de las representaciones y del sentido que los hablantes tienen acerca del mundo natural, social y cultural lo que posibilita la comunicación entre los seres humanos.

Continuando con el enfoque pragmático de la lengua, se puede recuperar la propuesta del Wittgenstein (2003) quien sostiene, que las prácticas lingüísticas no pueden entenderse más que en el marco de nuestra existencia pues es ahí donde adquieren significado, al mismo tiempo que confieren sentido a nuestras formas de vida. La comprensión del mundo no está basada tan solo en la representación que de él nos hacemos ni en las ideas con las cuales lo expresamos, sino en nuestra interacción con él. La lengua proporciona la posibilidad de estructurar el conocimiento sobre el mundo y esa posibilidad se sostiene por la condición eminentemente social del ser humano, por lo que una reducida disponibilidad léxica lleva a pensar en posibles dificultades del hablante para apoderarse del conocimiento de su mundo o un mundo muy restringido en el que el hablante se mueve, lo que puede impactar en sus posibilidades comunicativas.

La normatividad de la lengua demuestra que los usos de las palabras están sometidos a reglas públicas y compartidas. En el análisis del lenguaje, se apela a esas reglas y al contexto comúnmente compartido en el que una palabra o una expresión están en su elemento, allí donde se desenvuelven naturalmente. Las

normas de la lengua adquieren su función a partir de su actividad en la construcción del significado y no *a priori*. Wittgenstein (2003) sostiene (basado en aspectos extralingüísticos) que la conducta común y las reacciones naturales de los seres humanos, generan las estructuras normativas de una lengua y abunda en la comprensión de la construcción del significado en su relación con el significante, afirmando que el significado se construye en el uso⁵. Esto es, en el uso que los hablantes dan al signo dentro del juego social que lo contiene y lo contextualiza⁶. La representación del signo lingüístico está en la construcción del significado que permite la comunicación, es decir, el paso de las ideas de una mente humana a otra de manera normada y contextualizada socialmente.

Seguir una regla es, de acuerdo con Wittgenstein, una práctica socialmente compartida y en el caso de las lenguas, no conscientemente compartida, lo que, sin embargo, da concordancia a la comunicación entre los seres humanos, con base en el uso de su lengua.

Como dice Wittgenstein en las Investigaciones Filosóficas (en Muñoz, 2009: 146) “ésta no es una concordancia de opiniones, sino de formas de vida”. No sólo se aprende a repetir palabras, vocablos o términos sino también a aplicar cada norma en nuevas situaciones de uso. Finalmente, la función de la gramática no es solo la de la organización de las palabras, sino de la organización de los conceptos.

Esta disertación puede concluir, para fines del presente estudio, afirmado que es a partir del enfoque representacionista que es posible entender que la disponibilidad léxica da cuenta de los contenidos mentales nombrados en la mente de los hablantes y la metodología que se emplea en las investigaciones, está manifiestamente dirigida a provocar en los sujetos participantes, respuestas

⁵ “Podemos imaginarnos también que todo el proceso del uso de palabras es uno de esos juegos por medio de los cuales aprenden los niños su lengua materna. Llamaré a estos juegos «juegos de lenguaje» y hablaré a veces de un lenguaje primitivo como un juego de lenguaje. Y los procesos de nombrar las piedras y repetir las palabras dichas podrían llamarse también juegos de lenguaje. Piensa en muchos usos que se hacen de las palabras en juegos en corro”.(Wittgenstein, L. 2015:6)

⁶ “Si tuviéramos que designar algo que sea la vida del signo tendríamos que decir que era su uso.” (Wittgenstein, L. 2003:31)

relacionadas con palabras que aluden a conceptos y a definiciones, es decir, a la relación entre significantes y significados.

1.3 El cambio lingüístico en su relación con la disponibilidad léxica

La lengua también es un sistema de signos compartido por una comunidad que mantiene la homogeneidad necesaria para permitir la comunicación entre sus hablantes. En el fondo, ninguna lengua es en sí misma una entidad concreta, sino un concepto abstracto que no tiene hablantes reales y que solo se realiza a través de expresiones dialectales: “Nadie habla una lengua, sino una variedad de esa lengua; es decir, en realidad no se habla español, inglés, francés..., se habla alguna de sus variedades geográficas, alguno de sus dialectos, que son lo que están más próximos al uso real de una lengua”. (Escandell, Marrero y Casado, 2014: 260)

Como se ha venido sosteniendo, el signo lingüístico es portador de un alto nivel de representaciones compartidas, que elimina su calidad arbitraria por el consenso, uso y desuso que de él hacen sus hablantes, a través de acciones no conscientes de creación y recreación, por lo que esta característica puede contribuir al estudio de la fragmentación cultural y social a partir del estudio sistematizado de los cambios lingüísticos entre hablantes de diferentes generaciones que conviven en un mismo espacio y tiempo y no tanto del cambio lingüístico, como fenómeno natural del dinamismo de una lengua, desde la variable de la disponibilidad léxica de los hablantes, como su recurso básico para la comunicación eficiente.

Escoriza 2009 y Ávila y Villena 2010 (en Paredes, . 2012:3) sostienen que los estudios sobre léxico disponible deben abordarse desde la perspectiva general de la variación lingüística para empezar a generar trabajos que reflexionen sobre esta teoría general a la luz de los datos que la disponibilidad léxica proporciona.

Con base en los argumentos y consideraciones anteriores, además de los diversos enfoques teóricos que sustentan la explicación de la disponibilidad léxica, será también necesario revisar, el lugar de los estudios en esta área, desde el enfoque de la Antropología Lingüística, así como los aspectos teóricos de la

variación y el cambio lingüístico para completar el panorama teórico del tema estudiado.

Una variación lingüística se entiende como el uso de la lengua condicionado por factores geográficos, socioculturales, contextuales o históricos. Con base en el distinto empleo de una misma lengua, se pueden mencionar diversos tipos de variaciones: la variación funcional o diafásica, la variación sociocultural o diastrática, la variación geográfica o diatópica y la variación histórica o diacrónica.

Concepción Company (2003a: en Colombo y Soler, 2003: 218) abunda en el tema acerca del cambio lingüístico diciendo: “Un cambio lingüístico es una transformación, un micro quiebre funcional, un reajuste en un sistema dado que garantiza que la lengua siga manteniendo su función básica comunicativa”. A lo largo de la historia de la Lingüística ha habido dos maneras de abordar el estudio del cambio lingüístico, la primera desde un enfoque estructural, que considera al cambio como una descompostura en el sistema. La segunda, desde un enfoque más actual, que considera que el cambio es una innovación creativa, que logra éxito y eficiencia comunicativa. Estos dos enfoques pueden conciliarse “si se acepta que un cambio lingüístico es una descompostura, pero una descompostura funcional para el sistema”. (Company, 2003b: 21)

Es decir, un cambio lingüístico modifica el código de una lengua enriqueciéndolo y manteniendo su posibilidad comunicativa. Se puede decir, que todas las lenguas han sufrido de constantes cambios lingüísticos que se estabilizan como partes constituyentes de su código.

Sin embargo, también se puede afirmar que tanto el cambio de lengua, como forma de sustitución del código, como el proceso de variación de la lengua, son determinantes importantes del riesgo de extinción de las lenguas.

El cambio lingüístico se da en cuatro aspectos generales de la lengua que son: aspectos fonético-fonológicos, que involucran los sonidos; aspectos morfológicos-sintácticos, que interviene en la relación de las palabras entre sí; aspectos semánticos-lexicales, debidos a cuestiones de significado y palabras; y aspectos

pragmáticos y contextuales que involucran normas de cortesía y formas de tratamiento, es decir, al uso de la práctica de la lengua en un ambiente determinado.

Para el presente trabajo solamente se hará hincapié en los aspectos semántico-lexicales del cambio lingüístico que es el que compete al área de estudio que se desarrolla en este trabajo, dado que lo que se cuestiona es la posibilidad que pueden tener algunos hablantes para decodificar significantes relacionados con el uso culto refinado o académico de la lengua.

1.3.1 Causas del cambio lingüístico

Causas lingüísticas

Siguiendo la propuesta de Jakobson y Halle (1967) en cuanto a los ejes sintagmático y paradigmático de la lengua, la presión que el cambio lingüístico ejerce en el eje paradigmático del sistema provoca que los elementos de las diversas categorías se impacten.

Por esto es que cada cambio no puede verse como un fenómeno aislado, sino como un fenómeno que repercute en la totalidad de la estructura del sistema de la lengua.

Causas sociales

Son aquellas que se consideran inherentes a distintos motivos humanos, que también funcionan de manera sistémica, impactando en el habla del grupo social. Entre estas causas se pueden mencionar:

- a) Especialmente a nivel fonético-fonológico, la ley del menor esfuerzo o ley de la economía fisiológica, a través del cual, se relaja y desgasta el sistema.
- b) La necesidad de ser comprendido crea diferenciaciones para mantener o reforzar la claridad del signo. Esta tendencia, en oposición a la ley del menor esfuerzo, permite que se mantenga el sistema como medio de comunicación, impidiendo así su destrucción.

c) La analogía, que intenta unificar el sistema mediante la creación de formas, por imitación de otras ya existentes.

d) La imitación de individuos y de grupos humanos que son vistos como modelos en cada momento (histórico).

En síntesis, se puede decir que el cambio lingüístico es un proceso interno de la lengua que no tiene nada que ver con el cambio de lengua o con la sustitución lingüística (que son procesos condicionados por factores externos de tipo social que impactan al grupo y a su cultura en general)⁷.

Los préstamos, los calcos y las analogías son algunas de las condiciones que dan lugar al cambio lingüístico. En el caso de los préstamos y los calcos, las causas que los provocan son externas a la lengua; y en el caso de las analogías, las causas son internas.

Por lo que el cambio lingüístico no puede entenderse como una entidad concreta, sino como un concepto abstracto que no tiene hablantes reales y que solo se realiza a través de estructuras dialectales.

1.3.2 El cambio lingüístico y la lingüística histórica

El cambio lingüístico es un fenómeno inherente a la construcción de las lenguas, en todas aparece como efecto del uso que de ellas hacen los hablantes.

Desde el punto de vista teórico, tomando como punto de partida las propuesta de Ferdinand de Saussure, se puede ver como un tema de discusión en el que coinciden dos aspectos que pudieran considerarse como contradictorios: por una parte, está el tema del tiempo como aspecto importante en la construcción y

⁷ En este punto hay que decir que es muy difícil separar los “factores externos” o “internos”, así como las dimensiones “diacrónica” y “sincrónica”, ya que el grupo social puede aceptar préstamos y calcos de lenguas diferentes a la suya y los cambios en cuanto a las formas de vida, dan lugar a la convivencia de hablantes de diversos grupos generacionales en el mismo tiempo y lugar. En el caso de la lengua española, esta ha tenido múltiples cambios a lo largo de su historia: el griego, el latín y el árabe que coexistieron en sus hablantes en distintas épocas, han dado constitución a esta lengua. La variante mexicana del español se ha visto también impactada por préstamos morfológicos, lexicales, gramaticales y fonéticos de las lenguas indígenas, lo que ha modificado y enriquecido esta variante dialectal del español desde hace poco más de 500 años.

deconstrucción de las lenguas, a través del estudio de la relación entre diacronía y sincronía y por otra parte, está el tema fundamental que propone Saussure cuando menciona la oposición entre lengua y habla. Saussure define la lengua como “un producto social de la facultad del lenguaje y un conjunto de convenciones necesarias, adoptadas por el cuerpo social para permitir el ejercicio de esta facultad en los individuos [...] es un todo en sí y un principio de clasificación.” Saussure (1998: 35).

A lo largo de esta disertación acerca de lo que es la lengua, Saussure (1998: 39) continúa:

Hay que añadir una facultad de asociación y de coordinación, que se manifiesta siempre que ya no se trate de signos aislados; esa facultad es la que juega el principal papel en la organización de la lengua como sistema. Pero para comprender bien ese papel hay que salir del acto individual, que no es más que el embrión del lenguaje, y abordar el hecho social. Entre todos los individuos así ligados por el lenguaje, se establecerá una especie de media: todos reproducirán -no exactamente sin duda, pero sí aproximadamente- los mismos signos unidos a los mismos conceptos.

Esta afirmación llevó a Saussure a establecer la diferencia entre lengua y habla (*langue et parole*); el mismo fenómeno visto desde la mirada de lo social y desde la mirada del individuo, decidiendo que el estudio de la Lingüística debería enfocarse únicamente al hecho social, es decir, al estudio de la lengua. (Saussure, 1998: 118)

Ferdinand de Saussure (1998: 118) se cuestiona el impacto del tiempo sobre la lengua, como un problema fundamental para entender la funcionalidad del código, cuando escribe:

Muy pocos lingüistas sospechan que la intervención del factor tiempo, es capaz de crear a la lingüística dificultades particulares que coloca su ciencia ante dos rutas absolutamente divergentes y sitúa la importancia del factor “tiempo” en dos ejes que se cruzan: el eje de las simultaneidades y el eje de las sucesiones. (Saussure, 1998: 118)

Sin embargo, se encuentra en sus escritos, que, para explicar la continuidad de la lengua, considera “terminantemente prohibido” estudiar a la vez las relaciones en el tiempo y las relaciones en el sistema. (Saussure, 1998:120)

Para eso distinguimos dos lingüísticas. ¿Cómo las designaremos? No todos los términos que se ofrecen son igualmente idóneos para señalar esta distinción. Así. Historia y “lingüística histórica” no pueden utilizarse porque evocan ideas demasiado vagas; como la historia política comprende tanto la descripción de épocas como la narración de acontecimientos, podría imaginarse que al describir los sucesivos estados de la lengua se estudia la lengua según el eje del tiempo; para esto habría que contemplar por separado los fenómenos que hacen pasar la lengua de un estado a otro. Los términos de *evolución* y de *lingüística evolutiva* son más precisos y los emplearemos a menudo, por oposición puede hablarse de la ciencia de los *estados* de lengua o de *lingüística estática*. Pero para señalar mejor esta oposición y este cruzamiento de dos órdenes de fenómenos relativos al mismo objeto, preferiremos hablar de lingüística *sincrónica* y de lingüística *diacrónica*. Es sincrónico todo lo que se refiere al aspecto estático de nuestra ciencia, y es diacrónico todo lo que tiene que ver con las evoluciones. Así mismo, *sincronía* y *diacronía* designarán respectivamente un estado de lengua y una fase de evolución.

Y la cita continúa más adelante con el siguiente texto:

Las dos partes de la lingüística así delimitada constituirán sucesivamente el objeto de nuestro estudio. La lingüística sincrónica se ocupará de las relaciones lógicas y psicológicas que unen términos coexistentes y que forman sistema, tal como son percibidas por la misma conciencia colectiva. La lingüística diacrónica estudiará por el contrario las relaciones que unen términos sucesivos no percibidos por una misma conciencia colectiva y que se sustituyen unos por otros sin formar sistema entre sí. (Saussure, 1998: 140-141)

Se puede decir aquí, que, desde el enfoque de la Lingüística, este es precisamente el soporte teórico del cambio lingüístico, que es posible relacionar con la disponibilidad léxica, en cuanto a lo que respecta a la frecuencia de uso social de ciertas piezas lexicales y no otras.

Eugenio Coseriu (1992: 30) menciona que la distinción propuesta por Saussure entre diacronía y sincronía, hace alusión a una relación entre la lengua funcional (sincronía) y “una atomización de los hechos particulares que modifican el sistema” (diacronía). Es decir, entre el hecho sincrónico (la función ‘comunicativa’) y el hecho diacrónico (el cambio) no existe un período de tiempo que los separe, se dan simultáneamente, formando parte de un solo y mismo fenómeno.

El dinamismo de la lengua es intrínseco a ésta y su aparente estado estático, esto es, considerar a la lengua como un fenómeno “ya realizado, como detenido en una pantalla inmóvil”, es efecto de la “proyección sincrónica” que como posición teórica pretende estudiarla y dar cuenta de la lengua.

En realidad, en cada momento la lengua se encuentra en un doble movimiento: en el sentido de la variedad (difusión y retroceso) y en el sentido de la renovación de los sistemas igualmente unitarios. Por eso, cada lengua se encuentra en movimiento; esto porque una lengua no es una *cosa hecha* ‘*ergón*’ sino esencial y primariamente un sistema de modos de hacer: técnica abierta y en consecuencia, sistema de posibilidades y virtualidades que se actualizan gradualmente en la historia. En cuanto técnica productiva (‘saber hacer’), el saber idiomático presenta tres niveles técnicos: el sistema materialmente realizado y hecho tradición como tal (*norma* de la lengua), el conjunto de ‘modos de hacer’ funcionales (sistema) y, por encima del sistema, el conjunto coherente de categorías funcionales y de tipos de procedimientos materiales (tipo lingüístico). Por tanto, una lengua no está nunca ‘hecha’, sino que se crea, se hace y se rehace continuamente (también si lo hace, en gran parte, en pleno acuerdo con la tradición, o sea, sin cambio aparente). Y el llamado ‘cambio lingüístico’ no es otra cosa que la objetivación histórica de la creatividad, esto es, no propiamente ‘cambio’ o ‘evolución’ (como en los

objetos naturales), sino más bien este hacerse y rehacerse de las tradiciones lingüísticas: el surgir mismo de la lengua como tradición, en este sentido el ser de la lengua coincide con su devenir histórico. (Coseriu, 1992:29 punto 5)

Y continúa:

[...] Solo la historia puede considerar (y considera) conjuntamente la variedad y la homogeneidad de la lengua. La descripción sistemática no puede considerar la variedad sin perder su coherencia. La variedad, sin embargo, no es una dimensión espuria o secundaria, sino más bien una dimensión intrínseca de la lengua, reflejo de la esencial creatividad del lenguaje. Y la lengua no funciona solo por medio de sus estructuras internas, sino también por medio de la variedad conocida por los hablantes. Y solo la historia puede considerar con coherencia, la tensión entre las estructuras diacrónicas concurrentes ('viejas y nuevas') y una misma lengua funcional en su devenir. (Coseriu, 1992: 3, punto 7)

La lingüística histórica, en cuanto disciplina que se interesa por la descripción y explicación de la evolución que experimentan las lenguas a través del tiempo, tiene necesariamente que apoyarse en una secuencia de fenómenos fundamentados en datos, ya se trate de datos empíricos o de hipótesis inferibles de modo seguro o plausible a partir de datos indirectos.

Las lenguas, según Coseriu, solo son estáticas como técnicas realizadas, en su dimensión "sincrónica", como si aparecieran sobre "una pantalla inmóvil". Sin embargo, "en realidad, en cada momento la lengua se encuentra en un doble movimiento: en el sentido de la variedad (difusión y retroceso) y en el sentido de la renovación de los sistemas idealmente unitarios. Por eso, cada lengua funcional se encuentra también en movimiento; esto es porque una lengua no es 'cosa hecha', *érgon*, sino, esencial y primariamente, un sistema de modos de hacer: técnica abierta y, en consecuencia, sistema de posibilidades o virtualidades que se actualizan gradualmente en la historia. Sin embargo, es precisamente ese acto individual "que no es más que el embrión del lenguaje", y que, al socializarse como efecto de su función comunicativa, dinamiza las lenguas y las modifica

constantemente, es decir, las construye y deconstruye hasta transformarlas, con el tiempo, en nuevas lenguas. Este dinamismo pone en riesgo la estabilidad del código lingüístico y por lo tanto la función comunicativa del mismo. Y el llamado “cambio lingüístico “no es otra cosa que la objetivación histórica de la creatividad [...] un hacerse y deshacerse de las tradiciones lingüísticas, el ser de la lengua, coincide aquí, con su devenir histórico” (Coseriu, 1992: 29, punto 4)

En consecuencia, el problema del cambio lingüístico puede ser abordado de manera más precisa por la lingüística histórica, que como dice Coseriu, en cuanto disciplina se interesa por la descripción y explicación de la evolución que experimentan las lenguas a través del tiempo, observando y datando los fenómenos que la modifican y la dinamizan, pudiendo poner en riesgo su función comunicativa, ya que hablantes de diversas épocas pueden convivir coincidiendo en espacio y tiempo, ya que como escribe Coseriu: “Solo la historia puede considerar con coherencia la tensión entre estructuras diacrónicamente concurrentes (“viejas” y “nuevas”) y una misma lengua funcional en devenir.” (Coseriu, 1992: 31, punto 7b)

Es precisamente el enfoque de la Lingüística histórica, el que permite explicar el fuerte dinamismo que subyace en la construcción de la lengua a partir del uso que de ella hacen los hablantes, lo cual da lugar a pensar en el dinamismo posible en la disponibilidad léxica tanto en el lexicón social, como en el lexicón mental.

1.3.3. El cambio lingüístico, la sociolingüística y la disponibilidad léxica

Un enfoque más, que podría considerarse para explicar las diferencias en la disponibilidad léxica, que se estudiarán en este trabajo, puede ser el de la Sociolingüística ya que desde su enfoque se aborda el modo en que los factores sociales inciden o determinan los procesos de cambios internos de las lenguas a través del análisis de los datos lingüísticos que se han producido naturalmente en un contexto comunicativo, teniendo en cuenta las características sociales de los hablantes como pueden ser el género, la escolaridad o el contexto social que vincula a los hablantes.

La sociolingüística estudia la relación que pueda existir entre características que definen a miembros del grupo social, como son el género, la edad o la pertenencia a un grupo étnico o a una clase social y los aspectos y procesos de modificación que se observan entre los hablantes en cuanto a variaciones lingüísticas.

Para la sociolingüística, el cambio lingüístico se define como la modificación que experimenta una característica lingüística y que produce una nueva, como dice Moreno Fernández (2005:49): “la lengua pasa de un estado A, a un estado B”.

Sin embargo, el enfoque teórico de la Sociolingüística está más dirigido a explicar las variaciones de la lengua entre grupos diferenciados, esto es, la forma propositiva o no, en que un grupo definido de hablantes modifica el código para sostener su identidad.

Desde un punto de vista teórico, existe una importante relación entre la variación y el cambio lingüístico, ya que de hecho toda variación es el inicio del cambio en las lenguas.

La variación lingüística es debida al elevado dinamismo que tienen todas las lenguas a partir del uso que de ellas hacen los hablantes en el intento cotidiano por comunicarse, por lo que todo cambio es el resultado de una variación; aunque no todas las variaciones lingüísticas terminan produciendo cambios lingüísticos

Variabilidad y cambio están, pues, íntimamente unidos, hasta el punto de ser las dos caras (sincrónica y diacrónica) del mismo hecho de la lengua. Ahora bien, no toda variabilidad y heterogeneidad en la estructura lingüística envuelven cambio. Es más, no toda variación sincrónica implica un cambio “en curso”. Sin embargo, todo cambio lingüístico implica variabilidad y heterogeneidad sincrónica en la comunidad de habla. (Gimeno Menéndez, 1993, en Silva Corvalán y Arias, 2017: 268).

Según W. Labov (1996), el cambio lingüístico se caracteriza por su inestabilidad y una forma más bien caprichosa de manifestarse. “Si el cambio lingüístico fuera constante y estuviera fielmente correlacionado con el uso de la lengua, podría estudiarse por medio de alguno de los métodos empleados para el

análisis de la erosión, el deterioro y las roturas. Pero no es de ningún modo constante, excepto en el hecho de su existencia". (p. 43)

El cambio es esporádico en sentido profundo, viaja rápidamente por algunas regiones de la estructura hasta hacerse irreconocible en uno o dos siglos, para detenerse luego tan repentinamente que reglas que fueron normales e inevitables se vuelven inconcebibles y desnaturalizadas en una década, hasta desaparecer por milenios proporcionando la ilusión de estabilidad. El fenómeno que estamos estudiando es irracional, violento e impredecible (Labov 1978, en Hazan, 2010).

Las modificaciones en las lenguas pueden explicarse desde el enfoque de la sociolingüística, a través del fenómeno de sustitución lingüística o cambio de lengua; de la variación lingüística y a través de lo que es el cambio lingüístico, mismos que se explican a continuación:

La sustitución lingüística o cambio de lengua es un proceso sociolingüístico, que se lleva a cabo en un periodo largo de tiempo y que por lo tanto puede abarcar a varias generaciones. Es mediante la sustitución lingüística que un pueblo cambia su código lingüístico a favor de la lengua de otro pueblo abandonando el uso de su propia lengua.

En el proceso social se observa que los padres dejan de transmitir su lengua materna a los hijos, y en su lugar, imponen la nueva lengua, a la que se relaciona con un imaginario social más prestigioso.

El tema de la disponibilidad léxica puede relacionarse estrechamente con las variaciones que se producen ante la falta de uniformidad con que los hablantes usan una lengua y cotidianamente la modifican según su situación personal o el tipo de comunicación en que la utilicen. Como ya se mencionó, con base en el distinto empleo de una misma lengua, se pueden mencionar diversos tipos de variaciones: la variación funcional o diafásica, la variación sociocultural o diastrática, la variación geográfica o diatópica y la variación histórica o diacrónica.

Los préstamos y las analogías son las condiciones que dan lugar al cambio lingüístico. En el caso de los préstamos es evidente que las causas del cambio son externas a la lengua y en el caso de las analogías, las causas son internas. Todas

las lenguas que existen (y que han existido) han sufrido del cambio lingüístico que ocasiona, a través, de un proceso paulatino de modificación y transformación, un fuerte e importante impacto que afecta a todos los códigos lingüísticos a lo largo de su devenir histórico.

El cambio lingüístico es un proceso interno de la lengua y no tiene nada que ver con el cambio de lengua o sustitución lingüística que es un proceso condicionado por factores externos lo que se relaciona con el estudio de la disponibilidad léxica al presentarse al hablante diversas posibilidades de uso social de la lengua, que conlleva la frecuencia o infrecuencia de ciertas piezas lexicales.

El cambio lingüístico se diferencia de la variación lingüística en que en el primero las modificaciones son diacrónicas y, por tanto, las estudia la lingüística histórica, mientras que en el caso de las variaciones lingüísticas las modificaciones son sincrónicas y la analiza, entre otras disciplinas, la sociolingüística.

La sociolingüística variacionista o teoría de la variación, es considerada como el estudio de las causas que motivan la variación lingüística. Estas causas pueden ser externas e internas. Las primeras parten del conocimiento de que las variaciones lingüísticas surgen con los cambios del grupo social y las segundas pueden observarse en relación con aspectos de las características de cada lengua.

Como es de hacer notar, los factores tiempo y espacio son fundamentales para entender los fenómenos de variabilidad y cambio lingüístico, generando distintas posibilidades para la expresión a través de la modificación lingüística, sin llegar a afectar la función comunicativa de lengua.

Ya se ha mencionado anteriormente que las variaciones lingüísticas pueden darse a nivel fonético, lexical o de la sintaxis. La variabilidad se entiende, entonces, como la existencia de distintas posibilidades para la expresión, esto es, de distintas estrategias o recursos lingüísticos que funcionan como posibilidades de elección para la expresión comunicativa de los hablantes. Company (2008) afirma que las variaciones lingüísticas no son tomadas por toda la comunidad de hablantes del mismo modo.

En términos del avance de un cambio lingüístico, cabe esperar que, a mayor frecuencia de empleo de la forma innovadora, más posibilidades habrá de que ésta se libere de sus restricciones distribucionales, semánticas y contextuales originarias y se generalice, y, por el contrario, la baja frecuencia suele inhibir la extensión o generalización de los cambios. (Company, 2008: 30)

El enfoque de la Sociolingüística permite observar, a través de los fenómenos de sustitución lingüística o cambio de lengua; de la variación lingüística y a través del cambio lingüístico, las formas en que los hablantes se apropian del código de la lengua y lo modifican, así como de las alteraciones que sufre el código en su estabilidad, es decir, su aportación es desde el enfoque del estudio de la lengua (aunque desde el enfoque saussuriano, las aportaciones de la sociolingüística para explicar estos fenómenos, parecen estar más del lado del habla que de la lengua).

Ante la falta de uniformidad con que los hablantes usan una lengua, modificándola según su situación personal o el tipo de comunicación, se produce una variación lingüística. Ésta es entendida como el uso de la lengua condicionado por factores geográficos, socioculturales, contextuales o históricos. Con base en el distinto empleo de una misma lengua, se pueden mencionar diversos tipos de variaciones:

- la variación funcional o *diafásica*, como en algunas situaciones sociales de cierta familiaridad en las que a la esposa se le llama “*mi vieja*” o para expresar que tengo un trabajo pesado y difícil, digo que “*me rompo el lomo trabajando*”;
- la variación sociocultural o *diastrática*, como cuando se dice “*haiga*” por “*haya*” o “*diabetis*” por “*diabetes*”
- la variación geográfica o *diatópica*, como decir “*ordenador*” por “*computadora*”, o “*móvil*” por “*celular*”
- y la variación histórica o *diacrónica*., como es el caso de decir “*botica*” por “*farmacia*”

Los préstamos y las analogías son condiciones que dan lugar al cambio lingüístico. En el caso de los préstamos es evidente que las causas del cambio son

externas a la lengua y en el caso de las analogías, las causas son internas afectando tanto aspectos fonéticos como morfosintácticos y léxico-semánticos.

El cambio lingüístico se diferencia de la variación lingüística en que en el primero las modificaciones son diacrónicas y, por tanto, las estudia la lingüística histórica, mientras que las variaciones son sincrónicas y la analiza, entre otras disciplinas, la sociolingüística.

Por lo tanto, una variación lingüística se compone de una serie de modificaciones que un grupo específico de hablantes hacen al código estándar, por lo que no impacta sobre el código general de la misma forma que el cambio lingüístico.

Concepción Company (2003b: 21) abunda acerca de este tema del cambio lingüístico: “Un cambio lingüístico es una transformación, un micro quiebre funcional, un reajuste en un sistema dado que garantiza que la lengua siga manteniendo su función básica comunicativa”.

Se puede decir, que todas las lenguas han sufrido de constantes cambios lingüísticos que se estabilizan como partes constituyentes de su código, por lo que, un cambio lingüístico modifica el código de una lengua manteniendo su posibilidad comunicativa.

La Glotocronología, tiene la propuesta para estudiar esta modificación pausada de las lenguas, que se transforman completamente en varios cientos de años, por lo que la función comunicativa de la lengua no se ve afectada, ya que los hablantes de una época, no coinciden para comunicarse con los de otra época, en especial si un grupo social está separado de otro, por varios cientos de años.

Es conveniente explicar un poco más esta última afirmación, ya que, en este dinamismo, un factor fundamental es el tiempo, por lo que la función comunicativa del código queda resguardada, ya que los hablantes de un grupo social, que coinciden en una misma época y en un mismo lugar, no introducen tantos cambios para modificar totalmente la lengua.

La Sociolingüística también tiene un importante campo de investigación en cuanto a diferencias de la disponibilidad léxica en hablantes de diferentes niveles socioculturales al respecto del estudio de los sociolectos, especialmente enfocados a las diferencias lingüísticas entre hablantes migrantes que interactúan con nativo hablantes de una lengua, dado que esta porta las marcas más fundamentales de como una cultura nombra su mundo y los fenómenos *emic –etic*, son causa de conflicto en la adquisición de una nueva lengua ya que las culturas receptoras se erigen como modelos para la normalización de todo tipo de aprendizajes, estilos de vida, rituales y demás pautas culturales, de los grupos migrantes.

Fishman (1979: 51) define a la comunidad lingüística como "aquella cuyos miembros participan por lo menos de una variedad lingüística y de las normas para su uso adecuado". Esto significa que en una comunidad lingüística el repertorio lexical de cada hablante se constituye también por variables de tipo social (aspectos dialectales) y funcionales (es decir pragmáticos, por su uso en el discurso), además de aspectos que se pueden considerar como especializados, de acuerdo con su profesión u ocupación laboral.

A partir de esto, se puede afirmar que la lengua es una entidad dinamizada por el uso que de ella hacen los hablantes del grupo social. Es, por lo tanto, el grupo social el que crea la lengua, la modifica y la construye y deconstruye constantemente⁸.

Estas vicisitudes en la estabilidad comunicativa de la lengua, pueden tomarse como soportes teóricos para explicar la disponibilidad léxica ya que las condiciones sociales, educacionales, socioeconómicas, geográficas y temporales impactan de manera importante, la forma en que los hablantes se apoderan de las posibilidades lexicales de que está compuesta una lengua.

⁸ La idea de deconstrucción se emplea en el terreno de la filosofía y de la teoría literaria. Este verbo, que procede del vocablo francés *déconstruire*, alude a desmontar, a través de un análisis intelectual, una cierta estructura conceptual.
https://www.google.com/search?sxsrf=ALeKk03IENJDxAcMmruCupF4_uy6yv7E5Q:1582673421809&q=%C2%BFQu%C3%A9+es+deconstruido%3F&sa=X&ved=2ahUKEwjjr-j47e3nAhXH3J4KHfZRAAsUQzmd6BAgPEAw&biw=993&bih=532&dpr=1.25

CAPÍTULO 2. ANTROPOLOGÍA Y LINGÜÍSTICA

2.1 La Antropología y el estudio de las lenguas

La estrecha relación entre la antropología y la lengua es evidente. Basta pensar en que toda la investigación que lleva a cabo la Antropología, en cualquiera de sus áreas, requiere siempre del conocimiento de la lengua del grupo a estudiar para tener una observación suficientemente válida del mismo. Es impensable el estudio de cualquier cultura sin abordar el punto de su lengua, ya que en la lengua están presentes todas las representaciones compartidas por el grupo social, acerca de su mundo, tanto a través de sus expresiones orales, como gráficas. Aunque, por otra parte, los antropólogos no encuentren una relación lógica o causal entre las características de la cultura y las características de la lengua que generan los hablantes de esa cultura., posiblemente debido a la característica arbitraria del signo lingüístico y al consenso no consciente entre los hablantes para la aceptación del uso de un sonido emitido oralmente, que se convierte en la representación de alguna parte del mundo.

En los casos en que los antropólogos no tengan la suficiente proficiencia en la lengua del grupo que estudian, tienen que contar con el apoyo irrenunciable de traductores e intérpretes y aceptar las consecuentes distorsiones que esto conlleva, ya que la sinonimia en ninguna traducción es perfecta.

Esta relación compleja y complicada entre la Antropología y la lengua, puede advertirse en la historia de las investigaciones antropológicas en las que han dejado marca, en su búsqueda de explicar al ser humano en su forma de construir su cultura y la forma en que esa cultura modela a los seres humanos.

En el trabajo de Leif Korsbaek (2003), intitulado “La antropología y la lingüística” se encuentra una revisión interesante de la forma que importantes antropólogos han hecho frente al estudio de la relación entre la Antropología y la lengua, observándose la dificultad que tuvieron muchos antropólogos para enfocar el estudio de la lengua como pilar importante de la cultura, debido a que la relación

entre las características de la cultura en cuanto a desarrollo o riqueza, pueden no tener coincidencia con las características de la lengua.

Este mismo problema lo enfrentó también la Lingüística, cuando Ferdinand de Saussure, en 1913, en su curso impartido en la Universidad de Ginebra, parece llegar a la conclusión de que el objeto de estudio de la Lingüística, debe ser la *lengua*, entendida como “la vida de los signos en el seno de la vida social”; (Saussure, 1991: 42) colocando al *habla* como un fenómeno casual, cuyo estudio quedó abierto para ser abordado por otras áreas del conocimiento, omitiendo su influencia e importancia en la construcción de las lenguas.

En lo que respecta a la Antropología y a la Etnolingüística, el enfoque para el estudio de la Disponibilidad léxica se centra en conocer el léxico disponible de cada sociedad como reflejo de su cultura, lo que se observa en el ejemplo que menciona López Morales (1995:253) acerca de la disponibilidad de los hablantes francófonos de Francia y Canadá con respecto al tema del vino, observándose una disponibilidad léxica muy elevada en Francia y muy reducida en Canadá.

John Searle (2014: 23) sostiene que el “lenguaje es constitutivo de la realidad social”, ya que esta realidad institucional está sostenida en actos de habla en forma de “declaraciones”, al hacer alusión a funciones de “estatus”. Esto quiere decir que la lengua no solamente consiste en un código de representaciones sonoras que se codifican y se decodifican en imágenes mentales, sino que consiste, de manera más relevante, en un sistema de representaciones que da cuenta tanto de las intenciones comunicativas de los hablantes como de la fuerza que adquiere cualquier locución, dependiendo del lugar y la representación social de quien la enuncia, lo cual requiere “de convenciones sociales extralingüísticas, más allá de las convenciones del propio lenguaje” (Searle, 2014: 30). A esto se puede agregar que estas convenciones sociales extralingüísticas de que habla Searle, son precisamente las costumbres, los mitos, las creencias religiosas, las reglas y las leyes que definen una cultura.

2.2. La relación entre la Antropología y la Lingüística

Gracias a la lengua se crea la realidad.

La relación entre lengua y cultura es sustancial. Cuando el grupo social dentro de su cultura comparte un mismo código lingüístico, comparte también un mismo sistema de representaciones, una misma ideología, un mismo grupo de creencias y misma cosmovisión de su mundo; en suma, el grupo construye una misma identidad que lo define. La lengua constituye un instrumento para la pertenencia social y para la diferenciación de la *otredad*. Y tanto la pertenencia social, como la diferenciación con el otro, son aspectos fundamentales de la identidad individual y colectiva.

Si se hacen interactuar a las teorías lingüísticas que explican el cambio lingüístico; con las aportaciones de la Antropología acerca de la identidad y de la relación entre la mismidad y la otredad, así como con el tema de la disponibilidad léxica que cada hablante posee, se hace posible suponer que los aspectos dinámicos fundamentales en las lenguas y en las culturas ocasionan reagrupamientos, cohesiones y fragmentaciones que es interesante estudiar, ya que van asociadas a cambios culturales en las ideas, la percepción y explicación del mundo, de nuevos mitos, leyendas y respuestas sociales, cuya complejidad puede ser bastante profunda.

Desde el punto de vista social, la lengua como factor fundamental de cada cultura, está inmersa en todos los movimientos que el grupo realiza para interactuar con otros grupos. Al ser usada por los hablantes, toda lengua está sujeta a los embates de los movimientos de cercanía o separación entre culturas diversas lo que se manifiesta en modificaciones parciales a los significantes en calidad de préstamos, calcos o de nuevas adquisiciones o pérdidas lexicales que pueden contribuir a enriquecer el código o a empobrecerlo al distorsionarlo de manera importante.

Es el tema de interés de este trabajo, conocer qué sucede en la disponibilidad léxica de los hablantes, cuando al interior del grupo social se generan cambios en

el código lexical (cambios lingüísticos), aunque se mantenga la estructura sintáctica de la lengua.

En la revisión que hace Korsbaek (2003), acerca de cómo destacados antropólogos han abordado el estudio de la relación entre antropología y lengua, se menciona la posición de Bronislaw Malinowski (Korsbaek, 2003:162) quien define a la lengua tan solo como un modo de actividad y no como forma de la comunicación vocal del pensamiento. Desde esta perspectiva despoja a las palabras de su función de portar significado para sostener que este que se produce debido al contexto en que se realiza la comunicación, es decir a la situación social en la que la palabra solo significa algo en su unidad con otras palabras con las que se construyen frases dentro de un contexto social, por lo que es la frase la que porta significado, restando importancia a la calidad representacionista del signo lingüístico y a la posibilidad de la presencia de un lexicón mental como base de la capacidad comunicativa de los hablantes

Sin embargo, Malinowski, como representante de la Antropología británica, reconoce que “la lingüística sin etnografía estaría tan mal como la etnografía sin la luz que le arroja la lengua” (Malinowski, 1920, en Korsbaek 2003:163).

Se puede entender que la antropología lingüística estadounidense está representada por Franz Boas no tan solo por su trabajo desarrollado durante más de 40 años con los indios Kwakiutl, en Canadá, sino por su *Handbook of American Indian Languages*, un vasto y completo compendio de las lenguas indígenas americanas (Boas, 1911 en Korsbaek, 2003:163) en el que aborda temas como raza y lengua, relación entre tipo físico, lengua y costumbres, características, fonéticas y gramaticales de las lenguas de diversos grupos indígenas norteamericanos y la clasificación de estas lenguas en su origen y su influencia entre ellas.

Para Boas la etnología sí se relaciona con el estudio de los fenómenos mentales de la vida de los pueblos del mundo y de esto dan cuenta las diferentes lenguas, a través de las características que las componen como son su fonética y sus aspectos gramaticales.

Por otra parte, cabe mencionar la importante influencia que las ideas de Boas tuvieron sobre Edward Sapir y Leonard Bloomfield en lo que respecta al relativismo cultural, que enfatiza la diversidad de las culturas y la identidad que estas proporcionan a sus miembros.

Sapir veía las lenguas como un complejo de símbolos en los que estaban representados todos los aspectos del ambiente social y físico de un grupo humano, por lo tanto, las lenguas son, sobre todo, productos culturales y sociales.

Estaba interesado principalmente en la influencia recíproca de las categorías gramaticales sobre los conceptos culturales y en los modelos sociales sobre las estructuras lingüísticas:

La incidencia de los préstamos lingüísticos sobre los esquemas intelectuales y las transformaciones que provocan en la percepción del universo; el análisis comparado de las mutaciones lingüísticas y de los cambios culturales; la significación social de los cambios individuales y dialectales; la descripción de los comportamientos lingüísticos, vistos como conductas sociales; la interacción de las lenguas y culturas, y el análisis de los rasgos culturales contenidos en cada palabra (Sapir, 1967 en Korsbaek, 2003: 163-164).

Es de principal interés la hipótesis Sapir-Whorf, acerca de que todos los pensamientos están basados en la lengua y, por lo tanto, condicionados por esta, lo que conduce a una forma de determinismo lingüístico.

[...] el lenguaje es una guía a la realidad social. Aunque normalmente no pensamos en el lenguaje como siendo de particular interés para los estudiantes de las ciencias sociales, con mucha fuerza condiciona ésta todo nuestro pensar acerca de problemas y procesos sociales. Los seres humanos somos en un muy alto grado víctimas del lenguaje particular que se ha convertido en el medio de expresión de nuestra sociedad (Sapir, 1929 en Korsbaek, 2003: 163).

Para Benjamin Lee Whorf (1952 en Korsbaek 2003:163-164), el estudio de las lenguas se concentra en cuatro puntos, el primero en cuanto al principio de relativismo cultural y lingüístico, que sostiene que la realidad física no lleva a

diferentes observadores a construir la misma imagen, lo que sí permite que esta imagen sea la misma para diferentes observadores, es su trasfondo lingüístico; el segundo punto sostiene que la lengua es de carácter obligatorio, sostenido por la lógica de las construcciones gramaticales, que no son universales, ni tienen bases razonables compartidas; el tercer punto se refiere a la necesidad de que previamente a la adquisición de una lengua, se hayan desarrollado algunos procesos mentales y el cuarto punto menciona que en la relación entre cultura y lengua existen relaciones pero no necesariamente coincidencias entre normas culturales y características lingüísticas.

La hipótesis Sapir-Whorf (en Korsbaek, 2003: 164), sostiene que la lengua constituye una especie de prisión que limita la percepción, el pensamiento y las acciones de los seres humanos. Es decir, la lengua posee a los seres humanos, no estos a la lengua.⁹, lo que, desde el tema de la Disponibilidad léxica, que depende del lexicón social, dificulta la explicación de la diferencia que existe en el lexicón mental entre hablantes del mismo grupo.

La Antropología, desde el pensamiento de Claude Levi-Strauss, tiene como una de sus principales aportaciones el descubrimiento de que todos los seres humanos somos capaces de hacer representaciones porque poseemos aparatos cognitivos comunes. Esta característica permite concluir que todos los seres humanos podemos entendernos porque nuestras estructuras mentales funcionan de manera semejante. Los seres humanos son capaces de producir signos que son base del pensamiento simbólico. Según Levi-Strauss, en los seres humanos la vida social está dialécticamente integrada a la cultura. La cultura es por lo tanto un tejido de relaciones que mantienen los miembros de un grupo social, tanto el mundo que los rodea, como en el mundo de sus ideas y representaciones, esto es que entiende

⁹ La hipótesis Sapir-Whorf sostiene que la lengua determina la visión del mundo. Por lo tanto, existe un relativismo lingüístico referente a qué y cómo los hablantes nombran lo presente en su ambiente. Por ejemplo, en lugares en donde los caballos son muy importantes para la vida de los humanos, puede haber muchas palabras para nombrarlos, diferenciándolos por pequeños rasgos, que, para los habitantes de ese ambiente, son importantes. De igual manera, en lugares en donde la nieve es muy abundante o el calor es decisivo para la vida, en las lenguas se generan muchos nombres, que marcan una oposición en el significado, lo cual es importante para la función comunicativa que sostiene la vida social de ese grupo.

la cultura como un conjunto de sistemas simbólicos producidos, transmitidos y transformados a través de la historia por las sociedades de los seres humanos.

La relación que Levi-Strauss ve entre las culturas y las lenguas es manifiesta al considerar que la Antropología es ese “seno de la vida social” en que los signos lingüísticos cobran vida y se constituyen en el objeto de estudio de la Lingüística.

Levi-Strauss sugiere que algunos aspectos concretos del campo de estudio de la Antropología están relacionados muy de cerca con la Lingüística como son los estudios del parentesco, los mitos, el totemismo o los rituales. De todo esto dan cuenta los estudios acerca del parentesco, contenido en la tesis doctoral de Levi-Strauss observando formas de estructuras elementales y estructuras complejas, que intenta analizar siguiendo las contribuciones de Trubetskoi, fundador de la fonología estructural (1939, en Korsbaek, 2003: 165).

Los estudios de Levi-Strauss acerca de los fundamentos de los mitos, aparecen publicados formalmente en su Antropología estructural, publicada en 1958. Levi Strauss afirma que “el mito es lenguaje”, dentro de la contradicción a resolver de la propuesta saussureana entre la lengua y el habla, en que el significado de los signos lingüísticos no es en sí los sonidos de estos, sino la combinación que los hablantes hacen de estos sonidos.

Su trabajo empírico sobre el mito se publicó entre 1964 y 1971 en los cuatro tomos de sus *Mitológicas*. El contenido de esta obra incluye el análisis de 813 mitos americanos, afirmando que “el fin de la mitología es garantizar que el futuro permanezca fiel cuanto sea posible al presente y al pasado; para las sociedades modernas, en cambio, el futuro debería ser siempre diferente al presente, dependiendo la diferencia por cierto de las preferencias políticas disponibles” (Lévi-Strauss, 1985 en Korsbaek, 2003: 165).

La herencia de Levi-Strauss está en tomar la propuesta de la Lingüística estructural de Ferdinand de Saussure, para aportar a la Antropología que la diferencia entre las culturas no es en sí misma nada profunda, ya que todos los seres humanos somos capaces de construir representaciones del mundo a través de la construcción de nuestras lenguas.

En una propuesta más actual, los textos de Clifford Geertz sobre Antropología Interpretativa y Antropología Simbólica, contienen la aportación de un nuevo enfoque de la Antropología, que no es una propuesta simple, ya que no solo modifica sino que cuestiona y parece dislocar el enfoque ante el objeto de estudio:

Desde fines de la década de 1960, la clase de disciplina que Geertz abraza dio en llamarse "antropología simbólica". Algo más que un relevo de la antropología cultural convencional, esta antropología simbólica no conforma una escuela o una secta, sino un modo de concebir el trabajo antropológico y un sesgo, a veces idealizante, en la definición de su objeto. Ese modo conoce diversas variantes, y lo que Geertz propone es una alternativa firme frente a otras formas del simbolismo, como las que postulan David Schneider y Marshall Sahlins en Estados Unidos, Víctor Turner y Mary Douglas en Inglaterra o Dan Sperber y Michel Izard en Francia. (Reynoso, en Geertz, 1973:9)

La Antropología, por lo tanto, es para Geertz, una ciencia interpretativa, ya que toma la escritura como asidero para la interpretación, que a la vez da cuenta de la intrincada interacción entre los personajes de la escena sintomática, entre quienes el antropólogo es uno más que se define y se difumina en los juegos de la significación la cual recupera y reconstruye en su texto.

Como se puede entender en el texto de Habermas (1987) acerca de la Teoría de la acción comunicativa, los seres humanos hacemos diferencia entre el hecho y la interpretación del hecho, me atrevería a decir que los seres humanos más que reaccionar a los hechos, reaccionamos a la interpretación de los hechos, por lo que queda en un fuerte cuestionamiento la veracidad de toda interpretación, aunque esta sea la base de la comunicación entre los seres humanos, ya que el nivel descriptivo de un hecho, es más bien una aspiración idealista, porque tan solo el intento descriptivo está matizado por la mirada de quien lo relata.

Aunque el enfoque interpretativo es mucho más resbaladizo para fincar explicaciones que la conclusión que se sitúa en la descripción, pareciera que la

posibilidad de la interpretación da lugar a una forma de estudio que genere explicaciones en un método que vaya desde el análisis del texto y del discurso, hasta un análisis de la interacción social, que dinamice las posiciones del observador y de los observados dando cuenta, desde el meta-análisis, de una crítica constante hacia el método y las conclusiones. Y aunque este punto no será parte de este estudio, es conveniente tener en cuenta que, desde un enfoque metodológico y en dentro del contexto de las ciencias sociales, habrá que tener siempre presente que no hay demasiada diferencia entre las características del observado y del observador.

De esta forma, las condiciones de que los estudios antropológicos sean “globales y comparativos”, como menciona Marvin Harris (2001:278) quedan cuestionadas al no buscarse la comparación entre un grupo y otro como base para un principio de generalización.

Lo que Geertz parece sugerir es que la comprensión del hecho antropológico debe evitar el abuso de la metonimia, pero favorecer el uso de la metáfora, esto es, no solo tomar una de las partes del fenómeno a estudiar para explicarlo, ya que esto solo llevaría a una dimensión puramente descriptiva (lo cuál de base no sería posible), sino incluir al antropólogo en su explicación, basada en una interpretación de la que él mismo es parte.

Para Clifford Geertz (1973), el concepto de cultura alude a una posición representacionista: “la cultura es esencialmente un concepto semiótico” y Geertz siguiendo a Max Weber, incluye en esta definición la idea de que el hombre es “un animal inserto en tramas de significación que él mismo ha tejido,...la cultura es esa urdimbre y el análisis de la cultura ha de ser, por lo tanto, no una ciencia experimental en busca de leyes, sino una ciencia interpretativa en busca de significaciones” (p. 20).

En este mismo texto, Geertz (1973:20) cita a Clyde Kluckhohn, quien aporta diez propuestas para definir la idea de cultura. Si se reflexiona, en forma muy amplia, en cada una de estas definiciones, es posible afirmar, que el concepto de

identidad las matiza a todas, haciendo pensar en la pertenencia del hombre a su grupo y a su cultura (mismidad) y en la diferencia entre una cultura y otra (otredad).

Estas diez definiciones son:

- 1) El legado social que el individuo adquiere de su grupo
- 2) Una manera de pensar, sentir y creer
- 3) Una abstracción de la conducta
- 4) Una teoría del antropólogo sobre la manera en que se conduce realmente un grupo de personas
- 5) Un depósito de saber almacenado
- 6) Una serie de orientaciones estandarizadas frente a problemas reiterado
- 7) Conducta aprendida
- 8) Un mecanismo de regulación normativo de la conducta
- 9) Una serie de técnicas para adaptarse, tanto al ambiente exterior como a los otros hombres
- 10) Un precipitado de historia.

(Kluckhohn en Geertz, 1973:20)

De estas diez propuestas que contribuyen a la definición de cultura y teniendo en cuenta que la Disponibilidad léxica de cada hablante se nutre del lexicón social, algunas de estas definiciones se articulan al tema de la Disponibilidad léxica como tema relacionado con el estudio de la Antropología.

Específicamente la cultura vista como “el legado social que el individuo adquiere de su grupo”; “una manera de pensar sentir y creer” y “un depósito de saber almacenado” (y si se modifica ligeramente la definición que menciona “una serie de expresiones para adaptarse, tanto al ambiente exterior como a los otros hombres”) se pueden considerar como aspectos que bien podían también formar parte del estudio del tema de la disponibilidad léxica, para coincidir con Malinowski cuando afirma que “la lingüística sin etnografía estaría tan mal como la etnografía sin la luz que le arroja la lengua” (Malinowski, 1920, en Korsbaek 2003: 162).

2.3 La Antropología lingüística de Alessandro Duranti

Para Alessandro Duranti (2000), la característica específica de la Antropología Lingüística está en colocar a las lenguas como “constructos humanos que son síntomas y parte de la vida de los pueblos, además de instrumentos de comunicación y de representación del mundo” (p. 8).

Duranti (2000: 13) enfoca su propuesta considerando a las prácticas comunicativas como constitutivas de la cultura de la vida cotidiana y en las que la lengua es una herramienta poderosa, por lo que, para la Antropología Lingüística, las lenguas no deben ser vistas “como espejo de realidades sociales que suceden en otra parte, sino como “voz, herramienta y fundamento de la experiencia humana”. (Duranti 2000: 15)

Esto es, la lengua es un recurso cultural y el habla es una práctica de la cultura (Duranti, 2000:13) y no tan solo una forma de expresión de pensamiento, afirmación que separa el campo de la Antropología Lingüística del de la Psicolingüística y la Lingüística Aplicada.

Desde el punto de vista saussureano, según este autor, la Antropología Lingüística “estudia la lengua como recurso de la cultura y el habla como práctica cultural” (Duranti, 2000: 21)

Por lo tanto, los estudios que se incluyan dentro del campo de estudio de la Antropología Lingüística tienen que enfocarse a los usos que los hablantes hacen de la lengua como herramienta de comunicación dentro de la vida social, esto es, el habla en diversos contextos sociales para poder descubrir los patrones de comunicación que conducen al entendimiento del imaginario del mundo en el que se sostiene la cultura, dentro de la que se confiere un lugar simbolizado por la lengua, a cada uno de sus miembros.

La antropología lingüística trata de encontrar patrones de comunicación que articulan la vida social, a través de la observación del habla en diversos contextos sociales y de la lengua y el uso que los hablantes hacen de esta para lograr entender el imaginario del mundo que construye cada cultura y el papel que cada miembro

del grupo es simbolizado a través de la palabra, que es lo que permite y caracteriza la interacción social.

Desde la propuesta de Duranti (2000: 21), la Antropología Lingüística, tiene como objetivos consolidar y redefinir el estudio de las lenguas y de la cultura como uno de los campos principales de la antropología ya que las lenguas son sistemas de comunicación que permiten representaciones interpsicológicas (entre individuos) e intrapsicológicas (hacia adentro de cada uno). Las personas usan estas representaciones para actos sociales basados en la comunicación que definen su manera de estar en la vida, por lo que se puede decir que los hablantes son actores sociales en diversas instituciones sociales, constituidas como redes de expectativas, creencias y valores morales.

Para la Antropología Lingüística las lenguas son vistas más bien como un conjunto de prácticas cuya función es mediar entre aspectos materiales e ideacionales de la vida de los seres humanos y, en consecuencia, en las diversas formas de situarse en el mundo, (Duranti, 2000: 23) y las aprecia como “la herramienta más flexible y poderosa que la humanidad ha creado”. (Duranti, 2000: 27)

La lengua tiene un valor de representación de la forma en que un grupo social enfrenta su realidad y la parcela para nombrarla, es decir, es la visión dinámica acerca de las lenguas la que le da a la Antropología Lingüística un lugar especial en el campo de las Ciencias sociales.

El lugar de la Lingüística en la Antropología se caracteriza por la forma de entender las lenguas en cuanto a su importancia en la transmisión y reproducción de la cultura y del estudio de la relación entre diversas culturas con diferentes formas de organización social. (Duranti, 2000: 23), cuyos datos obtiene a través de métodos etnográficos.

Duranti (2000: 24) sostiene que la diferencia entre las lenguas no solo tiene que ver con la sustitución de un sonido por otro o la construcción de la sinonimia de una paráfrasis, sino en el aspecto pragmático del acto de habla y de la relación que se establece entre el signo lingüístico y la acción como efecto comunicativo en

vínculos sociales cuyas fronteras se modifican constantemente a través de actos de habla (Duranti, 2000: 26)

El papel de la Antropología Lingüística “no es la comprensión del papel y el lugar que ocupan las formas lingüísticas y sus contenidos (incluida la gramática) en la vida individual y colectiva de las personas, sino las propiedades universales de la mente humana que se derivan de las propiedades formales de los sistemas lingüísticos, cuando estos se refieren a partir del estudio de las instituciones (Duranti, 2000: 26)

Lo que un hablante o un dialecto determinado puede o no hacer en comparación de los demás, es interesante solo en la medida en que revela algo de la mente humana (Duranti, 2000: 26), por lo que los antropólogos lingüistas se centran en la actuación lingüística y en el discurso situado. (Duranti, 2000: 27)

Es decir, en como la lengua permite crear distinciones entre los grupos, los individuos y las identidades (Duranti, 2000: 27). “Todo intercambio lingüístico contiene la potencia de un acto de poder” (Bourdieu y Wacquant, 1992, en Duranti 2000: 29)

El lugar de los estudios sobre disponibilidad léxica, puede situarse en el concepto de repertorio lingüístico (Gumperz 1964: 137 en Duranti 2000: 108), el que se define como la “totalidad de las formas lingüísticas que se emplean habitualmente en el curso de una interacción socialmente significativa”.

El concepto de repertorio lingüístico es entendido como las formas de comunicación verbal que poseen los hablantes, independientemente de su formación académica o cuantos años de estudios tengan. Sin embargo, de igual forma es importante tener en cuenta que las características de la vida de cada hablante, junto con todas las experiencias que componen su existencia, dan lugar a un repertorio propio que, a su vez, va configurando diversas comunidades de habla.

[...] que el repertorio lingüístico de un individuo pueda ser el mismo que el de su comunidad, depende de las unidades de análisis con las que se compare. Es improbable que el repertorio de los individuos coincida con el de la

comunidad. ¿Por qué se rigen los hablantes para elegir sus opciones en un repertorio dado? (Duranti, 2000: 109)

Es aquí donde el presente estudio tiene lugar, al proponerse estudiar las posibles diferencias que se pueden encontrar en la disponibilidad léxica de hablantes de la misma lengua, pertenecientes a diversos grupos generacionales. Estas diferencias pueden impactar en la cohesión social del grupo, fragmentando las redes de comunicación.

Visto de esta manera, temas como la disponibilidad léxica o el cambio lingüístico pueden ser considerados como temas de estudio de la Antropología lingüística ya que se ve a los hablantes como constructores de las lenguas y, por lo tanto, como constructores de su cultura.

Este aspecto es de interés para el estudio de la disponibilidad léxica ya que son los hablantes los que generan lo que puede entenderse como *lexicón social*, es decir, el gran cúmulo de nombres para cada representación del mundo y de sus experiencias internas que se preservan en los diccionarios a través del cuidado con que las academias de las lenguas garantizan su función comunicativa y son los mismos hablantes los que se apropian de manera amplia o limitada de este gran *lexicón social*, construyendo un lexicón mental conformado con las palabras con el que satisfacen sus necesidades comunicativas estrechamente relacionadas con las pautas culturales del grupo social en que se mueven.

Es a través del cambio lingüístico que se produce por el uso comunicativo de la lengua, que los hablantes la construyen o la modifican, pero siempre con el objetivo de satisfacer sus necesidades de comunicación y de pertenencia a su grupo social y a su cultura.

La Antropología Lingüística asume como central el estudio de las formas en que se transmite y reproduce la cultura, a través de lo que consigue observar en la relación entre los sistemas culturales y las formas de organización social y para entender la forma en que los individuos comprenden su mundo. (Duranti, 2000: 46)

Para la Antropología Lingüística el contexto de cada cultura, en cuanto al enfoque semántico y pragmático, es fundamental “para entender el significado de

cada signo comunicativo como en las palabras, los gestos y los silencios “(Duranti 2000: 30-31), ya que se ve el habla, no simplemente como un medio para la representación de una realidad independiente del lenguaje, sino como un recurso dinamizado para reproducir la realidad social y en consecuencia, las relaciones sociales de poder y dependencia (p.33), así como a las relaciones simbólicas que organizan al grupo social.

Por lo tanto, lo que significa ser hablante de una lengua es pertenecer a una comunidad de hablantes que están inmersos en un ámbito de actividades y usos del lenguaje, por lo que Duranti (2000: 44), siguiendo a Austin (1982) y a Searle, (2014), menciona que “ser hablante competente de una lengua significa ser capaz de hacer cosas con esa lengua como parte de un conjunto de actividades sociales que están organizadas culturalmente y que han de ser interpretadas a la luz de esa cultura.” (Duranti 2000: 48)

Desde el enfoque de la Antropología Lingüística, el concepto de disponibilidad léxica es más amplio que el de repertorio léxico, ya que el bagaje lingüístico que los hablantes poseen es consustancial a su apropiación del conocimiento de su mundo y aunque el estudio de la disponibilidad léxica haya surgido en el campo de la Lingüística Aplicada en lo que respecta al aprendizaje de segundas lenguas, es precisamente en el punto en que un hablante se apropia de una lengua diferente a la materna, en que, además de los cambios en aspectos fonológicos, semánticos y de sintaxis, también tiene que apropiarse de una nueva manera de enfrentar, conocer y significar el mundo y a nuevos usos de expresión y comprensión de la relación con otros.

El reto de la Lingüística aplicada al aprendizaje de lenguas es muy importante, porque no solamente consiste en conducir al estudiante a la posesión del conocimiento de algunas expresiones en la lengua que pretende aprender, sino en el entendimiento de que, con el aprendizaje de una nueva lengua, se penetra en el aprendizaje de una nueva cultura, lo que implica entender una nueva forma de organización social y de la forma en que los miembros de esa cultura comprenden

y explican su mundo. Es aquí en donde la Lingüística tiene que moverse al terreno de la Antropología.

La Antropología también tiene que recurrir al estudio de la Lingüística, además de las razones prácticas antes explicadas, porque las culturas están tan vivas como los miembros del grupo social que las crean, por lo que constantemente el grupo social al modificar la cultura, por sus necesidades vitales, tiene la necesidad de modificar la lengua, al grado que el cambio lingüístico se convierte en una forma de cambio de lengua al paso de períodos prolongados de tiempo como propone Mauricio Swadesh en sus estudios sobre Glotocronología .¹⁰

2.4 Una mirada desde la Antropología Lingüística a la situación lingüística de México en la actualidad.

La cultura y la lengua son de factura humana. El grupo social las genera y las desarrolla con base en las capacidades y necesidades inherentes a los seres humanos para preservar la cohesión del grupo y su supervivencia.

Se puede decir, que la cultura y la lengua se modifican en el mismo ciclo vital que siguen los grupos sociales en que se originan. Es decir, nacen, se revitalizan y tienen que morir.

La cultura puede ser vista como un sistema de participación que se entiende como un sistema de prácticas basadas en el supuesto de que la comunicación verbal es de naturaleza intrínsecamente social, colectiva y participativa. Entender de esta forma a la cultura puede ser útil para observar el funcionamiento de cada

¹⁰ La glotocronología propuesta por Mauricio Swadesh, es un método que pretende medir el número de siglos entre un momento en el cual dos lenguas se separan o una lengua se modifica diferenciándose de la original, apareciendo como dos lenguas a partir de la suposición, de que el cambio lingüístico no es fortuito, sino que representa procesos constantes y regulares. Swadesh supone la existencia de “cosas, cualidades y actividades universales y sencillas, que dependen lo menos posible del ambiente particular y del estatus cultural del grupo” (Swadesh, 1960: 134), por lo que se elabora una “lista diagnóstica” de 100 palabras, principalmente de pronombres, conceptos cuantitativos, partes y actividades del cuerpo, movimientos y cualidades generales de dimensión, color, etc. Luego se determina el cambio máximo y mínimo en el vocabulario básico de cualquier lengua, llegando al resultado de una conservación máxima de 90% y mínima de 81% de las palabras sobre un periodo de mil años, y un promedio de 86%. Aparte de una serie de puntos que han sido criticados y un cierto grado de imprecisión, este método, que ha sido desarrollado en la lingüística mexicana, ha llegado a ser algo así como el método de carbono 14 de la lingüística. (En Korsbaek, L. 2003)

lengua en el mundo real, ya que, usar una lengua significa poder participar en interacciones con un mundo que siempre es más grande que lo que vemos ver y tocar en una situación dada (Duranti, 2000: 76)

Esto quiere decir que nos hacemos miembros de una comunidad de ideas y prácticas a través del uso de la lengua.

El concepto de participación presupone:

[...] un compromiso continuo de interpretación de las relaciones espaciales y temporales en el mundo que nos rodea. Compartir los recursos materiales e ideacionales (incluidas las lenguas). La participación incluye el estudio de las prácticas culturales de una comunidad...El significado se puede construir mediante la yuxtaposición de voces distintas, cada una de las cuales se realiza a través del uso de lenguas distintas. (Duranti. 2000: 76)

Si se toma en cuenta este enfoque desde la participación, es posible admitir la variación como fenómeno natural de la modificación de las lenguas, por lo que la Antropología Lingüística no se ocupa del estudio de una variedad lingüística, sino de las variedades de lenguas que se hablan en una comunidad determinada.

Los antropólogos lingüistas, coinciden con los sociolingüistas en la definición de una comunidad de habla como grupo real de personas que comparten alguna característica en su modo de utilizar su lengua. (Duranti, 2000: 110)

Por lo pronto, se puede considerar de interés para la Antropología Lingüística el estudio de las lenguas durante el tiempo en que son consideradas como “vivas” ya que esta condición dependerá de los hablantes que las usen para nombrar el mundo de su cultura.

Fulvia Colombo y María Ángeles Soler (2003) publicaron una antología de textos de diversos lingüistas, para discutir acerca del cambio lingüístico y la normatividad prescriptiva para controlar los cambios en el código como resultado ineludible de la tensión que surge de la relación entre las características de la lengua y el uso que de los hablantes, ante la necesidad de comunicarnos y de organizar

nuestros pensamientos, como ya fue mencionado por Ferdinand de Saussure en 1913 al establecer las diferencias entre lengua y habla.

En consecuencia, existe la necesidad de mantener la estabilidad y permanencia del código (la lengua) para garantizar la posibilidad comunicativa entre los miembros del grupo social, en tensión con las necesidades de los usuarios del código lingüístico, que conducirán a cambios frecuentes que ponen en riesgo la estabilidad y el objetivo comunicativo de la lengua. Aparece así, una relación entre prescripción-uso-prescripción-uso, hasta que, finalmente, el código se transforma sustancialmente y se convierte en una nueva lengua.

Las diversas academias de las lenguas, asumen el compromiso de aportar la normatividad para proteger la estabilidad y el objetivo comunicativo de una lengua, poniendo atención a los cambios significativos que los hablantes van introduciendo al apropiarse del código y usarlo.

2.4.1 La lengua española de México

Los orígenes y el devenir de la lengua española, al igual que los de todas las lenguas están trenzados con la historia de sus hablantes, a través de alianzas matrimoniales o comerciales, guerras, invasiones y todas las vicisitudes posibles de las vidas de estos, aunados a factores políticos, sociales e históricos de consideración.

La obra *La maravillosa historia del español*, de Francisco Moreno Fernández (2016), nos dirige al año 1000, en el que Europa estaba bajo el dominio de cuatro grandes grupos lingüísticos: el eslavo, el celta, el germánico y el romance, derivados de un origen común conocido como tronco indoeuropeo. Según Moreno Fernández (2016: 16) a estos grupos lingüísticos se superponía el latín: la lengua de la iglesia occidental, lo que la colocaba en un lugar social muy elevado ya que era utilizada por las personas nobles y cultas. El latín, era la lengua de la ciencia, el conocimiento y, sobre todo, de la religión. Una de sus marcas relevantes es que era la lengua de la escritura en oposición a las lenguas vulgares, ágrafas y usadas en la vida cotidiana por la mayoría de los hablantes, quienes las modificaban constantemente

ocasionando cambios tan fuertes, que con frecuencia los habitantes de un poblado no se entendían con los del más próximo, lo que daba lugar a una pobre identidad geográfica entre los habitantes de diversas zonas.

El año de 1492 fue extraordinario para España y sus reyes Isabel de Castilla y Fernando de Aragón. El primer acontecimiento relevante fue el fin de la dominación que, durante ocho siglos, había mantenido el Imperio Otomano sobre el territorio español al perder la batalla de Granada. El segundo gran acontecimiento fue el descubrimiento casual de Cristóbal Colón de nuevas tierras, ignotas y salvajes, pero ricas en recursos naturales, lo que prometía a la corona española convertirse en potencia mundial; y el tercer acontecimiento, especialmente importante, fue la publicación de la primera Gramática de la lengua Castellana de Antonio de Nebrija, lo que políticamente garantizaba la unificación de los diversos pueblos del reinado de Isabel y Fernando, a partir de que todos sus habitantes hablaran una sola y misma lengua.

Por ello es tan importante el año de 1492, ya que el descubrimiento de Colón conduciría a nuevos e intensos contactos lingüísticos, y los territorios descubiertos, eran, como siempre sucede con las lenguas, una verdadera “Torre de Babel”, que llegaría a ser un reto encubierto, pero decisivo para conseguir el dominio de esas nuevas tierras y de sus habitantes.¹¹

A lo largo de su historia, la lengua española ha tenido múltiples cambios, ya que el latín, el griego y el árabe coexistieron como lenguas vivas en sus hablantes en distintas épocas, modificándola y enriqueciéndola.

¹¹ México es un territorio muy especial para el estudio de los antropólogos y debería serlo también para las investigaciones lingüísticas, dado que la gran cantidad de lenguas indígenas, aún vivas en el país permite elegir qué grupo cultural se quiere estudiar, de acuerdo con la lengua de ese grupo.

Los primeros lingüistas que arribaron al territorio de lo que hoy es México y al mismo tiempo, antropólogos involuntarios fueron los religiosos que llegaron en el siglo XVI, acompañando a las tropas españolas, con la encomienda de llevar a cabo la conquista espiritual de los habitantes originarios del territorio invadido por los españoles. Entre los religiosos que llegan en el siglo XVI al territorio de la Nueva España, se encuentran el franciscano Fray Andrés de Olmos, autor de la “Gramática de la lengua mexicana” y de “El arte para aprender la lengua mexicana”, además de hablar con fluidez náhuatl, totonaco y huasteco. Otro ejemplo es el del también franciscano, Fray Alonso de Molina autor de *Confesionario mayor de la lengua mexicana y castellana y Vocabulario de la lengua mexicana y castellana*.

Las diversas variantes mexicanas del español, se han visto influenciadas por préstamos especialmente lexicales y fonéticos de las lenguas indígenas originarias de los grupos que habitaron en diferentes zonas del país, ya que, a nivel gramatical, los cambios han sido mínimos (especialmente en aspectos de género y número), lo que ha modificado y enriquecido, de manera genérica, las variantes dialectales mexicanas del español desde hace poco más de 500 años, principalmente en lo que respecta a sustantivos, algunos adjetivos y muy pocos verbos, muestra de la interacción entre el español y las lenguas indígenas del país. Aun cuando durante muchos años las lenguas indígenas de México fueron despreciadas y poco tomadas en cuenta por los gobiernos, la lengua española se ha visto beneficiada por el contacto con las lenguas indígenas del país, ya que cuando una lengua está fortalecida por el uso de sus hablantes, aunque pareciera que pierde, lo cierto es que se revitaliza con la relación exogámica de la adquisición de nuevas voces. Desde este orden de ideas, se puede decir que la lengua española se ha visto enriquecida por el proceso las lenguas en contacto y por el cambio lingüístico.

Desde el siglo XVI es claro el cambio lingüístico lexical del español de México. En el libro de Nadiezdha Torres Sánchez y Leonor Orozco (2017), *Diversidad del español en México: el aporte de las lenguas indígenas*, se encuentra que este cambio ha sido provocado primordialmente por la influencia del náhuatl y en menor grado por el contacto con otras lenguas indígenas como el maya y el purépecha.

Claudia Parodi (2010: s/p) sostiene que el cambio lingüístico ocasionado por el impacto de las lenguas indígenas sobre el español, desde la Conquista hasta la Independencia, se llevó a cabo en tres grandes etapas. La inicial o externa está caracterizada por un proceso de indianización en la que se observa que el español se indianiza. En la segunda etapa de internalización, la lengua española se establece como un código diferente al código de España, debido a las marcas del náhuatl que se han integrado en ella y en la tercera etapa, de expansión, el español ya indianizado se difunde por México como lengua obligada y como disposición para el lexicón mental de los hablantes del español mexicano.

Al respecto Zimmermann (2004: 19) propone que para revisar cuáles son las transferencias de las lenguas indígenas al español, habría primero que situarse en cuanto a la variante escrita o hablada, rural o urbana de entre los diversos dialectos del español en México, ya que, aunque la mayor parte de los estudios formales de este fenómeno de transformación lingüística se han llevado a cabo con el español de la Ciudad de México, los regionalismos pueden resultar también de mucha importancia.

Zimmermann, (2004:24) coincide con Lope Blanch (1965) en lo que respecta a que el impacto que las lenguas indígenas han tenido sobre el español, proviene principalmente del náhuatl y se manifiestan principalmente a nivel lexical, aceptando lo que Lope Blanch (1965) había ya mencionado, en cuanto a que la cantidad de indigenismos no es muy elevada (el total encontrado es de 313 vocablos).

En lo que respecta al aspecto fonológico, Lope Blanch (1967) en su estudio “La influencia del sustrato en la fonética del español de México”, realizado sobre el habla común y generalizada del “español normal de la Ciudad de México” concluye:

Las peculiaridades fonéticas del español mexicano que suelen atribuirse a la influencia del sustrato indígena son las seis siguientes: 1) la existencia de un fonema *s* (palatal fricativo sordo); 2) la presencia de un sonido *s* (dentoalveolar africado sordo); 3) la articulación explosiva de *t + l*; 4) la articulación vibrante múltiple de la *-r* final (implosiva); 5) la caducidad de las vocales, átonas y aún tónicas; y 6) la articulación tensa y larga de la *s*, especialmente en posición final. (Lope Blanch, 1967: 145).

Aunque al parecer, siguiendo a este autor, toda la influencia fonética del náhuatl sobre el español queda reducida al fonema */fst/* el cual aparece tan solo en algunos topónimos y en la articulación explosiva de */t/*, (Lope Blanch, 1967: 161) lo cual para este autor es un impacto mínimo.

Posteriormente, Zimmermann (2011: 10-11) sostiene que la impresión del gran impacto de indigenismos sobre el español se debe principalmente al abundante uso de topónimos que son usados en forma constante y persistente en muchos ámbitos

culturales de todos niveles y características sociales, aunque cabe aquí aclarar, que los topónimos como nombres propios no se consideran parte del núcleo de una lengua. Los cambios fonéticos que este autor encuentra solo se refieren a aspectos de la entonación, siendo más diferenciados en algunas regiones, como en el caso del impacto del maya.

Zimmermann (2016), menciona la posibilidad de que el impacto de los indigenismos sobre el español (así como de cualquier lengua sobre otra) se dé a otro nivel, esto es a nivel semántico y pragmático, sobre todo tocando aspectos de la cultura, formas de pensamiento, conceptos y uso de la lengua. Sin embargo, hasta el momento esto solamente se ha visto como un supuesto.

Concepción Company enfatiza algunas características pragmáticas tomadas de las lenguas indígenas en México, en especial en cuanto al uso de modalizadores de cortesía, lo cual, más que un aspecto lingüístico es principalmente un aspecto de tipo cultural. “Estas formas de cortesía son un préstamo conceptual de las lenguas indígenas. Hay documentación desde el siglo XVI de que cuando un español en México quería pedir algo lo hacía con escasas cuatro palabras”. (Company, 2016: s/p)

En esta breve nota del Boletín de la UNAM, la Dra. Company expresa la característica extralingüística que los mexicanos tenemos para pedir o nombrar algo sin manifestar en absoluto cualquier posible intención de molestar o incomodar al interlocutor, por lo que utilizamos expansiones innecesarias como: “me haría el favor de regalarme un vaso de agua”; “disculpe la molestia, pero me puede dar por favor el precio de esto”, “le agradecería mucho si me atiende por favor”. Cuando en otras culturas, también hablantes del español, esto mismo se diría: “quiero un vaso con agua”, “¿cuánto cuesta esto?”, “Deme el menú”.

Las otras formas de expresión que Company considera resultado de esta herencia indígena mexicana tienen que ver con el abuso de diminutivos: “esa muchacha está gordita”; “está sabroso el pastelito”, “¿quieres una quesadillita?”. Así como el nulo uso de imperativos. “No damos órdenes, salvo el de “Ve y chinga...” (Company, 2016)

El cambio lingüístico producido por el impacto de las lenguas indígenas sobre el español incluye múltiples nombres (sustantivos) de enseres o utensilios domésticos a través de nahuatlismos como molcajete, comal, chiquihuite, jícara, metate, nixcómil, petate, tanate o tepalcate.

Se observan menos cambios basados en indigenismos de carácter afectivo como en el caso del sustantivo cuate.

Juan Lope Blanch (1965) en un su artículo, intitulado “Sobre la influencia de las lenguas indígenas en el léxico del español hablado en México”, menciona:

En lo que respecta al español de América, pocos son los fenómenos — fonéticos o gramaticales— que podrían explicarse seriamente como resultado de la influencia de los sustratos prehispánicos. Pensando, concretamente, en las peculiaridades del español normal de México, creo que ni una sola de ellas sería consecuencia de la influencia náhuatl. Sin embargo, en los dominios de la entonación y del léxico, la situación parece ser muy diferente. Aquí, las huellas de las lenguas precolombinas parecen evidentes y numerosísimas. Sobre todo, en el terreno léxico, en que se encuentran abundantes indigenismos. (Lope Blanch, 1965: 33)

Este mismo investigador hizo un estudio para saber cuántos aztequismos conocían sus compañeros investigadores del Colegio de México, es decir, hablantes cultos y encontró que estos desconocían casi todas las voces registradas por Cecilio Robelo (1904) en su *Diccionario de aztequismos*. Los hablantes del estudio de Lope Blanch solo reconocieron alrededor de 160 piezas, de las cerca de dos mil que comprende el diccionario de Robelo (Lope Blanch, 1965: 36). Es decir, la disponibilidad léxica de los préstamos indígenas de hablantes del español culto, aparecía como muy reducida.

Con base en los datos de una investigación formal en que sus estudiantes entrevistaron a una buena cantidad de hablantes del español de la Ciudad de México, Lope Blanch (1965: 43-44) llega a la conclusión de que realmente no son demasiadas las voces provenientes de lenguas indígenas que han dado lugar a cambios lingüísticos sobre el español, aunque en hablantes campesinos, esta

influencia puede ser mayor que en el estudio con hablantes de la Ciudad de México, que en ese momento tenía menos de seis millones de habitantes.

En este estudio, Lope Blanch encuentra que la mayor parte de los indigenismos que han impactado a la lengua española proceden del náhuatl y que los préstamos provenientes de otras lenguas indígenas son insignificantes. El maya es la segunda lengua de importancia, con unas cuantas palabras como cenote, henequén, maquech, papazul, pibil y salbute. Del tarasco proceden charol y huarache; del zapoteco, guelaguetza y del otomí, naco.

Otro hallazgo importante de ese estudio es que casi todas las palabras recopiladas son sustantivos. Entre verbos y adjetivos solo se encuentra alrededor de 14 y para las categorías de adverbios, preposiciones y conjunciones, no aparece ningún préstamo indígena.

En cuanto a derivados solamente muy pocas piezas lexicales han dado lugar a su producción. Entre estas se encuentra chile, que da lugar a enchilada, chilero o enchilarse; pulque que produce pulquería y pulquero; petate que origina petatearse, petateo petatillo o petateada.

Entre los sustantivos encontrados, principalmente designan vegetales, así como animales y flora originarios de México. De entre estos, 28 son nombres de vegetales o frutas comestibles como tomate, zapote, aguacate, capulín, chayote, epazote, chile, elote y ocho corresponden a nombres de animales también comestibles como guajolote, totol, charal, acocil, tlacuache y chapulín. Entre aspectos de la vida cotidiana, aparecen chamaco, escuincla, cuate, comal, metate, huipil, chiquihuite, mole y mitote. (Lope Blanch, 1965: 45)

En el caso del *Glosario de Mexicanismos Multilingües* de Juan Manuel González Freire (2012), se encuentra referencia a las mismas piezas lexicales reportadas por Lope Blanch, aunque enriquecidas con formas de aplicación pragmática, que ocasionalmente puede modificar el sentido y el significado de algunos de los préstamos de las lenguas indígenas.

Este autor reporta préstamos de otras lenguas indígenas, además del náhuatl, como son el maya, purépecha, cora, chatino, chol, huasteco, lacandón, mazateco,

mixe, mazahua, mixteco, otomí, popoluca, tarahumara, totonaca, yaqui, tojolabal, zapoteco.

En este diccionario se encuentran más de ocho mil registros, lo que, al decir del autor, “refleja que gran parte de los vocablos y expresiones que aquí se localizan desplazaron al español de España”. (González Freire, 2012: 20)

González Freire (2012: 22) reporta como “préstamos mexicanos”, palabras y expresiones de origen mexicano que se han incorporado a la lengua española y a otras lenguas a partir de la Conquista en el siglo XVI. Como es el caso de: tomate, hule, chocolate, enagua, guajolote, butaca, tamal jícara, petaca, cacique, cacao, coyote, tequila, bahía, caimán, maíz, canoa, carey, colibrí, iguana, tejuino, pulque, chile, aguacate, cacahuete, parota, guayaba, maguey, nopal, jitomate y mezcal. Préstamos de indigenismos que coexisten con palabras españolas como sinónimos, ejemplos: escuincle, chamaco, tianguis (mercado al aire libre), guache (niño), tatema, (achicharrar, quemar, tostar), mecate (cordel), molcajete (mortero), tlapalería (ferretería y pinturas), ocote (pino con brea), huarache (sandalia), zopilote (buitre), jitomate (tomate), cacahuete (cacahuete), canica, camote, chac-mool (busto), chacarota (maroma), huamil (sementera); hule (caucho), iguana,(reptil) (tulipán), popote (pajita), pepenar (recoger), talcoyote (coyote), tatli (tata, abuelo), tepichil (manpostería), tepetomate (madroño), tronar (romper), tuza (topo). Ente otros préstamos provenientes de indigenismos que han desplazado completamente a las palabras en español, están como ejemplos: tecolote (búho), chapulín (saltamontes), zacate (herbajo), milpa (maizal), ejotes (judías verdes), jacal (choza), palma (palmera de coco), papalote (cometa), aguacate (ahuacate), atacuacharse (agazaparse), atetepiz (escarabajo), ayohuachtle (semilla de calabaza).

En el *Glosario de Mexicanismos Multilingües*, (González Freire, 2012:23) se encuentran también préstamos de indigenismos para los que no existe una palabra equivalente en español, debido a que los vegetales, frutos, alimentos o gentilicios no se conocían en Europa en la época en que se llevó a cabo la conquista de México. Entre estos están: quelite, epazote, jamaica, jícamas, chayote, chachalaca, chilaquiles, totopos, pinole, jacal, ayate, huipil, metate, zapotecas, náhua, mixtecos,

azteca, purépecha, otomís, zapote blanco, zapote negro, chile habanero, guachinango, coyote, iguana, huamuchil, guanábana, nopal, cubano, huajina, chirrionera, jicote, mapache, armadillo, coa, tescalama, mecate, tamal, y huacal.

A esta lista de préstamos, se suman de manera abundante, los topónimos, así como un conjunto de antropónimos, como son: Xochil/Xochitl (flor), Tláloc, Cuauhtémoc (Águila que desciende).

Carlos Montemayor (2008) hace una importante contribución a este tema con el *Diccionario del Náhuatl en el español de México* en el que resalta la importancia de la lengua en la cultura, como fenómeno que da cuenta de la persistencia de dos formas diferentes de ver y nombrar el mundo, que se integran, modificando el código lingüístico para generar una nueva cultura. En esta obra, Montemayor, además de registrar nahuatlismos aún vigentes en el habla de varias regiones del país y, no solo en la Ciudad de México, resalta la importancia de aspectos de tipo pragmático. Son muy abundantes las entradas de este diccionario y principalmente dan cuenta de las voces relacionadas con espacios geográficos, flora ornamental y medicinal, fauna, utensilios de la vida cotidiana, rasgos corporales, gastronomía e instrumentos de trabajo. Este diccionario es un excelente ejemplo de la lexicografía que da base a la diversidad en disponibilidad léxica de diversos grupos de hablantes, todos ellos mexicanos.

2.4.2. Las lenguas indígenas de México y su relación con la lengua española

En la situación lingüística del México actual, se reconocen en uso 364 lenguas indígenas (contenidas en 68 agrupaciones lingüísticas, más la lengua española), siendo el español, la lengua dominante, ya que es la que habla el grupo social mayoritario del país.

Como se mencionó en el apartado anterior, el español de México, se ha visto impactado en mayor o menor importancia, por algunos de los códigos lingüísticos contenidos en las 68 agrupaciones reportadas por el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI) y que están vivas en el país, además de que en la actualidad se ha incrementado la penetración del inglés en el uso lingüístico cotidiano de los

hablantes principalmente urbanos debido al aumento de tecnologías electrónicas para la comunicación y a la importancia del inglés como lengua franca en la relación social y comercial con los Estados Unidos de América y con Canadá.

Es importante hacer notar que en la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas publicada en 2003 y modificada en 2012 (DOF 13/03/03), se reconocen como lenguas nacionales a las 68 agrupaciones lingüísticas y al español, sin que ninguna de estas sea considerada como “lengua oficial”.

Dada la importancia que tiene la conformación de la lengua española, que en su tensión con el habla da lugar al fenómeno ahora estudiado como variable central, de la disponibilidad léxica, se presenta una breve revisión bibliográfica acerca de las características de la gran diversidad lingüística de México.

2.4.3 Aspectos de demografía lingüística en México

De todos los países de Latinoamérica, México es sin duda el que tiene el mayor número de indígenas” afirma Le Bot (2013: 31) y, por lo tanto, se asume que es uno de los países con más diversidad lingüística. Este mismo autor observa la dificultad para establecer un cálculo preciso de los hablantes de lenguas indígenas, ya que no todos los indígenas hablan proficientemente su lengua o no aceptan reconocer que son hablantes de una lengua indígena. Además, muchos no indígenas tienen un nivel elevado de proficiencia de una o varias lenguas indígenas.

En 2005 el INEGI, reportó 9 millones 533 mil 126 personas hablantes de alguna de las 85 lenguas indígenas que, para esa fecha, aparecían registradas como las que se hablaban en el país, desde el criterio de considerar que son indígenas las personas mayores de 5 años que hablan alguna lengua originaria. Al modificarse este criterio, se pudo contar que el número de hablantes de “alguna lengua indígena” llegaba a 12 millones 400 mil personas, dato que coincide con lo reportado por Le Bot en 2009, cuando menciona que este número de hablantes es aproximadamente el 10% de la población total del país. (Aunque para el 2015,

INEGI reporta¹² que solamente el 6.6 % de la población en México habla alguna lengua indígena).

En 2013, con el fin de facilitar el cumplimiento de la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas para ser consideradas como lenguas en el Catálogo de las Lenguas Indígenas Nacionales del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI) (2015), se propuso como base que en México se hablan 364 variantes lingüísticas, provenientes de 68 lenguas, que, a su vez, pertenecen a once familias lingüísticas. Con esto se entiende que en México las lenguas nacionales son 364, más el español. Como ya se dijo, ninguna de estas lenguas ha sido declarada como lengua oficial del país.

CATÁLOGO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS (INALI, 2013)

11 familias lingüísticas indoamericanas incluidas en el catálogo

- | | |
|----------------------|------------------------|
| I. Álgica. | VII. Totonaco-tepehua. |
| II. Yuto-nahua. | VIII. Tarasca. I |
| III. Cochimí-yumana. | IX. Mixe-zoque. |
| IV. Seri. | X. Chontal de Oaxaca. |
| V. Oto-mangue. | XI. Huave. |
| VI. Maya. | |

68 agrupaciones lingüísticas

- | | |
|--|---|
| 1. Akateko VI Familia maya | 11. Chocholteco V Familia oto-mangue |
| 2. Amuzgo V Familia oto-mangue | 12. Chontal de Oaxaca X Familia chontal de Oaxaca |
| 3. Awakateko VI Familia maya | 13. Chontal de Tabasco VI Familia maya |
| 4. Ayapaneco IX Familia mixe-zoque | 14. Chuj VI Familia maya |
| 5. Cora II Familia yuto-nahua | 15. Ch'ol VI Familia maya |
| 6. Cucapá III Familia cochimí-yumana | 16. Guarijío II Familia yuto-nahua |
| 7. Cuicateco V Familia oto-mangue | 17. Huasteco VI Familia maya |
| 8. Chatino V Familia oto-mangue | 18. Huave XI Familia huave |
| 9. Chichimeco jonaz V Familia oto-mangue | 19. Huichol II Familia yuto-nahua |
| 10. Chinanteco V Familia oto-mangue | |

¹² <https://www.inegi.org.mx/temas/lengua/>

20. Ixcateco V Familia oto-mangue
21. Ixil VI Familia maya
22. Jakalteco VI Familia maya
23. Kaqchikel VI Familia maya
24. Kickapoo I Familia álgica
25. Kiliwa III Familia cochimí-yumana
26. Kumiai III Familia cochimí-yumana
27. Ku'ahl III Familia cochimí-yumana
28. K'iche' VI Familia maya
29. Lacandón VI Familia maya
30. Mam VI Familia maya
31. Matlatzinca V Familia oto-mangue
32. Maya VI Familia maya
33. Mayo II Familia yuto-nahua
34. Mazahua V Familia oto-mangue
35. Mazateco V Familia oto-mangue
36. Mixe IX Familia mixe-zoque
37. Mixteco V Familia oto-mangue
38. Náhuatl II Familia yuto-nahua
39. Oluteco IX Familia mixe-zoque
40. Otomí V Familia oto-mangue
41. Paipai III Familia cochimí-yumana
42. Pame V Familia oto-mangue
43. Pápago II Familia yuto-nahua
44. Pima II Familia yuto-nahua
45. Popoloca V Familia oto-mangue
46. Popoluca de la Sierra IX Familia mixe-zoque
47. Qato'k VI Familia maya
48. Q'anjob'al VI Familia maya
49. Q'eqchi' VI Familia maya
50. Sayulteco IX Familia mixe-zoque
51. Seri IV Familia seri
52. Tarahumara II Familia yuto-nahua
53. Tarasco VIII Familia tarasca
54. Teko VI Familia maya
55. Tepehua VII Familia totonaco-tepehua
56. Tepehuano del norte II Familia yuto-nahua
57. Tepehuano del sur II Familia yuto-nahua
58. Texistepequeño IX Familia mixe-zoque
59. Tojolabal VI Familia maya
60. Totonaco VII Familia totonaco-tepehua
61. Triqui VI Familia oto-mangue
62. Tlahuica V Familia oto-mangue
63. Tlapaneco V Familia oto-mangue
64. Tseltal VI Familia maya
65. Tsotsil VI Familia maya
66. Yaqui II Familia yuto-nahua
67. Zapoteco V Familia oto-mangue
68. Zoque IX Familia mixe-zoque

De estas familias se derivan 364 variantes lingüísticas

En Arqueología Mexicana (Revista publicada por el INAH, Núm. 85 (especial) abril 2019) se reporta que, de estas familias se derivan 364 variantes lingüísticas, solamente el náhuatl y el maya tiene más de 500 mil hablantes; el tzeltal, zapoteco y tzotzil tienen alrededor de 450 hablantes y lenguas como el otomí, el totonaca, el mazateco, el chol, el huasteco, mazahua, mixe, chinanteco, purépecha y tlapaneco, tienen entre 250 a 150 mil hablantes.

Lenguas como Popoluca de Oluta, Popoluca de Texistepec, Zapoteco del Rincón, Chinanteco de Lalana, Chinanteco de Sochiapan, Papabuco, Mixteco de la zona Mazateca, Solteco, Chinanteco de Petlapa, Lacandón, Mixteco de la Costa, Popoluco de la Sierra, Chinanteco de Valle Nacional, Chinanteco de Usila, Mixteco de Puebla, Kiliwa, Ixil y Cochimi están en grave riesgo de extinción al contar solamente entre dos y cien hablantes.

Al respecto de la extinción de las lenguas indígenas, se encuentra un comunicado del INALI, fechado el 31 de marzo de 2015, en el que se lee: “El diagnóstico es alarmante: las 364 variantes de las lenguas indígenas nacionales están en peligro de desaparecer. Los niveles de riesgo son: muy alto, 64; alto, 43; riesgo mediano, 72, y riesgo no inmediato, 185”. (s/p.)

La explicación más inmediata hace referencia a que las lenguas indígenas han prevalecido, en su gran mayoría, de manera oral, no escrita, a que los padres ya no enseñan las lenguas originarias a sus hijos, a las migraciones de zonas rurales en las que se hablan estas lenguas, a zonas urbanas y a los remanentes de algunas políticas públicas educativas vigentes aún en la década de los 90, que privilegiaban por completo el monolingüismo del grupo social dominante, imponiendo el español como única lengua supuestamente “oficial” del país.

Es la emigración de sus pueblos el acontecimiento más grave no sólo para el individuo sino para la lengua. En la primera generación todavía no se trata de una pérdida de la lengua, aunque la práctica de ella se ve reducida...En la ciudad los padres normalmente no transmiten su lengua nativa a sus hijos, sino que usan con ellos el español, o más bien un español indígena, así que

en la segunda generación estos indígenas, hijos de migrantes, ya no cultivan la lengua de sus antepasados. (Zimmermann, 2004: 10)

Aunque, por otra parte, muchos migrantes indígenas que ahora viven en urbes norteamericanas han conservado su lengua y su cultura, acomodándose a través de la adquisición del inglés para negociar y mantener una limitada interacción con grupos sociales distintos a su comunidad originaria.

2.4.4 La lengua española de la zona central de México

El INEGI en su comunicado de prensa núm. 302/20 del 9 de julio de 2020 (pp. 1-2)¹³ publica datos estadísticos con motivo del Día mundial de la población que se celebra el 11 de julio, mencionando que de acuerdo con la Encuesta Nacional de la Dinámica Demográfica (ENADID) de 2018, en México hay un total de 125 millones de habitantes. Si de estos se descuenta aproximadamente el 8% de la población hablante de alguna lengua indígena, hay 110 millones de mexicanos hablantes del español, (de los cuales el 92 % es nativo hablante), lo que le da al español su lugar de lengua dominante en el país, además de que muchos hablantes de alguna lengua indígena, también son hablantes del español.¹⁴

Cabe decir aquí que el Instituto Cervantes reporta en 2018, que 577 millones de personas en el mundo hablan español, de los cuales 480 millones la han adquirido como lengua materna. El 7.6% de la población mundial es hispano hablante y 22 millones de personas lo estudian como segunda lengua en 107 países. Además, el español es la tercera lengua más utilizada en internet y es el idioma extranjero más estudiado en Estados Unidos.¹⁵

Como se mencionó anteriormente, el español es una lengua que, como todas, se ha ido enriqueciendo a lo largo de su historia a través de cambios frecuentes que

¹³ https://www.inegi.org.mx/contenidos/saladeprensa/aproposito/2020/Poblacion2020_Nal.pdf

¹⁴ Aunque las variantes del español en México son importantes debido a los cambios locales que han tenido por su relación con las lenguas indígenas que se hablan en su zona geográfica y por aspectos de su propia historia particular en cuanto a comercio y costumbres sociales y culturales, no se hablará en este trabajo de las diversas variantes del español en México, ya que se estudió a una población de nativo hablantes del español de la zona central del país, en ambientes urbanos.

¹⁵ https://www.cervantes.es/sobre_instituto_cervantes/prensa/2018/noticias/np_presentacion-anuario.htm

aún continúan, como es el caso de su contacto con el inglés como lengua franca y del impacto de este en lo que respecta a una gran cantidad de préstamos y además como desplazamiento lingüístico, que en ocasiones no se percibe como la formación de una variante dialectal enriquecida, especialmente en el caso de poblaciones urbanas de jóvenes, que no encuentran en la lengua española un recurso suficiente para comunicar sus ideas. Tal es el ejemplo de la incapacidad de un grupo de estudiantes de las licenciaturas de Mercadotecnia y Ciencias de la Comunicación del contexto universitario estudiado, a quienes se les pidió que le pusieran nombre a un concurso de talentos juveniles que se llevaría a cabo en la época de Navidad y, en su mayoría, dieron como respuesta inmediata “*Christmas Talent Show*” con los argumentos, irrefutables, de que “en español no existe una manera corta, precisa y clara de expresar el impacto comunicativo y mercadológico de todos los elementos del mensaje”.

Otro ejemplo, es acerca de anuncios de la celebración del día de las madres, que se promocionó en un centro comercial urbano del estado de Morelos, con la expresión: *Happy Mom’s Day*, sin que se agregara simultáneamente alguna forma de traducción al español; al igual que cuando se buscan sustituciones en forma propositiva como usar el vocablo *runway* en lugar de pasarela o pista, en el caso de las exhibiciones de modas, porque según los jóvenes suena más *cool*.

No obstante, el efecto de la globalización y de la importancia del inglés como lengua franca en el mundo, su impacto sobre el español es mayormente en cuanto a préstamos relacionados con la tecnología y sus avances. Parece ser muy lejano el riesgo de una variación lingüística que condujera a una sustitución de código. Lo más interesante por ahora, parece ser la actitud del grupo social urbano, con poder adquisitivo promedio, que tiende a otorgar un mayor prestigio a la cultura norteamericana y al inglés en su uso de lengua franca, ya que, en muchas instituciones educativas del centro de México, sus políticas internas promueven la impartición en inglés en diversas asignaturas, tanto en el bachillerato como en la formación universitaria, en cuyo caso será necesario diferenciar el aprendizaje y adquisición del inglés como segunda lengua, de la sustitución lexical que conduce al desplazamiento lingüístico.

En el libro *El buen uso del español* (Gutiérrez, 2014) publicado por la Real Academia Española y por la Asociación de Academias de la Lengua Española, se encuentra en el apartado dedicado a extranjerismos o préstamos lingüísticos un enfoque que resalta la importancia de este devenir de las lenguas, que en muchos casos las enriquece.

Se denominan como extranjerismos o préstamos, las voces que una lengua toma de otras, tanto si sirven para nombrar realidades nuevas como si entran en competencia con términos ya existentes en la lengua receptora...La incorporación de extranjerismos constituye, pues, una de las principales vías para cubrir las necesidades terminológicas de una lengua y, en consecuencia, de ampliación de su vocabulario. (Gutiérrez, 2014: 119)

En esta misma obra se mencionan algunos de los orígenes más significativos de los préstamos que, en general, ha recibido el español y que lo han enriquecido y que resulta de interés para el presente trabajo, ya que todos estos préstamos forman parte del léxico social y en consecuencia pueden ser utilizados por los hablantes como parte de su léxico mental y, por lo tanto, de su disponibilidad léxica:

- Arabismos (origen árabe): Incorporados a lo largo de la Edad Media, con vocablos como “azotea, aceituna, alcalde, álgebra, arroba, azúcar, gazpacho, guitarra, naranja”.
- Galicismos (origen francés). Incorporados al español a lo largo de la Edad Media y con más intensidad durante el siglo XVIII. De ahí provienen, “argot, bricolaje, bulevar, chofer (o chófer, en algunos países de habla hispana), complot, corsé, pantalón, elite o élite, vodevil, yogur, ambigú”. Y algunos en sus formas de extranjerismos crudos como “*tour de force*” o “ballet”.
- Indigenismos, de los que ya se ha hablado bastante en líneas anteriores.
- Italianismos (origen italiano): Incorporados al español, especialmente durante el Renacimiento, “balcón, góndola, libreto, novela, ópera, regata, soneto”.

- Anglicismos (procedentes del inglés): Con una incorporación importante que inicia en el siglo XIX y que tiende a incrementarse hasta la fecha en especial por la importancia que ha cobrado el desarrollo tecnológico basado en el internet. Algunos vocablos como *clóset*, *turista*, *sándwich*, *suéter*, *gay* o *bistec* son poco relacionados conscientemente por los hablantes con el inglés. De lo que actualmente hay una mayor conciencia es acerca de que las palabras *hashtag*, *web*, *mouse*, *click*, *Facebook*, *internet* o *software* así como sus adaptaciones españolizadas no son en sí palabras españolas, como en el caso de *cliquear*, *chatear* o *feisbukear*.¹⁶

Es posible suponer que los cambios tecnológicos que han tenido lugar a partir de la segunda mitad del siglo XX, puedan haber ocasionado que el cambio y desplazamiento lingüístico sea más rápido permitiendo encontrar hablantes que conviven en el mismo grupo social (espacial y temporal) y que aparentemente comparten la misma lengua, pero que no logran entenderse suficientemente debido a diferencias generacionales, observándose un fenómeno de cambio lingüístico que no parece obedecer al proceso natural de la lengua en su tendencia a ser modificada por el uso que de ella hacen los hablantes; sino más bien a un proceso alterado, posiblemente por el uso (o abuso) de las tecnologías de la comunicación, que suplantando las habilidades lingüísticas humanas en la lectura y la escritura ocasionando un aparente empobrecimiento en cuanto al uso de piezas lexicales en los hablantes de generaciones más jóvenes, teniendo presente que es necesario entender que el movimiento léxico-semántico de una lengua lo constituye el cambio en la significación, la formación de palabras nuevas y la desaparición de otras que sus hablantes ya no consideran útiles. En el presente estudio se parte de la

¹⁶ Esto ya sucedía desde hace tiempo con los nombres o aspectos de deportes como *fútbol*, *béisbol*, *basquetbol*, *tenis*, o *jonrón* y de otros aspectos de la vida cotidiana como *rock and roll*, *flirt*, *rímel*, *panty*, *sexy*, *hot dog*, *piercing*, *feeling* o *short* que se modificaron en algunos casos en su grafía y que en otros han pasado de manera “cruda” y para los que no se tiene una traducción o equivalencia muy precisa.

De igual manera, algunas expresiones técnicas o científicas como *insight*, *estrés*, *shift*, o *bay-pass* o *iceberg* han pasado por una adaptación semejante y de esta manera a ser parte de la lengua española y en especial, en las poblaciones más jóvenes de hablantes del español como lengua materna, la conciencia sobre el origen de estos vocablos, es muy reducida y se asume que así es la lengua que hablan.

observación que, dentro del mismo grupo social, algunos hablantes consideran de utilidad comunicativa algunas palabras, que otros no utilizan en ninguna de sus comunicaciones, dando lugar a diferencias importantes en la disponibilidad léxica entre los hablantes de diversos grupos generacionales.

Cabe hacer notar que muchas de estas palabras, tomadas de los adelantos tecnológicos de los que actualmente disponen las generaciones más jóvenes (“nativos digitales”, como los nombra Marc Prensky, 2016) han sido aceptadas por la Real Academia de la lengua Española y han sido incorporadas a sus diccionarios vigentes, lo que da lugar a concluir que la disponibilidad léxica está sujeta y expuesta a todos estos cambios lingüísticos, principalmente dinamizados por desplazamientos, lo que da lugar a un fenómeno ambiguo en el que la lengua se enriquece, y al mismo tiempo se expone a descomponerse. Aunque de base todos estos movimientos son producto del dinamismo del grupo social como constructor de cultura en la cual, la lengua es uno de los pilares de cohesión y de fragmentación, Como toda entidad viva, la cultura y la lengua crecen, se fortalecen y también, tendrán que llegar a desaparecer.

Para el tema de la disponibilidad léxica, el cambio y el desplazamiento de lengua de los hablantes son un factor importante, ya que frecuentemente no se abandona por completo la lengua originaria, sino que al mezclarse con la nueva lengua y con el objetivo de cubrir necesidades comunicativas, aparece el fenómeno sociolingüístico conocido como pidgin. La riqueza multicultural y multi lingüística de México lleva a tener en cuenta que la disponibilidad léxica de los hablantes de diversas zonas del país puede ser bastante diferente, pero no por eso, menos suficiente para cubrir sus necesidades comunicativas.

Por este motivo a continuación se incluyen algunos aspectos de normatividad lingüística, ya que tampoco se puede dejar de lado la tensión que existe entre la necesidad de los hablantes por hacer eficiente su comunicación y la conservación de la estabilidad del código lingüístico que está enfocada también a garantizar la función comunicativa de la lengua.

2.4.5 Aspectos legales y normativos de las lenguas de México

La preservación de cualquier lengua tiene como base una normatividad que la regule en el uso que los hablantes hacen de ella, con el fin de mantener su estabilidad, principalmente para cumplir con su función comunicativa.

Se articulan en el tema de la normatividad lingüística, tanto aspectos lingüísticos de tipo lexical, gramatical, fonológico y pragmático, como aspectos extralingüísticos de tipo social, legal, sociolingüístico y antropológico.

Desde el punto de vista legal, entre los aspectos fundamentales para establecer los derechos de las personas y los pueblos, Dora Pellicer (En Garza Cuarón, 1997: 274-276) menciona el derecho que toda persona tiene para identificarse con una lengua propia y para ser respetada por aquéllos que no se identifican con esa lengua; el derecho a recibir enseñanza en su lengua originaria y a usarla en los contextos oficiales y públicos del Estado, así como el derecho a poder aprender la lengua oficial (o predominante) del país de su residencia.

Es decir, las personas tenemos derecho a la elección de una lengua, así como a pertenecer a pueblos y/o culturas diferentes y a preservar y conservar esas culturas, lo que involucra los derechos lingüísticos dentro de un marco de autonomía y de la obligación del Estado a proteger estas garantías.

Por decreto publicado en el Diario Oficial de la Federación el 14 de agosto de 2001, se reformó la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, determinando y adicionando el carácter único e indivisible de la Nación Mexicana y su composición pluricultural sustentada en sus pueblos indígenas

El 13 de marzo de 2003 se publicó en el Diario Oficial de la Federación, la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas (que ya tuvo una revisión el 9 de abril de 2012), como una reforma a la Ley General de Educación que “tiene por objeto regular el reconocimiento y protección de los derechos lingüísticos, individuales y colectivos de los pueblos y comunidades indígenas, así como la promoción del uso y desarrollo de las lenguas indígenas.” (DOF: 13/03/03)

En esta ley se reconoce que México es un país pluricultural y que las lenguas indígenas son parte integrante del patrimonio cultural y lingüístico nacional y en su

artículo 4º, esta ley reconoce que las lenguas indígenas y el español, tiene igual valor como lenguas nacionales. En otros de sus artículos prohíbe la discriminación y exige que las políticas oficiales del gobierno (en sus tres niveles) no promuevan la desculturización de los indígenas.

Esta pluriculturalidad ha estado presente en la lengua española mexicanizada en la vida cotidiana de los hablantes, dando lugar al enriquecimiento del léxico social, como se puede ver en el Diccionario del uso del español de María Moliner (2016).

Desde el punto de vista de la normatividad lingüística, la tensión se establece desde otras polaridades, ya que en este caso por una parte está el mantenimiento y pureza del código para mantener su valor comunicativo y por otro, está la modificación constante que resulta del uso del código lingüístico por los hablantes, lo que, en el caso de las lenguas indígenas, más que enriquecerlas, las ha llevado a su extinción.

Aunque los hablantes del español en poblaciones urbanas de México, no parecen estar muy conscientes de la importante tensión entre la lengua española y las lenguas indígenas, y tanto estas lenguas, como las culturas originarias son vistas más como una marca del folclore del país que como auténticas culturas, lo que aumenta el riesgo de su desaparición, al desplazarse y diluirse en la cultura que dominante del grupo mestizo poblacionalmente predominante, la tensión lingüística, se resuelve a favor de desplazarse hacia la lengua española, poniendo en riesgo la existencia de las lenguas indígenas.

Cuando una lengua indígena se halla en franca situación de desplazamiento el monolingüismo en lengua indígena se reduce a los ancianos; los adultos tienen competencia pasiva o limitada en la lengua indígena y los niños tienden a ser monolingües en español, aunque entienden algunas expresiones frecuentes., sin reproducirlas espontáneamente, generándose en este caso una disponibilidad léxica, difusa entre diversas lenguas. (Zimmerman, 1991)

El español como lengua predominante en México, ha estado sujeta también a procesos de normatividad y normalización, cuidando la eficiencia comunicativa del

código lingüístico en su estabilidad, pero a la vez, teniendo en cuenta la necesidad de los hablantes de aportar, con su uso cotidiano, nuevas palabras al código. Es decir, se hace necesario un esfuerzo por estabilizar y, al mismo tiempo, flexibilizar la lengua.

Como menciona Gutiérrez Ordoñez (2014: XIV) en la Presentación de la obra bajo su coordinación *El buen uso del español*:

La preocupación social por el “buen hablar y buen escribir”, del que hablaban los maestros clásicos, aunque pudo ser obviada por decenios, en la reflexión de los lingüistas seguía ahí, imperturbable. La moderna teoría del lenguaje la retoma y nos muestra que comunicarse es adoptar un comportamiento social sujeto no solo a las reglas del código lingüístico, sino también a pautas sociales que intervienen en todos los aspectos de la comunicación.

Esta es la tarea de las Academias de la Lengua, que, para el español, está al cuidado y estudio de la Real Academia de la Lengua Española fundada en 1713, en la ciudad de Madrid, bajo el reinado de Felipe V y por iniciativa de Don Juan Manuel Fernández Pacheco y Zúñiga “para preservar el buen uso y unidad de una lengua en permanente evolución y expansión” (Real Academia Española, s/f).

En lo que respecta a la lengua española en México, la Academia Mexicana de la Lengua (española) se funda el 13 de septiembre de 1875 con los objetivos de “conservar y restituir la pureza del español, reimprimir y hacer circular las obras de autores clásicos, redactar diccionarios y gramáticas de las lenguas habladas en territorio nacional, conformar atlas del uso del idioma, seleccionar obras útiles para el estudio de la poesía y la elocuencia, auxiliar en el uso y estilo de la lengua a quienes lo requirieran, establecer premios y corregir el uso anárquico de la ortografía”¹⁷.

Desde este marco, el estudio de la disponibilidad léxica, que surge en el campo de la Lingüística Aplicada, para la adquisición de segundas lenguas específicamente en la situación de poblaciones migrantes, es también un tema

¹⁷ <https://www.academia.org.mx/inicio/historia>

interesante de estudio tanto para la teoría de lenguaje, como para la sociolingüística, la psicolingüística, y para la antropología.

CAPÍTULO 3. JUSTIFICACIÓN Y RELEVANCIA DEL ESTUDIO

Después de muchos años de impartir clases en instituciones universitarias públicas y privadas, han llamado mi atención dos aspectos: la convivencia de grupos etarios diferentes (en ocasiones con más de 50 años de diferencia) y algunas dificultades que tienen los sujetos más jóvenes para comprender el significado de algunas palabras, que para los hablantes de mayor edad, son de uso frecuente y resultan desconocidas para los hablantes más jóvenes, ocasionando problemas en la respuesta comunicativa entre estos grupos generacionales. Es decir, es posible suponer la existencia de conflictos comunicativos en la relación entre los grupos de diferente edad. En mi experiencia, en la relación entre profesores y estudiantes.

Como ejemplo, está la indicación de una profesora de licenciatura que explica a sus estudiantes que la entrega de un trabajo final “es ineludible e impostergable para aprobar el curso” y una de las estudiantes pregunta a la profesora qué es “ineludible e impostergable” porque no sabe qué quieren decir esas palabras.

Y en un escrito religioso que menciona: “Tu vara y tu cayado me infundirán aliento”, un estudiante se acerca a su profesor y discretamente le dice: “Creo que hay un error de ortografía en el escrito. Debe decir: “Tu vara y tú, callado, me infundirás aliento”, modificando la sintaxis del enunciado, así como su sentido y significado.

Estas dificultades comunicativas, que se dan en el uso de la lengua culta o académica, muestran la posibilidad de encontrar diferencias en el tópico de la disponibilidad léxica entre cinco grupos generacionales que interactúan y parecen compartir las mismas metas académicas, en una institución privada de educación media superior y superior, ubicada en el estado de Morelos. El estudio de estas posibles diferencias en la disponibilidad léxica de este grupo de nativos hablantes del español, es lo que sostiene el interés de este trabajo, con la expectativa de que los sujetos de mayor edad tengan una mayor disponibilidad léxica que los sujetos más

jóvenes, (aunque estos puedan tener la oportunidad de aumentarla al incrementarse el nivel de sus estudios y sus experiencias de vida).

El interés y relevancia de este trabajo, está en demostrar que el posible contraste en la diferencia de la disponibilidad léxica entre los miembros de las diversas generaciones que componen este grupo pueden reducir la comunicación verbal, fragmentando al grupo social, cuyo perjuicio será que, los sujetos más jóvenes tendrán una menor posibilidad de integrarse comunicativamente con los hablantes de más edad, quienes disponen de un mayor reservorio léxico (aunque estos últimos sí puedan comunicarse con los demás hablantes del grupo estudiado).

Este trabajo se dirige al estudio de palabras de uso especializado o académico, contenidas en la mente de los hablantes y cuyo uso es ocasional. Esto es, la disposición que tenemos los usuarios de una lengua para nombrar nuestra vida y nuestro mundo de todos los días, pero también, para nombrar las experiencias, hechos o conocimientos de la profesión, el trabajo o la especialización en algún quehacer laboral o para participar en la comunicación con un grupo de mayor nivel académico o cultural, lo que se conoce como el lexicón mental de cada persona.

Es importante subrayar que los estudios sobre la disponibilidad léxica han dado un importante soporte a áreas de la lingüística y de las ciencias sociales, como la psicolingüística desde un enfoque cognitivo y la etnolingüística, la sociolingüística y la antropología lingüística, en el campo de las ciencias sociales, ya que muchas de estas investigaciones conllevan preguntas relacionadas con la capacidad de los hablantes para nombrar su mundo y formar conceptos a partir de las variadas y complejas representaciones que se producen entre los interlocutores al comunicarse a través de diversos tipos de discurso.

Cuando un grupo social nombra las cosas y situaciones del mundo en que vive, aparecen una gran variedad de representaciones, dinamizadas por el uso que hacen los hablantes de los signos a los que se asocian esas representaciones, es decir, de palabras, vocablos o términos que conformarán un repertorio a la vez social e individualizado del que se dispone para comunicarse. Es por esto que áreas

del conocimiento como la dialectología y la sociolingüística se han enriquecido por los estudios de disponibilidad léxica, ya que la dialectología ha utilizado estas contribuciones para el desarrollo del estudio de las lenguas, así como de las metodologías para realizar estos estudios.

Aunque la disponibilidad léxica no se plantea necesariamente desde una perspectiva sociolingüística, en buena parte el planteamiento metodológico requiere obtener información de la situación social de los hablantes estudiados (género, edad, nivel sociocultural, centro público/privado en el que reciben la enseñanza, contexto habitacional urbano o rural etc.), por lo que muchos de los resultados de estudios acerca de la disponibilidad léxica, están impregnados de estas condiciones. Es por esto, que, en las conclusiones de diversos trabajos revisados, de forma propositiva o no, se hace referencia a las condiciones sociales de los grupos de hablantes estudiados, además de tener presente que la lengua es un fenómeno humano netamente social, que obviamente se ve impactada por el uso que de esta hacen sus hablantes desde los ambientes sociales a los que pertenecen.

En este sentido, la disposición y uso que hacemos de nuestra reserva lexical tiene que ver con diferentes contextos. En el caso de este trabajo, se estudiará la disponibilidad léxica dentro de un contexto académico universitario, explorando las posibles diferencias en el lexicón mental de estudiantes muy jóvenes que cursan estudios preuniversitarios (preparatoria o bachillerato); de estudiantes adultos de licenciatura y posgrado y de profesores de mayor edad, que en muchos casos son quienes dirigen las instituciones universitarias y crean los planes de estudio y las formas de enseñar y aprender.

El grupo de hablantes estudiado está formado por sujetos que pasan la tercera parte de su vida en convivencia comunicativa, aparentemente compartiendo el mismo código lingüístico y las mismas metas académicas, pero entre ellos posiblemente existen, no solamente brechas, sino abismos comunicativos importantes, principalmente ocasionados por las diferencias en el repertorio lexical del que disponen.

Es conveniente precisar que el punto de interés de este estudio está en las características de la red de cohesión social que se establece a partir de las diferencias en la disponibilidad léxica, desde el supuesto de que será posible observar cohesión entre grupos de individuos con características semejantes en su lexicón mental y fragmentación del grupo total, si es que existen diferencias significativas entre los hablantes de distintos grupos generacionales.

Otro aspecto importante para subrayar es que se utilizará una lista de palabras que corresponden al léxico culto y académico, pero de uso vigente en diversas obras literarias y escritos actuales.

Con base en lo anteriormente explicado, el trabajo dará respuesta a las siguientes:

3.1 Preguntas de trabajo

¿Qué características tienen las redes de comunicación verbal establecidas entre hablantes de cinco diferentes grupos generacionales que conviven en una universidad privada del Estado de Morelos, con base en el estudio de la disponibilidad léxica de cada uno de los grupos generacionales estudiados?

¿Es posible encontrar una mayor inclusión o exclusión entre los miembros de cada grupo generacional, conforme a la similitud interna de su disponibilidad léxica, en función de las diferencias de su lexicón mental?

3.2 Supuestos iniciales

Existen diferencias significativas en la disponibilidad léxica (culto y académica) entre los grupos de las cinco generaciones estudiadas, incrementándose esta diferencia entre los grupos de mayor edad, más de 70 años, y los de menor edad, 15 años (entre los que hay casi 60 años de diferencia).

1. Se observará que las diferencias en la disponibilidad léxica encontradas, ocasionan la fragmentación de la comunicación verbal de los informantes generando una red en *hubs* o *cluster*.
2. Si se responde afirmativamente la pregunta de trabajo que orientará este estudio, podría suponerse que la diferencia en la disponibilidad léxica entre los grupos generacionales pone en riesgo el sistema de representaciones del grupo, su identidad cultural y su cohesión social.

3.3 Objetivos

- A) Demostrar que las redes de comunicación social se establecen a partir de la disponibilidad léxica de los hablantes de cada grupo generacional estudiado.
- B) Evidenciar que la cohesión de grupo entre los miembros de cada generación se relaciona con la disponibilidad léxica de los hablantes de cada grupo etario.
- C) Evidenciar que la comunicación se ve entorpecida o suspendida si no hay una disponibilidad léxica común entre los grupos etarios y por lo mismo, no hay una interacción social adecuada.

3.4 Objetivos específicos

- a) Evidenciar las diferencias en la disponibilidad léxica de hablantes del español de cinco diferentes generaciones etarias (nacidos entre 1940-2004), pertenecientes a la misma institución universitaria.
- b) Comprobar que la red social que se establece de todo el grupo estudiado, se conforma a partir de redes de agrupamientos separados en forma de *clusters* y *hubs*.
- c) Mostrar información acerca del dinamismo de la disponibilidad léxica a lo largo de las experiencias de la vida y del aprendizaje especializado o profesional.

- d) Mostrar la relación de diferencia entre el lexicón social y el lexicón mental.¹⁸
- e) Conocer la disponibilidad léxica para la lengua culta o académica de cada grupo de hablantes estudiados.
- f) Determinar la significancia de las diferencias en la disponibilidad léxica de las cinco generaciones estudiadas.
- g) Conocer la diferencia entre las redes de comunicación entre los grupos etarios estudiados.
- h) Observar si existen similitudes entre la disponibilidad léxica de estos grupos.
- i) Demostrar que la diferencia en la disponibilidad léxica entre las cinco generaciones estudiadas da lugar a la construcción de redes comunicativas de grupos claramente diferenciados y separados unos de otros.

¹⁸ En este trabajo se entiende por lexicón social, el bagaje léxico contenido en los diccionarios, el cuál ha sido creado por los hablantes del grupo social de una cultura, a lo largo del tiempo, con base en la necesidad social de nombrar su mundo y sus experiencias de vida. Por lexicón mental, se entiende el repertorio personal individualizado que cada hablante conoce y utiliza para comunicarse.

CAPÍTULO 4. METODOLOGÍA

La metodología empleada para este estudio es el análisis de redes sociales (ARS), cuyos grafos se obtienen a través del programa digital *Pajek*,¹⁹ que permitirá conocer las diferencias en la disponibilidad léxica de la lengua culta entre los diferentes grupos generacionales de nativo hablantes de la lengua española en la variante del centro de la República Mexicana, estudiados.

El escenario es una institución privada, de educación media superior y superior del estado de Morelos.

Las características de las redes sociales darán cuenta de la forma en que se vinculan los hablantes de estos cinco grupos y permitirán observar aspectos acerca de la cohesión del grupo y la estabilidad del código lexical disponible, que sostiene la función comunicativa de la lengua entre sus miembros.

4.1. Descripción del Análisis de Redes Sociales (ARS) y su aplicación a la investigación antropológica y lingüística

En 1736, Leonhard Euler, en su *Solutio problematis ad geometriam situs pertinentis*²⁰ (*La solución de un problema relativo a la geometría de la posición*) consigue, a partir de las matemáticas aplicadas, resolver el problema para encontrar un camino que recorriera los siete puentes que había en Königsberg,²¹ pasando una sola vez por cada uno de ellos. Esta resolución era un juego mental que los amigos

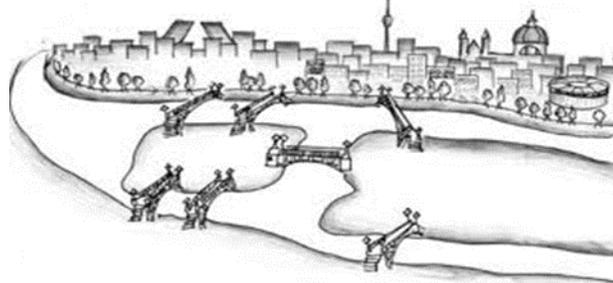
¹⁹ Para mejorar la visualización de los grafos de redes obtenidos, su empleó también el programa electrónico VOSviewer 1.6 10

²⁰ La definición de grafo (basada en la solución de Euler), matemáticamente se expresa como: “Un grafo es (N, A, P) donde N es un conjunto de nodos, A es un conjunto de aristas, y P es una función de las aristas tal que cada $P(a) = \{p, q\}$ donde p, q son nodos (posiblemente con $p = q$, así que podemos decir que $P(a)$ es un conjunto de 1 o 2 elementos). Cuando G es un grafo, GN denota sus nodos, GA sus aristas, y GP su función de aristas.”

²¹ El reto de los puentes de Königsberg
<https://www.europeanvalley.es/noticias/puentesdekonigsberg/>

de Euler le retaron a resolver. La solución (o no solución de este reto) marcó el inicio de lo que se conoce ahora como la Teoría de Grafos.

Imagen 1: Representación de los siete puentes de Königsberg



Fuente: <http://www.unsa.edu.ar/~hibbard/discreta/grafos.pdf> (recuperado 23 /10/13)

Esta teoría, basada en las matemáticas discretas y aplicadas, busca expresar en forma gráfica la conectividad entre dos o más puntos, sin que importe la ubicación física de éstos. Un grafo muestra, con base en las matemáticas, las conexiones (aristas) que se puede establecer entre puntos o postas (nodos), formándose la representación gráfica de una red.

La metodología del Análisis de Redes Sociales se ha utilizado para el estudio de los grupos humanos a través de la revisión sistemática de las relaciones interpersonales mantenidas entre sus miembros. La Teoría de Grafos aporta un aparato formal, cuyos conceptos se muestran especialmente útiles en su aplicación al estudio de los grupos.

Es, por lo tanto, una metodología flexible para la investigación social y antropológica, ya que entre las posibilidades que ofrece está la de poder analizar algunas características de la red en cuanto a contenido, intensidad, duración y direccionalidad; o al estudio de diferentes niveles de análisis en lo que respecta a una red personal, diada, red completa, etc. y algunas otras que se refieren a la cohesión social o a la estructura de la red. El interés de diversos investigadores sociales está en la observación e identificación de los subgrupos muy cohesionados que pueden aparecer como fragmentados del resto del grupo o también para conocer la centralidad de los sujetos dentro del grupo.

En las definiciones acerca de lo que es el Análisis de Redes Sociales (ARS) se toman en cuenta principalmente tanto lo que se analiza, como la manera en que se analiza, esto es: el qué y el cómo entendiendo que el tipo de datos que se estudian son primordialmente relacionales, dejando de lado la observación de datos atributivos que hacen referencia a las características o propiedades intrínsecas de los individuos o de los grupos, como pueden ser datos acerca de la ocupación e ingreso de los miembros del grupo, el PIB o las opiniones que puedan tener respecto a cualquier tópico, etc. Scott (1991, en Sánchez Balmaseda, 1995:9) define el Análisis de Redes Sociales (ARS) como “un conjunto de métodos para el análisis de estructuras sociales, evitando introducir aspectos de corpus teórico”.

El ARS es primordial y básicamente una metodología para la investigación de las relaciones de los grupos humanos, independientemente de los sustentos teóricos, desde los que enfoquen sus conclusiones.

Los datos relacionales se refieren a los contactos, lazos y conexiones que vinculan a los individuos entre sí, sin tomar en cuenta las características específicas de estos, ni en sí mismos, ni por separado.

El concepto de Mitchell acerca de red social (*social network*) define con bastante claridad el objeto de estudio del ARS: “*a specific set of linkages among a defined set of persons, with the additional property that the characteristics of these linkages as a whole may be used to interpret the social behavior of the persons involved*”²² (Mitchell, 1969, en Sánchez Balmaseda, 1995:10).

En la definición de Mitchell se hace alusión, como indica Alba (1982), a la capacidad, por parte del análisis de redes, de capturar propiedades estructurales de los contextos sociales en los que los individuos se encuentran, las cuales son más que la suma de atributos individuales. Esto apunta a dos razones por las que los investigadores de las ciencias sociales han mostrado interés por esta metodología, a saber, por un lado, la posibilidad de ir más allá de los análisis estadísticos, los cuales no reflejan más estructura social que la

²² “un conjunto específico de vínculos entre un conjunto definido de personas, con la propiedad adicional de que las características de estos vínculos en su conjunto pueden utilizarse para interpretar el comportamiento social de las personas involucradas”

proporcionada por categorías sociales, tales como raza y sexo, y, por otro lado, el poder tender un puente entre el microanálisis y el macro análisis (Sánchez Balmaseda, 1995: 11)

A través de la utilización del ARS, como método de investigación, se consigue una representación del grupo social, elaborada a partir de puntos y líneas (representando a los miembros del grupo a través de puntos y a los vínculos que entre ellos se establecen, a través de líneas que conectan dichos puntos). Con esta información se diseña un grafo que refleja la trama del tejido social que caracteriza al grupo.

El ARS se orienta también hacia la comprensión de los condicionamientos estructurales de las acciones dentro de los grupos. La consideración básica del ARS es que la explicación de los fenómenos sociales puede fortalecerse con el análisis de las relaciones al interior de los grupos. En el análisis de redes se describen y estudian las estructuras relacionales que surgen cuando los individuos interactúan, se comunican, coinciden y colaboran entre sí a través de diferentes procesos que pueden ser bilaterales o multilaterales y de esta manera, la estructura que emerge de la interrelación aparece como una red social. Las redes sociales son, por tanto, conjuntos de relaciones sociales o interpersonales que ligan a los individuos en grupos dentro de las organizaciones. (Cárdenas González et al., 2016:117)

Para Linton Freeman (2012) el Análisis de Redes Sociales (ARS), debe reunir cuatro características fundamentales, con las que están de acuerdo los analistas de redes sociales agrupados en la *International Network for Social Network Analysis* (INSNA). Estas cuatro características permiten que a partir de ellas se construyan paradigmas organizados para la investigación:

1. El análisis de redes sociales parte de la intuición estructural de la existencia de lazos que ligan actores sociales
2. Está basado en información empírica sistematizada
3. Hace amplio uso de imágenes gráficas
4. Utiliza modelos matemáticos y/o computacionales. (Freeman, 2012:3)

Como menciona Ruiz de León (2004,s/p), la teoría de Grafos es una disciplina de las matemáticas con un desarrollo propio. Su aportación al ARS consiste principalmente en proveer de conceptos que pueden aplicarse a la observación de las propiedades de la estructura social de una manera precisa y en aportar ideas y métodos acerca de cómo pueden ser cuantificadas estas propiedades. Se trata de representar a los individuos y sus vínculos mediante un grafo.

4.1.1 Aplicaciones del ARS a los estudios sociales

Dentro de las ciencias sociales, la teoría de redes ha dado marco a estudios de sociometría y a los sociogramas que representan relaciones diversas.

El ARS tiene múltiples aplicaciones principalmente dirigidas en la actualidad a la informática y las telecomunicaciones, ya que proporciona una metodología valiosa para el estudio de las modernas ciencias sociales, como son la Antropología, la Sociología, la Psicología Social, la Economía, la Geografía, la Historia y la Lingüística.

En el escrito de Aguirre, (2011) *Introducción al Análisis de Redes Sociales*, se reitera el fundamento acerca de la importancia de la Teoría de Grafos para la construcción de una herramienta que permita observar las relaciones entre diversos actores en determinadas situaciones, la cual puede ser utilizada en el campo de las ciencias sociales, en especial para desarrollar un concepto no metafórico de red social que sustituye los nodos por los actores sociales y verifica la posición, centralidad e importancia de cada actor dentro de la red. Esta medida, basada en aspectos que pueden considerarse cuantitativos (matemáticos), permite abstraer relaciones complejas, de manera que la estructura social puede representarse gráficamente. Por ejemplo, una red social puede representar la estructura de poder dentro de una sociedad al identificar los vínculos (aristas), su dirección e intensidad y dar idea de la manera en que aspectos como el poder se transmite y a quiénes se transmite.

Aguirre (2011) hace una revisión muy completa, aunque breve de lo que es el análisis de redes en su aplicación a las Ciencias Sociales, en el estudio, por

ejemplo, de la complejidad de las relaciones que aparecen en el estudio de las características de las relaciones y la forma en que se agrupan los clientes de una empresa, por lo que define a la “red social como un conjunto finito de actores y las relaciones que los vinculan, asimismo, las redes sociales son consideradas estructuras sociales dónde se producen procesos de comunicación y transacción entre personas”, discutiendo si el ARS es simplemente “un conjunto de métodos y algoritmos para analizar sistemas de relaciones o, más bien, si se trata de un nuevo paradigma teórico” (p.5).

Lo que ponen en primer plano las redes sociales es el énfasis en la observación de las características, cantidades y cualidades de la red, dando relevancia al estudio de los aspectos de la conexión reticular que están presentes en su forma y estructura buscando entender con esto algunos de los antecedentes causales entre actores, acciones y decisiones, que frecuentemente no se observan de primera mano y que al observarlos desde el enfoque estructural de una red, se visualizan en uno o varios grafos, lo que enriquece significativamente su interpretación.

Los componentes de un grafo son *nodos* que representan *actores*, y *aristas* que representan las *relaciones* entre ellos, además de un tercer elemento que es el límite (*boundarie*) de la red, el cual puede entenderse como el criterio mediante el cual se determina la pertenencia o membrecía de un actor a la red.

En el terreno de las ciencias sociales, una red permite hacer investigaciones desde diversas unidades de análisis, como son el cruce de variables estructurales y de contenido, así como “contrastar hipótesis que vinculen las características de los actores con su posición en un sistema particular de relaciones”. (Aguirre, 2011:34)

Las redes permiten también enfocar los estudios desde un nivel micro (dos nodos y su relación) y un nivel macro, en donde la morfología de la red permite observar la presencia interna de interacciones de subgrupos de actores llamados *clusters*. Por lo tanto, las características estructurales de la red serán fundamentales para la explicación del fenómeno social que se estudia.

Una última categoría que Aguirre (2011) menciona, entre los componentes de una red, son los llamados *hubs* que constituyen los nexos o elementos concentradores mediante los que una red “disminuye drásticamente la distancia geodésica entre sus nodos, y es a través de ellos que la mayoría de las personas de la red se pueden conectar unas con otras”. (p.46)

Lo importante de la red no es tanto su tamaño, como las características de su morfología; no son tanto los actores, sino las cualidades y las cantidades de las relaciones que los vinculan. Por lo tanto, se puede decir que el ARS es una propuesta interesante porque omite el protagonismo de algunos factores, como pueden ser los diversos atributos de los actores. La red explica tanto la forma de la estructura de la conectividad social, como las aristas que conectan a los actores, lo que permite tener una diferente dimensión de las relaciones de estos, desde las cuales pueden ser estudiados a partir del tipo de forma que adquiera la red que los relaciona.

4.1.2 El ARS y su aplicación al estudio de redes textuales

En lo que respecta a la aplicación del ARS al estudio de las redes textuales, Verd Pericas, (2005) en su artículo intitulado “El uso de la teoría de redes sociales en la representación y análisis de textos. *De las redes semánticas al análisis de redes textuales*” presenta una muy completa revisión general desde dos perspectivas de redes de palabras como el resultado de la representación de la *proximidad* entre las palabras o conceptos que aparecen en un texto y redes textuales, en las que el tipo de relaciones representadas tienen una gran variedad y son fruto de la interpretación humana dando una mayor importancia a las relaciones entre las palabras, que a estas mismas. Ambos grupos son entendidos como “redes articuladas de palabras” (p. 135).

La aportación del enfoque de redes ha tomado importancia en su aplicación al estudio de elementos lingüísticos como una posibilidad para observar a través de un grafo, en el que se integran nodos y relaciones, la explicación acerca de la

construcción del significado relacionando otros factores, como puede ser la actitud de los intérpretes.

El enfoque de las redes de palabras puede aplicarse al estudio de las redes semánticas y su relación con la forma de representar el conocimiento. Verd (2005), citando a Richards y Richards (1994), resume el objetivo de la aplicación del estudio de redes sociales al análisis lingüístico: “Diagramas de conceptos, grafos conceptuales, redes semánticas y redes conceptuales son (aproximadamente) diferentes nombres dados a la misma idea, la de representar información de carácter conceptual de forma gráfica” (p.130).

Las redes semánticas que han esclarecido la comprensión de la formación de conceptos como *función cognitiva* son también un ejemplo de la aplicación más incipiente del enfoque de redes. La segunda de estas aplicaciones tiene como objetivo representar y explorar las estructuras o esquemas conceptuales que están en la base o son la causalidad de la elección de los hablantes en la relación entre significantes y significados, desde una función más bien connotativa de la lengua. Entre los programas automatizados que se han desarrollado para este tipo de estudios está el ATLAS TI, considerado como ejemplo de redes semánticas (en estudios de proximidad o frecuencia lexical, asociada a conceptos).

Al sistematizarse los estudios de redes de palabras se puede observar que se han enfocado a conocer cuáles son los conceptos comunes dentro de un conjunto dado de actores, agregando la dimensión social de las características de los hablantes de un determinado grupo. Estos estudios intentan explicar la construcción del significado a través de un grafo, pasando de un método de investigación, básicamente cualitativo, a otro con indicadores cuantitativos. El autor menciona aquí los programas Lexnet (plataforma para intercambio seguro entre instancia legales y profesionales de esta área, es la ley en la red) y *Leximappe* (plataforma de redes de contenidos de investigaciones científicas, relacionadas por análisis semánticos) como ejemplos ampliamente utilizados en este tipo de estudios (Verd, 2005: 136-138).

Las características generales presentes en los estudios de redes textuales se relacionan, por una parte, con la necesidad de lograr una interpretación (humana) del texto, puesto que el tipo de relación que une los términos de la red textual debe ser inferida a partir de la comprensión y primer análisis de los datos y por otra parte, el supuesto de que todas las representaciones mediante redes suponen una reducción (teóricamente guiada) del texto, puesto que recogen únicamente las relaciones que son de interés para el analista. Estas relaciones, así como los procedimientos específicos de codificación y representación, pueden ser muy variados, puesto que obedecen a los diferentes objetivos teóricos e intereses metodológicos de los autores. Conviene tomar en cuenta este aspecto en forma cuidadosa, ya que frecuentemente en la aplicación del ARS a los estudios de relaciones textuales puede confundirse el fin con el medio.

La importancia de la aplicación del ARS al estudio del texto está en la observación acerca de que “el sentido de un texto viene dado precisamente por la forma en que se relacionan las palabras que lo componen, y no sólo por las palabras en sí mismas” (Verd, 2005:138), permitiendo enriquecer la integración semántica y las características de la cohesión del texto.

Según Verd (2005:138-141) los estudios acerca de redes textuales se pueden clasificar en cuatro categorías:

- a) **Análisis reticular de textos de evaluación:** dirigidos a encontrar las características y diferencias entre contenidos manifiestos y contenidos latentes en las palabras y en el texto
- b) **Map analysis:** cuyo propósito es realizar un análisis formalizado de textos con el fin de revisar los aspectos lingüísticos de los procesos de decisión, los procesos para hacer definiciones y para organizar estructuras conceptuales, así como el papel que juega el conocimiento social en ellos. En resumen, intenta establecer relaciones entre los términos concepto, relación y enunciado (*statement*).
- c) **Grafos de conocimiento:** Están diseñados para analizar textos en el que se representa el conocimiento de carácter científico delimitado en un

determinado campo. Estos grafos hacen énfasis en el estudio de las relaciones de causalidad entre los nodos. Este aspecto es muy importante en la actualidad, dada la gran cantidad de información que se publica en diversos medios, la cual hay que seleccionar y curar de acuerdo con sus características y con la aplicación que se le pretenda dar.

d) **Análisis reticular del discurso** (ARD): que toma al texto como unidad de análisis para traducirlo en una red de diferentes tipos de relaciones.

La aplicación del ARS al estudio del discurso y del texto, pone de manifiesto los diversos tipos de relaciones entre las partes de un texto, a través de representaciones gráficas o figuras que resaltan las formas de relación que contribuyen a la formación del significado y del sentido.

Las medidas de centralidad: son indicadores acerca del papel y posición que tienen los actores en la red (grado nodal). El: número de lazos relacionados con un nodo puede ser interpretado como la oportunidad de influir o ser influido directamente por la cercanía. La: medida que se basa en la distancia mínima entre nodos puede ser interpretada como la rapidez de influir o ser influenciado por los otros nodos. La intermediación: y frecuencia con que un nodo aparece en el camino más corto que conecta a otros dos índices de intermediación entre diferentes partes de la red puede entenderse como control del flujo y capacidad de mantenerlas separadas.

Las relaciones que se observan en una red no son necesariamente estáticas y frecuentemente, la dimensión de lugar es el atributo que enriquece este tipo de observaciones. Al igual que en el caso de las partículas químicas la posición de las moléculas da lugar a formas diferentes de relación que alteran significativamente el resultado y los efectos de un compuesto. Estos estudios han enriquecido el abordaje de la importante relación entre lengua y pensamiento, contribuyendo también al estudio de aspectos cognitivos.

García de León (2007:28), en su texto, “La malla inconclusa”, cita a Georg Simmel (1986)²³, resaltando la referencia que hace acerca de las relaciones que se

²³ Georg Simmel (1908) *Sociología* Alianza Editorial. Madrid, (1986)

observan en un grupo humano y la forma en que estas relaciones definen la naturaleza de los vínculos establecidos representados en un diagrama que se fundamenta en un modelo matemático.

En su comentario, García de León (2007) observa que “en México, desde mediados del siglo pasado, los diagramas de redes han sido más utilizados por los lingüistas que por los antropólogos y sociólogos” (p.28). Menciona así mismo, en esta referencia, la importancia de la aplicación del ARS a la “glotocronología léxico-estadística que permite establecer distancias del desplazamiento y del cambio lingüístico en variantes dialectales, sin dejar de lado el análisis cualitativo, gramatical e histórico de esas variantes. Un método iniciado en México por el lingüista norteamericano Morris Swadesh” (p. 28).

En este mismo texto de García de León (2007) se lee:

Insisto en lo cualitativo porque el ARS se ocupa menos en [explicar] por qué la gente hace lo que hace y más en la comprensión de los condicionantes estructurales de sus acciones. En el caso de un ejemplo como el descrito, para poder aplicar estas técnicas se requiere que esta comunidad se encuentre en su fase de madurez, ‘congelarla’ en ese momento y apuntar que las técnicas propuestas se encuentran limitadas por las posibilidades de visualización disponibles, ya que existe un número de nodos (actores, en este caso) a partir de los cuales se hace difícil una representación visual comprensible de la red (p. 29).

La Teoría de Grafos es una disciplina matemática que aporta, al estudio de las redes sociales, información que alude a propiedades de la estructura social de una manera precisa, con elementos que pueden ser cuantificados a través de una expresión gráfica o grafo.

Todo grafo está formado por nodos o vértices (que en algunos casos son actores o elementos de convergencia o unión) y vínculos o aristas (que son las líneas de vinculación).

Por lo que un archivo para alimentar los programas de cómputo para obtener un grafo consta de dos partes: la definición de los actores (nodos) y la definición de

los vínculos (aristas). En la construcción del grafo de una red, también se incluyen aspectos como *Edges* (límites); *Arcs* (característica del vínculo); *hubs* (conectores) y *clusters* (agrupamientos diferenciados, racimos).

Se puede decir que la ventaja del uso del ARS, como herramienta para el estudio de las relaciones que pueden establecerse en diversas unidades de análisis que pueden ser objetos de estudio de la Antropología Lingüística, está en la posibilidad de demostrar, la forma en que se agrupan los hablantes de cinco generaciones, conforme a las características de su disponibilidad léxica.

Como ya se ha mencionado, los estudios sobre disponibilidad léxica se basan en dos vías metodológicas generales, la más común ha sido tomar un tema y cuestionar a un grupo de hablantes sobre cómo nombra los aspectos de un tema propuesto, a la manera en que se construyen las redes semánticas; por ejemplo, el tema de la casa que da lugar a la construcción de una abundante red de asociaciones mentales que se expresan como denominaciones de todas las características presentes en el tema. Es decir, este enfoque da cuenta de la forma en que los hablantes parcelan la realidad para nombrarla, esto es, para representarla lingüísticamente.

Otro enfoque metodológico para estudiar la disponibilidad léxica, consiste en la utilización de listas de vocabulario que se presentan a los hablantes para conocer cuáles y cuántas de esas piezas lexicales conocen, conceptualizan y pueden utilizar como parte del léxico mental que poseen para comunicarse.

En el presente estudio se utiliza el ARS para conocer, a través de elementos gráficos la forma en que la disponibilidad léxica de los hablantes de cada grupo generacional incluido, impacta la cohesión del grupo provocando posibles fracturas en la cohesión total del grupo.

Dentro de la revisión del estado de los estudios sobre disponibilidad léxica, se ha comentado ya la importancia de la incorporación del uso de recursos digitales para el tratamiento de los datos que permiten un manejo más preciso y complejo de estos y este sería un tanto el caso, al emplear el ARS, relacionado a un programa digital (*Pajek*) que aporta una base para la visualización de las relaciones entre los

actores(nodos) con las palabras de la lista propuesta (aristas) y, también, observar la relación en la que cada palabra de la lista se convierte en un nodo, que a manera de un *hub* (conector) vincula a diversos actores.

4.2 Descripción del software Pajek (Araña)

Pajek es un paquete de programas basado en la teoría de grafos, diseñado para el análisis y visualización de grandes redes (redes que contiene hasta mil millones de vértices., por lo que parece no tener límite, excepto el tamaño de la memoria en el número de líneas).²⁴

Sus autores Andrej Mrvar y Vladimir Batagelj., iniciaron su trabajo en el año de 1966 a partir de la tesis de doctorado de Mrvar sobre el análisis y la visualización de grandes redes, en la Facultad de Informática y Ciencias de la Información, Universidad de Liubliana (Eslovenia), con la asesoría del Dr. Vladimir Batagelj).

Los autores mencionan que este programa ha sido utilizado por varias universidades como la Universidad de Oxford, la Universidad de California en Irvine, UNAM (México), San Diego (EUA) y Ámsterdam, entre muchas otras y por empresas como *Deutsche Bundesbank*, *Volkswagen AG*, *SPSS Corea*, Banco de Inglaterra, Cisco, Basilea Banco de Pagos Internacionales y departamentos oficiales como el Departamento de Policía de Kansas City, Missouri y el Departamento de Policía de Indianápolis. Se reporta que tiene una citación de más de 2000 veces en la *Web of Science*, a partir de marzo de 2016 y más de 6000 veces en Google Académico. Las citas se pueden encontrar también en algunas revistas importantes como *Nature* y la de Investigación del Genoma. El programa *Pajek* fue el ganador de la William D. Richards Jr., *Software Award* en 2013. <https://ars-uns.blogspot.com/2016/04/analisis-y-visualizacion-de-redes-de.html>

²⁴ [Complex Adaptive Systems Modeling](#) 20164: 6 DOI: 10.1186 / s40294-016-0017-8 © Mrvar y Batagelj. 2016

Actualmente este programa está en su versión 5.14 (2021)²⁵, pero para este estudio se utilizó la versión 2.05 de 2017.

4.2.1 Objetivos del programa digital *Pajek*

- Generar el análisis y la visualización de grandes redes utilizando seis modalidades o elementos de una red (objetos): red (gráfico); partición (propiedades nominales u ordinales de vértices); vector (propiedades numéricas de vértices); clúster (subconjunto de vértices); permutación (reordenamiento de vértices, propiedades ordinales); y jerarquía (estructura de árbol general sobre los vértices).
- Apoyar la abstracción por descomposición de una gran red en varias redes más pequeñas que se pueden tratar adicionalmente usando métodos más sofisticados (Batagelj y Mrvar 1998; Batagelj et al., 1999: s/p);
- Proporcionar al usuario algunas herramientas de visualización potentes (Batagelj y Mrvar 2002, 2003: s/p);
- Implementar una selección de algoritmos eficientes (*subquadratic*) para el análisis de las redes de gran tamaño (Batagelj y Mrvar 2014).

● El *software Pajek* fue diseñado para el análisis de redes sociales como un programa libre que puede descargarse en versión para Windows a partir de internet en la dirección: <https://webs.ucm.es/info/pecar/Software.htm> y el manual en inglés: <http://vlado.fmf.uni-lj.si/pub/networks/pajek/doc/pajekman.pdf>

Los autores mencionan que: “aunque para la introducción de los datos y las relaciones el programa funciona mediante sintaxis de comandos, la aplicación permite obtener detalladas representaciones gráficas que pueden ser exportadas en formato de imagen. El programa dispone también de macros, que posibilitan el

²⁵ <http://mrvar.fdv.uni-lj.si/pajek/>

aumento de la productividad automatizando las tareas más repetidas por cada usuario”. (Batagelj y Mrvar, 2014: s/p)

Se ha elegido utilizar este *software* para el presente trabajo, dado que permite: encontrar *clusters* (agrupamientos) dentro de una red, analizarlos, extraer los vértices que pertenecen a la misma red y mostrarlos, además, separadamente, permitiendo agrandar y reducir la imagen del grafo que se obtenga, ya que los objetivos del estudio se enfocan a evidenciar las redes de comunicación que se establecen entre todo el grupo de hablantes que conforman las cinco generaciones estudiadas a partir de su disponibilidad léxica y al mismo tiempo, encontrar si las diferencias en la disponibilidad léxica (para la lengua culta) de cada generación, dan lugar a agrupamientos que se separan unos de otros, a manera de racimos, fragmentando la cohesión total del grupo, ya que de acuerdo con los objetivos académicos (sociales) que los deben unir, su disponibilidad léxica los divide en agrupamientos aislándolos en su comunicación, unos de otros.

4.2.2 Operaciones que se realizan con Pajek

De acuerdo con los objetivos principales de *Pajek*, se pueden realizar diferentes operaciones básicas sobre sus objetos, por lo que no se trata solamente de un programa de cómputo, sino de una especie de “calculadora en red”, que, para obtener algún resultado, debe ejecutar, en una secuencia, varias operaciones básicas.

Algunas de las operaciones básicas disponibles en *Pajek* incluyen: “subredes de extracción; la reducción de partes seleccionadas de las redes; búsqueda de componentes conectados (débil, fuerte, biconexas); la búsqueda de caminos más cortos, k-vecinos, flujo máximo; centralidades de vértices y centralizaciones de redes (grado, cercanía, intermediación, concentradores” (Batagelj y Mrvar 2014: s/p).

Con *Pajek* se pueden realizar algunas operaciones para fraccionar una gran red en redes más pequeñas (Batagelj y otros, 2004: s/p).

La estructura del archivo de datos de entrada para *Pajek* está basada en la representación de una red mediante un grafo. El archivo consta de dos partes: La definición de los actores y la definición de los vínculos. La definición de los actores empieza en la primera línea con el identificador *Vértices*. La definición de los vínculos va renglón seguido de la definición de los actores y empieza con el identificador. *Edges*.

Pajek maneja varios tipos de objetos, ya sea que se carguen mediante un archivo o que se generen como resultado de algún procedimiento. El objeto que aparece en la primera casilla de cada tipo será el objeto al que se le aplicarán los procedimientos que realicen y se considerará como el primero cuando se trate de procedimientos que requieran más de un objeto. Para cargar, guardar o editar alguno de los objetos se usan los iconos correspondientes a cada uno de ellos.

El programa se alimenta a partir de un block de notas (con terminación de extensión *.net*) en el que después del identificar los *Vértices*, se expone el número de actores dejando un espacio de separación. La anotación de los datos crudos es detallada, ya que cada dato se sitúa en un renglón diferente, asignando un número a cada actor y escribiendo el nombre que lo identifica entre comillas, dejando un espacio de separación. Después del identificador *Edges*, para cada vínculo se usará el número que se le asignó a cada actor y se anota uno por renglón.

Con la finalidad de mejorar la calidad de la visualización de los grafos obtenidos por *Pajek*, se utilizó *VOSviewer* en su versión 1.6.10, dado que la gran cantidad de información que se procesó a través de *Pajek*, arrojaba grafos cuya visualización no permitió analizar con detalle algunos resultados que fueron de interés para este estudio.

Descripción del programa *VOSviewer*

Se trata de un software electrónico para analizar y visualizar la literatura científica, de uso libre, pero no de código abierto, desarrollado en el Centro de Ciencia y tecnología de la universidad de Leiden, por Nees Jan van Eck y Ludo Waltman con el objetivo de construir y visualizar redes de coocurrencia que se

construyen sobre bases bibliométricas y de datos que también es posible utilizar para mejorar la presentación de redes que abundan en información.

Este programa mejora la visualización obtenida de otras redes o grafos, proporcionando tres tipos de presentaciones gráficas: la visualización de la red, la visualización de la sobreposición de datos que se generan de manera simultánea y la densidad con que aparecen los datos en el grafo, por lo que es un buen recurso auxiliar para trabajar con redes que contienen una gran cantidad de datos.

Técnicamente, *VOSviewer* “ha sido desarrollado en el lenguaje de programación Java. La herramienta funciona en la mayoría de las plataformas de hardware y sistemas operativos”. Puede descargarse de <http://www.vosviewer.com> y ser usado libremente para cualquier propósito. . Para este estudio se utilizó la versión 1.6.6 de 2017.

Una vez que se han detallado las características los instrumentos utilizados para llevar a cabo el análisis de redes sociales (ARS) señalándose las ventajas de los programas digitales *Pajek* y *VOSviewer* para la identificación de las áreas de interés de este trabajo, a continuación se describen las características de los informantes, el contexto situacional en que se llevó a cabo el estudio; los instrumentos que se diseñaron y el proceso implementado para obtener los datos.²⁶

4.3 Estudio de campo

4.3.1 Informantes y contexto

Este estudio se llevó a cabo en una institución privada, de educación media superior y superior del estado de Morelos, en la que se imparten estudios desde preparatoria hasta posgrado, por lo que los participantes estudiados comparten metas académicas y situaciones de convivencia semejantes. Al parecer, se comunican eficientemente en cuanto a su disponibilidad léxica básica, que no

²⁶ VOSviewer - Visualizing scientific landscapes <https://www.vosviewer.com>

incluye necesariamente el uso de la lengua culta, por lo que, al menos en apariencia, parece tratarse de un grupo social cohesionado, en el que interactúan lingüística y socialmente profesores y estudiantes

El grupo estudiado se formó por conveniencia, esto es, por selección no probabilística y no aleatoria, a partir de su interés por participar en el estudio, con las condicionantes de reunir un número previsto para cada una de las generaciones propuestas en el estudio, las cuales se establecieron a partir del año de nacimiento de cada participante.

Se reunió un total de 90 nativo-hablantes del español, distribuidos en cinco generaciones nacidas entre 1940 y 2004 (de la *Baby Boomer* a la Generación Z, en cuyo grupo se encuentran los jóvenes *Milenio*). Lo que implica que, por su pertenencia a cada grupo etario, algunos de estos sujetos tienen el papel de estudiantes y otros el de profesores, pero todos tienen la necesidad de comunicarse verbalmente para cubrir sus metas académicas.

La distribución de los participantes es como se presenta en la tabla 1 teniendo en cuenta sus edades agrupadas en cinco categorías generacionales siguientes de acuerdo con la propuesta de Ríos Hernández (2016) sobre tipos de generaciones.²⁷

Generación *Baby Boomer*: personas nacidas entre 1940 y 1953

Generación *Jones*: personas nacidas entre 1954 y 1969

Generación X: personas nacidas entre 1970 y 1981

Generación Y: personas nacidas entre 1982 y 1994

Generación Z: personas nacidas entre 1995 y 2004

²⁷ Actualmente los estudios sobre características de grupos generacionales no son muy abundantes ni están demasiado sistematizados. Para este trabajo, la mención acerca de grupos generacionales se hace únicamente para remarcar la diferencia etaria entre los cinco grupos estudiados desde su disponibilidad léxica.

Tabla 1. Informantes del estudio. Distribución por grupos generacionales

Núm. Gen.	Año de nacimiento	Edades incluidas	Núm. personas
G. 1	1940-1953	74-61 años	20
G.2	1954 1969	60-45 años	20
G.3	1970-1981	44-33 años	20
G.4	1982-1994	32-20 años	20
G.5	1995-2004	19-16 años	20
Total			100

Fuente: Elaboración propia.

La mayor parte de los profesores están incluidos en las generaciones X y *Jones*, con un número que tiende a reducirse en la generación *Baby Boomer*, y la mayoría de los estudiantes se incluyen en las generaciones Y y Z.

No obstante, en el transcurso de la realización de esta investigación, se optó por agregar una muestra de un grupo generacional más, correspondiente a los *Milenial* nacidos entre 2000 y 2004, que si bien estaban incluidos dentro de la generación Z, se consideró importante buscar a jóvenes que en el momento de solicitar sus respuestas tuvieran entre 15 y 16 años; esta muestra constituye la generación 6 en este estudio.

4.3.2 Descripción de los instrumentos diseñados para el estudio.

a) Lista de Reactivos: 100 palabras estímulo

Para este fin se elaboró un instrumento consistente en una lista de 100 palabras tomando como base el Corpus de Referencia del Español Actual, publicado por la Real Academia de la Lengua Española, que se eligieron de acuerdo

con su ubicación de la posición 4049 y hasta la 735 732 teniendo en cuenta que entre menor sea el número de posición dentro del listado, mayor es la posibilidad de frecuencia de uso de un vocablo y entre mayor sea el número de posición, la posibilidad de uso del vocablo es menor; dado que el objetivo de este trabajo está enfocado a conocer las diferencias en la disponibilidad léxica culta o académica entre las cinco generaciones de hablantes, se incluyeron en esta lista de reactivos, únicamente cinco palabras ubicadas entre las posiciones 4,049 y 9,049 (móvil, celular, incipiente, legado y erosión); 65 palabras elegidas entre las posiciones 15,746 y 99,954 y 35 palabras de entre las ubicadas entre las posiciones 104,343 y 715,732. La expectativa es que las generaciones de mayor edad conozcan un mayor número de palabras ubicadas entre las posiciones más elevadas, a diferencia de las poblaciones más jóvenes, quienes posiblemente conozcan las palabras ubicadas en las posiciones más bajas.

La intención de no incluir en esta lista de reactivos palabras de uso estándar o corriente, es que se busca la comprobación de los supuestos iniciales planteados acerca de una mejor disponibilidad léxica para la lengua culta o académica, en hablantes de mayor edad y que la reducida disponibilidad léxica de los hablantes más jóvenes, ocasiona la formación de *clusters* (racimos) en las redes comunicativas.

Se presenta a continuación (tabla 2) la lista de estas palabras (vocablos) usadas como reactivos, enumeradas del 1 al 100, anotándose para cada una, el número de posición que ocupa dentro del Corpus de Referencia del Español Actual; su definición tomada del Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española en su versión electrónica y así como la definición de cada una de las palabras de la lista, tomada del Diccionario del Uso del español de María Moliner (2016) en su versión impresa.

Todas las palabras incluidas en esta lista, fueron también revisadas y verificadas en lo que respecta su uso actual, a través del Corpus de Referencia del Español Actual (Banco de datos CREA. Ver anexo 2)

Tabla 2 Palabras reactivos/ definiciones (RAE) <http://lema.rae.es/> y del Diccionario de uso del español de María Moliner (MM) (2016)

Reactivo	Definición y/o uso
1. Conjuro 24 359²⁸	<p>1. m. Acción y efecto de conjurar (ll decir exorcismos).</p> <p>2. m. Fórmula mágica que se dice, recita o escribe para conseguir algo que se desea.</p> <p>3. m. Ruego encarecido.</p> <p>al~de.</p> <p>1. loc. prepos. A instigación de algo que mueve o estimula como un hechizo. <i>Al conjuro de estos versos se levanta un enjambre de visiones.</i></p> <p>MM Fórmula para conjurar los malos espíritus. Exorcismo. Fórmula mágica para realizar hechicerías. Ruego encarecido</p>
2. Trémulo 51 422	<p>1. adj. Que tiembla.</p> <p>2. adj. Dicho de una cosa: Que tiene un movimiento o agitación semejante al temblor; como la luz de una vela.</p> <p>MM. Tembloroso: Estaba trémulo de ira. La llama trémula de una vela</p>
3. Vituperante 421 266	<p>Del lat. <i>vituperāre</i>).</p> <p>1. tr. Criticar a alguien con dureza; reprenderlo o censurarlo.</p> <p>MM Vituperador o vituperioso (Vituperar= Censurar o reprender duramente a alguien)</p>
4. Albardón 198 625	<p>(Del aum. de <i>albarda</i>).</p> <p>1. m. Aparejo más hueco y alto que la albarda, el cual se pone a las caballerías para montar en ellas.</p> <p>2. m. Especie de silla jineta, con perilla saliente y arzón trasero alto y volteado, que usan principalmente los derribadores, vaqueros y campesinos andaluces.</p> <p>3. m. <i>Arg., Bol. y Ur.</i> Loma o elevación situada en terrenos bajos y anegadizos, que se convierte en islote con la subida de las aguas.</p> <p>4. m. <i>Guat. y Hond.</i> albardilla (ll caballete de los muros).</p> <p>□ V.</p> <p>caballo albardón</p> <p>MM Albarda alta que sirve para montar sobre ella. Especie de silla jineta con el borde de delante y el de detrás muy salientes que usan, por ejemplo, los vaqueros y y los campesinos andaluces. Faja de tierra que sobresale, por ejemplo, entre lagunas. Guat y Hond. Tejadillo sobre un muro</p>
5. Raído	(Del part. de <i>raer</i>).

<p>50 540</p>	<p>1. adj. Dicho de una tela o de un vestido: Muy gastado por el uso, aunque no roto.</p> <p>2. adj. Desvergonzado, libertino y que no atiende a su decoro ni a otros respetos.</p> <p>MM. Participio adjetivo de raer. Se aplica a las prendas de ropa desfilachadas o muy estropeadas por el uso. Sin pelo. Argentina: Tacaño, desvergonzado.</p>
<p>6. Ralo</p> <p>51 374</p>	<p>(Del lat. <i>rarus</i>).</p> <p>1. adj. Dicho de una cosa: Cuyos componentes, partes o elementos están separados más de lo regular en su clase.</p> <p>2. adj. ant. Raro, no común.</p> <p>MM. Aplicado a conjuntos de cosas dispuestas unas junto a otras, especialmente plantadas o que crecen en un sitio como pelos, árboles o matas poco espeso o poco poblado. Barba rala, bosque ralo. Raro</p>
<p>7. Anfractuosidad</p> <p>136 802</p>	<p>1. f. Cualidad de anfractuoso.</p> <p>2. f. Cavidad sinuosa o irregular en una superficie o un terreno. U. m. en pl.</p> <p>3. f. <i>Anat.</i> Surco o depresión sinuosa que separa las circunvoluciones cerebrales. U. m. en pl.</p> <p>MM Cualidad de anfractuoso. Irregularidad de una superficie, particularmente de un terreno</p>
<p>8. Escarnio</p> <p>121 019</p>	<p>Del ant. <i>escarnir</i>, mofarse, y este del germ. <i>*skernjan</i>).</p> <p>1. m. Burla tenaz que se hace con el propósito de afrentar.</p> <p>a, o en, ~.</p> <p>1. locs. advs. ants. Por escarnio.</p> <p>MM Burla extraordinariamente humillante. Befa, chufa, irrisión, ludibrio, mofa, sarcasmo. Burla , insultar</p>
<p>9. Trasegar</p> <p>715 732</p>	<p>Del lat. <i>*transicāre</i>, de <i>transīre</i>, pasar).</p> <p>1. tr. Trastornar, revolver.</p> <p>2. tr. Mudar las cosas de un lugar a otro, y en especial un líquido de una vasija a otra.</p> <p>3. tr. Beber en cantidad vino y licores.</p> <p>MM. Ir de un sitio a otro. Revolver cosas, trasladar cosas de un sitio a otro particularmente trasvasar un líquido. Informal: beber, beber bebidas alcohólicas</p>
<p>10. Amasijo</p>	<p>1. m. Porción de harina amasada para hacer pan.</p> <p>2. m. Acción de amasar y de preparar o disponer las cosas necesarias para ello.</p> <p>3. m. Porción de masa hecha con yeso, tierra o cosa semejante y agua u otro líquido.</p>

<p>34 737</p>	<p>4. m. coloq. Mezcla desordenada de cosas heterogéneas.</p> <p>5. m. coloq. Intriga o engaño.</p> <p>MM Porción de harina amasada de una vez. Amasadura, argamasa. Operación de amasar. Mezcla de cosas inconexas o heterogéneas o también de ideas. Intriga, chanchullo. Arg, Urug. Paliza, Golpe</p>
<p>11. Estival 20 499</p>	<p>estival¹. (Del it. <i>stivale</i>, bota).</p> <p>1. m. desus. Botín o borceguí de mujer.</p> <p>estival². (Del lat. <i>aestivālis</i>).</p> <p>1. adj. Perteneciente o relativo al estío. <i>Solsticio estival</i>.</p> <p>MM. Del estío. Cierta calzada, especie de borceguí de mujer</p>
<p>12. Arriate 69 236</p>	<p>(Del ár. hisp. <i>arriyāḍ</i>, y este del ár. clás. <i>riyāḍ</i>, pl. de <i>rawḍ</i> 'huerto').</p> <p>1. m. Era estrecha y dispuesta para tener plantas de adorno junto a las paredes de los jardines y patios.</p> <p>2. m. Calzada, camino o paso.</p> <p>3. m. encañado (ll enrejado de cañas).</p> <p>MM Recuadro acotado en un jardín o patio donde hay flores plantadas. Macizo, Bancal, era, terraza. Banda estrecha de tierra a lo largo de las tapias de un jardín, dispuesta para plantar flores. Camino o paso. Encañado hecho en un jardín para que trepen las plantas o para dividir.</p>
<p>13. Inquina 131 094</p>	<p>(Quizá der. del cultismo <i>inquinar</i>).</p> <p>1. f. Aversión, mala voluntad.</p> <p>MM Antipatía que provoca en una persona hostilidad en otra</p>
<p>14. Inedia 576 642</p>	<p>(Del lat. <i>inedīa</i>).</p> <p>1. f. Falta de la alimentación suficiente.</p> <p>2. f. Estado de debilidad que aquella provoca.</p> <p>MM Estado de debilidad de la persona que pasa sin comer más tiempo del necesario.</p>
<p>15. Proselitismo 30 354</p>	<p>1. m. Celo de ganar prosélitos.</p> <p>MM. actividad encaminada a hacer prosélitos (partidario ganado para una doctrina)</p>
<p>16. Deleznable 37 210</p>	<p>De <i>deleznarse</i>).</p> <p>1. adj. Despreciable, de poco valor.</p> <p>2. adj. Poco durable, inconsistente, de poca resistencia.</p> <p>3. adj. Que se rompe, disgrega o deshace fácilmente.</p> <p>4. adj. Que se desliza y resbala con mucha facilidad.</p>

	<p>MM Resbaladizo, de poca consistencia y fácilmente disgregable. “El barro es un material deleznable. Poco duradero, pasajero. Sin solidez, fútil. Se usa con frecuencia, impropriamente con el significado de reprobable</p>
<p>17. Legajo. 35 682</p>	<p>(De <i>legar</i>²).</p> <p>1. m. Atado de papeles, o conjunto de los que están reunidos por tratar de una misma materia.</p> <p>MM Conjunto generalmente atado de papeles referentes a un asunto. Sinónimo= ligarza. Balduque, tejuelo, tripas.</p>
<p>18. Oquedad 43 219</p>	<p>(De <i>hueco</i>).</p> <p>1. f. Espacio que en un cuerpo sólido queda vacío, natural o artificialmente.</p> <p>2. f. Insustancialidad de lo que se habla o escribe.</p> <p>MM. Hoyo, excavación, cueva o espacio vacío en un cuerpo, en una sustancia, en el terreno, etc. Una oquedad en el terreno, en la roca, en una muela. Sinónimo= Hueco</p>
<p>19. Verosímil 15 746</p>	<p>1. adj. Que tiene apariencia de verdadero.</p> <p>2. adj. Creíble por no ofrecer carácter alguno de falsedad.</p> <p>MM. Se aplica al relato, noticia, etc. de cuya veracidad no hay razón para dudar. Aceptable, creíble, plausible, verídico. Creíble, posible, probable.</p>
<p>20. Futilidad 63 560</p>	<p>(Del lat. <i>futilitas</i>, <i>-ātis</i>).</p> <p>1. f. Poca o ninguna importancia de algo.</p> <p>2. f. Cosa inútil o de poca importancia.</p> <p>MM. Cualidad de fútil. Cosa fútil < fútil: poco fundado o poco serio. Ligero></p>
<p>21. Yerto 86 266</p>	<p>(Del lat. <i>*erctus</i>, de <i>*ergo</i>, por <i>erĭgo</i>).</p> <p>1. adj. Tieso, rígido o áspero.</p> <p>2. adj. Se dice del viviente que se ha quedado rígido por el frío o del cadáver u otra cosa en que se produce el mismo efecto.</p> <p>MM. Aplicado a personas o animales: rígido, inmóvil, por efecto del frío, el miedo, o emoción semejante o de la muerte</p>
<p>22. Eclosión 26 928</p>	<p>(Del fr. <i>éclosion</i>).</p> <p>1. f. Acción de eclosionar.</p> <p>2. f. Brote, manifestación, aparición súbita de un movimiento cultural o de otro fenómeno histórico, psicológico, etc.</p> <p>3. f. <i>Med.</i> Acción de abrirse el ovario para dar salida al óvulo.</p> <p>MM. Acción de expandirse o mostrarse totalmente algo al abrirse o salir de donde estaba encerrado. Se aplica especialmente a una flor, capullo o brote o a la larva que sale de un huevo. Puede usarse, en sentido figurado, para referirse a algo comparable: La eclosión de la primavera o de un fenómeno social</p>

<p>23. Atávico.</p> <p>57 07</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. adj. Perteneiente o relativo al atavismo. 2. Del lat. <i>atāvus</i> 'cuarto abuelo', 'antepasado' e -ismo). 3. m. Semejanza con los abuelos o antepasados lejanos. 4. m. Tendencia a imitar o a mantener formas de vida, costumbres, etc., arcaicas. 5. m. Biol. Reparición en los seres vivos de caracteres propios de sus ascendientes más o menos remotos. <p>MM Procedente de antepasados lejanos, ancestral</p>
<p>24. Nimio</p> <p>55 214</p>	<p>(Del lat. <i>nimĭus</i>, excesivo, abundante, sentido que se mantiene en español; pero fue también mal interpretada la palabra, y recibió acepciones de significado contrario).</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. adj. Dicho generalmente de algo no material: Insignificante, sin importancia. 2. adj. Dicho generalmente de algo no material: Excesivo, exagerado. 3. adj. Prolijo, minucioso, escrupuloso. <p>MM adj. Por oposición: Excesivo. Insignificante, sin importancia, aplicado a las personas o a lo que hacen o dicen, escrupuloso, minucioso, o prolijo</p>
<p>25. Ariete</p> <p>96 502</p>	<p>(Del lat. <i>arĭes</i>, <i>-ĕtis</i>, carnero).</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. m. Máquina militar que se empleaba antiguamente para batir murallas, consistente en una viga larga y muy pesada, uno de cuyos extremos estaba reforzado con una pieza de hierro o bronce, labrada, por lo común, en forma de cabeza de carnero. 2. m. En el fútbol, delantero centro. 3. m. <i>Mar.</i> Buque de vapor, blindado y con un espolón muy reforzado y saliente, que se usaba para embestir con empuje a otras naves y echarlas a pique. <p>~ hidráulico.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. m. <i>Mec.</i> Máquina para elevar agua utilizando el movimiento oscilatorio producido por una columna del mismo líquido. <p>□ V.</p> <p>golpe de ariete</p> <p>MM Máquina de guerra antigua que se usaba para derribar murallas. Besón, bozón, carnero murueco vaivén. Banco pinjado. Se aplica a una persona que ataca en una lucha o discusión con mucha eficacia. Delantero centro de un equipo de futbol</p>
<p>26. Soporífero</p> <p>112 318</p>	<p>(Del lat. <i>soporĭfer</i>, <i>-ĕri</i>, de <i>sopor</i>, sopor, y <i>ferre</i>, llevar).</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. adj. Que mueve o inclina al sueño. U. t. c. s. <p>MM. se aplica a lo que produce sueño. Se aplica a algo que aburre mucho. Ej. Discurso soporífero.</p>
<p>27. Ubicuo</p>	<p>(Del lat. <i>ubĭque</i>, en todas partes).</p>

<p>125 852</p>	<p>1. adj. Dicho principalmente de Dios: Que está presente a un mismo tiempo en todas partes.</p> <p>2. adj. Dicho de una persona: Que todo lo quiere presenciar y vive en continuo movimiento.</p> <p>MM. Se aplica a lo que está en todas partes, en particular a Dios. Se aplica de manera hiperbólica a las personas extraordinariamente activas, que acude a muchas atenciones o a muchas partes.</p>
<p>28. Expedito</p> <p>41 875</p>	<p>(Del lat. <i>expeditus</i>).</p> <p>1. adj. Desembarazado, libre de todo estorbo.</p> <p>2. adj. Pronto a obrar.</p> <p>MM: libre, sin estorbos, desembarazado. Aplicado a personas: ágil</p>
<p>29. Mitote</p> <p>128 048</p>	<p>(Del náhuatl mitoti, bailarín).</p> <p>1. m. Cierta danza indígena, en la que sus integrantes, asidos de las manos, formaban un gran corro, en medio del cual ponían una bandera, y junto a ella una vasija con bebida, de la que, mientras hacían sus mudanzas al son de un tamboril, bebían hasta que se embriagaban.</p> <p>2. m. Am. Fiesta casera.</p> <p>3. m. Am. Melindre, aspaviento.</p> <p>4. m. Méx. Bulla, pendencia, alboroto.</p> <p>MM. Danza antigua de los indios americanos realizada en un gran corro alrededor de una bandera al lado de la cual ponían una vasija con bebida de la que iban tomando de cuando en cuando, hasta que se embriagaban y perdían el sentido. Fiesta casera, México: Jaleo, riña. Hispam: Melindre</p>
<p>30. Reyerta</p> <p>38 652</p>	<p>(Del lat. *referta, de refërre).</p> <p>1. f. Contienda, altercación o cuestión.</p> <p>MM Riña o discusión violenta</p>
<p>31. Magro</p> <p>43 207</p>	<p>Del lat. macer, macra).</p> <p>1. adj. Flaco o enjuto, con poca o ninguna grosura.</p> <p>2. m. coloq. Carne magra del cerdo próxima al lomo.</p> <p>3. f. Lonja de jamón.</p> <p>□ V. carne magra</p> <p>MM Aplicado a personas: delgado; aplicado a la carne destinada al consumo, sin grasa. Sinónimo: Momio; aplicado a la tierra de labor, pobre o esquilhada. Pieza de los cerdos despedazados para el consumo, próxima a lomo, que suele ser más magra que esta.</p>
<p>32. Atrabiliario</p> <p>75 429</p>	<p>1. adj. De genio destemplado y violento. U. t. c. s.</p> <p>2. adj. Med. Perteneiente o relativo a la atrabilis.</p> <p>Atrabilis (Del lat. atra, negra, y bilis, cólera).</p>

	<p>3. f. Med. Uno de los cuatro humores principales del organismo, se y de ella gún las antiguas doctrinas de Hipócrates y Galeno.</p> <p>MM. Irascible o irritable, de genio desigual o de carácter violento; se dice del que se enfada sin motivo u obre dejándose llevar de accesos de mal humor. Se aplica también a genio, carácter, tipo.</p>
<p>33. Ceiba</p> <p>28 785</p>	<p>(De or. taíno).</p> <p>1. f. Árbol americano bombacáceo, de 15 a 30 m de altura, de tronco grueso, ramas rojizas, flores rojas tintóreas y frutos de 10 a 30 cm de longitud, que contienen seis semillas envueltas en una especie de algodón.</p> <p>2. f. Alga marina de forma de cinta, de unos tres decímetros de largo y menos de un centímetro de ancho.</p> <p>MM. árbol bombacáceo americano de tronco grueso de color ceniciento, con frutos cónicos de unos 30 cms. de largo, con las semillas envueltas en una gran cantidad de un algodón que se emplea para rellenar; con su madera se fabrica celulosa y de ella se cortan piezas para emplearlas como adoquines. Cierta alga en forma de cinta.</p>
<p>34. Encono</p> <p>35 429</p>	<p>(De enconar).</p> <p>1. m. Animadversión, rencor arraigado en el ánimo.</p> <p>2. m. Col. Llaga con supuración.</p> <p>MM. Animadversión o rencor. Corrientemente se emplea con el significado de ensañamiento, señalamiento que denota odio o rencor en una lucha, discusión o represión.</p>
<p>35. Abisal</p> <p>84 190</p>	<p>Del lat. abyssus).</p> <p>1. adj. abismal (ll perteneciente al abismo).</p> <p>2. adj. Se dice de las zonas del mar profundo que se extienden más allá del talud continental, y corresponden a profundidades mayores de 2000 m.</p> <p>3. adj. Perteneciente o relativo a tales zonas.</p> <p>MM. Del abismo. Geog: particularmente del abismo oceánico y, concretamente de las profundidades de más de 2000 metros más allá de la plataforma continental.</p>
<p>36. Cabestrear.</p> <p>344 897</p>	<p>1. intr. Dicho de una bestia: Seguir sin resistencia a quien la lleva del cabestro.</p> <p>2. intr. Ven. Guiar una res o una punta de ganado.</p> <p>MM. Dejarse llevar dócilmente por un cabestro, una caballería.</p>
<p>37. Incipiente</p> <p>9 530</p>	<p>(Del lat. incipiēns, -entis).</p> <p>1. adj. Que empieza.</p> <p>MM. Se aplica a lo que está comenzando</p>
<p>38. Carena</p>	<p>(Etim. disc.; cf. lat. carīna).</p> <p>1. f. fondos (ll parte sumergida del casco de un buque).</p>

<p>117 827</p>	<p>2. f. carenado (ll revestimiento).</p> <p>3. f. coloq. Burla y chasco con que se zahiere y reprende. Dar, sufrir, llevar o aguantar carena.</p> <p>4. f. Mar. Reparó y compostura que se hace en el casco de la nave para hacerlo estanco.</p> <p>5. f. ant. Penitencia hecha por espacio de 40 días ayunando a pan y agua.</p> <p>MM. Quilla de la nave. Parte sumergida de un barco. Encubrimiento de la estructura de un vehículo. Penitencia hecha durante cuarenta días comiendo pan y agua. Dar, aguantar sufrir. Burla con la que se zahiere y reprende a alguien.</p>
<p>39. Noria 31 322</p>	<p>(Del ár. hisp. na'úra, y este del ár. clás. nā'ūrah, infl. por acequia y acenia).</p> <p>1. f. Máquina compuesta de dos grandes ruedas engranadas que, mediante cangilones, sube el agua de los pozos, acequias, etc.</p> <p>2. f. Pozo, de forma comúnmente ovalada, del cual se saca el agua con esta máquina.</p> <p>3. f. Artilugio de feria consistente en una gran rueda con asientos que gira verticalmente.</p> <p>MM Mecanismo para sacar agua. Generalmente consiste en una rueda horizontal movida mediante una palanca a la que va sujeta una caballería y otra vertical engranada con la primera, la cual de una manera o de otra, hace subir los cangilones llenos de agua. Aceña, arte, azacaya, azud, azuda, cenia, ñora. Aguador, andaraje, arcaduz, artesilla, aspa, cangilón, guía, guadera, marrana, peón, puente, sobrecruz, tiento, andén, lendel; Anoria. Todo el conjunto de esa máquina y el pozo de donde se saca agua. Atracción de feria o parque de atracciones que consiste en una gran rueda que gira verticalmente en la que están enganchadas unas cabinas o asientos colgantes repartidos por la circunferencia.</p>
<p>40. Blasfemia 40 278</p>	<p>(Del lat. blasphemía, y este del gr. βλασφημία).</p> <p>1. f. Palabra injuriosa contra Dios, la Virgen o los santos.</p> <p>2. f. Palabra gravemente injuriosa contra alguien.</p> <p>MM Expresión injuriosa contra Dios o las cosas sagradas. Interjección contra Dios o las cosas sagradas. Juramento, maldición, voto. Expresión que injuria gravemente a alguien. Afirmación irreverente contra alguien o algo, por ejemplo, contra un principio científico comúnmente aceptado.</p>
<p>41. Enervamiento . 158 175</p>	<p>1. m. Acción y efecto de enervar.</p> <p>2. (Del lat. enervāre).</p> <p>3. 1. tr. Debilitar, quitar las fuerzas. U. t. c. prnl.</p> <p>4. 2. tr. Debilitar la fuerza de las razones o argumentos. U. t. c. prnl.</p> <p>5. 3. tr. Poner nervioso. U. t. c. prnl.</p> <p>MM. Acción de enervar <Enervar: Quitarle a alguien una causa material o no material como el calor excesivo, la bebida o una lectura, la energía física, la voluntad o el ánimo para moverse o para trabajar física o intelectualmente.</p>

	Perder alguien las energías físicas o el ánimo o la voluntad. Abandonarse, abatirse, afeminarse, apandorgarse, aplanarse, apoltronarse, castrar, deprimirse, desanimarse, desnervar, emperezarse. Apatía, débil. Disminuir la fuerza o eficacia de algo. Enervar el derecho a la presunción de inocencia. Ponerse nervioso, irritar
42. Inectiva 58 436	(Del lat. <i>invectīva</i>). 1. f. Discurso o escrito acre y violento contra alguien o algo. MM. Discurso o escrito que contiene una censura violenta contra alguien. Sinónimo= Ataque, diatriba
43. Demudado 180 067	(Del lat. <i>demūtāre</i>). 1. tr. Mudar, variar. 2. tr. Alterar, disfrazar, desfigurar. U. t. c. prnl. 3. prnl. Cambiarse repentinamente el color, el gesto o la expresión del semblante. MM. Alterar, por ejemplo, una emoción, el color o la expresión de la cara de alguien. Turbar, experimentar una alteración (Al oír eso se demudó <o se le demudó> visiblemente el rostro. Alterarse, irse un color y venirse otro, ponerse de mil colores, desemblantarse, desencajarse, ponerse lívido, ponerse pálido, ponerse rojo, turbar
44. Aciago 46 652	(Del lat. <i>aegyptiācus</i> [dies], día fatal). 1. adj. Infausto, infeliz, desgraciado, de mal agüero. 2. m. ant. Azar, desgracia. MM. Egipcio, aplicado en la Edad Media a ciertos días considerados infaustos. Adv: aciagamente. Se aplica a lo que presagia desgracias, las acompaña o v acompañado de ellas: "Un día aciago"= desgraciado
45. Celular 4 598	(De célula). 1. adj. Perteneciente o relativo a las células. 2. adj. Der. Dicho de un establecimiento carcelario: Donde los reclusos están sistemáticamente incomunicados. 3. m. Am. teléfono móvil. □ V. coche celular división celular furgón celular gemación celular membrana celular pared celular respiración celular tejido celular teléfono celular

	MM De las células, coche celular, teléfono móvil, Prisión celular
44. Barbechar 231 445	De barbecho). 1. tr. Arar o labrar la tierra disponiéndola para la siembra. 2. tr. Arar la tierra para que se meteorice y descansa. Durante cierto tiempo MM. V. Arar la tierra y dejarle y dejarla para que se meteorice y descansa durante cierto tiempo. Agr. Labrar la tierra
47. Mácula 39 899	(Del lat. macŭla). 1. f. mancha (ll señal que ensucia un cuerpo). 2. f. Cosa que deslustra y desdora. 3. f. mácula lútea. 4. f. coloq. Engaño, trampa. 5. f. Astr. Cada una de las partes oscuras que se observan en el disco del Sol o de la Luna. ~ lútea. 1. f. Anat. Mancha amarilla en la retina, que incluye la fovea y que contiene gran cantidad de conos para la percepción de los colores. MM. Mancha en cualquier acepción. También tratándose de la del sol y la luna.
48. Numen 59 614	Del lat. numen). 1. m. Deidad dotada de un poder misterioso y fascinador. 2. m. Cada uno de los dioses de la mitología clásica. 3. m. Inspiración del artista o escritor MM. Cualquier Dios pagano. Inspiración del poeta o artista
49. Alarife 108 385	Del ár. hisp. al'aríf, y este del ár. clás. 'aríf 'experto'). 1. m. Arquitecto o maestro de obras. 2. m. En minería, albañil. 3. com. Arg. y Ur. Persona astuta y pícara. 4. adj. Ur. Jactancioso, seguro de sí mismo. MM. Arquitecto o maestro de obras. Alamín, albañil. Arg. Persona lista
50. Vástago 28 355	1. m. Renuevo o ramo tierno que brota del árbol o de otra planta. 2. m. Conjunto del tallo y las hojas. 3. m. Persona descendiente de otra. 4. m. Pieza en forma de varilla que sirve para articular o sostener otras piezas. 5. m. Barra que, sujeta al centro de una de las dos caras del émbolo, sirve para darle movimiento o transmitir el suyo a algún mecanismo. 6. m. Col., C. Rica y Ven. Tallo de planta musácea, como el plátano, el banano y el guineo o cambur. MM. Tallo nuevo que brota de una planta, se aplica particularmente a los más vigorosos, que brotan cerca del pie. Sinónimo: Renuevo, retoño, desvestigar. Hijo o descendiente de una familia. Aplicado a los hijos se usa frecuentemente

	<p>en tono humorístico. Piza de forma de varilla que forma parte de algún objeto. Varilla o barra que parte del émbolo de una máquina de vapor y que trasmite el movimiento a él o de él. Espárrago, espiga, gorrón, percha, perno pescante tija tiza. Barra, eje espiga. Hispam: Tallo de plátano o de una planta musácea, como el banano o el guineo</p>
<p>51. Hirsuto. 66 621</p>	<p>(Del lat. hirsūtus).</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. adj. Dicho del pelo: Disperso y duro. 2. adj. Cubierto de pelo de esta clase o de púas o espinas. 3. adj. De carácter áspero. <p>MM. Aplicado al pelo grueso y rígido. Caballera hirsuta. Se aplica a lo que tiene pelo de esa clase o espinas. Piel hirsuta, fruto hirsuto.</p>
<p>52. Feraz 68 220</p>	<p>(Del lat. ferax, -ācis).</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. adj. Fértil, copioso de frutos. <p>MM. Muy fértil. Ubérrimo</p>
<p>53. Belfo 92 366</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. adj. Dicho de una persona: Que tiene más grueso el labio inferior, como suelen tenerlo los caballos. U. t. c. s. 2. m. Cada uno de los dos labios del caballo y de otros animales. 3. m. Cada uno de los dos labios del hombre, especialmente el inferior, cuando son muy abultados. <p>MM Metátesis de bifidus, partido en dos. Labio de caballo o de otros animales que los tienen en forma parecida. Labio inferior abultado y colgante de las personas_ Bembo, bezo. Adj. Se aplica a las personas que tienen los labios o el inferior abultados</p>
<p>54. Ufanía 114 842</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. f. Cualidad de ufano. 2. (Quizá del gót. ufjô 'abundancia, exceso'; cf. prov. ufana 'jactancia' y cat. ufana 'lozanía, frondosidad'). 3. 1. adj. Arrogante, presuntuoso, engreído. 4. 2. adj. Satisfecho, alegre, contento. 5. 3. adj. Que procede con resolución y desembarazo en la ejecución de algo. 6. 4. adj. Dicho de una planta: lozana. <p>MM. Cualidad de ufano. Lozanía. Ufano: Engreído o soberbio. Contento y orgulloso de algo que se lleva, se tiene o se ha conseguido. Orondo, satisfecho</p>
<p>55. Enjuto 34 969</p>	<p>(Del lat. exsuctus, part. de exsugĕre, chupar).</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. adj. Delgado, seco o de pocas carnes. 2. adj. ant. Parco y escaso, tanto en obras como en palabras. 3. m. pl. Entre pastores y labradores especialmente, tascos y palos secos, pequeños y delgados como sarmientos, que sirven de yesca para encender lumbre.

	<p>4. m. pl. Bollitos u otros bocados ligeros que excitan la gana de beber.</p> <p>5. f. Arq. Triángulo o espacio que deja en un cuadrado el círculo inscrito en él.</p> <p>6. f. Arq. albanega (ll de un arco de forma triangular).</p> <p>7. f. Arq. Triángulo curvilíneo de los varios que forman el anillo de la cúpula.</p> <p>MM. Absorber, secar. Adj. Aplicado a personas, delgado. Se dice: enjuto de carnes. Sobrio en palabras o actos; pie enjuto. Leña menuda que sirve para encender la lumbre. Bollitos o becados ligeros que se toman apara beber algo. Tapa</p>
56. Hórrido 192 401	<p>(Del lat. horrĭdus).</p> <p>1. adj. Que causa horror.</p> <p>MM. Horroroso</p>
57. Fúlgido 551 228	<p>(Del lat. fulgĭdus).</p> <p>1. adj. Brillante, resplandeciente.</p> <p>MM: Fulgurante</p>
58. Feérico 301 892	<p>1. adj. Perteneiente o relativo a las hadas.</p> <p>MM. Mágico, fantástico</p>
59. Páramo 18 785	<p>Del lat. parāmus, voz de or. prerromano).</p> <p>1. m. Terreno yermo, raso y desabrigado.</p> <p>2. m. Lugar sumamente frío y desamparado.</p> <p>3. m. Col. y Ec. Llovizna</p> <p>MM. Terreno erial. Se aplica como nombre calificativo a cualquier lugar o terreno poco productivo o inhóspito. Llovizna</p>
60. Cierzo 63 440	<p>(Del lat. cercĭus, por circĭus).</p> <p>1. m. Viento septentrional más o menos inclinado a levante o a poniente, según la situación geográfica de la región en que sopla.</p> <p>MM. Viento norte= Norte. Cercear, cercera, zarzagán, zarzaganillo</p>
61. Acequia 35 155	<p>(Del ár. hisp. assáqya, y este del ár. clás. sāqiyah 'irrigadora').</p> <p>1. f. Zanja o canal por donde se conducen las aguas para regar y para otros fines.</p> <p>MM: Zanja o canal para conducir agua. Albañal; alfagra, almenara, apantle, cequeta, cequia, cieca. Boquera, boquilla, brazal, cajero, fortaján, gallipiente, ladrón, madre, pontana, presero, quijero; canal, cauce, reguera</p>
62. Díscolo	<p>(Del lat. dycōlus, y este del gr. δύσκολος).</p> <p>1. adj. Desobediente, que no se comporta con docilidad.</p>

<p>54 156</p>	<p>MM. De mal carácter. Aplicado generalmente a los niños, se aplica al que no se somete a la autoridad de los que la tienen sobre de él. Desobediente, indócil, indomable, indómito, rebelde. Travieso, perturbador, turbulento</p>
<p>63. Sementeras</p> <p>85 094</p>	<p>De simiente).</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. f. Acción y efecto de sembrar. 2. f. Tierra sembrada. 3. f. Cosa sembrada. 4. f. Tiempo a propósito para sembrar. 5. f. Origen o principio del que nacen o se propagan algunas cosas. <p>MM. Siembra para la cosecha. Temporada en que se hace. Tierra sembrada. Cosa sembrada. Cosa que es origen de un gran número de otras, desagradable. "Sementera de disgustos". Sinónimo: Semillero</p>
<p>64. Aperos</p> <p>45 596</p>	<p>(Del lat. *apparium 'útil, aparejo').</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. m. Conjunto de instrumentos y demás cosas necesarias para la labranza. U. m. en pl. 2. m. Instrumento que se emplea en la labranza. 3. m. Conjunto de animales destinados en una hacienda a las faenas agrícolas. U. m. en pl. 4. m. Conjunto de instrumentos y herramientas de otro oficio cualquiera. U. m. en pl. 5. m. majada (ll lugar donde se recoge el ganado). 6. m. Am. Recado de montar más lujoso que el común, propio de la gente del campo. 7. m. Arg., Bol., Ec., Perú, Ur. y Ven. Recado de montar. 8. m. Ven. Conjunto de accesorios que forman el aparejo de las bestias de carga. 9. m. ant. Rebaño o ható de ganado. <p>MM. Conjunto de utensilios de labranza. Utensilio de labranza. Se aplica también a los animales de labranza. Por extensión conjunto de herramientas, o utensilio de otro oficio. Majada o corral. Guarnición de lujo para las caballerías. Arreos de montar. Aparejo de una bestia de carga. Rebaño</p>
<p>65. Precario</p> <p>17 262</p>	<p>(Del lat. precariŭs).</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. adj. De poca estabilidad o duración. 2. adj. Que no posee los medios o recursos suficientes. 3. adj. Der. Que se tiene sin título, por tolerancia o por inadvertencia del dueño. 4. m. y f. Ur. Docente que ocupa un cargo provisionalmente. <p>MM. Situación o actividad de inseguro, apurado, o escaso. Se aplica a la propiedad o disfrute de na cosa que se tiene sin título por tolerancia o por inadvertencia del dueño. Se aplica a la manera de estar en un cargo o situación cuando no se está en plena seguridad o derecho</p>

<p>66. Abulia 38 949</p>	<p>(Del gr. ἀβουλία).</p> <p>1. f. Falta de voluntad, o disminución notable de su energía.</p> <p>MM. Falta de voluntad o de energía para emprender algo o para moverse. Apatía, holgazán, pereza</p>
<p>67. Mesnada 114 094</p>	<p>Del lat. *mansionāta, part. pas. de *mansionāre, alojar).</p> <p>1. f. Compañía de gente de armas que antiguamente servía bajo el mando del rey o de un ricohombre o caballero principal.</p> <p>2. f. Compañía, junta, congregación.</p> <p>MM. Conjunto de gente armada que estaba al servicio de un rey o señor. Conjunto de los partidarios de una persona. Congregación</p>
<p>68. Exacción 74 132</p>	<p>(Del lat. exactiō, -ōnis).</p> <p>1. f. Acción y efecto de exigir impuestos, prestaciones, multas, deudas, etc.</p> <p>2. f. Cobro injusto y violento.</p> <p>MM. Acción o efecto de exigir. Se aplica corrientemente a la imposición y cobro de tributos o cualquier carga fiscal. Cobro injusto y violento. Conclusión</p>
<p>69. Asperjar 286 962</p>	<p>(De asperges).</p> <p>1. tr. hisopear.</p> <p>2. tr. rociar (ll esparcir en menudas gotas un líquido).</p> <p>MM Rociar, hisopear o esparcir” (sinónimo Asperger)</p>
<p>70. Móvil 4 818</p>	<p>(Del lat. mobilis).</p> <p>1. adj. Que puede moverse o se mueve por sí mismo. U. t. c. s.</p> <p>2. adj. Que no tiene estabilidad o permanencia.</p> <p>3. m. Aquello que mueve material o moralmente algo.</p> <p>4. m. Escultura articulada cuyas partes pueden ser móviles.</p> <p>5. m. Fís. Cuerpo en movimiento.</p> <p>□ V. día del primer móvil, parque móvil; sello móvil; telefonía móvil; teléfono móvil</p> <p>timbre móvil.</p> <p>MM. Se aplica a los caracteres de imprenta que están sueltos y se reúnen a mano para componer, a diferencia de los que se empelan en la composición a máquina. Se aplica a los sellos o timbres que no se estampan en el papel, sino que están impresos o se pegan en él. Teléfono móvil. Causa que, actuando en el ánimo de alguien, le mueve a realizar cierta acción. Estímulo, motivo, razón, aliciente, estimular. Cuerpo en movimiento. Objeto decorativo, generalmente suspendido en el aire, formado por distintas piezas que se mueven por la acción del viento o cualquier otro mecanismo. Costa Rica o Perú: Vehículo provisto de un equipo de radio o televisión que transmite señales a una emisora</p>

<p>71. Precariedad 17 572</p>	<p>1. f. Cualidad de precario. 2. (Del lat. precariŭs). 3. 1. adj. De poca estabilidad o duración. 4. adj. Que no posee los medios o recursos suficientes. 5 adj. Der. Que se tiene sin título, por tolerancia o por inadvertencia del dueño. 6 m. y f. Ur. Docente que ocupa un cargo provisionalmente. MM. Cualidad de precario</p>
<p>72. Imbatible 46 128</p>	<p>1. adj. Que no puede ser batido o derrotado MM. Imposible de vencer</p>
<p>73. Atisbo 22 796</p>	<p>1. m. Acción de atisbar. 2. m. vislumbre (ll conjetura). atisbar. (De or. inc., quizá metát. jergal de avistar). 1. tr. Mirar, observar con cuidado, recatadamente. 2. tr. vislumbrar (ll ver tenue o confusamente). 3. tr. vislumbrar (ll conocer por indicios, conjeturar). MM. Acción de atisbar. Indicio o iniciación todavía débil de una cosa. Muestra pequeña de una cosa. Algo: "Hay un atisbo de mejoría"; "Hay atisbos de vegetación"</p>
<p>74. Epistaxis 99 954</p>	<p>(Del gr. ἐπίσταξις, goteo). 1. f. Med. Hemorragia nasal. MM. Hemorragia por la nariz</p>
<p>75. Cayado 189 022</p>	<p>(Del lat. caia, garrote). 1. m. Palo o bastón corvo por la parte superior, especialmente el de los pastores para prender y retener las reses. 2. m. Báculo pastoral de los obispos. ~ de la aorta. 1. m. Arco que describe esta arteria cerca de su nacimiento en el ventrículo izquierdo, para descender a lo largo del tórax y del abdomen. MM. Bastón tosco, curvo por la parte por donde se agarra, usado particularmente por los pastores. Cachava, cayada, gayata, lituo. Báculo de los obispos. Vuelta en una corriente de agua en un conducto, particularmente la que forma la arteria aorta.</p>
<p>76. Legado</p>	<p>(Del lat. legātus). 1. m. Persona que una suprema potestad eclesiástica o civil envía a otra para tratar un negocio.</p>

<p>8 222</p>	<p>2. m. Persona eclesiástica que representa al Papa y ejerce por delegación alguna de sus facultades.</p> <p>3. m. presidente de cada una de las provincias directamente sujetas o reservadas a los emperadores romanos.</p> <p>4. m. Cada uno de aquellos socios que los procónsules llevaban en su compañía a las provincias como asesores y consejeros, los cuales en caso de necesidad hacían sus veces.</p> <p>5. m. En la milicia de los antiguos romanos, jefe o cabeza de cada legión.</p> <p>6. m. Cada uno de los ciudadanos romanos, por lo común del orden senatorio, enviados a las provincias recién conquistadas, para arreglar su gobierno.</p> <p>~ a látere.</p> <p>7 m. legado apostólico, cardenal con amplias atribuciones.</p> <p>8 Arribar (Del lat. legātum).</p> <p>9 1. m. Disposición que en su testamento o codicilo hace un testador a favor de una o varias personas naturales o jurídicas.</p> <p>10 2. m. Aquello que se deja o transmite a los sucesores, sea cosa material o inmaterial.</p> <p>MM. Persona enviada por el soberano o autoridad suprema de un país o por un Gobierno o por el Papa, para que en representación suya trate con otros algún asunto. Enviado. Emisario. Obispo o prelado que nombraba el Papa como gobernador de las provincias eclesiásticas. Ciudadano romano, generalmente senador, que se enviaba a las provincias recién conquistadas para organizarlas. Adjunto que servía de asesor o suplente a los procónsules de las provincias. En el ejército romano, jefes de una legión. Acción de legar. Cosa dejada a alguien en testamento, Herencia. Cosa espiritual recibida de los que vivieron antes</p>
<p>77. Arrobo</p> <p>55 345</p>	<p>1. m. arrobamiento (ll éxtasis).</p> <p>2. (De robar).</p> <p>3. 1. tr. embelesar.</p> <p>4. 2. tr. ant. robar (ll quitar o tomar lo ajeno).</p> <p>5. 3. prnl. Enajenarse, quedar fuera de sí.</p> <p>MM. Éxtasis</p>
<p>78. Contumaz</p> <p>48 099</p>	<p>(Del lat. contūmax, -ācis).</p> <p>1. adj. Rebelde, porfiado y tenaz en mantener un error.</p> <p>2. adj. Dicho de una materia o de una sustancia: Que se estima propia para retener y propagar los gérmenes de un contagio.</p> <p>3. adj. Der. Dicho de una persona: rebelde (ll declarada en rebeldía)</p> <p>MM. Aplicado a las personas y a su actitud obstinada y rebelde, se dice que se mantiene en una actitud equivocada o censurable, a pesar de los consejos, desengaños, castigos, etc. Empedernido, impenitente, incorregible, rebelde, recalcitrante. Obstinación. Se aplica a las cosas que se mantienen o se repiten en el tiempo. "Contumaz sequía". Se aplica a las sustancias apropiadas para</p>

	<p>conservar los gérmenes infecciosos. Se aplica al que no acude al llamamiento de un juez penal teniendo conocimiento de la incoación de la actuación judicial y de su condición de procesado, o que provoca la paralización del proceso y que se ordenen su detención.</p>
<p>79. Erosión</p> <p>9 049</p>	<p>(Del lat. erosio, -ōnis, roedura).</p> <p>1. f. Desgaste o destrucción producidos en la superficie de un cuerpo por la fricción continua o violenta de otro. U. t. en sent. fig.</p> <p>2. f. Desgaste de la superficie terrestre por agentes externos, como el agua o el viento.</p> <p>3. f. Lesión superficial de la epidermis, producida por un agente externo o mecánico.</p> <p>4. f. Degradación del ánimo de una boca de fuego, originada por falta de homogeneidad de su metal o por deficientes condiciones del proyectil o de la caja, o por excesiva velocidad o prolongación del fuego.</p> <p>5. f. Desgaste de prestigio o influencia que puede sufrir una persona, una institución, etc.</p> <p>MM Desgaste producido en un cuerpo por el roce de otro. Herida o lesión causada de ese modo en la piel. Geol: Desgaste de la corteza terrestre causada por los agentes externos, principalmente el agua y el viento_ Abrasión, despellejadura, excoriación, rozadura. Derrubio, desgaste o deterioro progresivo de algo no material como el prestigio o la credibilidad de una persona- Desacreditar.</p>
<p>80. Esquila</p> <p>81 677</p>	<p>esquila1.</p> <p>(Del gót. *skilla; cf. a. al. ant. scëlla).</p> <p>1. f. Cencerro pequeño, en forma de campana.</p> <p>2. f. Campana pequeña para convocar a los actos de comunidad en los conventos y otras casas.</p> <p>esquila2.</p> <p>1. f. Acción y efecto de esquilar2.</p> <p>esquila3.</p> <p>(Del lat. squilla, y este del gr. σκίλλα).</p> <p>1. f. camarón (ll crustáceo).</p> <p>2. f. girino (ll coleóptero pentámero).</p> <p>3. f. cebolla albarrana.</p> <p>~ de agua.</p> <p>1. f. camarón (ll crustáceo).</p> <p>esquilar1.</p> <p>1. intr. Áv. y Sal. Tocar la esquila1.</p>

	<p>esquilar².</p> <p>2. (Del ant. esquilar, este del gót. tardío *skiran, y este de *skaíran; cf. ingl. ant. y a. al. ant. scéran).</p> <p>3. 1. tr. Cortar el pelo, vellón o lana de los ganados y otros animales.</p> <p>4. adiós, que esquilan.</p> <p>5. 1. loc. interj. U. para despedirse quien tiene prisa. esquilar³.</p> <p>6. (De esquilo²).</p> <p>7. 1. intr. Burg., Cantb., León, Pal. y Zam. Tregar a los árboles, cucañas, etc. U. t. c. tr.</p> <p>esquilar³.</p> <p>(De esquilo²).</p> <p>1. intr. Burg., Cantb., León, Pal. y Zam. Tregar a los árboles, cucañas, etc. U. t. c. tr.</p> <p>MM Campanilla o cencerro pequeño que se cuelga en el cuello de las ovejas, cabras o cualquiera res pequeña= Campanillo o también campana pequeña empleada para convocar a los actos de la comunidad en los conventos</p>
81. Sima 34 124	<p>1. f. Cavidad grande y muy profunda en la tierra.</p> <p>MM. Cavidad o grieta muy profunda en el terreno. Abismo, furnia, pozo airón, precipicio, tajo, despeñadero. Escocia: Moldura cóncava Capa profunda de la corteza terrestre constituida principalmente por sílice y magnesio.</p>
82. Hierático 51 838	<p>Del lat. hieratĭcus, y este del gr. ἱερατικός).</p> <p>1. adj. Dicho de un estilo o de un ademán: Que tiene o afecta solemnidad extrema, aunque sea en cosas no sagradas.</p> <p>2. adj. Perteneciente o relativo a las cosas sagradas o a los sacerdotes de la Antigüedad pagana.</p> <p>3. adj. Se dice de cierta escritura de los antiguos egipcios, que era una abreviación de la jeroglífica.</p> <p>4. adj. Se dice de cierta clase de papiro que se traía de Egipto.</p> <p>5. adj. Se dice de la escultura y la pintura religiosas que reproducen formas tradicionales.</p> <p>MM En las religiones paganas se aplica a las cosas reservadas exclusivamente a las funciones sagradas y a los sacerdotes. Aplicado a la expresión de las facciones de las personas y particularmente de las figuras pintadas o esculpidas y a estas mismas figuras severo y tal, que no dejan traslucir ningún sentimiento. Reservado. Se aplica también a las figuras esculpidas o pintadas que son reproducción carente de inspiración de formas tradicionales. Se aplica a cierta escritura egipcia que era una abreviación de la jeroglífica. Se aplicaba a cierto papel procedente de Egipto</p>
83. Adiposo	<p>Del lat. adeps, adĭpis 'grasa' y -oso²).</p> <p>1. adj. Grasiento, cargado o lleno de grasa o gordura.</p> <p>2. adj. De la naturaleza de la grasa.</p>

<p>150 432</p>	<p>□ V. panículo adiposo, tejido adiposo MM Aplicado al cuerpo animal: grasa: "Tejido adiposo". Culto o científico: Con exceso de tejido adiposo (Sinónimo: gordo, obeso)</p>
<p>84. Gleba 556 911</p>	<p>(Del lat. gleba). 1. f. Terrón que se levanta con el arado. 2. f. Tierra, especialmente la cultivada. 3. f. Hues. Terreno cubierto de césped. □ V. siervo de la gleba MM terrón que se levanta con el arado. Tierra de labranza, Terreno cubierto de césped</p>
<p>85. Engolado 93 990</p>	<p>engolado1, da. 1. adj. Que tiene gola (ll pieza de la armadura antigua). engolado2, da. (Del fr. engoulé, part. de engouler, tragar, der. del fr. ant. goule, y este del lat. gula, garganta). 1. adj. Heráld. Dicho de una banda, de una cruz, de un sotuer o de otra pieza: Cuyos extremos entran en bocas de leones, serpientes, etc. engolado3, da. (Del part. de engolar). 1. adj. Dicho de la voz, de la articulación o del acento: Que tiene resonancia en el fondo de la boca o en la garganta. 2. adj. Dicho del habla: Afectadamente grave o enfática. 3. adj. Dicho de una persona: Fatua, engreída, altanera. MM Participio de engolarse. Se aplica al que o a lo que lleva gola. Aplicado al estilo o manera de hablar, enfático o presuntuoso. Aplicado a la voz con resonancia gutural.</p>
<p>86. Brocal 170 433</p>	<p>Del lat. bucculāre 'taza'). 1. m. Antepecho alrededor de la boca de un pozo, para evitar el peligro de caer en él. 2. m. boquilla (ll de la vaina de las armas blancas). 3. m. Cerco de madera o de cuerno que se pone a la boca de la bota para llenarla con facilidad y beber por él. 4. m. Ribete de acero que guarnece el escudo. 5. m. Ingen. En las minas, boca de un pozo. 6. m. Mil. Moldura que refuerza la boca de las piezas de artillería. MM Pequeña pared que rodea la boca de un pozo. Arce o arcén, bocal, pozal. Boquilla que guarnece la entrada en la vaina. Moldura que refuerza la boca de las piezas de artillería. Cerco de madera o cuerno que refuerza la boca de la</p>

	bota de beber. Ribete de acero que guarnece al escudo. En minería: boca de una mina. Rama o brazo corto de una alcantarilla
87. Ciernes 28 787	<p>(De cerner).</p> <p>1. m. Acción de cerner (ll estar fecundándose la flor de la vid y otras plantas).</p> <p>2. m. cierna.</p> <p>en ~.</p> <p>1. loc. adj. Dicho de la vid, del olivo, del trigo y de otras plantas: En flor. U. t. c. loc. adv.</p> <p>estar en ~, o en ~s, algo.</p> <p>1. locs. verbos. Estar muy a sus principios, faltarle mucho para su perfección.</p> <p>MM acción de cerner las plantas. Unido a un nombre de empleo o situación, expresa la del que está en camino de ser lo que ese nombre expresa: Ej “Un abogado en ciernes. Aceptación Futuro= Se aplica también a nombres de sucesos para expresar que “se prepara lo que ese nombre expresa: “Una tormenta o una revolución en ciernes”</p>
88. Escaques 147 174	<p>(Del ár. hisp. iṣṣáh, este del ár. clás. ṣāh, y este del persa ṣāh).</p> <p>1. m. Cada una de las casillas cuadradas e iguales, blancas y negras alternadamente, y a veces de otros colores, en que se divide el tablero de ajedrez y el del juego de damas.</p> <p>2. m. Heraldico. Cuadro o casilla que resulta de las divisiones del escudo, cortado y partido a lo menos dos veces.</p> <p>3. m. pl. Juego de ajedrez.</p> <p>MM Cada uno de los cuadrados en que están divididos los tableros de juego como el de ajedrez o las damas (Sinónimo= casilla, casa. Heráldico: División cuadrada del escudo, que resulta de partirlo al menos dos veces. Sinónimo= Jaquel, en ajedrez</p>
89. Laudable 182 703	<p>Del lat. laudabilis).</p> <p>1. adj. Digno de alabanza.</p> <p>MM Digno de alabanza, loable, plausible. Alabable, digno de aplauso. Alabar.</p>
90. Dársena 41 382	<p>(Del ár. hisp. *ādár aṣṣán’a, este de dár aṣṣinā’a, y este del ár. clás. dār aṣṣinā’ah, casa de la industria).</p> <p>1. f. En aguas navegables, parte resguardada artificialmente para surgidero o para la cómoda carga y descarga de embarcaciones.</p> <p>MM pequeño puerto artificial, fondeadero. Lugar acondicionado dentro de un puerto para fondear o cargar y descargar los barcos. Compartimiento de entrada de un canal, esclusa o dique seco en donde se acoplan los cajones flotantes con que se obstruye la entrada. En una estación de autobuses, cada una de las paradas en las que estos tienen asignadas su salida y su llegada.</p>

<p>91. Felonía</p> <p>57 293</p>	<p>(De felón).</p> <p>1. f. Deslealtad, traición, acción fea.</p> <p>MM Acción propia de un felón</p> <p>Felón: Falso, traidor, capaz de cometer actos viles en que hay engaño "traición o cobardía". Sinónimo= canalla</p>
<p>92. Ojiva</p> <p>67 235</p>	<p>(Del fr. ogive).</p> <p>1. f. Figura formada por dos arcos de círculo iguales, que se cortan en uno de sus extremos y volviendo la concavidad el uno al otro.</p> <p>2. f. Parte delantera o superior del proyectil, cuyo corte longitudinal tiene la forma correspondiente a su propio nombre.</p> <p>3. f. Ingenio cargado de explosivo o provisto de instrumentación que se desprende de los grandes cohetes cuando estos alcanzan su máxima velocidad.</p> <p>4. f. Arq. Arco de forma de ojiva.</p> <p>MM. Figura formada por dos arcos que se unen por uno de sus extremos formando punta. Arco que tiene esa forma. Parte anterior de un proyectil</p>
<p>93. Banal</p> <p>18 594</p>	<p>(Del fr. banal).</p> <p>1. adj. Trivial, común, insustancial.</p> <p>MM. Trivial, sin valor ni interés</p>
<p>94. Jaral</p> <p>66 123</p>	<p>1. m. Sitio poblado de jaras.</p> <p>2. Jara: m. Aquello que está muy enredado o intrincado.</p> <p>(Del ár. hisp. šá'ra, y este del ár. clás. ša'rā', tierra llena de vegetación).</p> <p>1. f. Arbusto siempre verde, de la familia de las Cistáceas, con ramas de color pardo rojizo, de uno a dos metros de altura, hojas muy viscosas, opuestas, sentadas, estrechas, lanceoladas, de haz lampiña de color verde oscuro, y envés veloso, algo blanquecino; flores grandes, pedunculadas, de corola blanca, frecuentemente con una mancha rojiza en la base de cada uno de los cinco pétalos, y fruto capsular, globoso, con diez divisiones, donde están las semillas. Es abundantísima en los montes del centro y mediodía de España.</p> <p>2. f. Palo de punta aguzada y endurecido al fuego, que se emplea como arma arrojada.</p> <p>~ blanca.</p> <p>1. f. estepilla.</p> <p>~ cervical, o ~ cervuna.</p> <p>1. f. Mata semejante a la jara, de la que se distingue por tener las hojas con peciolo, acorazonadas, lampiñas y sin manchas en la base de los pétalos. Abunda en España.</p> <p>~ estepa.</p>

	<p>1. f. Mata semejante a la jara, pero más pequeña, de cuatro a seis decímetros de alto, muy ramosa, con hojas pecioladas, elípticas, vellosas, verdes por encima y cenicientas por el envés, flores en largos pedúnculos, blancas, con bordes amarillos, y fruto en cápsula pentagonal. Se halla en toda España.</p> <p>~ macho.</p> <p>1. f. jara cerval.</p> <p>~ negra.</p> <p>1. f. jara (II arbusto cistáceo).</p> <p>MM. Sitio poblado de jaras. Sitio de vegetación muy espesa e intrincada. Lio: cosa o asunto muy enredado y complicado</p>
<p>95. Mella</p> <p>16 908</p>	<p>(De mellar).</p> <p>1. f. Rotura o hendidura en el filo de un arma o herramienta, o en el borde o en cualquier ángulo saliente de otro objeto, por un golpe o por otra causa.</p> <p>2. f. Vacío o hueco que queda en una cosa por faltar lo que lo ocupaba o henchía, como en la encía cuando falta un diente.</p> <p>3. f. Menoscabo, merma, aun en algo no material.</p> <p>hacer ~.</p> <p>1. loc. verb. Causar efecto en alguien la reprensión, el consejo o la súplica.</p> <p>2. loc. verb. Ocasionar pérdida (II menoscabo).</p> <p>MM. Hendidura o diente causado por rotura en el borde de una cosa, particularmente en el filo de una herramienta o un o un arma. Melladura. Hueco dejado por una cosa que falta del sitio que ocupaba, por ejemplo, por un diente o muela. Falla o fallo. Deterioro o menoscabo sufrido por algo</p>
<p>96. Protervo</p> <p>149 086</p>	<p>(Del lat. <i>protervus</i>).</p> <p>1. adj. Perverso, obstinado en la maldad.</p> <p>MM. Malvado, perverso. Muy malo moralmente. Obstinado en la maldad</p>
<p>97. Sórdido</p> <p>26 589</p>	<p>(Del lat. <i>sordidus</i>).</p> <p>1. adj. Que tiene manchas o suciedad.</p> <p>2. adj. Impuro, indecente o escandaloso.</p> <p>3. adj. Mezquino, avariento.</p> <p>4. adj. Med. Dicho de una úlcera: Que produce supuración icorosa.</p> <p>MM. Miserable, sucio, obsceno, inmoral, tacaño</p>
<p>98. Boato</p> <p>44 416</p>	<p>(Del lat. <i>boātus</i> 'grito, alboroto').</p> <p>1. m. Ostentación en el porte exterior.</p> <p>2. m. ant. Vocería o gritos en aclamación de una persona.</p>

	MM Conjunto de cosas superfluas de adorno o que proporcionan bienestar, con las que se hace ostentación de riqueza. Lujo. Manera de vivir con esas cosas, criados, coches, etc.
99. Incuria 61 668	(Del lat. incurīa). 1. f. Poco cuidado, negligencia. MM. Falta de arreglo, de cuidado o de limpieza en uno mismo o en sus cosas. Abandono, dejadez, descuido, desidia
100. Vilipendio 104 343	(De vilipendiar). 1. m. Desprecio, falta de estima, denigración de alguien o algo. Vilipendiar. 2. (Del lat. vilipendĕre). 3. 1. tr. Despreciar algo o tratar a alguien con vilipendio. MM. Acción de vilipendiar. Humillación o deshonra que resulta para el que es vilipendiado.

b) Formato de registro de respuestas

Con base en el listado anterior se elaboró un formato para el registro de las respuestas de los informantes que se presenta a continuación.

GRUPO GENERACIONAL _____

HOJA DE REGISTRO

EDAD _____ FECHA DE NACIMIENTO _____ GÉNERO _____

ESCOLARIDAD: PREPARATORIA () LICENCIATURA () POSGRADO ()

AREA DEL CONOCIMIENTO _____

ESTATUS UNIVERSITARIO: PROFESOR () ESTUDIANTE ()

Reactivo	No la conozco	Sí la conozco	Definición y/o uso
1. Conjuero			
2. Trémulo			
3. Vituperante			
4. Albardón			

5. Raído			
6. Ralo			
7. Anfractuosidad			
8. Escarnio			
9. Trasegar			
10. Amasijo			
11. Estival			
12. Arriate			
13. Inquina			
14. Inedia			
15. Proselitismo			
16. Deleznable			
17. Legajo.			
18. Oquedad			
19. Verosímil			
20. Futilidad			
21. Yerto			
22. Eclosión			
23. Atávico.			
24. Nimio			
25. Ariete			
26. Soporífero			
27. Ubicuo			
28. Expedito			
29. Mitote.			
30. Reyerta			

31. Magro			
32. Atrabiliario.			
33. Ceiba			
34. Encono			
35. Abisal			
36. Cabestrear.			
37. Incipiente			
38. Carena			
39. Noria			
40. Blasfemia			
41. Enervamiento.			
42. Inyectiva			
43. Demudado			
44. Aciago			
45. Celular			
44. Barbechar			
47. Mácula			
48. Numen			
49. Alarife.			
50. Vástago			
51. Hirsuto.			
52. Feraz			
53. Belfo			

54. Ufanía			
55. Enjuto			
56. Horrido			
57. Fúlgido			
58. Feérico			
59. Páramo			
60. Cierzo			
61. Acequia			
62. Díscolo			
63. Sementeras			
64. Aperos			
65. Precario			
66. Abulia			
67. Mesnada			
68. Exacción			
69. Asperjar			
70. Móvil			
71. Precariedad			
72. Imbatible			
73. Atisbo			
74. Epistaxis			
75. Cayado			
76. Legado			

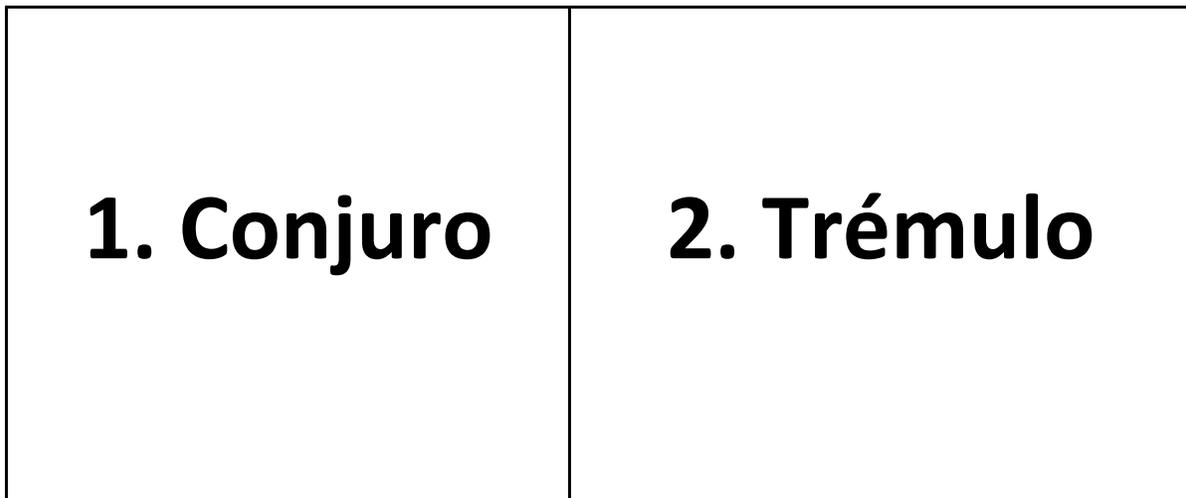
77. Arrobo			
78. Contumaz			
79. Erosión			
80. Esquila			
81. Sima			
82. Hierático			
83. Adiposo			
84. Gleba			
85. Engolado			
86. Brocal			
87. Ciernes			
88. Escaques			
89. Laudable			
90. Dársena			
91. Felonía			
92. Ojiva			
93. Banal			
94. Jaral			
95. Mella			
96. Protervo			
97. Sórdido			
98. Boato			
99. Incuria			

100. Vilipendio			
-----------------	--	--	--

c) Diseño de tarjetas para respuesta

Para llevar a cabo la interacción con los informantes para recolectar sus respuestas, se elaboraron 100 tarjetas de 9.5cms x 7.0cms. en las que se imprimió cada una de las 100 palabras de la lista de reactivos, protegidas con mica.

Imagen 2. Ejemplo de impresión en tarjetas de las palabras reactivo



d) Se redactó el texto para un documento de “Consentimiento Informado” que todos los informantes firmaron en el que voluntariamente aceptaban participar en el presente estudio:

Consentimiento Informado

Cuernavaca, Mor, a de 201

Por el presente expreso mi aceptación para participar en el proyecto de investigación **“Disponibilidad léxica culta entre cinco generaciones de hablantes del español: Un estudio de redes comunicativas”** a cargo de la Mtra. Ofelia de Jesús Paula Rivera Jiménez, respondiendo al cuestionario compuesto por 100 palabras de la lengua española y en el entendimiento de que se omitirá mi nombre en el reporte de los resultados y que toda la información que yo proporcione, se manejará únicamente en forma estadística. Estoy de acuerdo en proporcionar mi fecha de nacimiento, edad y si soy profesor o estudiante, ya que también quedará omitido el nombre de la universidad, para el fin que se menciona. Autorizo a la Mtra. Rivera a tomar un registro escrito y grabado de mis respuestas, el cual quedará disociado de cualquiera de los datos personales que yo proporcione.

Atentamente.

Rúbrica

Procedimiento para la aplicación de las palabras estímulo

En entrevista individual a cada participante se le presentaron una por una las cien palabras de la lista impresas en las tarjetas antes descritas con la instrucción de leer cada palabra en voz alta y decir si conocía o no esa palabra y explicar su significado.

En algunas ocasiones, aunque el informante declaraba no conocer la palabra leída, se le permitió intentar una definición, que en la mayoría de los casos resultaba equivocada. Se advirtió al informante que se tomaría audio grabación y registro escrito de cada una de sus respuestas en el formato diseñado para este fin. En el caso de que no conociera el significado de la palabra presentada, podría declararlo así. No hubo control de tiempo de reacción ni de emisión de la respuesta. En promedio, cada entrevista duró entre 40 y 60 minutos.

4.3.3 Procesamiento de las respuestas de los informantes

Las respuestas obtenidas de los informantes se contrastaron con las definiciones obtenidas del Diccionario del español de la RAE (Versión digital <http://lema.rae.es/>) y del Diccionario de uso del español de María Moliner (2016) y se calificaron de manera binaria en 1 o 0, con el fin de poder alimentar a los programas *Pajek* y *VOSviewer*.

Estas respuestas fueron agrupadas para cada una de las categorías generacionales estudiadas con base en su disponibilidad léxica en lo que respecta a la lengua culta para observar cuantitativamente las características de dicha disponibilidad en sus respectivos miembros. El objetivo de esta estrategia es resaltar las diferencias en la disponibilidad léxica entre los cinco grupos generacionales estudiados, que sustentan los supuestos de este trabajo para cubrir el objetivo de evidenciar que la comunicación, entre todo el grupo de hablantes, se ve entorpecida por la falta de una disponibilidad léxica común para la lengua culta o académica, por lo que tampoco se establece una interacción social adecuada.²⁹

A continuación, se muestra un ejemplo de cuadro de concentración de las respuestas de cada hablante para alimentar el programa *Pajek*. En estos cuadros se concentran, tanto el número de identificación de cada hablante en su respectiva generación, como los 100 reactivos estímulo encuestados.

²⁹ Para este agrupamiento de la disponibilidad léxica de cada grupo generacional, se incluyó una última generación de personas aún más jóvenes, como se aclara previamente.

Tabla 3. Ejemplo de formato para concentración de respuestas

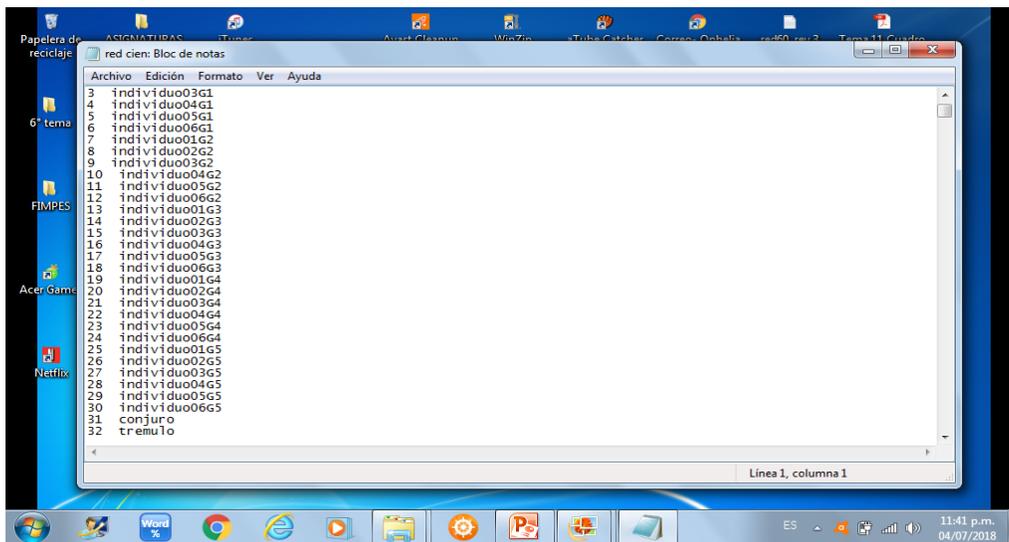
GENERACION 4 y 5

Reactivo/sujeto	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
31. Conjuró	1	1	1	0	1	1	1	1	0	1	1	1
32. Trémulo	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
3. Vituperante	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
4. Albardón	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
5. Raído	1	0	1	1	0	1	0	0	1	1	0	0
6. Ralo	0	1	1	0	0	0	0	1	0	1	0	0
7. Anfractuosidad	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
8. Escarmio	1	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0

Una vez concentradas todas las respuestas de los informantes en sus respectivas categorías generacionales, se almacenan en el block de notas con terminación .net para alimentar el programa *Pajek* que en automático generará el grafo con las características que se deseen incluir.

A continuación (imagen 3) se presenta un ejemplo de este paso del procesamiento de concentración de las respuestas de los informantes.

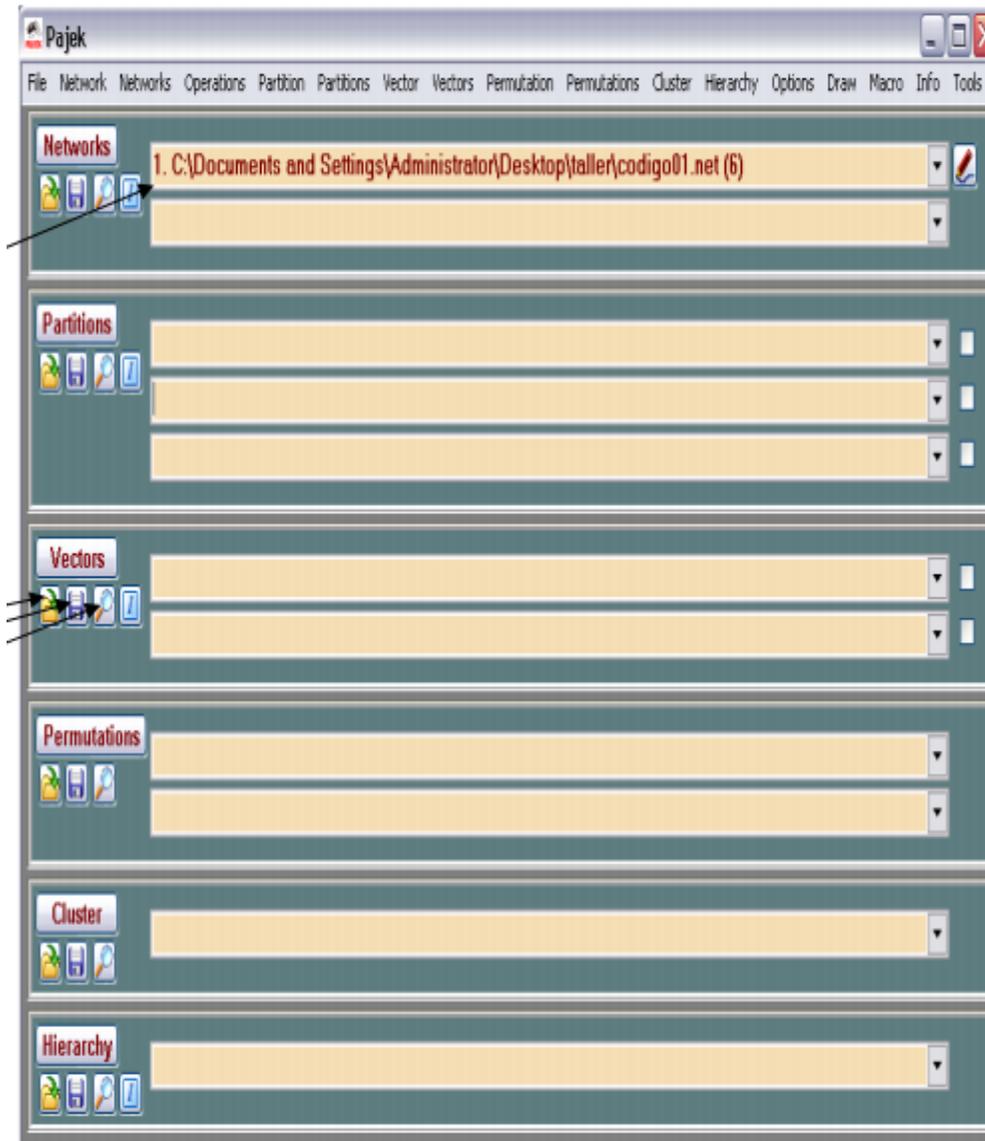
Imagen 3. Ejemplo de concentración de respuestas de los informantes en block de notas para alimentar *software Pajek* en Vértices (nodos) o aristas (vínculos)



Fuente: Elaboración propia con el uso del programa Pajek.

En la imagen 4 se observa el procesamiento del archivo que el programa lee seleccionando del menú (*File*) el submenú *Network* y del submenú, a la opción *Read* (el tipo de archivo es *Pajek networks .net*), o haciendo uso del ícono correspondiente, del que se puede elegir el dibujo de la red (*Networks*), así como los detalles de las características de la red que se quiere obtener en cuanto a aspectos de resaltar los nodos o los conectores (*hubs*), así como aspectos de intensidad como centralidad o jerarquía entre los componentes de la red.

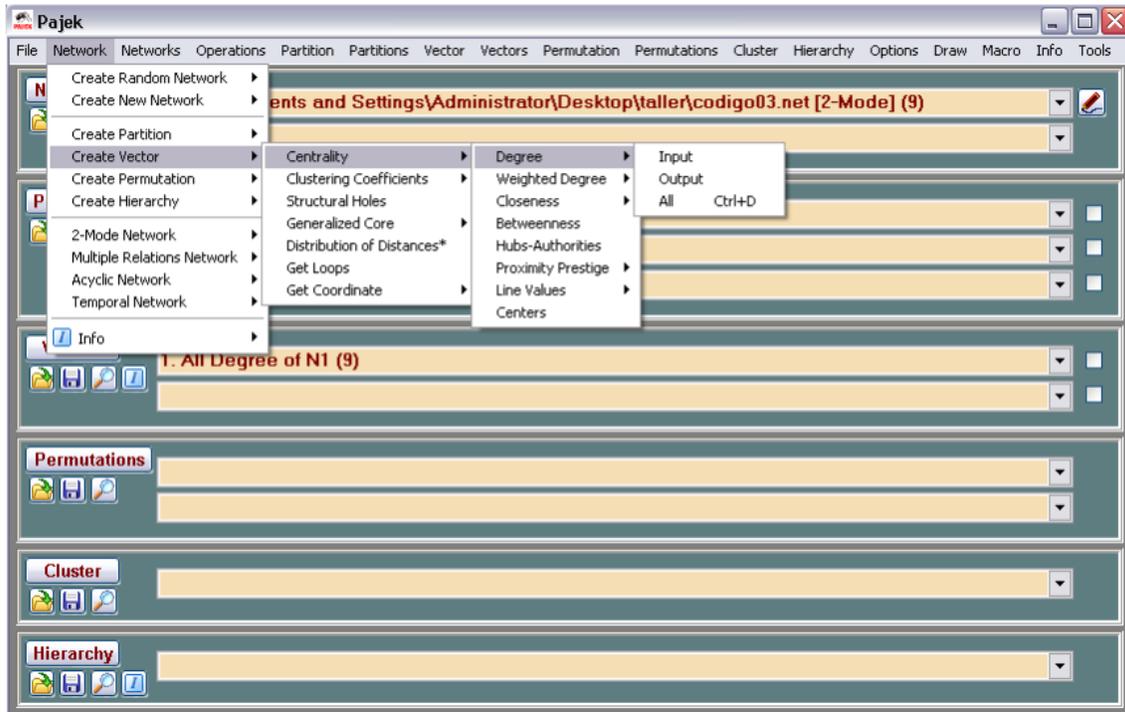
Imagen 4. Ejemplo de pantalla del programa *Pajek* para el procesamiento automático de los datos y obtención del dibujo de la red



Fuente: Elaboración propia con el uso del programa Pajek.

A continuación, el programa muestra una ventana (imagen 5) en que aparece el archivo del reporte. En este archivo *Pajek* va guardando el resultado de los procesos que lleva a cabo, si hay algún error en alguno de estos, el programa lo indicará en una pantalla como la que se ve a continuación.

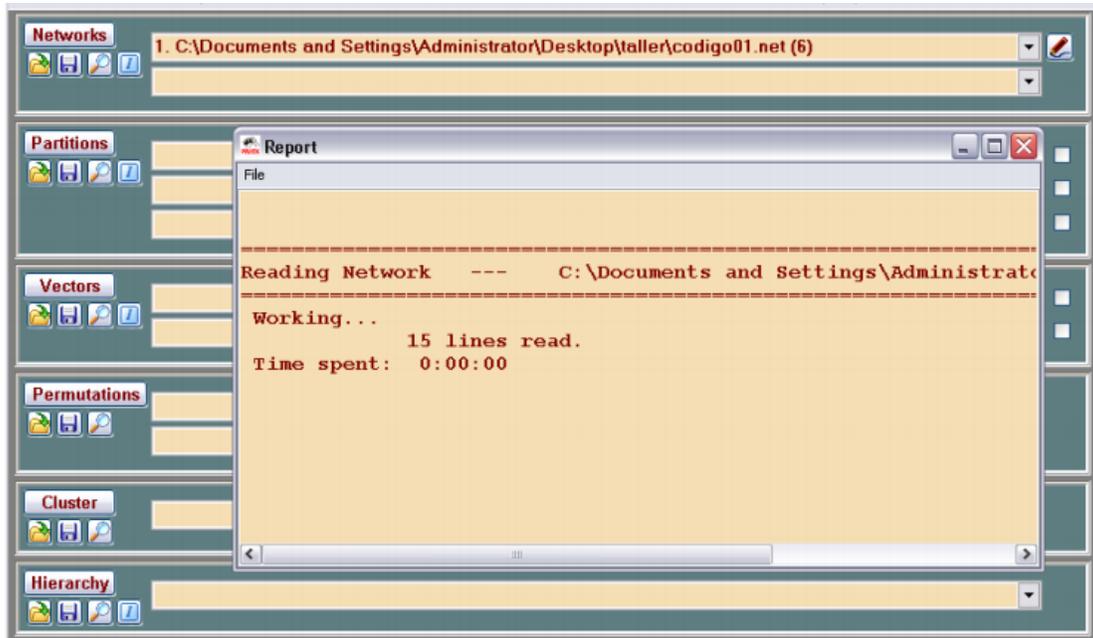
Imagen 5. Ejemplo de pantalla de concentración de procesos que lleva a cabo *Pajek*, entre los que se encuentra información sobre centralidad y jerarquía



Fuente: Elaboración propia con el uso del programa *Pajek*.

Como ya se mencionó en la descripción del programa *Pajek*, es posible obtener información sobre los aspectos de centralidad con esta herramienta que pueden tener tanto los miembros de los grupos generacionales estudiados, como cada una de las cien palabras estímulo y de esta forma se puede observar la relación entre nodos y vínculos que conforman la red que los articula, que pueden expresarse incorporando figuras geométricas o colores para la identificación de los elementos de la red (imagen 6).

Imagen 6. Ejemplo de pantalla del programa Pajek que permite hacer trazos manuales para reorganizar u observar con más claridad, las características de los componentes de la red



Fuente: Elaboración propia tomada del Manual de Pajek.

<https://webs.ucm.es/info/pecar/pajek.pdf>

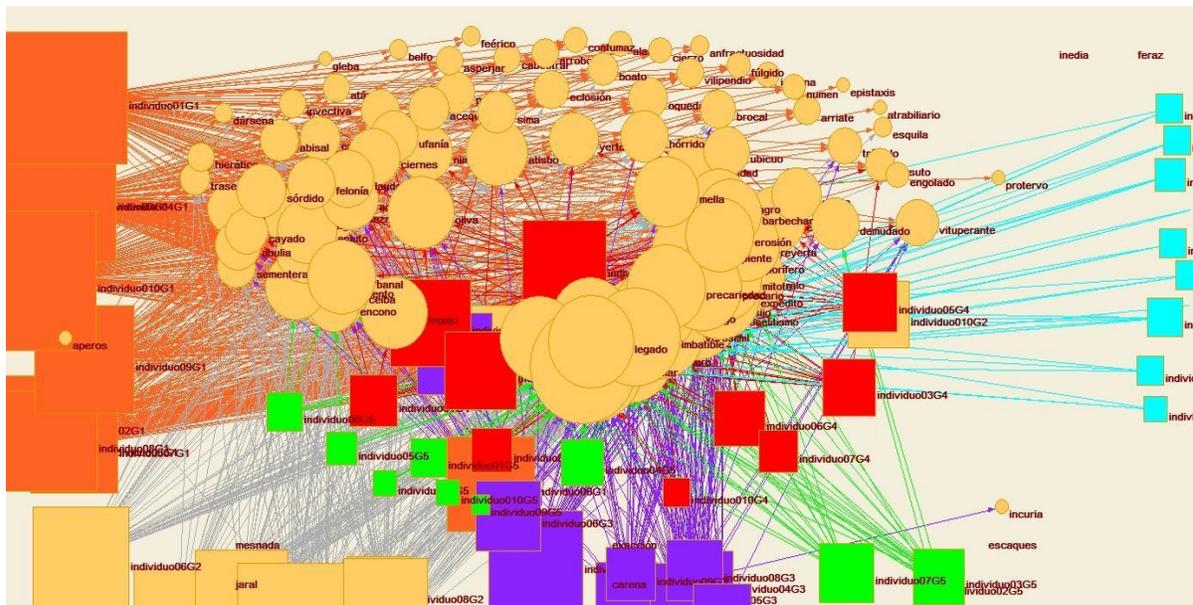
Pajek permite hacer trazos manuales o automáticos basados en características estructurales de la red, así como agrupar o reagrupar los elementos de la red que se seleccionen.

De hecho, una vez alimentado el programa *Pajek* con los datos y con las instrucciones para dibujar el grafo que se quiere obtener, en automático el programa presenta los dibujos de la red que se le han indicado.

No obstante todas las ventajas del programa, ante la gran cantidad de información generada entre las respuestas de los 90 informantes a las 100 palabras reactivo, los grafos obtenidos eran como el que a continuación se presenta (imagen 7) y aún con la posibilidad de poder acomodar manualmente los datos, no fue posible delimitar con claridad las relaciones de la red para poder obtener

conclusiones, por lo que se tomó la decisión de reducir el número de informantes, eligiendo solamente a 6 de cada grupo generacional (los que tenían mayor disponibilidad léxica), con lo que el grupo total se redujo a 30 informantes y se incluyó el programa *VOSviewer* para poder observar con más claridad los resultados que se obtuvieron.

Imagen 7. Imagen de *Pajek* obtenida con todas las respuestas (100 informantes x 100 palabras)



Fuente: Elaboración propia con base en Pajek

<https://webs.ucm.es/info/pecar/pajek.pdf>

CAPÍTULO 5. RESULTADOS

Con todos los datos obtenidos de las cinco generaciones estudiadas, agregando además información adicional obtenida para un grupo de jóvenes estudiantes de preparatoria de entre 15 y 16 años y con la finalidad de actualizar y demostrar qué tan significativas pueden ser las diferencias en la disponibilidad léxica de cada uno de los grupos estudiados al compararlos entre sí, se llevó a cabo una prueba de proporciones (chi cuadrada de dos colas) con el módulo prop.test de R, ya que los contrastes de hipótesis para variables cualitativas se realizan mediante una prueba de frecuencia o proporciones, para lo que se eligió utilizar la prueba χ^2 de independencia, también conocido como χ^2 de Pearson que usualmente se emplea para estudiar si existe asociación entre dos variables categóricas, es decir, si las proporciones de una variable son diferentes dependiendo del valor que adquiera la otra variable, cuando los datos son independientes.

Este tipo de prueba estadística cuantifica y sintetiza qué tanto son distintos el número de eventos observados en cada nivel con respecto al número esperado conforme con la hipótesis nula (H_0 = no hay diferencia), lo que permite identificar si la desviación total es mayor que la que cabría esperar simplemente por azar.

Se llevaron a cabo comparaciones múltiples con el objetivo de identificar para cuáles de los grupos estudiados son más significativas las diferencias

Con este procedimiento se compararon los números de palabras de cada generación de forma apareada y los p-valores que se obtuvieron de estas pruebas fueron corregidos por pruebas múltiples usando la función p.adjust de R que se explica en el siguiente párrafo.

Para entender que la diferencia observada es significativa, es necesario tener en cuenta que el p-valor ajustado obtenido esté por debajo de un límite establecido o nivel de significancia $\alpha \leq 0.05$ (en este caso, el valor de las deficiencias en la disponibilidad léxica encontradas en cada uno de los grupos generacionales).

A continuación, se presenta la tabla de resultados obtenidos con este procedimiento (tabla 4). Se marca en verde y con la palabra *verdadero*, aquellas comparaciones que dieron una diferencia significativa. (Ver tabla completa en Anexo 1)

Tabla 4. Resultados de la correlación con x^2

Palabras no conocidas	GenA	GenB	Proporciones	P valor	P valor ajustado	Son Diferentes Proporciones
0	G1	G2	0.09 0.3	0.000357749	0.053662333	FALSO
0	G1	G3	0.09 0.5	5.57E-10	8.75E-08	VERDADERO
0	G1	G4	0.09 0.47	5.64E-09	8.75E-07	VERDADERO
0	G1	G5	0.09 0.8	2.28E-23	3.65E-21	VERDADERO
0	G1	G6	0.09 0.87	1.18E-27	1.89E-25	VERDADERO
0	G2	G3	0.3 0.5	0.006098946	0.829456647	FALSO
0	G2	G4	0.3 0.47	0.020067923	1	FALSO
0	G2	G5	0.3 0.8	3.29E-12	5.21E-10	VERDADERO
0	G2	G6	0.3 0.87	9.24E-16	1.47E-13	VERDADERO
0	G3	G4	0.5 0.47	0.777199775	1	FALSO
0	G3	G5	0.5 0.8	1.71E-05	0.002604978	VERDADERO
0	G3	G6	0.5 0.87	4.25E-08	6.55E-06	VERDADERO
0	G4	G5	0.47 0.8	2.60E-06	0.000397966	VERDADERO
0	G4	G6	0.47 0.87	4.50E-09	7.01E-07	VERDADERO
0	G5	G6	0.8 0.87	0.253033333	1	FALSO
2	G1	G2	0.07 0.11	0.458542286	1	FALSO
2	G1	G3	0.07 0.12	0.334732241	1	FALSO
2	G1	G4	0.07 0.16	0.076197796	1	FALSO
2	G1	G5	0.07 0	0.020968775	1	FALSO
2	G1	G6	0.07 0.09	0.794367813	1	FALSO
2	G2	G3	0.11 0.12	1	1	FALSO
2	G2	G4	0.11 0.16	0.40784355	1	FALSO

2	G2	G5	0.11 0	0.001924687	0.271380902	FALSO
2	G2	G6	0.11 0.09	0.813663716	1	FALSO
2	G3	G4	0.12 0.16	0.540965011	1	FALSO
2	G3	G5	0.12 0	0.001055863	0.1520443	FALSO
2	G3	G6	0.12 0.09	0.644564049	1	FALSO
2	G4	G5	0.16 0	9.24E-05	0.013957195	VERDADERO
2	G4	G6	0.16 0.09	0.199543245	1	FALSO
2	G5	G6	0 0.09	0.006357089	0.858206966	FALSO
4	G1	G2	0.07 0.09	0.794367813	1	FALSO

Los resultados procesados digitalmente, arrojan una buena cantidad de correlaciones que en su mayoría no resultaron ser significativas.

La aportación relevante de este procedimiento está en evidenciar que hay pocas diferencias entre la G1 y la G2 y que las diferencias se hacen manifiestas entre la G1 y las generaciones de la G3 a la G6, incrementándose en la medida en que aumentan las diferencias en edades.

Las diferencias entre los hablantes de la G2 y G3 de edades intermedias, muestran poca variación en su disponibilidad léxica.

En la tabla 4 es posible observar que las correlaciones que marcan diferencias importantes entre las generaciones, se encuentran principalmente entre la G1 y las G5 y G6 y estas diferencias se van disminuyendo de manera importante entre las generaciones G4, G5 y G6 así que lo que las unifica es la disminución en la disponibilidad léxica para el discurso culto o académico

Con estos resultados se elaboraron las gráficas que a continuación se presentan.

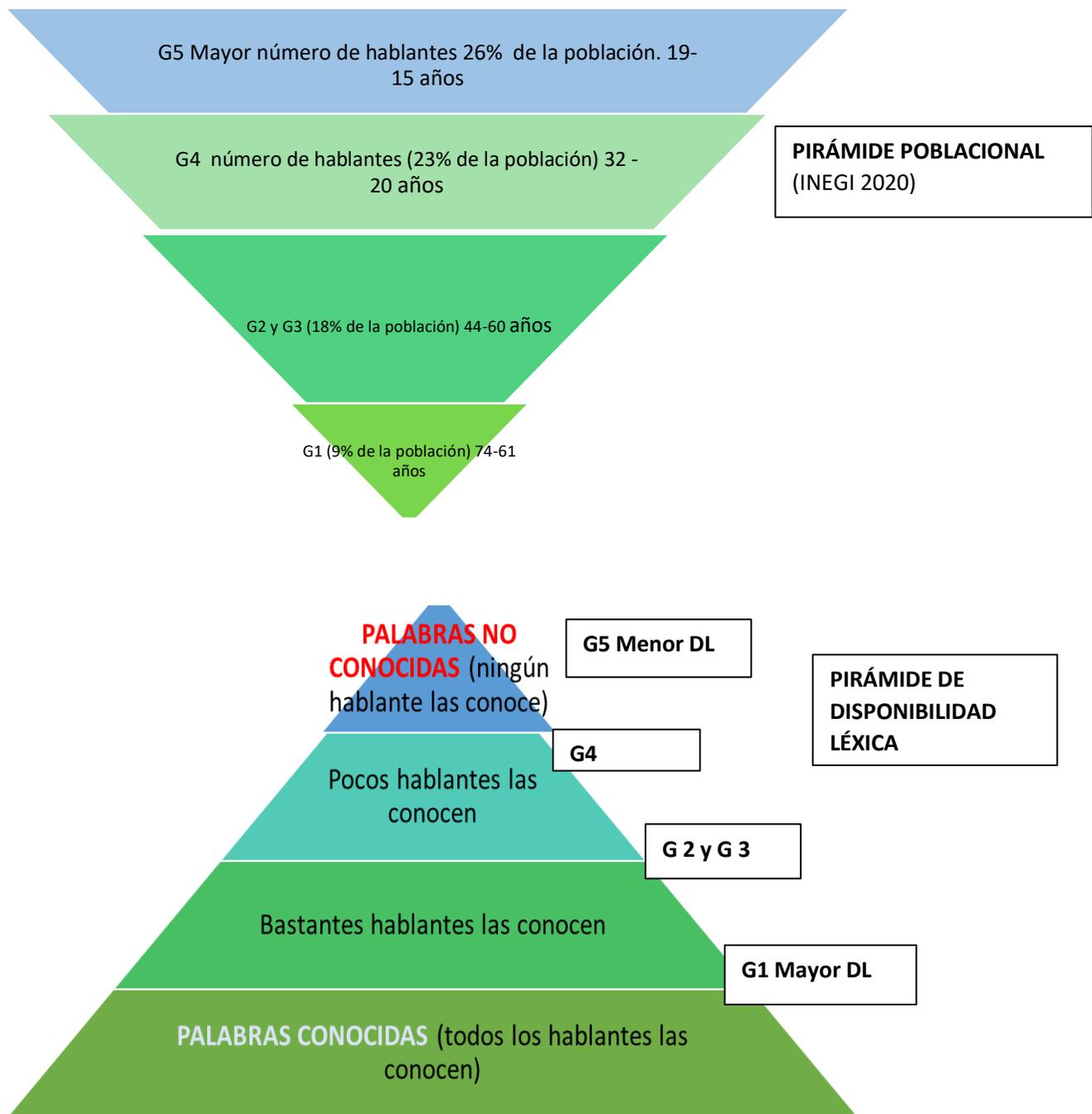
En primer lugar se encuentra en la Figura 1, la relación entre la cantidad de hablantes de cada grupo generacional y la disponibilidad léxica de cada grupo, en donde claramente resalta la relación inversa entre edad y disponibilidad léxica, ya

que a mayor edad de los hablantes del grupo estudiando, que corresponden a la G1, mayor es su disponibilidad léxica, pero menor es el número de hablantes de este grupo de acuerdo con lo reportado por el INEGI para el censo de Población y Vivienda 2020. El grupo estudiado de menor edad tiene la disponibilidad léxica más reducida, pero está formado por el mayor número de hablantes.

Estas figuras piramidales muestran la relación entre la disponibilidad léxica entre los hablantes de la G1 (de más edad) que se acercan más a la meta absoluta en donde todos conocen el mayor número de palabras estímulo y los hablantes de las G5 y 6 (los más jóvenes) en donde ningún hablante conoce ninguna de las palabras encuestadas.

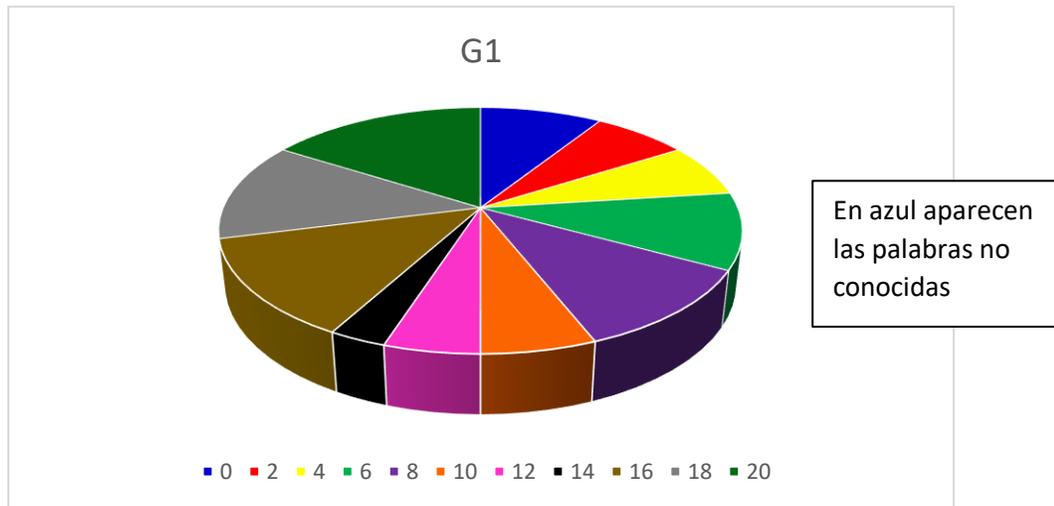
En las gráficas circulares, (figuras 2 a 7) se hace más claro advertir que las diferencias en la disponibilidad léxica son muy marcadas entre los miembros de la Generación 1 y las Generaciones 5 y 6, es decir, entre los hablantes de mayor edad cronológica y los más jóvenes, así como las diferencias entre los demás grupos generacionales.

Figura 1 COMPARACIÓN: PIRÁMIDE POBLACIONAL VS. PIRÁMIDE DE DL



En cada nivel se hace referencia a la cantidad de palabras conocidas del instrumento diseñado para este fin: 100 vocablos.

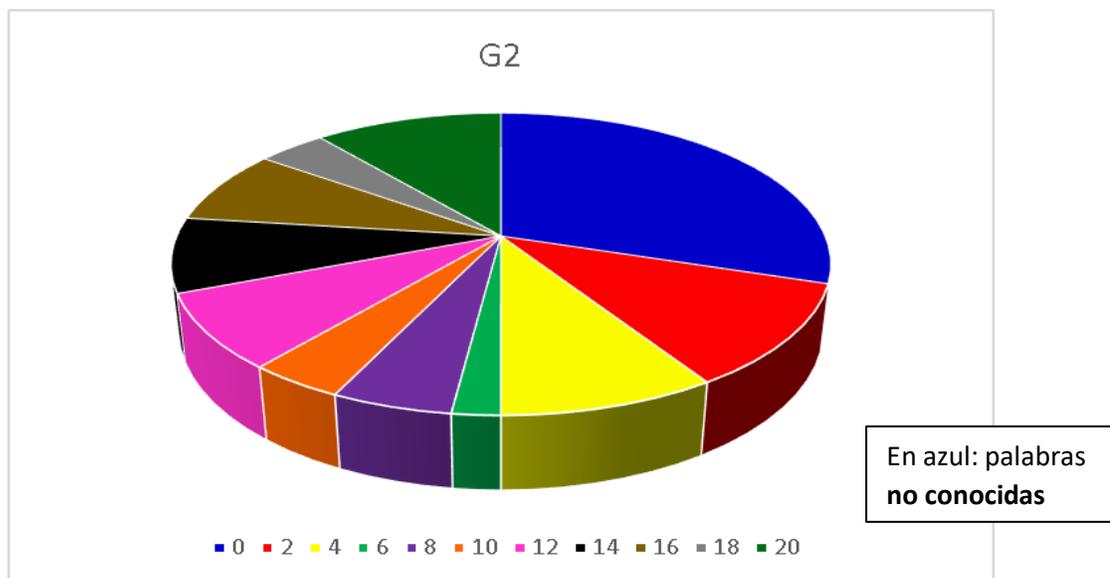
Figura 2. Disponibilidad léxica de hablantes de la Generación 1 (Baby Boomer)



Fuente: Elaboración propia

Todos los hablantes de este grupo generacional, conocen la mayor parte de las palabras reactivas y solamente una pequeña porción de esta gráfica (de color azul) muestra el desconocimiento que todos estos hablantes tienen sobre algunas de las palabras reactivas.

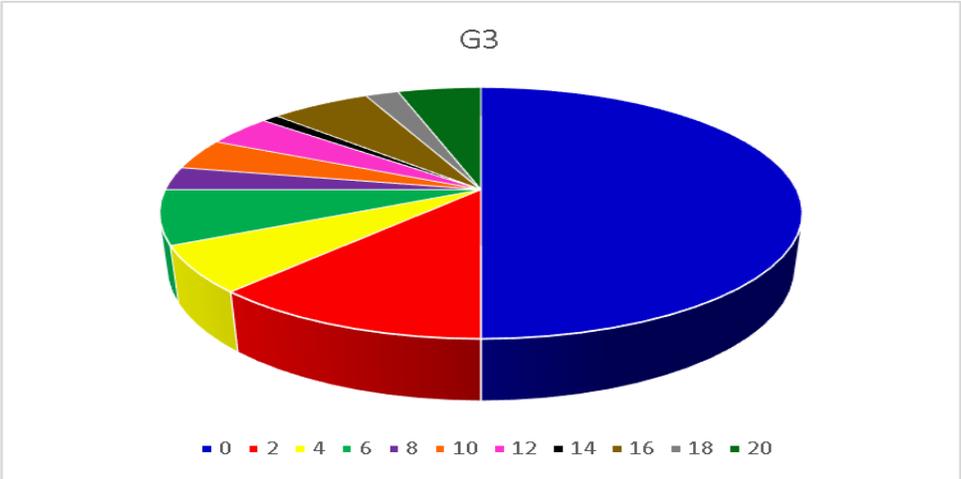
Figura 3 Disponibilidad léxica de hablantes de la Generación 2 (Generación X).



Fuente: Elaboración propia.

Se puede observar, cómo se va ampliando el área azul, que muestra el incremento de hablantes que no conocen ninguna palabra reactiva. Sin embargo, todavía se observa que muchos hablantes de este grupo, reconoce muchas de las palabras reactiva.

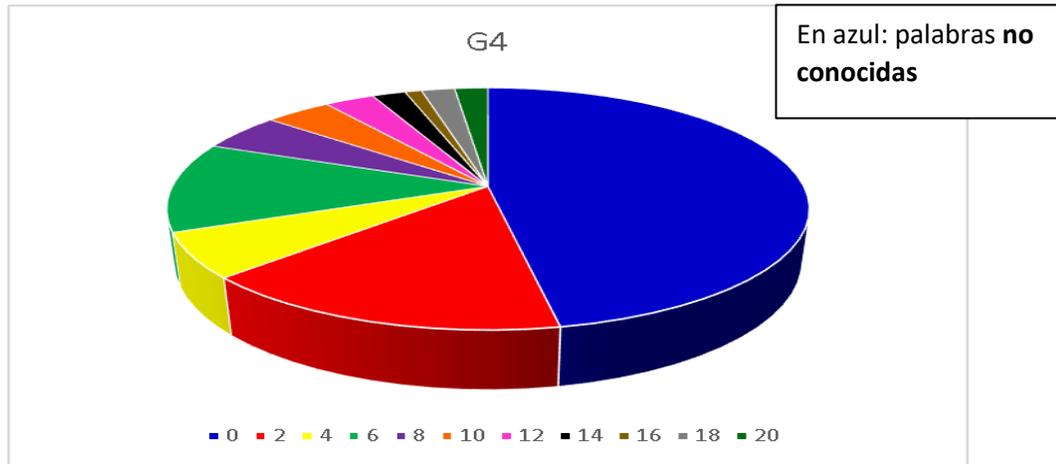
Figura 4 Disponibilidad léxica de hablantes de la Generación 3.



Fuente: Elaboración propia.

En esta figura es posible ver que el número de palabras no conocidas ha aumentado casi en un 50% pero la mitad de este grupo muestra conocer un buen número de las palabras reactiva.

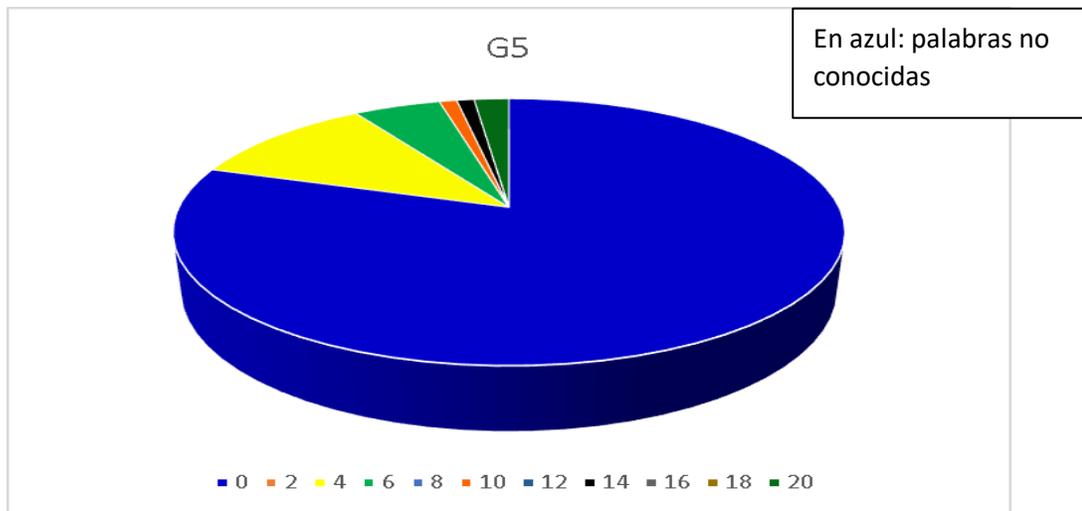
Figura 5 Disponibilidad léxica de hablantes de la Generación 4



Fuente: Elaboración propia.

Sorprende en esta figura que el área azul sea algo menor que la que se muestra para la Generación 3, lo que parece indicar que, comparativamente, un menor número de los hablantes de esta generación desconocen todas las palabras de la lista de reactivos

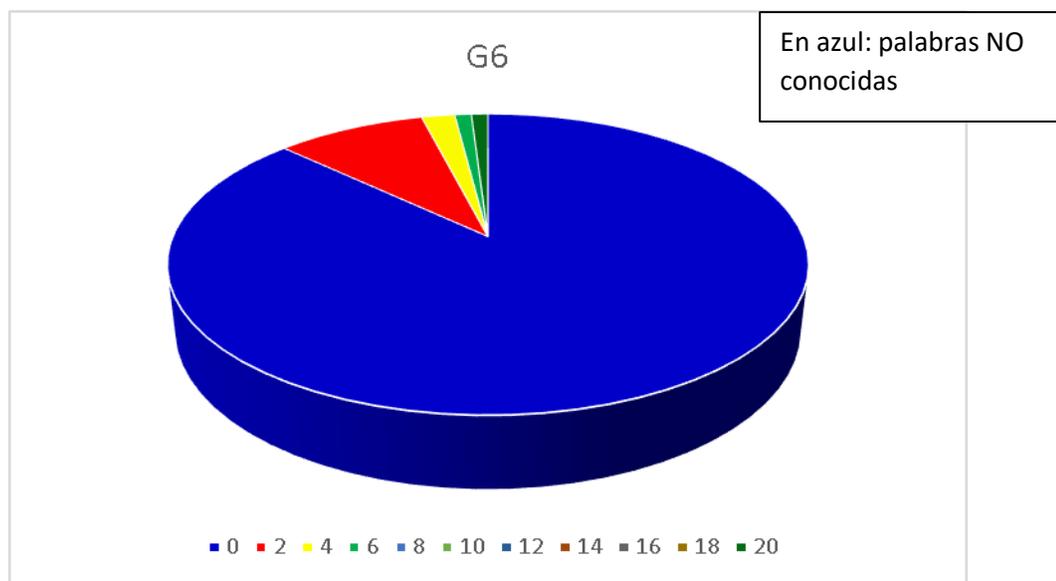
Figura 6 Disponibilidad léxica de hablantes de la Generación 5



Fuente: Elaboración propia.

Como es evidente, el área azul de la figura muestra el incremento del número de hablantes que no conocen ninguna de las palabras reactivas. Esta gráfica muestra una disminución importante en la disponibilidad léxica culta, evidenciando una importante variación en comparación con los grupos anteriores.

Figura 7 Disponibilidad léxica de hablantes de la Generación 6



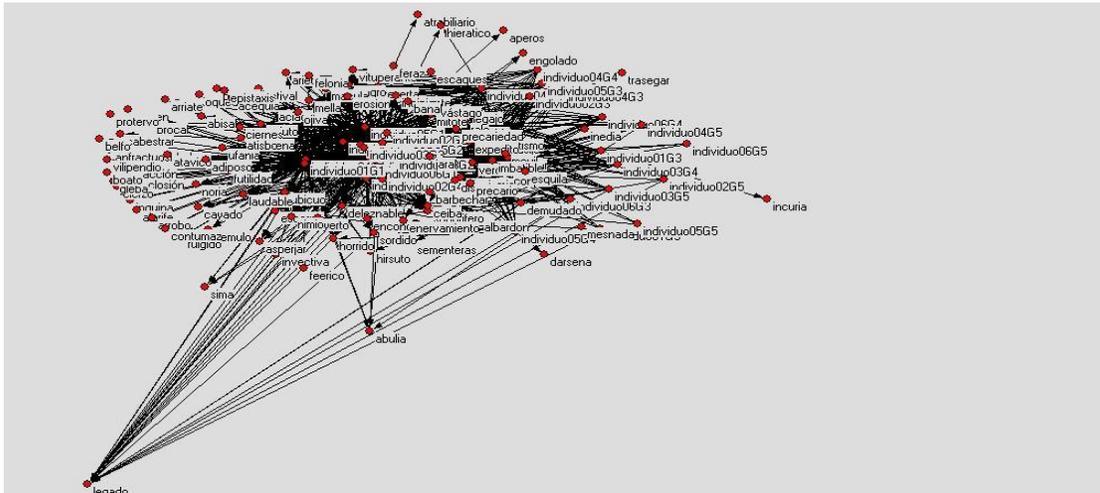
Fuente: Elaboración propia.

En este grupo se encuentran los hablantes más jóvenes y es manifiesta la reducción en su disponibilidad léxica., aunque no tan considerable en comparación con la anterior.

Grafos de Redes

En lo que respecta a la disponibilidad léxica en lengua culta, que vincula en redes a los hablantes y las palabras estímulo, este estudio continúa solamente con datos de las Generaciones 1, 2, 3, 4 y 5, con los que se obtienen los resultados siguientes a través del programa *Pajek*.

Imagen 9. Red de palabras estímulo procesada con *Pajek*



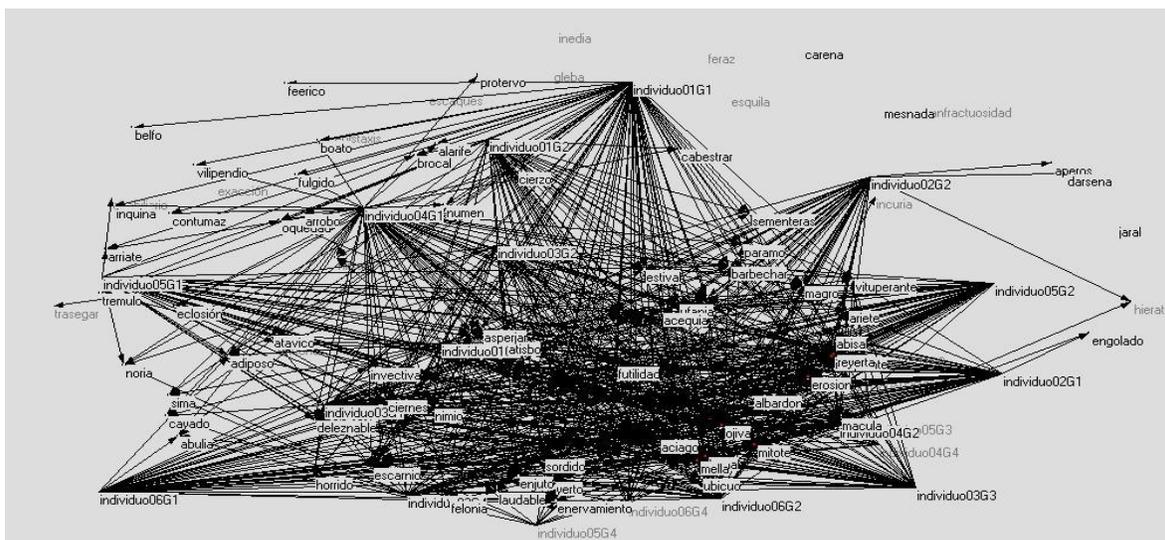
Fuente: Elaboración propia con el uso de *Pajek*

<https://webs.ucm.es/info/pecar/pajek.pdf>

En un segundo intento de reacomodo de la red, se hace uso de los recursos manuales del programa con todos los informantes incluidos y sus respuestas a los 100 vocablos reactivo con lo que es posible encontrar algunas de las características de la posible centralidad que se organiza entre los sujetos estudiados y los reactivos propuestos. En este grafo aparece en el centro, como nodo sobresaliente, el sujeto 1 de la Generación 1, y también se observan con pocos o ningún vínculo algunos de los reactivos como *protervo*, *vilipendio* y *epistaxis*. A pesar de que el grafo tiene el defecto de que esta forma de manipulación directa puede dar lugar a errores de interpretación, como es el caso de la palabra *legado*, que aunque no tiene demasiados vínculos, al alejarla de la tendencia del programa a aglomerar los datos, puede ser interpretada como con alguna importancia, que realmente no tiene. Otra característica importante de este grafo, es que ya permite visualizar que se sitúan en la parte central tanto la mayoría de los hablantes, como la mayoría de las palabras reactivo de este estudio, aunque es difícil percibir la relación específica de cada pieza lexical con cada hablante.

Sin embargo, este grafo puede llevar a errores de interpretación, ya que se puede ver, por ejemplo, que el sujeto 2 de la Generación 5 conoce y usa la palabra *incuria*, lo cual no es así.

Imagen 10. Red básica de centralidad palabras y sujetos procesada con *Pajek*



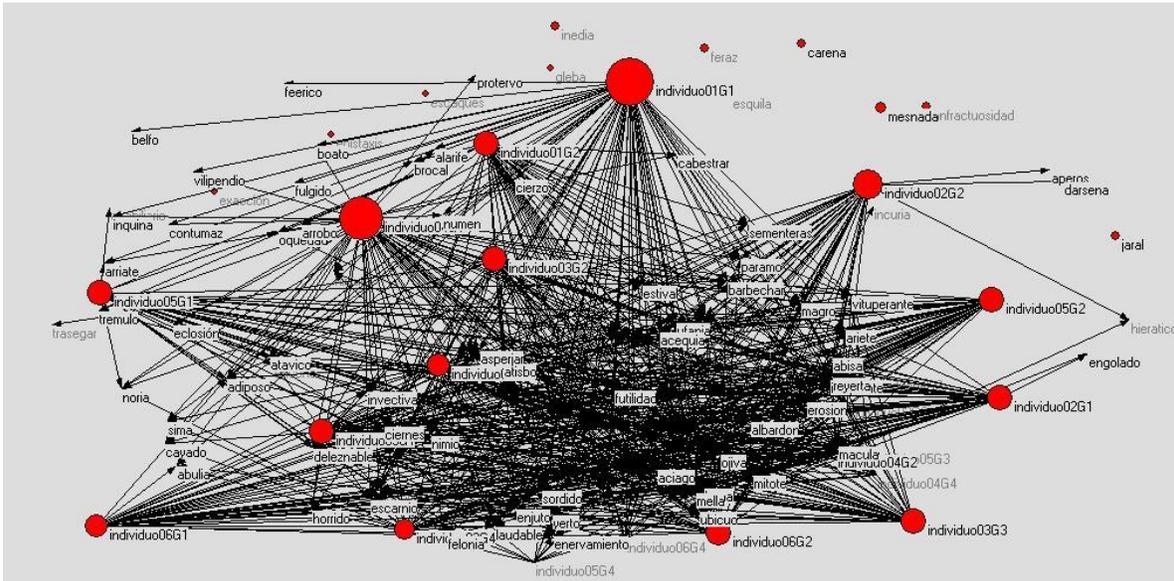
Fuente: Elaboración propia con el uso de *Pajek*

<https://webs.ucm.es/info/pecar/pajek.pdf>

Continuando con el ejercicio de reacomodar manualmente la red, en este grafo, se separan algunos de los hablantes, que, al moverse, jalan con ellos vínculos con las palabras que forman su disponibilidad léxica. Sobresalen como ejemplo el individuo 1 de la Generación 1, el individuo 5 de la generación 4 (encontrándose visualmente diferencia entre los vínculos que jalan al mostrarlos específicamente). Así mismo, se pueden ver con claridad, el individuo 3 de la Generación 3, el individuo 2 de la generación 1, etc.

No obstante, la red sigue “enmarañada” por demasiadas confluencias en su área central, por lo que no es posible visualizar con claridad, más relaciones.

Imagen 11. Red de centralidad de sujetos y palabras procesada con *Pajek*

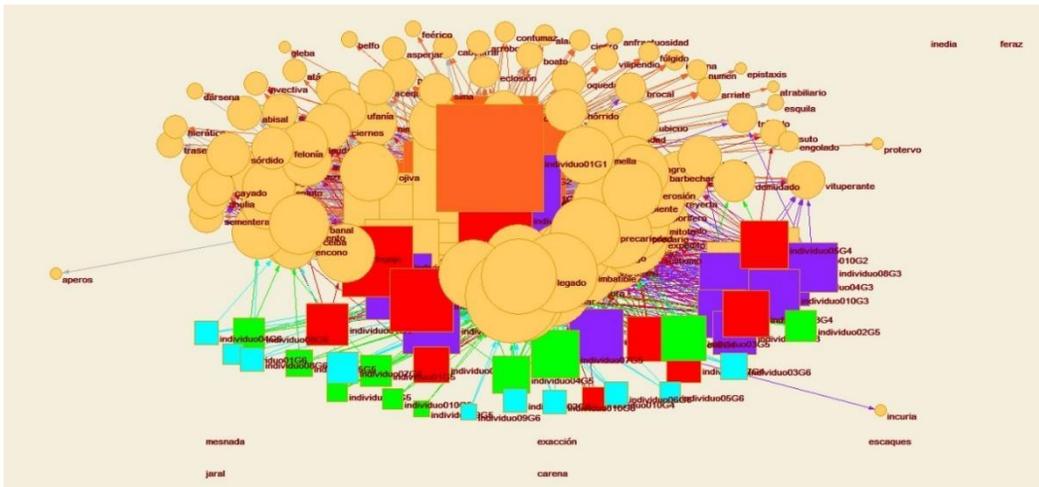


Fuente: Elaboración propia con el uso de *Pajek*

<https://webs.ucm.es/info/pecar/pajek.pdf>

Al utilizar otros recursos de *Pajek*, en este caso, centralidad y color, es posible observar dos puntos interesantes: se visualizan con mayor claridad las palabras que no forman ningún nodo para la red, es decir, son aspectos que no favorecen la comunicación ni la relación entre los miembros de ninguno de los grupos generacionales estudiados. Se ven con mucha claridad, aisladas, las palabras estímulo: *carena*, *anfractuosidad*, *mesnada*, *feraz*, *esquila*, *jaral*. Principalmente, se manipulan los sujetos de la Generación 1 (*Baby Boomer*) y se pueden percibir mejor sus vínculos con la cantidad de vocablos reconocidos, los cuales son bastante numerosos, permitiendo visualizar su disponibilidad léxica.

Imagen 12. Ejemplo de red usando centralidad, sujetos, palabras, forma y color



Fuente: Elaboración propia con el uso de *Pajek*.

Al introducirse aspectos de forma y color, además de centralidad y tamaño para tener información de la magnitud de la relación entre cada informante y su disposición léxica, entendida como el número de vínculos establecidos hacia las palabras reactivo, con la finalidad de intentar hacer más claro y evidente el grafo de la red, los diferentes elementos manejados tuvieron un efecto contrario e hicieron que las características del grafo aparecieran más colapsadas, en especial, en la parte central de la red. La única ventaja de este grafo es que pone más claridad en la visualización de las palabras que no tienen ningún tipo de vínculo: *inedia*, *feraz*, *escaques*, *exacción*, *carena*, *mesnada* y *jaral*. Sin embargo, ya no aparecen *anfractuosidad* y *esquila*.

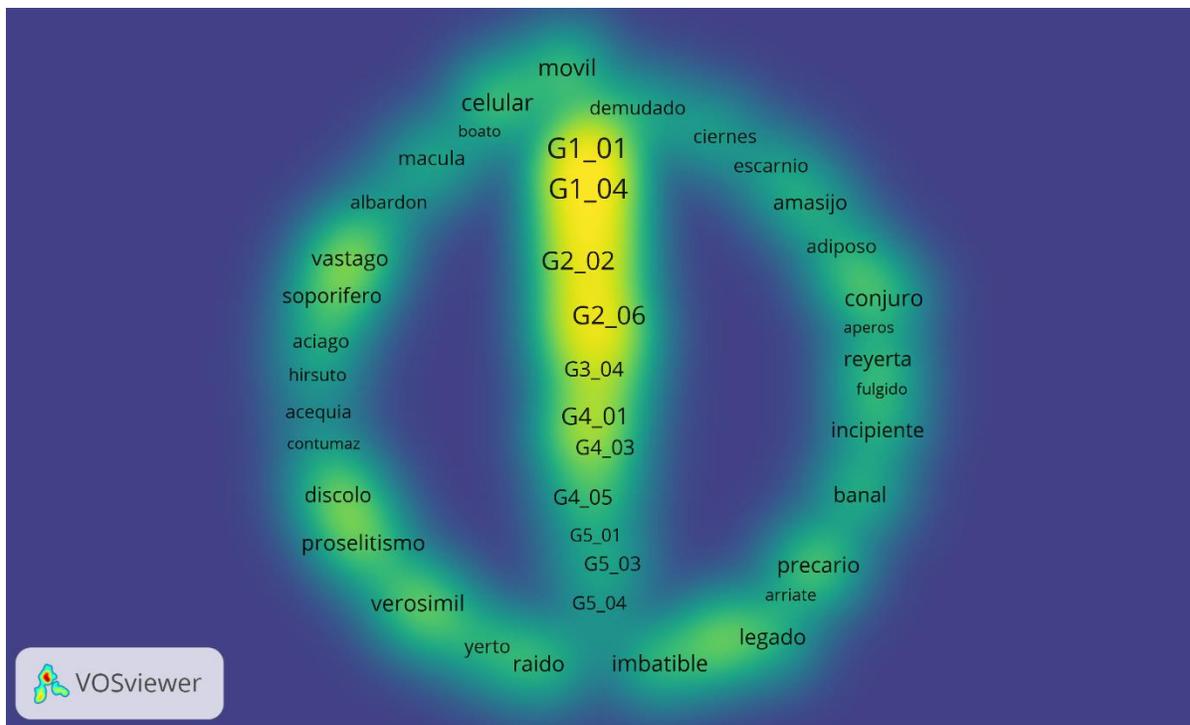
A partir de esta observación, en que el programa *Pajek* no permite una visualización más clara de las relaciones que se tratan de mostrar en la red, se toma la decisión de reducir el número de sujetos, eligiéndose al azar solamente 6 sujetos de cada grupo generacional y utilizando el visualizador **VOSviewer**.

Los siguientes grafos muestran las relaciones que se establecen a manera de red:

- a) Entre los hablantes de cada generación y las palabras reactivo

- b) Entre los hablantes de cada diferente generación a través de su disponibilidad léxica.
- c) Entre un hablante de cada generación y los demás hablantes, a través de su disponibilidad léxica.
- d) En algunos de estos grafos es posible visualizar que tanto los hablantes, como las palabras reactivas funcionan como *hubs* (centros de convergencia o conectores) para dar lugar a la organización de *clusters* o racimos

Imagen 13. Grafos grupales:
Relaciones entre todas las generaciones y todas las palabras reactivas

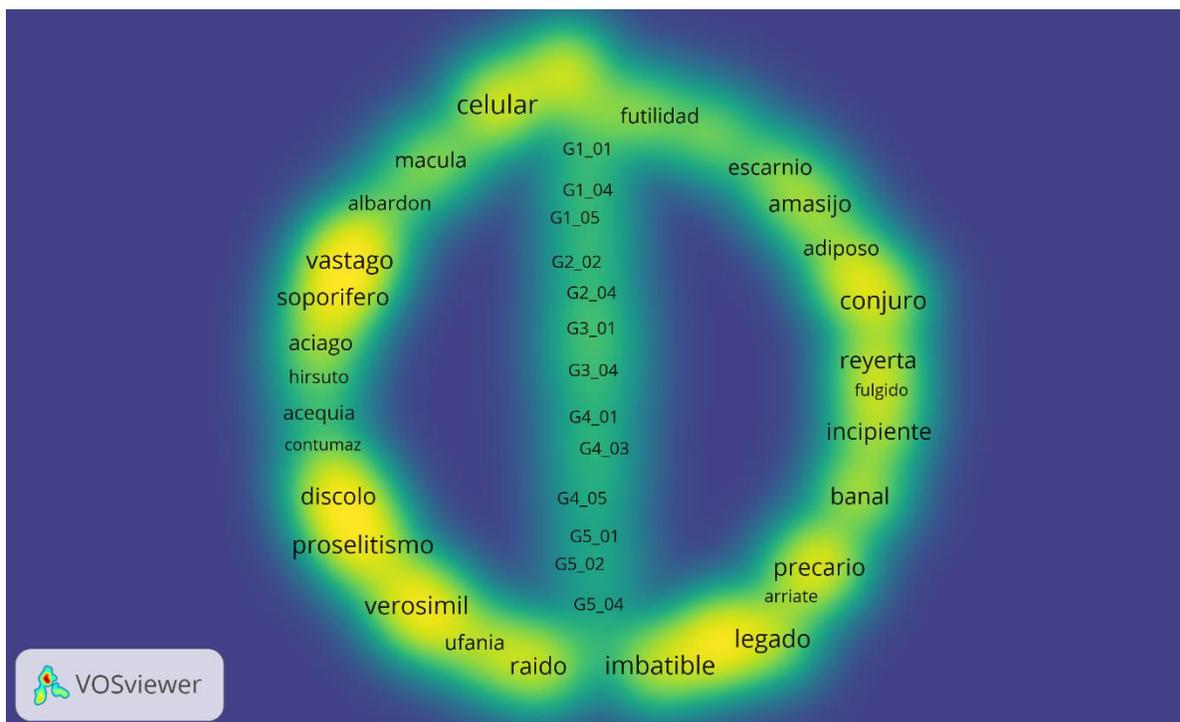


Fuente: Elaboración propia con el uso de *Pajek* y *Vosviewer*

Se muestran en esta figura los hablantes de cada generación con mayor disponibilidad léxica. La magnitud de las letras para nombrar a cada grupo generacional, y a cada reactivo lexical, así como el lugar en que se acomodan en el grafo (de arriba abajo) y la densidad de la luminosidad resalta la función de convergencia (nodo o *hub*) en cuanto a las palabras reactivas que cada grupo

conoce. Como se ve, tres miembros de la G1 (de mayor edad) son quienes poseen la mayor disponibilidad léxica.

Imagen 14. Grafos grupales:
Relaciones entre todas las generaciones y todas las palabras reactivo



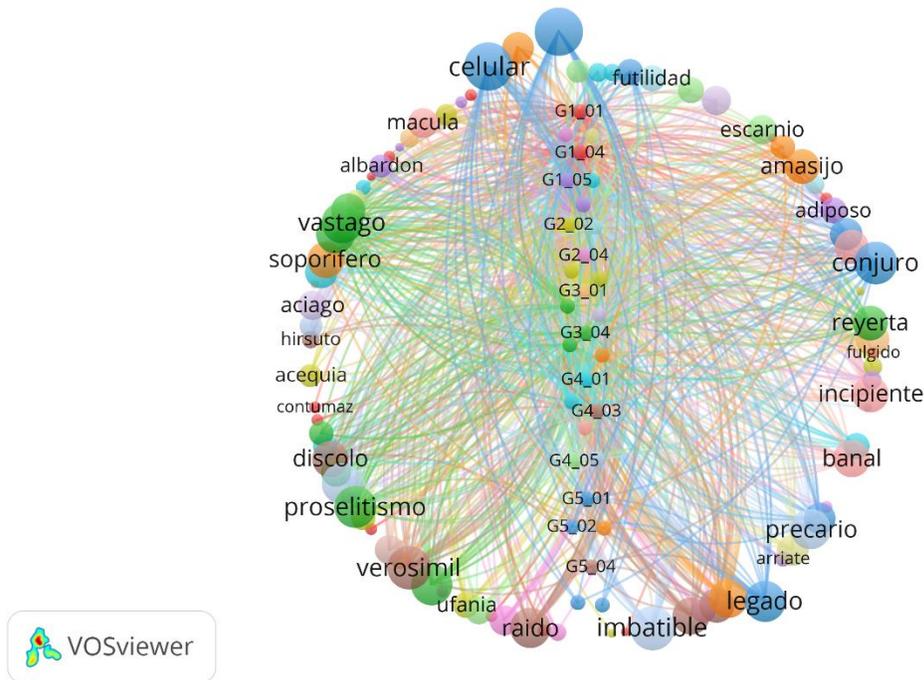
Fuente: Elaboración propia con el uso de *Pajek* y *Vosviewer*

Al incorporarse más hablantes de cada una de las diferentes generaciones en relación con las palabras estímulo, algunas de las palabras desaparecen y otras disminuyen el tamaño de la letra, lo que indica la reducción de su fuerza como *hub* o nodo para favorecer la cohesión del grupo general, con base en su comunicación.

31

³¹ Por un error del sistema, la palabra **móvil** no aparece escrita, debería aparecer como en el grafo anterior, junto a **celular**

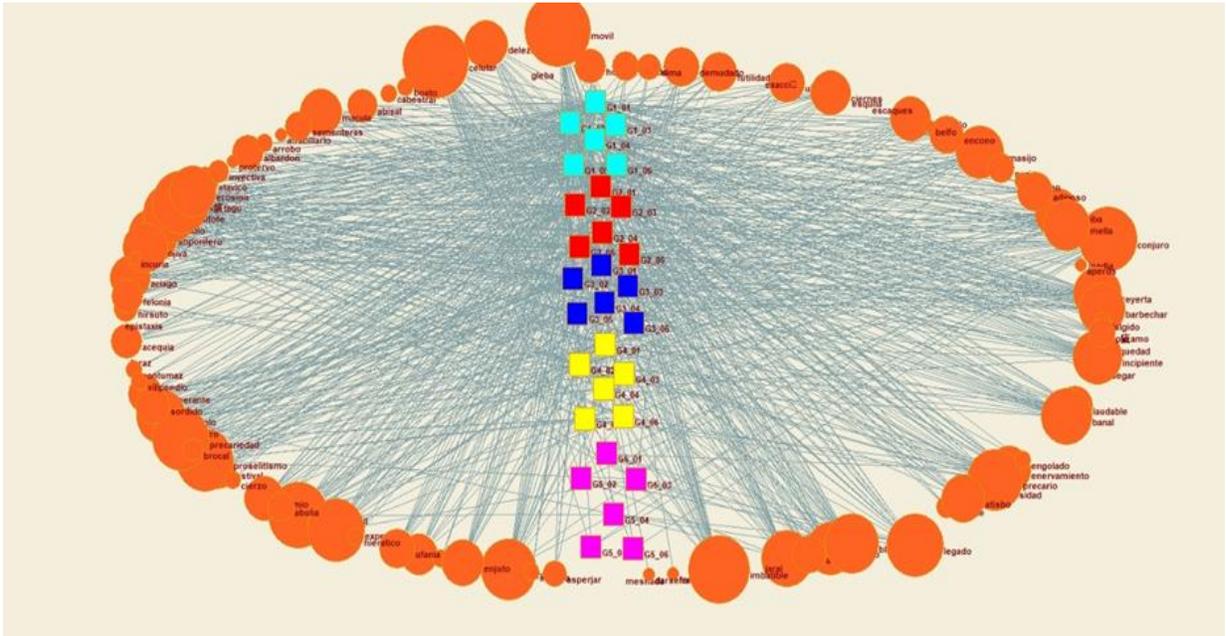
Imagen 15. Ejemplo de red de sujetos y palabras visualizada con *VOSviewer* con base en red *Pajek*.



Fuente: Elaboración propia con el uso de *Pajek* y *VOSviewer*

Esta figura es complemento de la anterior, al incluirse el entramado de vínculos entre los hablantes de todos los grupos generacionales y las palabras reactivas. Se puede observar con claridad que el entramado se hace más denso a partir del hablante G4 03, hacia arriba. Igualmente, los nodos o *hubs*, son los hablantes de la G1 y las palabras *celular* y *móvil* (que por error del sistema no aparece anotada) que se ven como grandes esferas azules. Sin embargo, se ve claramente que un 30% de las palabras reactivas aparecen como aglutinadoras de la cohesión comunicativa especialmente de los hablantes de los grupos G1, G2 y G3, lo que hace pensar en la posibilidad de que en la medida en que se incrementa la edad de los hablantes, aumenta la disponibilidad léxica culta.

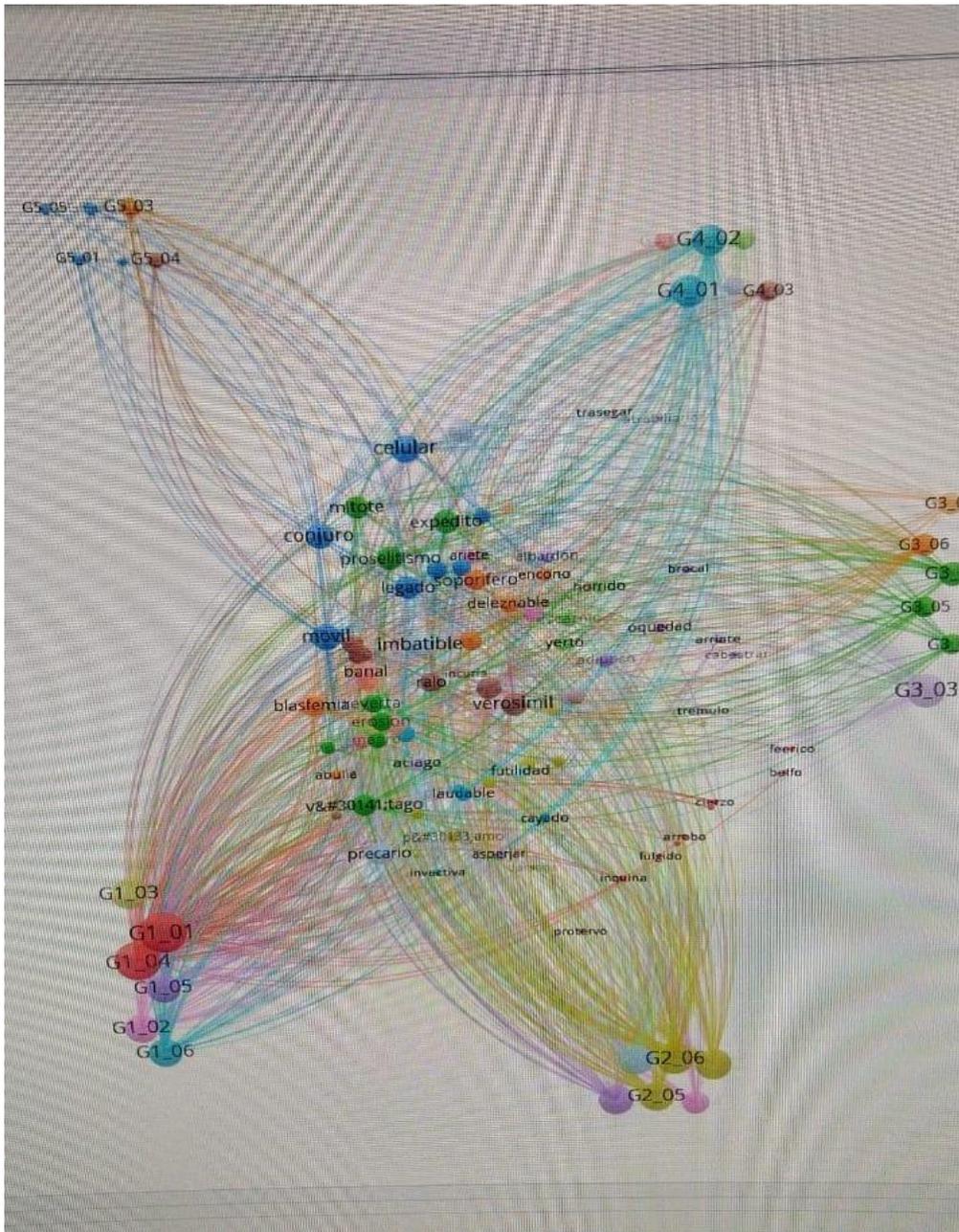
Imagen 16. Red de todos los hablantes con todas las palabras.



Fuente: Elaboración propia con el uso de *Pajek*.

En este grafo se visualiza el resultado del programa *Pajek* en el que es posible observar las cien palabras reactivas con tendencia a vincularse claramente con los hablantes de grupos generacionales de los cuadros de color azul hacia arriba. Nuevamente se comprueba que el entramado de vínculos entre hablantes y palabras reactivas se hace más denso alrededor de los hablantes de la G1 (de mayor edad). Esto puede ser demostrativo de que a mayor disponibilidad léxica, mayor oportunidad de una mayor vinculación entre el grupo total. Es decir, los hablantes con mayor disponibilidad léxica se relacionan con más facilidad con los demás hablantes incluyendo con los que tienen una disponibilidad léxica muy reducida. Sin embargo, este efecto puede ser contrario ya que cuando los hablantes de la G1 utilizan toda su disponibilidad léxica, rompen la cohesión comunicativa con hablantes de menor disponibilidad, porque estos últimos se alejan al no compartir el código lingüístico utilizado por G1.

Imagen 17 Agrupamientos en *clusters* de la población de hablantes

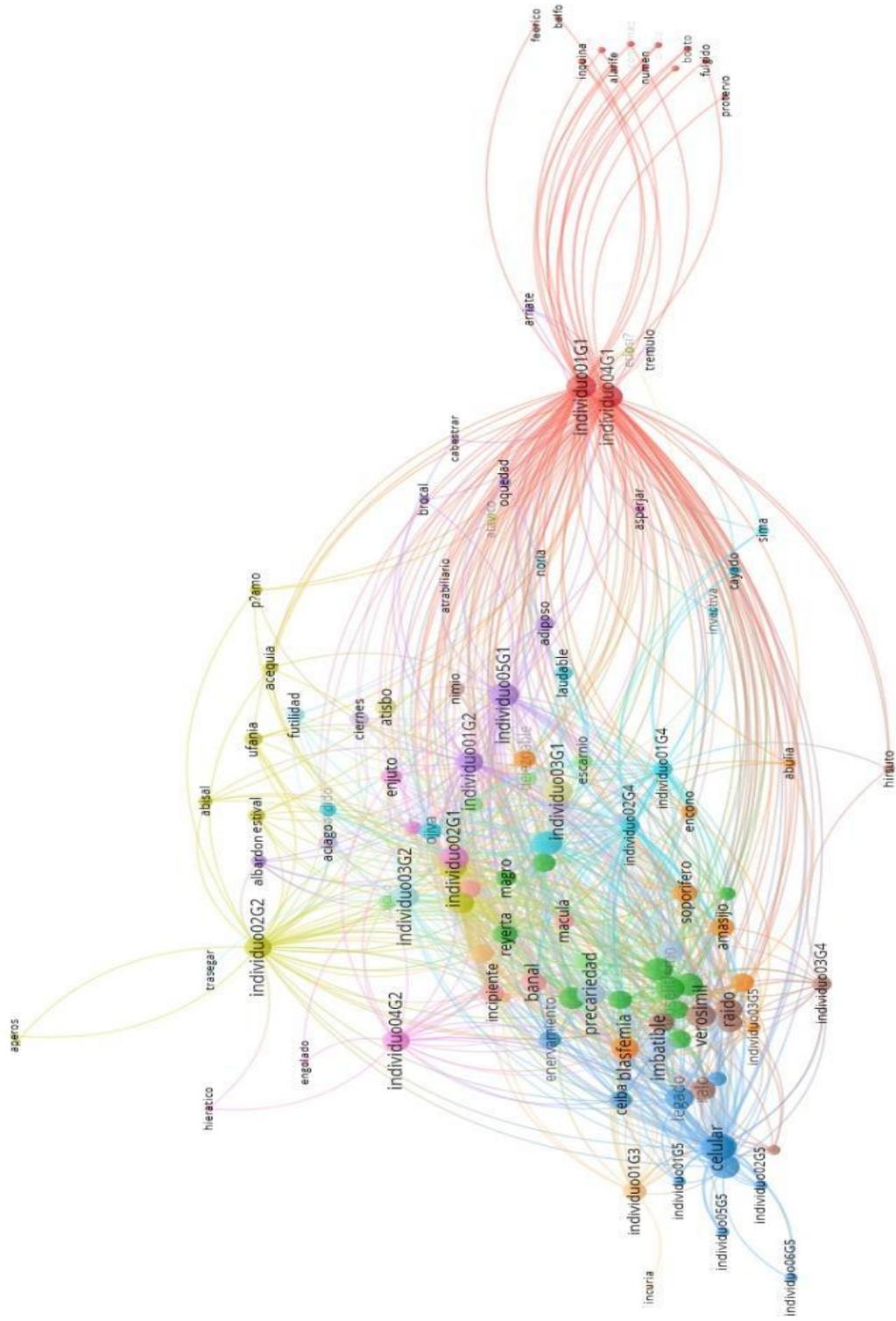


Fuente: Elaboración propia con el uso de *Pajek* y *Vosviewer*

Este grafo permite observar con claridad los agrupamientos en *clusters*. En los grupos G1 y G2 aparecen los seis hablantes con la mayor parte de los vínculos para establecer redes. En los grupos G3 y G4, los vínculos son menos densos y como

aspecto relevante en el grupo G4, aparecen como nodos menos hablantes, debido a que, en este grupo, al igual que en el grupo G5, muy pocos hablantes conocen un número mínimo de palabras estímulo, lo que reduce de manera importante su cohesión comunicativa con el resto de los hablantes. En el centro de la red aparecen las palabras que a manera de nodo o hub, son mayormente utilizadas por los cinco grupos de hablantes. Se puede decir, que es partir de la disponibilidad léxica acerca de este grupo de palabras, que el grupo social puede mantener o al menos mejorar, la cohesión comunicativa en lengua culta o académica, ya que aunque no todos los hablantes de todas las generaciones puedan expresar de manera exitosa una definición de muchos de los vocablos que aparecen en la parte central del grafo, es muy posible que les resulta familiares y puede aproximarse a un buen nivel de decodificación, cuando los leen o escuchas dentro de algún tipo de contexto

Imagen 18. Grupo total, agrupamiento en *clusters* por generación.



Fuente: Elaboración propia con el uso de *Pajek* y *VOSviewer*

En la imagen 18 se visualiza otro grafo de la red general que se forma entre todos los hablantes de los cinco grupos generacionales estudiados y las palabras estímulo.

Es posible observar que dos hablantes (el 01 y el 04) del grupo G1 (personas de más edad), tienen efecto de *hub* o convergencia o centralidad, ya que son los que tienen mayor disponibilidad léxica y conocen el mayor número de vocablos.

Algunos otros hablantes del mismo grupo G1, se encuentran ubicados en medio de la red de palabras, lo que permite decir, que los hablantes con más disponibilidad léxica pueden tener menor cohesión comunicativa con los demás grupos de hablantes, aunque entre los hablantes de su misma generación su cohesión social es buena con base en su posibilidad comunicativa.

Es de hacer notar, que algunos hablantes del grupo G1, que poseen relativamente menos disponibilidad léxica que otros hablantes de su mismo grupo, se encuentran cercanos al grupo G2, y mantienen mayor cohesión comunicativa con los demás miembros del grupo total de hablantes. Es de notar que el hablante del grupo G2, con más disponibilidad léxica, se visualiza alejado del grupo general.

Los hablantes del grupo G5, todos están alrededor de los vocablos que funcionan como nodo o *hub*, celular y móvil, que son los únicos que los vinculan con los demás hablantes del grupo.

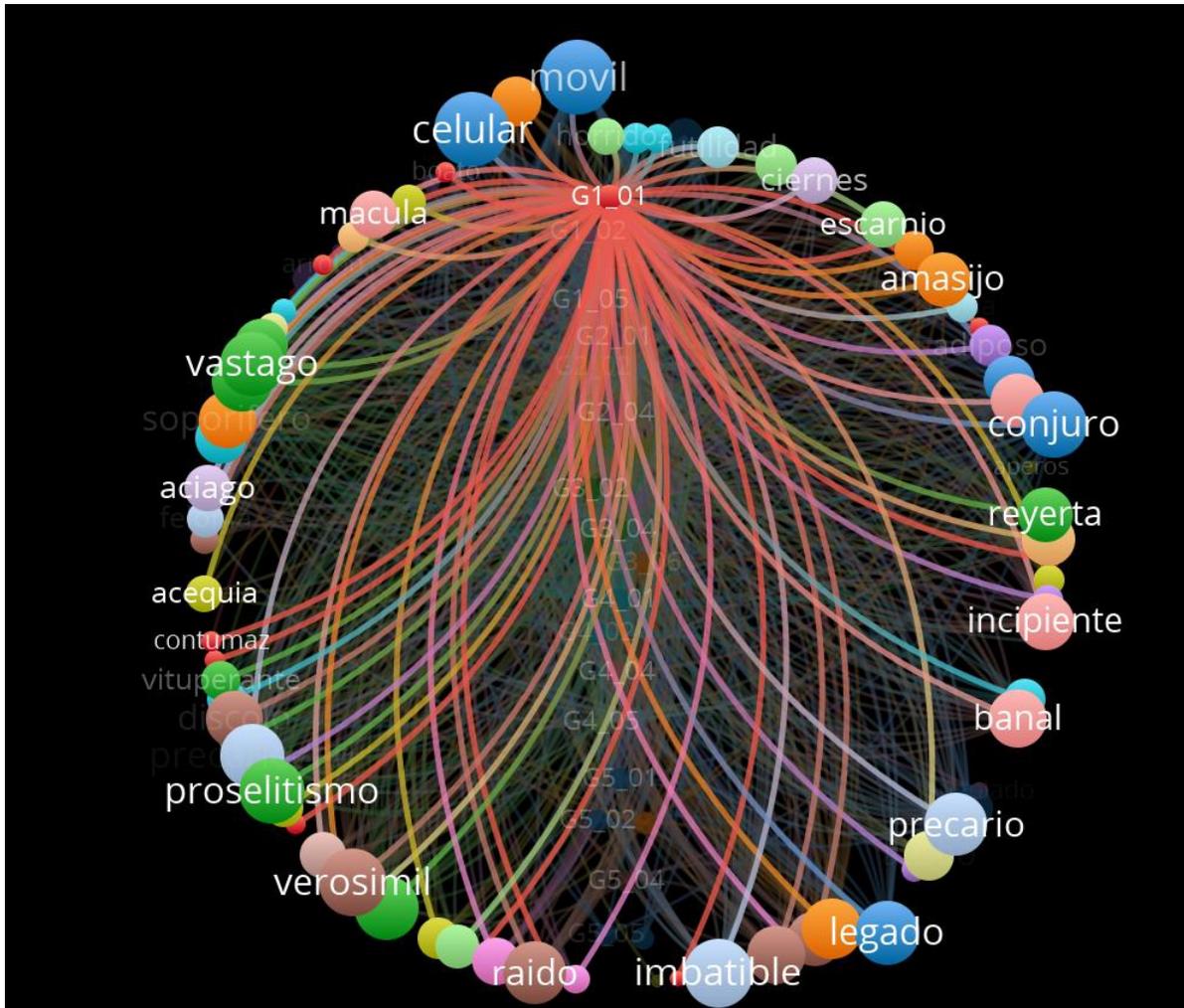
En las imágenes 19 a 23, se ilustran los Grafos de red comunicativa de un hablante de cada grupo generacional con las palabras reactivas y su vinculación con otros hablantes.

GENERACIÓN G1

1940-1953

74-61 años

Imagen 19 Grafo de red comunicativa de la G1 con otros hablantes



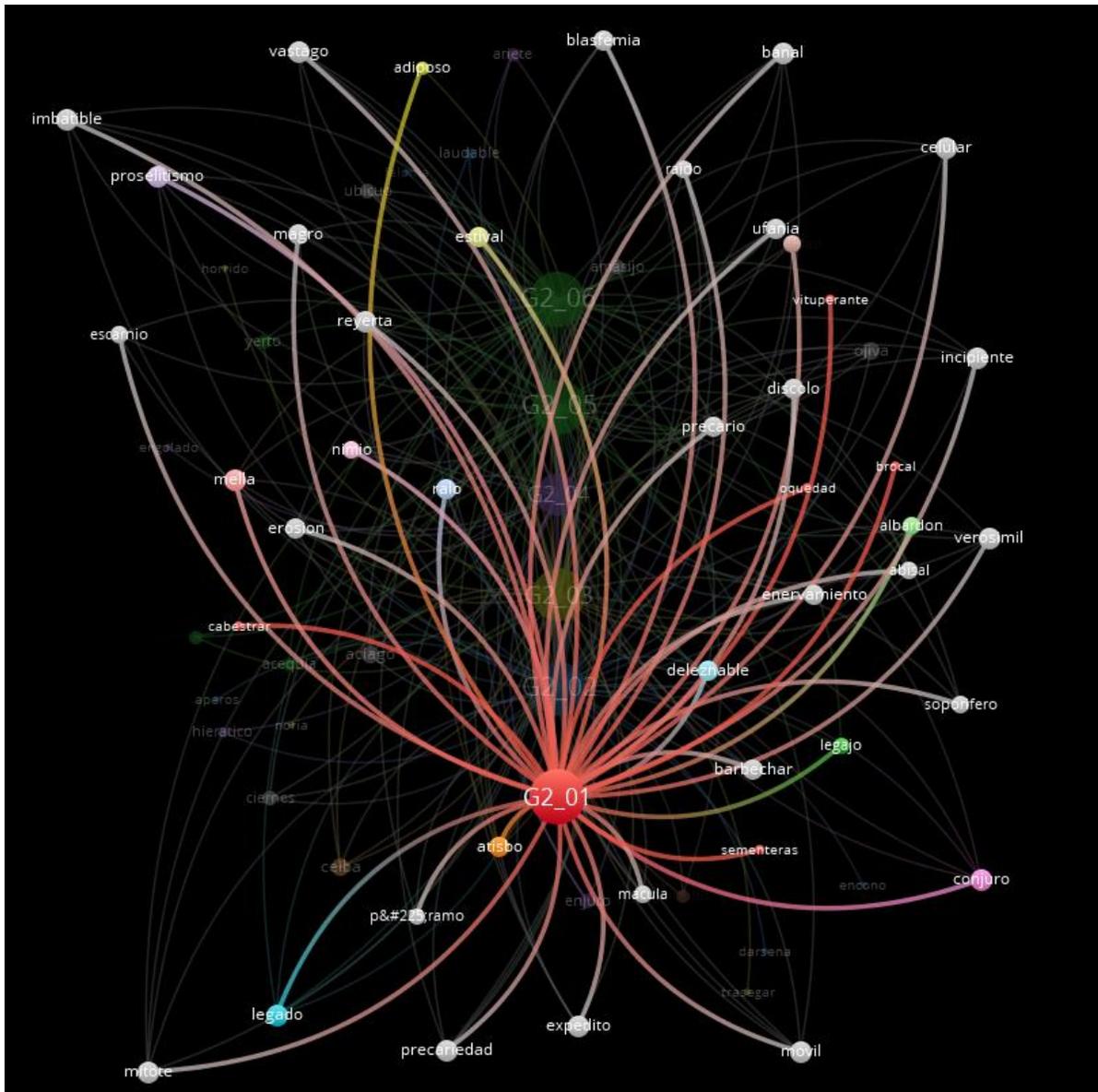
Fuente: Elaboración propia con el uso de *Pajek* y *VOSViewer*.

GENERACIÓN G2

1954 1969

60-45 años

Imagen 20. Grafo de red comunicativa de la G2 con otros hablantes



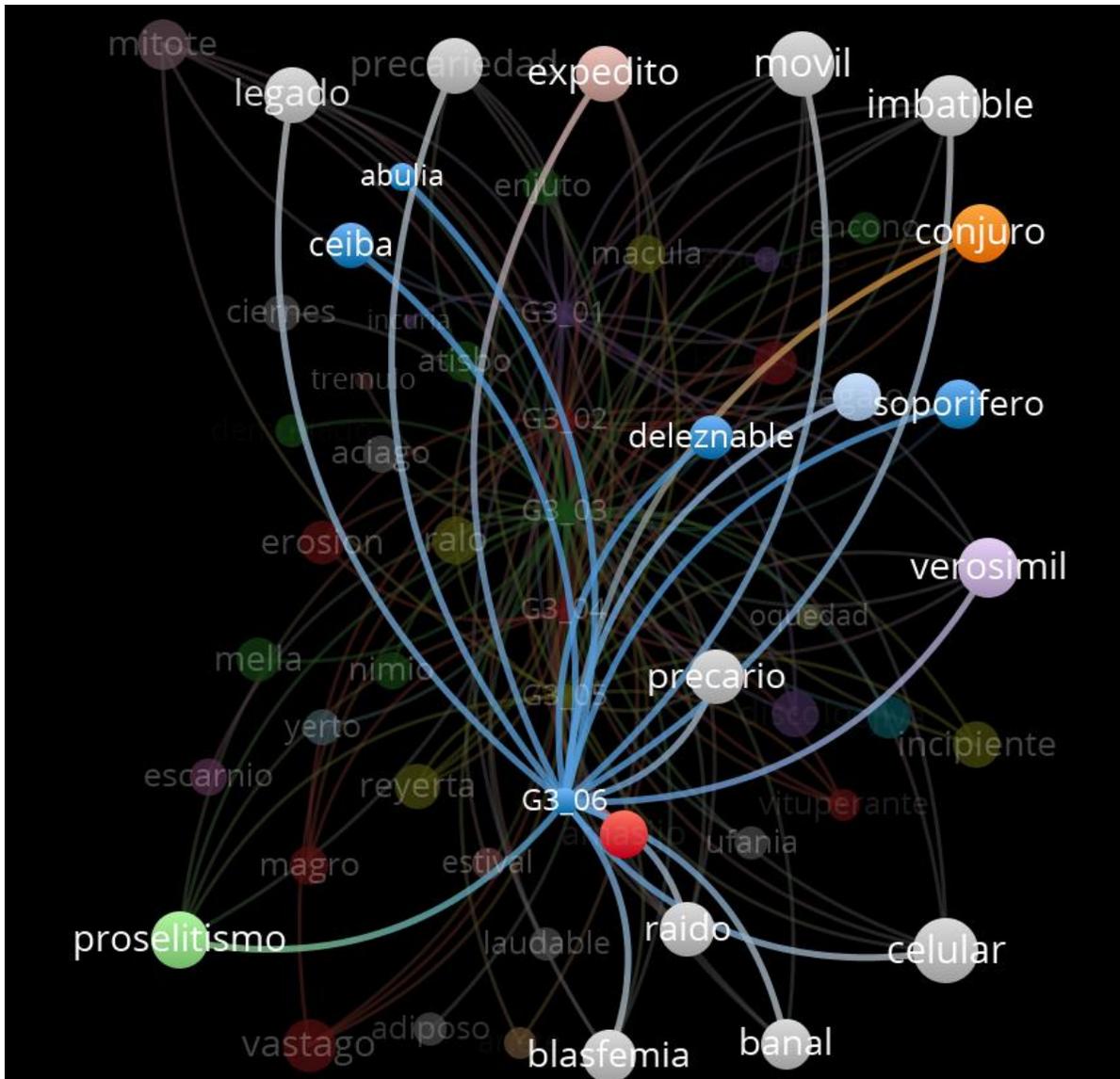
Fuente: Elaboración propia con el uso de *Pajek* y *VosViewer*.

GENERACIÓN G3

1970-1981

44-33 años

Imagen 21. Grafo de red comunicativa de la G3 con otros hablantes



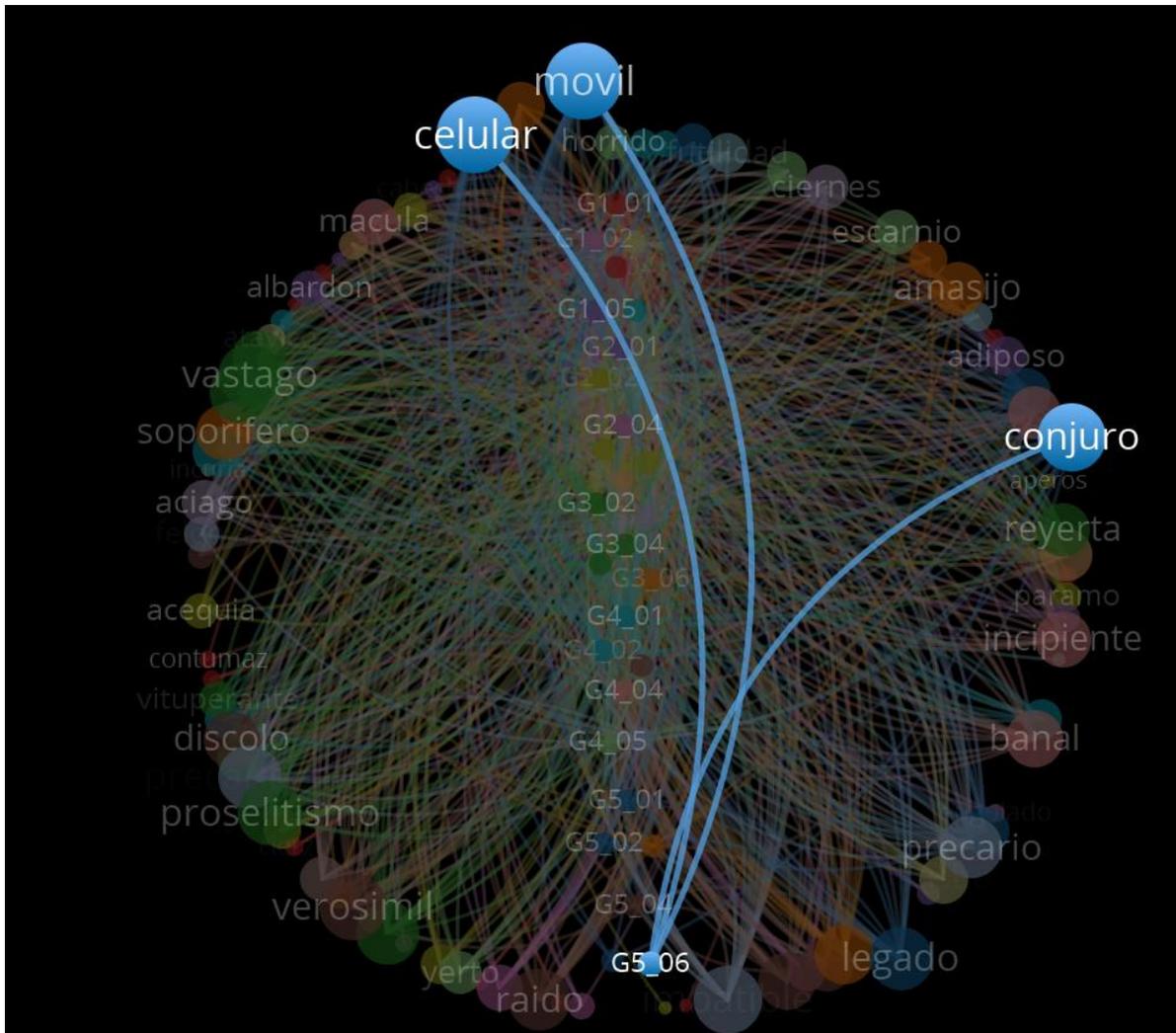
Fuente: Elaboración propia con el uso de *Pajek* y *VosViewer*.

GENERACIÓN G5

1995-2004 (1998)

19-16 años

Imagen 23. Grafo de red comunicativa de la G5 con otros hablantes



Fuente: Elaboración propia con el uso de *Pajek* y *VosViewer*.

Desde la figura 19 hasta la figura 23 se visualiza la relación que un solo hablante de cada grupo generacional tiene con las palabras estímulo apareciendo con claridad, a través del ejemplo de un solo miembro de cada grupo generacional,

la disponibilidad léxica con que cada generación de hablantes mantiene su cohesión comunicativa con el grupo total de hablantes.

Esto permite pensar en que hay relación entre disponibilidad léxica y la cohesión del grupo total de hablantes, aunque las características de la relación entre las dos variables, disponibilidad léxica y cohesión social, no sea lineal ni directa, ya que los hablantes con mayor disponibilidad léxica, deben utilizarla al mínimo si quieren incrementar sus redes comunicativas con hablantes con menos posibilidad léxica, siendo estos últimos quienes pueden tener una reducida cohesión con el grupo al reducirse sus opciones lingüísticas y por lo tanto, comunicativas.

La relación más clara que se encuentra es entre la edad y la disponibilidad léxica para la lengua culta, lo que permite inferir que muchos hablantes incrementarán su disponibilidad léxica en lengua culta a partir de que sus experiencias vitales, laborales y sociales se incrementen a lo largo de su vida.

A continuación se presentan las imágenes obtenidas por el software *VOSviewer* que combina técnicas de visualización y concentración en agrupamientos, lo que favorece el análisis, aportando los denominados “mapas de calor” (o mapas de densidad) que permiten visualizar que cada nodo en el mapa es representado con un color que va del rojo al azul, reflejando la densidad de las relaciones entre los nodos y sus vínculos.

Cuanto mayor es la densidad, es decir, la co-ocurrencia entre los descriptores, más se aproximarán a la tonalidad roja, en cambio sí se aproximan más al color azul, esto indica una mayor dispersión y, por lo tanto, menos co-ocurrencia. Para la distribución espacial de la información, *VOSviewer* se puede considerar como una especie de escalamiento multidimensional ponderado, por lo que las posiciones de los descriptores, aunque no los frentes de investigación, pueden diferir de los detectados mediante *Pajek* y el algoritmo de *layout* con fines estéticos, como es *Kamada-Kawa* (Cantos - Mateos, s/f)

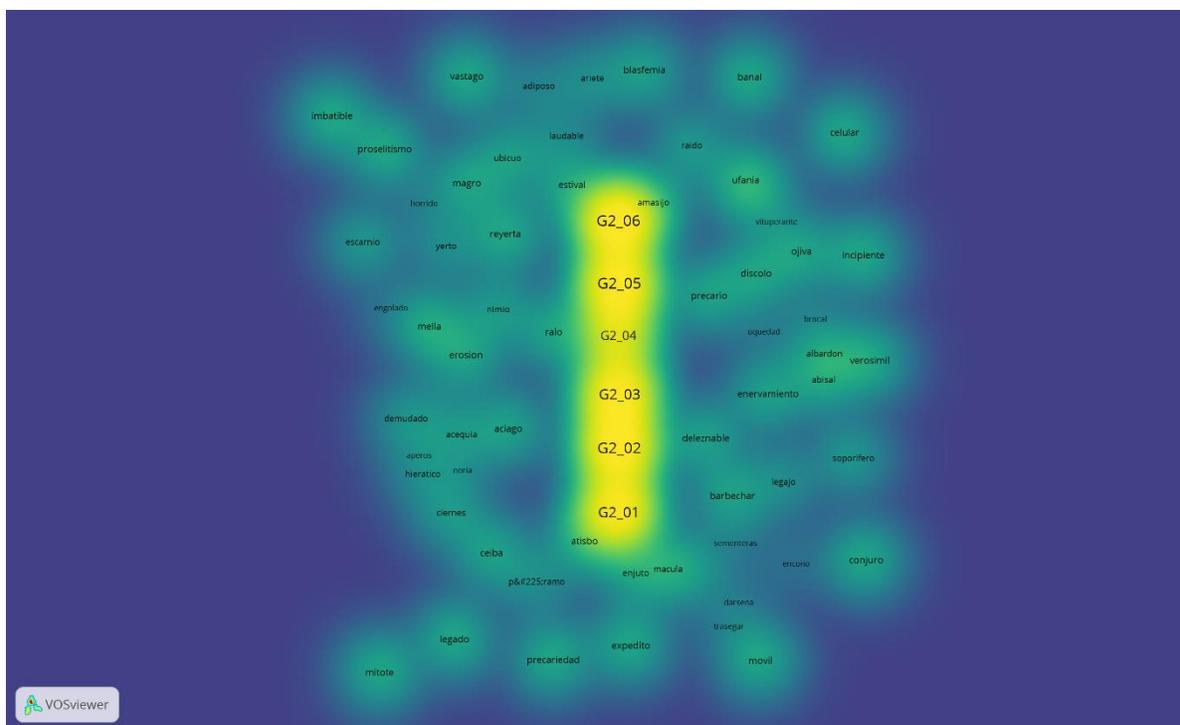
En las figuras de la 24 a la 30 se observan imágenes de densidad, obtenidas a partir de *Vosviewer* con base en la red que aporta *Pajek*. En ninguna de las figuras

los hablantes las asocian con dispositivos de telefonía digital, común en su uso para una gran parte de la población. Llama la atención a que muy pocos hablantes relacionan el vocablo *celular* con algo compuesto por células y el vocablo *móvil*, en México, la mayoría lo asocia con algo que se mueve. El vocablo *conjuro*, para muchos aparecía asociado con el “nombre de una película de terror”. Lo común entre los tres vocablos es que todos los hablantes encuestados las reconocieron como parte de su repertorio, es decir, de su lexicón mental.

En el caso de la Generación 1 se puede ver que la interacción entre las palabras reactivo y los hablantes toma la forma de un anillo, lo que permite entender que este grupo de hablantes tiene una disponibilidad léxica abundante en el uso de la lengua culta o académica, en comparación con los hablantes de generaciones más jóvenes con los cuales se vinculan básicamente por los tres vocablos arriba mencionados.

GENERACIÓN 2

Imagen 25 HABLANTES



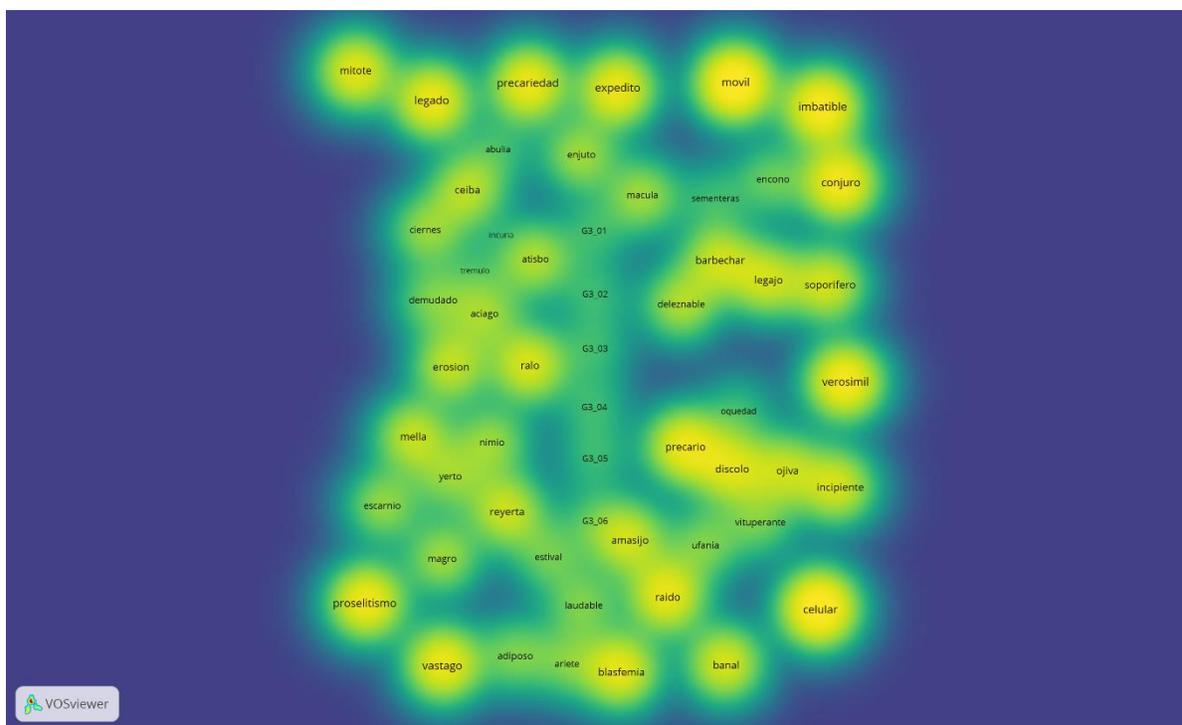
Fuente: Elaboración propia con el uso de *Pajek* y *VosViewer*.

La diferencia en la densidad de este grafo en comparación del obtenido por los hablantes de la Generación 1, es importante, ya que la densidad aparece más bien concentrada sobre los hablantes y las palabras estímulo se observan con muy poca densidad.

En la Figura 26, que corresponde también a la Generación 2, las palabras reactivas cobran intensidad, pero escindidas de los hablantes, lo que hace pensar en la posibilidad de que este grupo de hablantes puede conocer muchas de las palabras estímulo, pero no las utiliza dentro de su comunicación usual. Esto permite suponer que la disponibilidad léxica de este grupo de hablantes es mejor en la función receptiva y no tanto en la función activa del habla, es decir, poseen un léxico más abundante del que utilizan en su comunicación activa.

GENERACIÓN 2

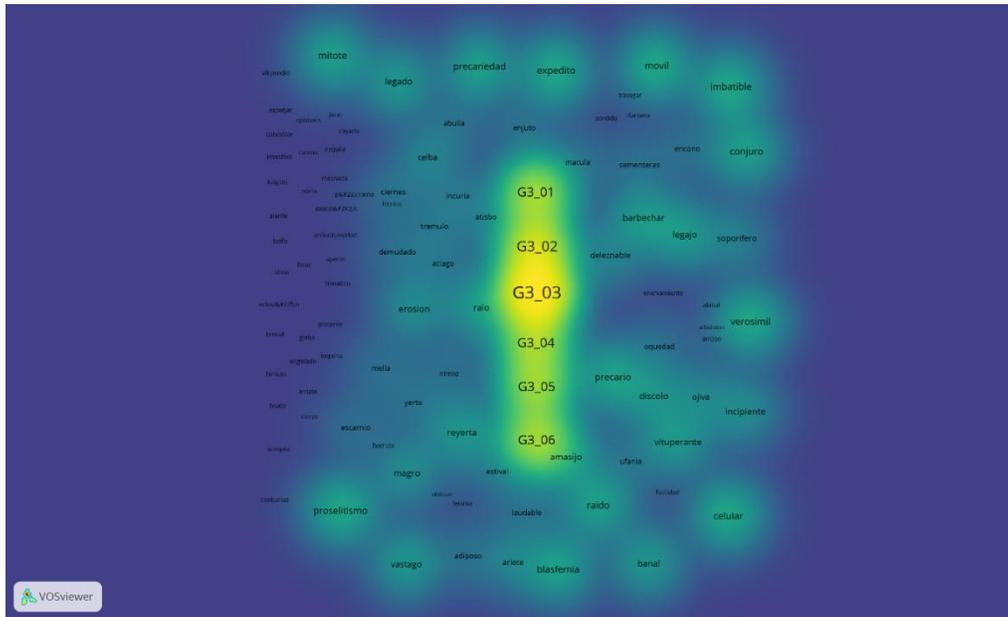
Imagen 26 PALABRAS REACTIVO



Fuente: Elaboración propia con el uso de *Pajek* y *VosViewer*.

GENERACIÓN 3

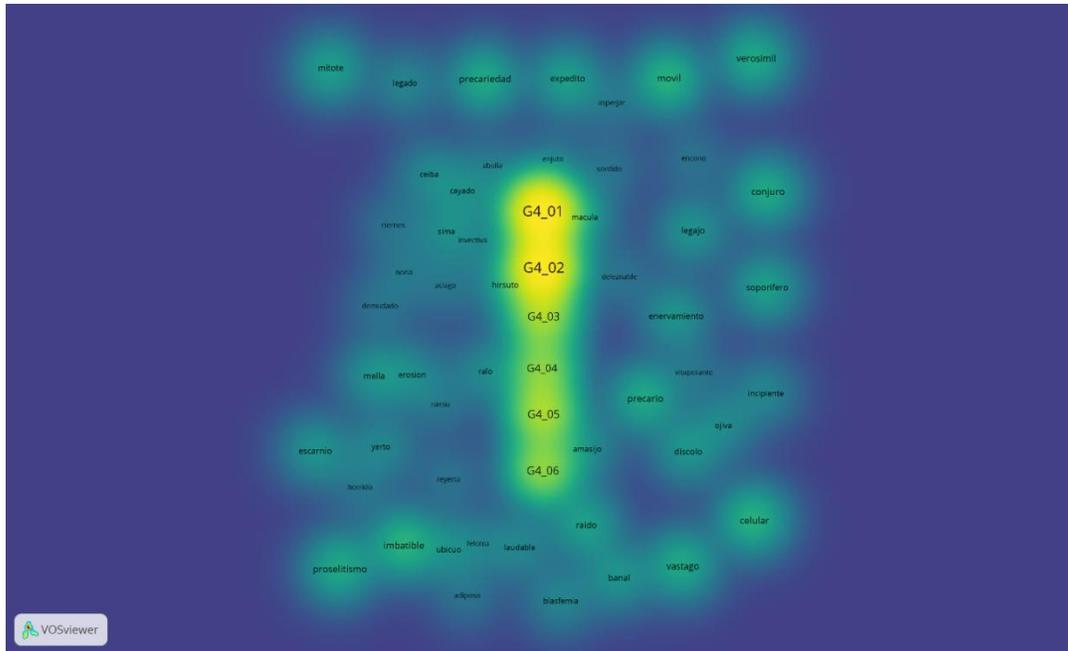
Imagen 27 HABLANTES



Fuente: Elaboración propia con el uso de *Pajek* y *VosViewer*.

GENERACIÓN 4

Imagen 28 HABLANTES

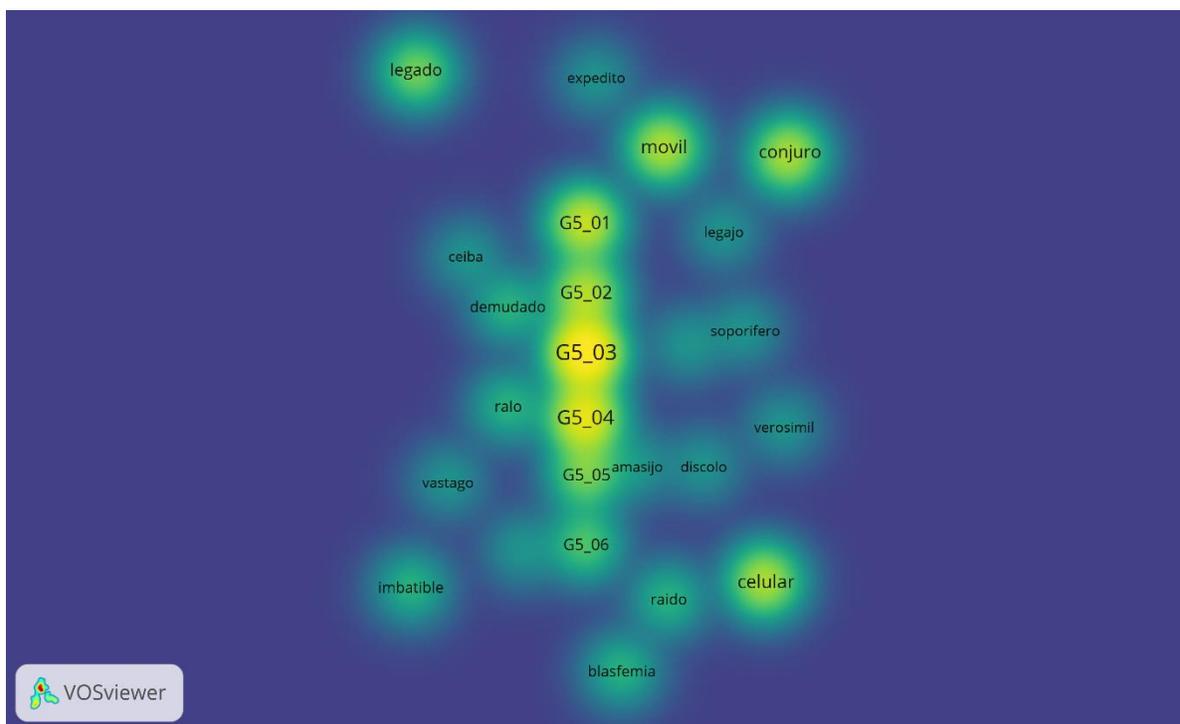


Fuente: Elaboración propia con el uso de *Pajek* y *VosViewer*.

En las figuras 27 y 28, correspondientes a las Generaciones 3 y 4 de hablantes, los grafos son muy parecidos en su densidad, lo que indica la disminución en la disponibilidad léxica de estos grupos.

GENERACIÓN 5

Imagen 29 HABLANTES



Fuente: Elaboración propia con el uso de *Pajek* y *VosViewer*.

Para la Generación 5 de los hablantes estudiados (los de menor edad), la cualidad de la densidad como rasgo para ver las diferencias entre los grupos generacionales en cuanto a su disponibilidad léxica permite observar diferencias entre los hablantes del mismo grupo y, en general, una notable reducción en el conocimiento y uso de vocablos. En este mismo sentido los vocablos más conocidos para este grupo etario son: *celular*, *móvil* y *conjuro*, es decir, un léxico cercano a la lengua estándar y no en términos marcadamente cultos.

CAPÍTULO 6. DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES

La disponibilidad léxica es un tema en general poco estudiado, pero de una ocurrencia constante sobre los efectos comunicativos de la lengua.

Además de las experiencias anotadas en el capítulo acerca de la justificación y relevancia de este estudio, en donde aparecen algunas de las observaciones que motivaron este trabajo, en otra de las universidades importantes del estado de Morelos, México, se encuentra la propuesta de un proyecto que se basa en la afirmación de que “el vocabulario de los jóvenes se va reduciendo en su vida universitaria, posiblemente a menos de 800 palabras” (Carattozolo,2020).

Para llegar a esta conclusión Carattozolo, se apoya en lo aportado por Jean Gross, quien en su libro *Time to talk* (Gross, 2017) presenta este problema, relacionándolo con la dificultad de los jóvenes para conseguir empleos de calidad y bien remunerados, lo que se adjudica a su “reducido lenguaje”.

Si bien es cierto que el cambio lingüístico no representa un fenómeno de pérdida, sino también puede dar la oportunidad al enriquecimiento de la lengua (Company, 2003a), también puede decirse que es verdad que el grupo generacional de personas nacidas a partir del año 2000, tienen una reducida disponibilidad léxica, especialmente en lo que respecta a la lengua culta o académica, como se demuestra en el presente trabajo.

En lo cotidiano, los jóvenes nacidos entre el año 2000 y 2004, se comunican de manera eficiente e inclusive incorporan palabras nuevas relacionadas con los inventos y avances tecnológicos actuales, utilizando préstamos y sustituciones sobre todo del inglés, cuando consideran que la expresión en esa lengua puede ser más comunicativa en el impacto del mensaje que se intenta transmitir. (Como en los casos de usar *fashion runway* por pasarela de modas o *Christmas talent's show* por espectáculo navideño de talentos), aunque de fondo, esto no pone en riesgo la estabilidad del código lingüístico del español ni dificulta, en general, la comunicación entre los hablantes.

Por lo tanto: ¿Nos debe ocupar y preocupar que los jóvenes universitarios tengan un vocabulario reducido en lengua culta o académica?

¿Será cierta la afirmación acerca de que “el vocabulario de los jóvenes se va reduciendo en su vida universitaria, posiblemente a menos de 800 palabras”?

Como ya se ha mencionado, el presente trabajo también tuvo su punto de partida en algunas de estas observaciones, con base en que algunos de los sujetos más jóvenes, frecuentemente tienen dificultades para comprender el significado de algunos vocablos que para los hablantes de mayor edad son de uso frecuente, lo que ocasiona problemas en la respuesta comunicativa e impacta la cohesión social del grupo.

En ambientes educativos como el de las universidades podemos observar la diferencia importante entre el vocabulario que poseemos los profesores en comparación al que utilizan los estudiantes, ya que en estos ambientes académicos conviven hablantes cuyas diferencias de edades pueden llegar a ser superiores a 60 años, en algunos casos.

Para poder encontrar explicación a estas observaciones, en cuanto a las diferencias lingüísticas entre hablantes de diferentes edades que conviven en un mismo tiempo y espacio, y quienes, además, parecen compartir metas académicas semejantes, la primera tarea fue delimitar las características de este fenómeno y situarlo dentro de un marco conceptual y teórico que permitiera su análisis.

El estudio de cualquier aspecto de las lenguas, siempre tiene un nivel importante de complejidad. En este caso, el fenómeno a estudiar se conoce como disponibilidad léxica y lo abordan desde la Lingüística Aplicada, hasta la Antropología Lingüística, pasando por el terreno de la Psicolingüística, la Sociolingüística y hasta la patología del habla (como en el tema de las afasias).

La “disponibilidad léxica” se define como el léxico que utiliza una determinada comunidad de hablantes para realizar la función comunicativa del grupo. Dentro de este concepto, hay que entender que el léxico es el conjunto de signos que representan imágenes mentales que tienen como función la comunicación entre los seres humanos. La disponibilidad léxica conforma el lexicón personal del que cada

hablante se sirve para mantener una comunicación eficiente con otros hablantes de su mismo grupo. Por lo tanto, el tema de la disponibilidad léxica es muy amplio e involucra tantos aspectos individuales (el recurso personal de producir imágenes mentales a partir de la representación del signo lingüístico, esto es, la cantidad de palabras que conozco y utilizo, convirtiéndolas en vocablos, vocabularios), como aspectos sociales (especialmente en el código lingüístico que un grupo social produce, comparte y hace común, o sea la cantidad de vocablos creadas por el grupo social, contenidos en los diccionarios).

Para mayor claridad, para fines del presente trabajo se ha entendido por lexicón social, el bagaje léxico contenido en los diccionarios, el cual ha sido creado por los hablantes del grupo social de una cultura a lo largo del tiempo, con base en la necesidad social de nombrar su mundo y sus experiencias de vida. Por lexicón mental, se ha entendido, el bagaje personal individualizado que cada hablante conoce y utiliza para comunicarse

El tema de este estudio es acerca de las diferencias en la disponibilidad léxica de un grupo repartido en cinco generaciones de nativo hablantes del español. Es decir, la lengua que, como código, une y separa, por lo que es conveniente subrayar que los objetivos del trabajo, se enfocan hacia la forma en que las diferencias lexicales entre los cinco grupos generacionales estudiados impactan la red de cohesión social.

A partir de la revisión de diversos trabajos sobre disponibilidad léxica, se encuentra que el uso que hacemos de nuestra reserva lexical tiene que ver con diferentes contextos. Del que se ocupa esta investigación es de la disponibilidad léxica dentro de un contexto académico universitario, en el que se puede utilizar un tipo de código culto o académico, diferente al del contexto de la vida cotidiana de los hablantes.

Desde el enfoque de la Antropología Lingüística, la investigación sobre disponibilidad léxica se centra en conocer el léxico disponible de cada sociedad como reflejo de su cultura, lo que lleva a pensar en que cada grupo generacional estudiado en este trabajo, es de alguna manera un grupo cultural diferente, por lo

que de entrada, la respuesta a las preguntas de trabajo planteadas, podrían haberse respondido afirmativamente si nos apegamos únicamente al enfoque teórico, lo cual es fácil suponer con base en la diferencia de 50 años o más, que separa a los hablantes más añosos, de los más jóvenes.

Aunque con frecuencia se relaciona la reducida disponibilidad léxica de los hablantes de las generaciones más jóvenes, con los avances tecnológicos producidos de los últimos años del siglo XX, hasta la actualidad y que en forma muy especial, parecen haber impactado a las poblaciones de hablantes que nacieron en las últimas dos décadas, a quienes Marx Prensky (2010) llama “nativos digitales”, por su inmersión natural en el mundo global y digitalizado, esto no quiere decir que las otras generaciones estudiadas, como la llamada *Baby Boomer* (la de los hablantes de más edad, que nacieron al final de la segunda Guerra Mundial) no esté formada por un grupo de personas que también han vivido en una cultura caracterizada por el cambio constante en los descubrimientos científicos que tuvieron como consecuencia experiencias nuevas y sorprendentes, que van desde el cine y la televisión a color, el viaje a la luna y a otros planetas, para arribar al mundo digital como extranjeros obligados a incursionar en la dimensión sin límite que es internet.

Por lo tanto, no se pueden adjudicar a los cambios de la tecnología y de la cultura, las diferencias que se encuentran en la disponibilidad léxica entre los hablantes de las cinco generaciones estudiadas aquí.

El estudio estadístico realizado en busca de la comprobación cuantitativa de estas diferencias, permite sostener la respuesta afirmativa acerca de que las diferencias encontradas entre algunos grupos generacionales son significativas, especialmente en cuanto a la cantidad de palabras reactivas no conocidas. Y se puede añadir que este resultado se hace interesante, porque las diferencias cuantitativamente más marcadas son entre el grupo Generacional 1 (personas nacidas entre 1940 y 1953) y el grupo Generacional 5 (personas nacidas entre 1995 y 2004). Las diferencias entre la disponibilidad léxica de los hablantes de la Generación 1 y las generaciones intermedias (Grupo Generacional 2: personas

nacidas entre 1954 y 1969 y el Grupo Generacional 3: personas nacidas entre 1970 y 1981) siguen siendo significativas, aunque en menor escala. Lo mismo ocurre si se observa la comparación entre el grupo Generacional 5 (nacidos entre 1995 y 2004) y el grupo Generacional 4 (nacidos entre 1982 y 1994) entre los que las diferencias cuantitativamente no existen, ya que estos dos grupos de hablantes tienen un gran número de palabras reactivas no conocidas. Es decir, estos hablantes poseen una reducida disponibilidad léxica en lengua culta o académica.

En las imágenes 17 y 18, obtenidas a través de los programas *Pajek* y *VOSviewer* (para la construcción de grafos que permiten el Análisis de redes sociales) es muy claro observar que entre más elevada es la disponibilidad léxica en un grupo de hablantes, (como sucede con los hablantes del grupo generacional G1) hay menos cohesión entre estos y el resto del grupo como ya lo habían mencionado en sus estudios Max S. Echeverría y su equipo (1991 en López Morales, 1996) quienes enfocan sus investigaciones a la obtención de lo que llamaron 'índices de cohesión', mostrando que entre más variadas y abundantes sean las respuestas de los sujetos estudiados, menor será la relación semántica que aluda al centro de interés investigado, con lo que se puede sostener el supuesto de que a mayor disponibilidad léxica, menor cohesión grupal entre los hablantes, lo que se aprecia con claridad en las figuras mencionadas, produciéndose redes a manera de clúster o racimos.

Los grafos obtenidos (a través de *Pajek* y *VOSviewer*) de las redes que se establecen entre la relación de estos cinco grupos generacionales también muestran que la cohesión de los grupos se modifica en cuanto a su disponibilidad léxica, lo que se puede observar en las redes de densidad obtenidas con el programa *VOSviewer*. (imágenes 24 a 30) en las que se visualiza, el incremento o disminución de la densidad (en color amarillo) en su relación con las palabras reactivas, demostrada a través de la disponibilidad léxica de cada hablante, es decir, tanto la intensidad en los nodos que representan a los hablantes como los nodos que representan las palabras reactivas en su reconocimiento como vocablos. En general, el grupo Generacional 1, es el que aparece con mayor densidad tanto en los nodos que representan a los hablantes, como los nodos que representan a los

vocablos. Para los grupos generacionales 4 y 5, la densidad se disminuye en los dos tipos de nodo.

Teniendo en cuenta estos resultados, se puede responder a la primera pregunta de trabajo: ¿qué características tienen las redes de comunicación verbal que se establecen entre hablantes de cinco diferentes grupos generacionales que conviven en una universidad privada del Estado de Morelos, con base en el estudio de la disponibilidad léxica de cada uno de los grupos generacionales estudiados? diciendo que las características de los grafos de las redes que se obtienen a través del uso del programa *Pajek*, visualizados usando *VOSViewer*, que la disponibilidad léxica en lengua culta para cada uno de los grupos generacionales sí se organizan como subgrupos determinados por los nodos que vinculan la cantidad de vocablos conocidos por los hablantes de cada grupo y a manera de *hubs*, aparecen consistentemente tres palabras reactivas, que de hecho, no son parte de las palabras de uso culto sino que pueden considerarse como parte del léxico social cotidiano, como se puede observar en las figuras 19, 20, 21 y 22 en las que *móvil*, *celular* y *conjuro* constituyen los nodos principales, seguidos por *precario*, *precariedad*, *legado* e *imbatible* que se encuentran también como puntos nodales, en especial a partir del grupo generacional G3 hacia el G1.

Para la segunda pregunta de trabajo: ¿es posible encontrar una mayor cohesión o exclusión entre los miembros de cada grupo generacional, conforme a la similitud interna de su disponibilidad léxica, en función de las diferencias de su léxico mental?, se puede responder que únicamente en el grupo generacional G1, se encuentra que la mayoría de las palabras estímulo funcionan como puntos conectores (vocablos) en la comunicación de sus hablantes.

Esta característica va disminuyendo paulatinamente, hasta que en el grupo generacional G5 realmente ninguna de las palabras estímulo, de entre las consideradas de uso culto y poco frecuente, funciona como nodo de cohesión entre sus hablantes.

El supuesto inicial, enunciado como la afirmación acerca de que se pueden encontrar diferencias significativas en la disponibilidad léxica (culto y académica)

entre los grupos de las cinco generaciones estudiadas, incrementándose esta diferencia entre los grupos de mayor edad, con más de 70 años, y los de menor edad, alrededor de 15 años (entre los que hay casi 60 años de diferencia), los datos obtenidos del tratamiento estadístico a través de la prueba de proporciones chi cuadrada de dos colas en donde se comprueba la hipótesis alterna en especial entre la comparación de los resultados sobre palabras no conocidas del grupo generacional G1, en contraste con los hablantes de los grupos generacionales G4 y G5, en los que las palabras estímulo no conocidas son una gran mayoría.

Aunque las respuestas a las preguntas de trabajo son afirmativas, el supuesto acerca de que las diferencias tan importantes encontradas en especial entre los hablantes del grupo generacional G1 y los hablantes de los grupos generacionales G4 y G5, pueden poner en riesgo el sistema de representaciones del grupo, su identidad cultural y su cohesión social, no es posible concluir que esto sea así ya que el presente estudio está propuesto en una dimensión transversal.

Investigaciones como la de López Chávez (1999) demuestran un proceso constante de crecimiento lexical en niños de educación primaria, cuya disponibilidad léxica se modifica en cantidad a través de los seis años durante su paso por la educación primaria en México, observándose una ligera disminución en la disponibilidad léxica entre los grados escolares del 2º al 3er. año, modificándose positivamente a partir del 4º año. Esto lleva a pensar en que la disponibilidad léxica de cada hablante, tiene una característica poco estudiada; que muestra que se trata de una situación totalmente dinámica, que se modifica a lo largo de las experiencias vitales, el aprendizaje, los intereses profesionales, culturales y en general, por el contacto que cada hablante tiene con las diversas experiencias de la vida que conducen a la actualización constante del léxico mental personal necesario para nombrar las nuevas experiencias que enriquecen su comunicación.

Con esto quiero expresar que lo observado en este trabajo como diferencias significativas en la disponibilidad léxica entre los hablantes de las diferentes generaciones que se incluyen en este grupo, pueden también entenderse como una prospectiva de la posibilidad de que los grupos de hablantes más jóvenes en los que la disponibilidad léxica para la lengua culta o académica se encuentra muy

reducida solo muestra un momento no permanente, que tenderá a modificarse, con muchas posibilidades para continuar creciendo para que en la medida en que las generaciones jóvenes tengan más edad, lleguen a tener una disponibilidad léxica semejante a la de los hablantes de más edad de grupo ahora estudiado.

En lo que respecta a los objetivos fijados para alcanzar en este estudio, ha quedado demostrado en la visualización de los grafos de red de las figuras 17 y 18 que la disponibilidad léxica de los hablantes de cada grupo generacional estudiado es un aspecto importante en el tejido en forma de racimos separados o clúster, al igual que en cuanto a la cohesión al interior, de las redes de comunicación social, sin olvidar que este estudio ha tenido un enfoque totalmente transversal y que, muy posiblemente, un estudio semejante enfocado a nivel longitudinal, permitiría observar el dinamismo de la disponibilidad léxica de los hablantes, que en general, al parecer, tiene la tendencia a irse enriqueciendo a lo largo de la vida de cada hablante (si es que no hay ningún factor de interferencia del tipo de las patologías del habla, entre otros).

A nivel específico, las gráficas redondas presentadas en las figuras 2 a 7, muestran que la cantidad de palabras reactivas no conocidas (en lengua culta o académica) se va incrementando en la medida en que se reduce la edad cronológica de los hablantes, lo que deja en claro que sí existe diferencia en la disponibilidad léxica de cada grupo generacional estudiado. Estas observaciones permitieron hacer la propuesta de una *pirámide de disponibilidad léxica* (Ver figura 1) de todo el grupo estudiado, con lo que también se puede concluir que hay diferencias que se incrementan en función de la edad cronológica de los hablantes, en cuanto al apropiamiento del léxico social (en lengua culta o académica).

Aquí cabe hacer notar que, en relación a la pirámide poblacional, el grupo menos numeroso de hablantes es el de la G1 que es que tiene la mayor disponibilidad léxica en contraste con el grupo G5, que es donde se encuentra la mayor población, pero con la menor disponibilidad léxica para la lengua culta.

Desde el cuestionamiento acerca de la cohesión social del grupo, se puede concluir que el grupo de hablantes G1 (mayor edad, mayor disponibilidad léxica) es el que puede aparecer más aislado del grueso de los hablantes de su misma

institución universitaria y que, solamente si no utiliza este amplio recurso, puede conseguir mejorar su inclusión al grupo total. Sin embargo, esta conclusión es poco recomendable dado que es el grupo generacional con mayor disposición del lexicón social, por lo que su presencia comunicativa entre hablantes jóvenes y con poca disponibilidad léxica culta, representa una excelente oportunidad para estos, en cuanto a incrementar este tipo de acceso al lexicón social y de enriquecer sus recursos comunicativos basados en una mayor disponibilidad léxica, lo que proporciona un mayor acceso a la comprensión conceptual en la cultura académica. Con base en este razonamiento, se deja abierta la interrogante acerca de la conveniencia de contar con profesores añosos y con amplia disponibilidad léxica culta que interactúen comunicativamente con estudiantes muy jóvenes, utilizando su amplia ventaja en el uso del lexicón social culto.

Los hablantes del grupo generacional G3, con edades entre 44 y 33 años que pueden constituir un buen número de profesores de instituciones universitarias, y cuya disponibilidad léxica culta se observa reducida alrededor del 50% (ver Fig. 4), pueden tener una mayor y mejor cohesión social con los grupos más jóvenes formados principalmente por estudiantes, pero no parecen representar una posibilidad de que los alumnos mejoren su disponibilidad léxica, ya que no cuentan con un lexicón mental suficientemente amplio para mover a los jóvenes a la adquisición de mayores recursos del lexicón social.

Con lo obtenido en este trabajo, y para terminar esta disertación iniciada con las preguntas suscitadas por las inquietudes de Carattozolo, (2020), en cuanto a que “el vocabulario de los jóvenes se va reduciendo en su vida universitaria, posiblemente a menos de 800 palabras” y si nos debe ocupar y preocupar que los jóvenes universitarios tengan un vocabulario reducido en lengua culta o académica, puedo decir, acerca del primer argumento, que podemos suponer que el vocabulario de los jóvenes, más que irse reduciendo, es de esperar que a lo largo de su vida académica, profesional y personal, tienda a incrementarse, ya que la disponibilidad léxica es una función dinámica y enfocarla desde una perspectiva estática es equivocado y provocará la falsa alarma que lleva a suponer que los jóvenes van a perder lo que aún no han adquirido.

Respecto al segundo argumento, me parece que puede ser pertinente la propuesta de un programa enfocado a las metas que pretendía el *trivium* latino (tomado de la cultura griega), aplicado a la enseñanza en las primeras universidades que se fundaron en el mundo, cuyos objetivos académicos fueros: enseñar a pensar, por lo tanto habría que enseñar lógica; enseñar a hablar, preparando a los estudiantes en el dominio de la oratoria y enseñar a escribir, a partir de conducir a los alumnos en el manejo de la gramática. Temas que muchas de nuestras escuelas preparatorias han omitido incluir en sus planes de estudio y en sus programas formativos.

Dentro de estas conclusiones, es también necesario advertir que el formato elegido para llevar a cabo la encuesta para recoger la información de los hablantes acerca de su conocimiento de las cien palabras estímulo elegidas, eliminó la posibilidad de recuperar la comprensión de estas a partir de encontrarlas incluidas dentro de algún tipo de contexto sea este situacional o lingüístico.

El formato que consistió en solicitar a los hablantes que dieran una definición de cada una de las palabras estímulo obligaba a un ejercicio cognitivo de elaboración conceptual del que no se evaluó el impacto, lo que deja la interrogante acerca de qué tanta influencia puede tener la capacidad para generar conceptos sobre la disponibilidad léxica de los hablantes.

En lo que respecta a la conservación de la función comunicativa del código lingüístico, las diferencias encontradas entre los cinco grupos generacionales, no parecen ponerla fundamentalmente en riesgo, porque los hablantes recurren a diversos mecanismos sustitutivos de tipo parafrástico, como el de expansión para decir lo que no pueden nombrar y para comprender lo que no entienden, apelan a mecanismos de semejanza por consonancia o de rescate del significado a partir del contexto semántico que rodean la palabra que no comprenden o a al principio de cooperación propuesto por Grice (1975).

Finalmente, ¿cuántos de nosotros, los hablantes que suponemos que tenemos una buena proficiencia en nuestra lengua materna y una abundante disponibilidad léxica, conocemos muchas de las 92,700 entradas léxicas incluidas por María Moliner en su Diccionario de uso del español?

Referencias

- Academia Mexicana de la lengua. Esbozo Histórico de la Academia Mexicana de la Lengua. Recuperado de <https://www.academia.org.mx/index.php/inicio/historia>.
- Aceros, J.C. (2014). ARS: Análisis de Redes sociales. Universitat Autònoma de Barcelona. Recuperado de https://www2.slideshare.net/jaceros/ars-1?qid=25867c5e-7cfe-49d5-960b-45ef4a40d008&v=&b=&from_search=4
- Aguirre, J. L. (2011) Introducción al Análisis de Redes Sociales. Centro interdisciplinario para el estudio de políticas públicas. Recuperado de <https://www.ciepp.org.ar/images/ciepp/docstrabajo/doc%2082.pdf>
- Arqueología Mexicana (2019) Las lenguas Indígenas de México. Revista Número 85 especial. Secretaría de Cultura; Instituto Nacional de Antropología e Historia. Ed. Raíces. México
- Arroyo, G. (2012). La lengua en la integración del alumnado inmigrante. Estudio de las aulas ALISO en la provincia de Segovia. Universidad de Valladolid: Tesis doctoral. Recuperada de http://aularagon.catedu.es/materialesaularagon2013/EspanolAdultos/zips/Modulo_1/la_teora_del_dficit.html.
- Ávila, R. (1977) La lengua y los hablantes 2. México: Trillas.
- Austin, J. (1982) Cómo hacer cosas con las palabras. Recuperado de <https://filosofiaum.files.wordpress.com/2017/04/325048040-austin-john-como-hacer-cosas-con-palabras.pdf>
- Bartolomé, M. A. (1997) Gente de costumbres y gente de razón. México: Siglo XXI.
- Batagelj, V. y Mrvar, A. (2011) Pajek Program for Analysis and Visualization of Large Networks. Reference Manual List of commands with short explanation version 2.05 Recuperado de <http://vlado.fmf.uni-lj.si/pub/networks/pajek/doc/pajekman.pdf>
- Benveniste E. (1977). Problemas de Lingüística General II. México: Editorial Siglo XXI.

- Cantos-Mateos, G., Zulueta, M. A., Vargas-Quesada, B. y Chinchilla Rodríguez, Z. (2013) Estudio comparativo sobre la visualización de redes de *co-words* a través de los descriptores del Science Citation Index y de Medline. Recuperado de <https://core.ac.uk/download/pdf/36141476.pdf>
- Caratozzolo, Patricia O (2019) Cómo incrementar la riqueza léxica de los jóvenes. Observatorio de innovación educativa. Instituto Tecnológico de Monterrey. Recuperado de <https://observatorio.tec.mx/educbitsblog?author=5d77f949c4d77a7b174572e5>
- Cárdenas Gonzáles, V.G. (2016). Aplicación del enfoque de Redes Sociales al estudio de problemas de la realidad contemporánea en México. México: Ed. Gedisa/Universidad Autónoma Metropolitana
- Centro Virtual Cervantes. La variación Lingüística. Diccionario de términos clave de ELE.http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/variacionlinguistica.htm. Recuperado diciembre 29 de 2018
- Colombo, F. y Soler M.A. (coords.) (2003). Cambio lingüístico y normatividad. México Centro de Lingüística Hispánica/UNAM, <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=60253112>. Recuperado: 29_05_15
- Company, C. C. (2003a) ¿Qué es un cambio lingüístico? En Fulvia Colombo y María Ángeles Soler (coords.), Cambio lingüístico y normatividad. UNAM, México, 2003 <http://www.concepcioncompany.com/2003/08/2003-que-es-un-cambio-linguistico-en.html>
- Company, C. C. (2003b) Qué es un cambio lingüístico. Recuperado de <https://www.iifilologicas.unam.mx/uploads/IL-2-Lecturas/021-Que-es-el-cambio-linguistico-Company.pdf>
- Company C.C. (2008) Gramaticalización, género discursivo y otras variables en la difusión del cambio sintáctico. En Kabatek, J. (ed) Sintaxis histórica del español y cambio lingüístico. Nuevas perspectivas desde las tradiciones discursivas. Lingüística Iberoamericana, 31. Recuperado de <http://www.concepcioncompany.com/2012/07/2008b-gramaticalizacion-genero.htm>.

- Company, C. (2016) El español de México, exuberante y antieconómico. Boletín UNAM-DGCS-702, Ciudad Universitaria 12 octubre de 2016. Recuperado de https://www.dgcs.unam.mx/boletin/bdboletin/2016_702.html
- Coseriu, E. (1992) Lingüística histórica e historia de las lenguas. BFUCh XXXIII, 27-33 Universidad de Tübingen. Recuperado de <http://www.romling.unituebingen.de/coseriu/publi/coseriu271.pdf>
- Crovi, D. M; López, M.; González, R. (2009). Redes sociales, análisis y aplicaciones, UNAM y Plaza Valdés Editores, México.
- CHACÓN, J.L. (2005). Introducción a la Teoría de grafos. Recuperado de libroweb.alfaomega.com.mx/book/685/free/ovas_statics/cap7/Introduccion%20a%20la%20teoria%20de%20grafos.%20Chacon,%20JoseLuis
- CHIRINOS, N. (2009) Características generacionales y los valores. Su impacto en lo laboral. Observatorio Laboral Revista Venezolana, en línea. 2(4). 133-153. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=219016846007> Recuperado 20 de abril de 2012
- Chomsky, N. (1965) Aspectos de la Teoría de la Sintaxis, Ed. Aguilar, Madrid
- De la Peña, M. L. (2013) Mauricio Swadesh y los inicios de la antropología lingüística en México. Recuperado de https://www.academia.edu/42516897/Mauricio_Swadesh_y_los_inicios_de_la_antropolog%C3%ADa_ling%C3%BC%C3%ADstica_en_M%C3%A9xico
- Diario Oficial de la Federación del 14/08/2001. Acuerdo que modifica la Ley 115.
- Diario Oficial de la Federación del 13/03/2003. Ley general de derechos lingüísticos de los pueblos indígenas. México. Recuperado de <http://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf/257.pdf>
- Diario Oficial de la Federación 14/01/08. Gobierno de México. Catálogo de Lenguas Indígenas Nacionales: Variantes Lingüísticas de México con sus autodenominaciones y referencias geoestadísticas. (INALI) (2008). Recuperado de https://www.inali.gob.mx/pdf/CLIN_completo.pdf
- Duranti, A, (2000) Antropología lingüística. Madrid: Cambridge University Press.
- Echeverría, M. S. (1991). Crecimiento de la disponibilidad léxica en estudiantes chilenos de nivel básico y medio. En .Inmaculada Clotilde Santos Díaz, Ester

- Trigo Ibáñez, Manuel Francisco Romero Oliva (2020) Propuesta de una taxonomía de los centros de interés en los estudios de disponibilidad léxica Artículos DELTA 36 (4). Recuperado de <https://doi.org/10.1590/1678-460X2020360404>
- Escandell, V.V, Marrero V. y Casado C. (2014). Claves del lenguaje humano <https://books.google.com.mx/books?id=GHWnDAAAQBAJ&pg=PA260&lpg=PA260&dq#v=onepage&q&f=false>. Recuperado 20 junio 2020
- Escoriza Morera, L. (2009). Aproximación historiográfica al concepto de variación lingüística en. Paredes G. F. (2012) Desarrollos teóricos y metodológicos recientes de los estudios de disponibilidad léxica. Departamento de Filología. Universidad de Alcalá. Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de las Lenguas. https://www.nebrija.com/revista-linguistica/files/articulosPDF/articulo_5285dd9dbe4d3.pdf Recuperado enero 17 de 2019
- European valley: Los puentes de Königsberg en AR & VR: Estudiamos Matemáticas. Imagen <https://www.europeanvalley.es/noticias/puentesdekonigsberg/> Recuperado 27 agosto de 2018
- Fernández de Molina O., E. (2015). La influencia de la variable generación en la variación lingüística de Mérida (Badajoz). Análisis y resultados de nuevas actitudes. Revista de Investigación lingüística, ISSN 11139-1146, Vol. 18, No. 1. Págs. 65-88 <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5334550>. Recuperado 21 de marzo 2019
- Ferreira C, Anita, Salcedo L, Pedro, & del Valle L, María. (2014). Estudio de disponibilidad léxica en el ámbito de las matemáticas. Estudios filológicos, (54), 69-84. <https://dx.doi.org/10.4067/S0071-17132014000200004> Recuperado 20 de enero 2019
- Fishman, J (1979) Sociología del lenguaje. 2da ed. Ediciones Cátedra, Madrid
- Freeman, L.C. (2012): El desarrollo del Análisis de Redes Sociales, un estudio de Sociología de la Ciencia. Ed. Palibro. EEUU. Google books <https://books.google.com.mx/books?id=hDRyqBtXH7AC&pg=PA1&hl=es&s>

ource=gbs_toc_r&cad=3#v=onepage&q&f=false Recuperado Diciembre 8 de 2017.

Fregoso-Peralta, G., Aguilar-González, L.E. (2018) Disponibilidad y diversidad léxico-semántica coloquial de estudiantes universitarios alteños. Revista de Educación y Desarrollo, 48, 53-63. Recuperado de http://www.cucs.udg.mx/revistas/edu_desarrollo/anteriores/48/48_Fregoso.pdf

García de León G., A. (1979). Algunas consideraciones sobre los choles” Recuperado de <https://revistas-filologicas.unam.mx/estudios-culturamayamaya/index.php/ecm/article/view/530/525>

García de León G., A. (2007), La malla inconclusa. Recuperado de http://132.248.45.5/profesor/griego/LA_MALLA_INCONCLUSA_REV.pdf

García de León G., A. (2017) La dimensión polivalente de las identidades, En Ricardo Melgar Bao y Rossana Cassigoli (Coords.) Pueblos, diásporas y voces de América Latina Colección estudios latinoamericanos en la UNAM Tomo 1, UNAM. México. Recuperado de https://www.crim.unam.mx/web/biblioteca_adquisicion/pueblos-di%C3%A1sporas-y-voces-de-am%C3%A9rica-latina

García Moutón, P. La Lengua y las edades (2012) Cuadernos de la Fundación General Consejo Superior de Investigaciones Científicas, CSIC (España)| N° 8 Recuperado <http://envejecimiento.csic.es/documentos/documentos/lychnos08-garcia-lengua-01.pdf>

Garza Cuarón, B. (coord.) (1977) Políticas lingüística en México, México, La Jornada Ediciones y el Centro de Investigaciones Interdisciplinarias en Ciencias y Humanidades de la UNAM, 1977. Recuperado de <https://www.mediateca.inah.gob.mx/repositorio/islandora/object/articulo:14462>

Geertz C. (1973). La interpretación de las culturas. Editorial Gedisa, México

Geertz, C. (1989). El antropólogo como autor. Editorial. Paidós, México

- Geertz, C. (1998) La refiguración del pensamiento social en "El surgimiento de la Antropología Posmoderna". Barcelona: Gedisa.
- Gimeno Menéndez, F. (1983) Variación y cambio. <https://ebuah.uah.es/dspace/bitstream/handle/10017/8036/2.%20Capitulo%20II.%20Variaci%C3%B3n%20y%20cambio.pdf?sequence=4&isAllowed=y>
- En Silva Corvalán C y Arias E. (2017) Sociolingüística y pragmática del español. Georgetown University Press, Washington DC. <https://books.google.com.mx/books?id=XWtYDgAAQBAJ&pg=PA268&lpq=PA268&dq=Variabilidad+y+cambio> Recuperado junio 13 2018
- Gimeno Menéndez, F. (1995) Sociolingüística histórica (siglos X-XII) Editorial Antonio Machado. España
- González Freire, J.M. (coord.)(2005). El español de los jóvenes universitarios. Colima: Universidad de Colima/ Publicaciones Cruz O.
- González Freire, J.M (2012) Glosario de mexicanismos multilingüe. México: Universidad de Colima/ Ed. Plaza y Valdez.
- Grice, H. P. (1975). Principio de cooperación. Diccionario de términos clave de ELE. Centro virtual Cervantes https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/principiocooperacion.htm. De Grice, H. P. (1975). «Logic and conversation». En P. Cole y J. L. Morgan (eds.). Syntax and Semantic. Speech Acts. Nueva York: Academic Press. Recuperado 6 de mayo de 2015
- Gross, J. (2017) Time to talk. Reino Unido: Editorial Routledge.
- Gumperz, J.J. (1964) Linguistic and Social Interaction in two Communities, American Anthropologist, 66 (6). En Duranti, A, (2000) Antropología lingüística. Cambridge University, Press Madrid.
- Gutiérrez Ordoñez S. (2014). El buen uso del español. Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española). Editorial Planeta, México.
- Habermas, J. (1987 /1992) Teoría de la acción comunicativa, II Crítica de la razón funcionalista. Recuperado de <https://lideresdeizquierdaprd.files.wordpress.com/2016/06/22-habermas-teora-de-la-accion-comunicativa.pdf>

- Harris, Marvin (1996) *Antropología Cultural*. España: Alianza Editorial.
- Hazan, K. (2010). *Labov: Language, variation and change*. Recuperado de https://www.researchgate.net/publication/293091756_Labov_Language_variation_and_change.
- Huerta, I.J. y Sierra, H.C (2009) *La definición. Su uso en la enseñanza de conceptos*. México Ed. Servanda Bourbaki.
- INEGI (2005) *Conteo de población y vivienda 2005*. Recuperado de <https://www.inegi.org.mx/programas/ccpv/2005/>
- INEGI (2010). *Censo de población y vivienda 2010* Recuperado de http://cuentame.inegi.org.mx/hipertexto/todas_lenguas.htm
- INEGI (2015) *Encuesta intercensal*. <https://www.inegi.org.mx/temas/lengua/>
- INEGI (2021). *Censo de población y vivienda*. Recuperado de <https://www.inegi.org.mx/temas/estructura/>
- INALI (2015) “Las 364 variantes de las lenguas indígenas con algún riesgo de desaparecer” 1º de abril de 2015 Recuperado de <http://www.inali.gob.mx/es/comunicados/451-las-364-variantes-de-las-lenguas-indigenas-nacionales-con-algun-riesgo-de-desaparecer-inali.html>
- Jakobson, R. y M. Halle (1967) *Fundamentos del Lenguaje*. Madrid: Editorial Ciencia Nueva.
- Kabatek, J. (2008). *Sintaxis histórica del español y cambio lingüístico: Nuevas perspectivas desde las Tradiciones Discursivas*. *Sintaxis histórica del español y cambio lingüístico*, 1-276. Recuperado de https://scholar.google.com.mx/scholar?lookup=0&q=.+Ling%C3%BC%C3%ADstica+lberoamericana+Vol.+31&hl=es&as_sdt=0,5&as_vis=1.
- Korsbaek, Leif (2003) *La antropología y la lingüística*. *Ciencia Ergo Sum*, 10(2), 159-172. Recuperado de <https://www.redalyc.org/pdf/104/10410205.pdf>
- Labov, W (1996), en *Principios del cambio lingüístico*, vol. I: Factores Internos. Madrid: Gredos,
- Lamus de Rodríguez, Tibisay, M. (2015) *Aproximaciones teóricas sobre la Disponibilidad léxica de los estudiantes venezolanos de secundaria general*.

- Atenas 1(29), 18-34 Recuperado de <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=4780/478047205002>
- Laing (2010). The Telegraph. Teenagers 'only use 800 different words a day'. Recuperado de <https://www.telegraph.co.uk/education/educationnews/6960745/Teenagers-only-use-800-different-words-a-day.html>
- Le Bot, Y. (2013) La gran revuelta indígena. México/España: Editorial Océano.
- Levi-Strauss, C. (1958) Antropología Estructural. España: Paidós.
- Lévi- Strauss, C. (1968) Mitológicas 1. Lo crudo y lo cocido. México: FCE.
- Lope Blanch, J.M. (1965). Influencia de las lenguas indígenas en el léxico del español hablado en México. II Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas. Nimega, Holanda. Recuperado de <https://revistas-filologicas.unam.mx/anuario-letras/index.php/al/article/view/185/185>
- Lope Blanch, J. M. (1967). La influencia del sustrato de la fonética del español de México. Revista de Filología Española, 50(1/4), 145–161. Recuperado de <http://xn--revistadefilologiaespaolauoc.revistas.csic.es/index.php/rfe/article/view/851>
- López Chávez, J. y Strassburger Frías, C. (1987). Otro cálculo del índice de disponibilidad léxica. En Presente y perspectiva de la investigación computacional en México. Actas del IV Simposio de la Asociación Mexicana de Lingüística Aplicada, México, UNAM.
- López Chávez, J. y Strassburger, C. (1991). Un modelo más para el cálculo de disponibilidad léxica individual. En H. López Morales (ed.), La enseñanza del español como lengua materna. Río Piedras: Universidad de Puerto Rico.
- López Chávez, J. (1999) La disponibilidad léxica. Teoría, métodos y aplicaciones. Tesis Doctorado en Lingüística Hispánica, UNAM.
- López Chávez, J. y Pérez Durán, M.A. (2014) Los estudios de la disponibilidad léxica en México desde el año 2000. Revista de Estudios Filológicos (26). Recuperado de https://www.um.es/tonosdigital/znum26/secciones/estudios-17-lopez_y_perez_lexico_mexico.htm

- López Morales, H. (1995) Los estudios de disponibilidad léxica: pasado y presente. Boletín de Filología, 35(1), 245-259. Recuperado de <https://boletinfilologia.uchile.cl/index.php/BDF/article/view/19231/20354>
- Marinkovich, Juana (2008). Palabra y término: ¿Diferenciación o complementación? Revista signos, 41(67), 119-126. Discurso de incorporación a la Academia Chilena de la Lengua, como Miembro Correspondiente por Valparaíso. Recuperado de https://dx.doi.org/10.4067/S0718-09342008000200002_r
- Melgar Bao, R. y Cassigoli, R. (Coords) (2017). Pueblos, diásporas y voces de América Latina Colección estudios latinoamericanos en la UNAM Tomo 1, México: UNAM. Recuperado de https://www.crim.unam.mx/web/biblioteca_adquisicion/pueblos-di%C3%A1sporas-y-vozes-de-am%C3%A9rica-latina
- Moliner, M. (2016). Diccionario de uso del español. 4ª edición. España: Gredos.
- Montemayor, C. (2007) Chiapas, la Rebelión Indígena de México. México: Random House Mondadori.
- Montemayor, C. (2008) Los Pueblos Indios de México. México: Random House Mondadori.
- Montemayor, C. (2013) Diccionario del Náhuatl en el español de México. México: UNAM/Gobierno del DF.
- Moreno Fernández, F. (2005) Corpus para el estudio del español en su variación geográfica y social. El corpus "PRESEEA". Recuperado de https://www.researchgate.net/publication/282614039_Corpus_para_el_estudio_del_espanol_en_su_variacion_geografica_y_social_El_corpus_PRESEEA
- Moreno Fernández, F. (2016) La Maravillosa Historia del español. México: Editorial Planeta Mexicana.
- Mrvar, A y Batagelj (1997/1999) Pajek, manual software. Recuperado de <https://webs.ucm.es/info/pecar/pajek.pdf> Recuperado junio 25 2017
- Muñoz Sánchez, M. T. (2009) Wittgenstein y la articulación lingüística de lo público, EPISTEME NS, 29(2), 145-153. Recuperado de <http://ve.scielo.org/pdf/epi/v29n2/art07.pdf>

- Paredes García, F. (2006). Aportes de la disponibilidad léxica a la psicolingüística. Una aproximación desde el léxico del color Lingüística, vol 1. Universidad de Alcalá. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3062570>
- Paredes García, F. (2012) Desarrollos teóricos y metodológicos recientes de los estudios de disponibilidad léxica. Departamento de Filología. Universidad de Alcalá. Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de las Lenguas. Recuperado de https://www.nebrija.com/revistalinguistica/files/articulosPDF/articulo_5285dd9dbe4d3.pdf
- Paredes García, F., Álvaro García S., Paredes Zurdo, L. (2014) Las 500 dudas más frecuentes del español. México: Instituto Cervantes y Espasa Libros S.L.U.
- Parodi, C. (2010) Grandes líneas de la evolución del español en México. Recuperado de <https://congresosdelalengua.es/valparaiso/paneles-ponencias/america-lengua-espanola/parodi-claudia.htm>
- Pellicer, D. (1997) Derechos lingüísticos en México: Realidad y Utopía, en, México, D.F.: Centro de Investigaciones Interdisciplinarias, Instituto de Investigaciones. <http://biblioteca.clacso.edu.ar/ar/libros/lasa97/pellicer.pdf>
- En B. Garza Cuarón. (coord.), (1977) Políticas lingüística en México. México: La Jornada Ediciones/Centro de Investigaciones Interdisciplinarias en Ciencias y Humanidades de la UNAM. Recuperado de <https://www.mEDIATECA.inah.gob.mx/repositorio/islandora/object/articulo:14462>
- Peña complutense Análisis de Redes Sociales (1999) Software Pajek Recuperado de <https://webs.ucm.es/info/pecar/Software.htm>
- Pérez-Sánchez, R y Smith-Castro, V (2008) Comunicación intergeneracional: el Cuestionario de percepción de comunicación intergeneracional (CPCI) en el contexto costarricense. Revista Interamericana de Psicología, 42(3), 589-603. Recuperado de <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=284/28442319>

- Prensky, M. (2016) Nativos e inmigrantes digitales. Recuperado de [https://marcprensky.com/writing/PrenskyNATIVOS%20E%20INMIGRANTES%20DIGITALES%20\(SEK\).pdf](https://marcprensky.com/writing/PrenskyNATIVOS%20E%20INMIGRANTES%20DIGITALES%20(SEK).pdf)
- Real Academia Española. Diccionario de la Lengua www.rae.es. Recuperado de <http://lema.rae.es/> y <https://dle.rae.es/diccionario>
- Real Academia Española. Corpus de referencia del español actual. Listado de frecuencias: 1 A 1000000. Recuperado de <http://corpus.rae.es/lfrecuencias.html>
- Real Academia Española: Banco de datos (CORPES XXI) [en línea]. Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES). Recuperado de <http://www.rae.es>
- Real Academia Española (s/f). Historia de la Real Academia Española. Recuperado de <https://www.rae.es/la-institucion/historia>
- Revista de Arqueología Mexicana, (abril 2019) Las lenguas indígenas de México. Número. 85, México: INAH.
- Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana Vol. 2, No. 2 (4), El español en contacto con otras lenguas (2004), págs. 19-39 (21 páginas) Publicado por: Iberoamericana Editorial Vervuert. <https://www.jstor.org/stable/41678050?seq=1>
- Richards, T. J. y Richards, L. (1994) Using computers in qualitative research. En: Norman K. Denzin e Yvonna S. Lincoln (ed.): Handbook of qualitative research. thousand oaks, California, Sage en Verd Pericas (2005) El uso de la teoría de redes sociales en la representación y análisis de textos. De las redes semánticas al análisis de redes textuales. EMPIRIA. Revista de Metodología de Ciencias Sociales (10), 129-150. Recuperado de <http://revistas.uned.es/index.php/empiria/article/view/1046/962>
- Ríos Hernández, K. (2016) Tipos de generaciones Recuperado de <https://es.calameo.com/read/0049008957f78d03f17b1>
- Rivera, Ofelia (1997) "Traducción y valor pragmático: Análisis comparativo de la traducción al Español del MMPI" Tesis de Maestría. Lingüística Aplicada. México: UNAM.

- Robelo, C. (1904) Diccionario de Aztequismos o sea Catálogo de las palabras del idioma náhuatl, azteca o mexicano, introducidas al idioma castellano bajo diversas formas. (Contribución al Diccionario Nacional) Primera Edición. Cuernavaca (Cuauhnahuac), 1904. Imprenta del Autor. Recuperado de <https://bibliotecavecina.files.wordpress.com/2015/06/robelo-cecilio-a-diccionario-de-aztequismos.pdf>
- Rochina, P. (2017) El análisis de redes sociales mediante la teoría de grafos. Revista digital INESEM. Recuperado de <https://revistadigital.inesem.es/informatica-y-tics/teoria-grafos/> Recuperado 20 de agosto 2017
- Rojas, Darío F, Zambrano, Carolina del C, & Salcedo, Pedro A. (2017). Metodología de Análisis de Disponibilidad léxica en Alumnos de Pedagogía a través de la Comparación Jerárquica de Lexicones. Formación universitaria, 10(4), 3-14. Recuperado de <https://dx.doi.org/10.4067/S0718-50062017000400002>
- Rojas Díaz, Darío Fernando, Zambrano Matamala, Carolina, & Salcedo Lagos, Pedro (2019). Método para la formación de grupos colaborativos mediante disponibilidad léxica. Epub Revista electrónica de investigación educativa, 21(e36). Recuperado de <https://doi.org/10.24320/redie.2019.21.e36.2095>
- Rosch, E. 1978 Principles of Categorization University of California, Berkeley. Recuperado de https://commonweb.unifr.ch/artsdean/pub/gestens/f/as/files/4610/9778_083247.pdf
- Ruiz de León, A. y Mendieta, G. (2004), Redes variables en el tiempo: visualización con Pajek. Laboratorio de Redes, IIMAS UNAM, México. Recuperado de http://revista-redes.rediris.es/webredes/ivmesahis/Ruiz_Gil-Mendieta_SunbletXXIV.pdf
- Ruiz León A. y Jung, N. (2013) Visualización con “Pajek” Laboratorio de Redes, IIMAS, UNAM, MEXICO SUNBELT XXXIII Mayo, 2013. Recuperado de <http://mrvar.fdv.uni-lj.si/pajek/spanish/Spanish.pdf>
- Sánchez Balmaseda, I. (1996). Análisis de Redes Sociales e Historia: una metodología para el estudio de redes clientelares. Tesis doctoral, Universidad

- Complutense de Madrid. Facultad de Filosofía. Departamento de Lógica y Filosofía de la Ciencia. Recuperado de <http://biblioteca.ucm.es/tesis/19911996/H/2/AH2011901.pdf>
- Santos Díaz, M.C; Trigo Ibáñez, E. y Romero Oliva M.F (2020). Propuesta de una taxonomía de los centros de interés en los estudios de disponibilidad léxica. Artículos DELTA 36 (4). Recuperado de <https://doi.org/10.1590/1678-460X2020360404>
- Sapir, E. (1921). Language. An Introduction to the study of speech. Harcourt, Brace. New York. Recuperado de <https://www.ugr.es/~fmanjon/Sapir,%20Edward%20-%20Language,%20An%20Introduction%20to%20the%20Study%20of%20Speech.pdf>
- Saussure, F. (1998) Curso de Lingüística General. México: Fontanamara.
- Searle, J. (2014) Creando el mundo social. La estructura de la civilización humana. México: Ediciones culturales Paidós.
- Simmel, G. (2009) Sociology: Inquiries into the Construction of Social Forms. Vol 1. Ed. Brill. Países Bajos. Recuperado de https://books.google.com.mx/books?hl=es&lr=&id=hD6xCQAAQBAJ&oi=fnd&pg=PR1&dq=Simmel+G.+Sociology&ots=WI5Gq2bZHf&sig=m9Y_mcNaNGEysCI-vYw5wOtm3-0#v=onepage&q&f=false
- Silva Corvalán C. y Arias E. (2017) Sociolingüística y pragmática del español. Georgetown University Press, Washigton DC. Recuperado de <https://books.google.com.mx/books?id=XWtYDgAAQBAJ&pg=PA268&lpg=PA268&dq=Variabilidad+y+cambio>
- Swadesh, M. (1971) The Origin and Diversification of Language. Chicago: Aldine.
- Toffler A. (1995) El shock del futuro. México: Plaza & Janes Editores.
- Torres Sánchez, N. y Orozco L. (2017). Diversidad del español en México: el aporte de las lenguas indígenas. Instituto Nacional de Antropología. Recuperado de <https://iifilologicas.unam.mx/senderosFilologicos/index.php/senderosPhilologicos/article/view/49/32>

- Usategui Basozábal, E. (1992) La Sociolingüística de Basil Bernstein y sus implicaciones en el ámbito escolar. *Revista de Educación*, (8). Recuperado de <http://www.educacionyfp.gob.es/revista-de-educacion/numeros-revista-educacion/numeros-anteriores/1992/re298/re298-08.html>
- Verd Pericas, J.M y J. Martí Olivé (1999) Muestreo y recogida de datos en el análisis de redes sociales. *QÜESTIÓ*, 23(3), 507-524. Recuperado de <https://www.idescat.cat/sort/questiio/questiio/pdf/23.3.5.Verd.pdf>
- Verd Pericas, J. M. (2005) El uso de la teoría de redes sociales en la representación y análisis de textos. De las redes semánticas al análisis de redes textuales. *EMPIRIA Revista de Metodología de Ciencias Sociales*. (10), 129-150. Recuperado de <http://revistas.uned.es/index.php/empiria/article/view/1046/962>
- Villavicencio, F. (2009). Diversidad lingüística de México. Un patrimonio poco valorado. Recuperado de https://recursos.salonesvirtuales.com/assets/bloques/FRIDA_villavicencio.pdf
- Van Eck, N.J y Waltman, L. (2017) *VOSviewer* Manual. Recuperado de https://www.vosviewer.com/documentation/Manual_VOSviewer_1.6.6.pdf
- Warnholtz, M. (2008). Demografía lingüística de México. Recuperado <http://www.redindigena.net/mundoindigena/n2/pag1.html>
- Wittgenstein, L. (2003) *Los cuadernos azul y marrón*. Madrid: Tecnos.
- Wittgenstein, L. (2015) *Investigaciones filosóficas*. Recuperado de <https://www.uv.mx/rmipe/files/2015/05/Investigaciones-filosoficas.pdf>
- Zambrano, Carolina, Rojas, Darío, Salcedo, Pedro, & Valdivia, Jorge. (2019). Análisis de la Evolución de la Disponibilidad léxica en la Interacción Pedagógica. *Formación universitaria*, 12(1), 65-72. Recuperado de <https://dx.doi.org/10.4067/S0718-50062019000100065>
- Zimmermann, K. (2004) El contacto de las lenguas amerindias con el español en México. Recuperado de <https://red.pucp.edu.pe/wp-content/uploads/biblioteca/inter81.PDF>

- Zimmermann, K (2011) La construcción de la historia del español de américa: propuestas y análisis crítico. Cuadernos de la Alfal (2), 8-24. Recuperado de https://mundoalfal.org/sites/default/files/revista/02_cuaderno_003.pdf
- Zimmermann, K. (1991) Lengua, habla e identidad cultural. Estudios de Lingüística Aplicada 9 (14), 7-18. Recuperado de <https://ela.enallt.unam.mx/index.php/ela/article/view/162/148>.
- ZANFARDINI, L. (2018) Variación lingüística: el abordaje teórico-metodológico de la Escuela Lingüística de Columbia frente al de la Sociolingüística laboviana Revista Pilken, Sección Ciencias Sociales. Recuperado de https://www.researchgate.net/publication/293091756_Labov_Language_variation_and_change/

ANEXOS

ANEXO 1

TABLA 1. RESULTADOS DE LA CORRELACIÓN CON X2

Palabras No conocidas	GenA	GenB	Proporciones	P valor	P ajustado valor	Son Diferentes Proporciones
0	G1	G2	0.09 0.3	0.000357749	0.053662333	FALSO
0	G1	G3	0.09 0.5	5.57E-10	8.75E-08	VERDADERO
0	G1	G4	0.09 0.47	5.64E-09	8.75E-07	VERDADERO
0	G1	G5	0.09 0.8	2.28E-23	3.65E-21	VERDADERO
0	G1	G6	0.09 0.87	1.18E-27	1.89E-25	VERDADERO
0	G2	G3	0.3 0.5	0.006098946	0.829456647	FALSO
0	G2	G4	0.3 0.47	0.020067923	1	FALSO
0	G2	G5	0.3 0.8	3.29E-12	5.21E-10	VERDADERO
0	G2	G6	0.3 0.87	9.24E-16	1.47E-13	VERDADERO
0	G3	G4	0.5 0.47	0.777199775	1	FALSO
0	G3	G5	0.5 0.8	1.71E-05	0.002604978	VERDADERO
0	G3	G6	0.5 0.87	4.25E-08	6.55E-06	VERDADERO
0	G4	G5	0.47 0.8	2.60E-06	0.000397966	VERDADERO
0	G4	G6	0.47 0.87	4.50E-09	7.01E-07	VERDADERO
0	G5	G6	0.8 0.87	0.253033333	1	FALSO
2	G1	G2	0.07 0.11	0.458542286	1	FALSO
2	G1	G3	0.07 0.12	0.334732241	1	FALSO
2	G1	G4	0.07 0.16	0.076197796	1	FALSO
2	G1	G5	0.07 0	0.020968775	1	FALSO

2	G1	G6	0.07 0.09	0.794367813	1	FALSO
2	G2	G3	0.11 0.12	1	1	FALSO
2	G2	G4	0.11 0.16	0.40784355	1	FALSO
2	G2	G5	0.11 0	0.001924687	0.271380902	FALSO
2	G2	G6	0.11 0.09	0.813663716	1	FALSO
2	G3	G4	0.12 0.16	0.540965011	1	FALSO
2	G3	G5	0.12 0	0.001055863	0.1520443	FALSO
2	G3	G6	0.12 0.09	0.644564049	1	FALSO
2	G4	G5	0.16 0	9.24E-05	0.013957195	VERDADERO
2	G4	G6	0.16 0.09	0.199543245	1	FALSO
2	G5	G6	0 0.09	0.006357089	0.858206966	FALSO
4	G1	G2	0.07 0.09	0.794367813	1	FALSO
4	G1	G3	0.07 0.06	1	1	FALSO
4	G1	G4	0.07 0.06	1	1	FALSO
4	G1	G5	0.07 0.11	0.458542286	1	FALSO
4	G1	G6	0.07 0.02	0.172446313	1	FALSO
4	G2	G3	0.09 0.06	0.591319529	1	FALSO
4	G2	G4	0.09 0.06	0.591319529	1	FALSO
4	G2	G5	0.09 0.11	0.813663716	1	FALSO
4	G2	G6	0.09 0.02	0.062748636	1	FALSO
4	G3	G4	0.06 0.06	1	1	FALSO
4	G3	G5	0.06 0.11	0.310485794	1	FALSO
4	G3	G6	0.06 0.02	0.279016313	1	FALSO

4	G4	G5	0.06 0.11	0.310485794	1	FALSO
4	G4	G6	0.06 0.02	0.279016313	1	FALSO
4	G5	G6	0.11 0.02	0.021754387	1	FALSO
6	G1	G2	0.1 0.02	0.03714019	1	FALSO
6	G1	G3	0.1 0.07	0.612083527	1	FALSO
6	G1	G4	0.1 0.12	0.821207403	1	FALSO
6	G1	G5	0.1 0.05	0.282890056	1	FALSO
6	G1	G6	0.1 0.01	0.013090737	1	FALSO
6	G2	G3	0.02 0.07	0.172446313	1	FALSO
6	G2	G4	0.02 0.12	0.012622966	1	FALSO
6	G2	G5	0.02 0.05	0.441587402	1	FALSO
6	G2	G6	0.02 0.01	1	1	FALSO
6	G3	G4	0.07 0.12	0.334732241	1	FALSO
6	G3	G5	0.07 0.05	0.765897286	1	FALSO
6	G3	G6	0.07 0.01	0.071196889	1	FALSO
6	G4	G5	0.12 0.05	0.12818336	1	FALSO
6	G4	G6	0.12 0.01	0.004127017	0.565401358	FALSO
6	G5	G6	0.05 0.01	0.213668907	1	FALSO
8	G1	G2	0.11 0.05	0.192501341	1	FALSO
8	G1	G3	0.11 0.03	0.052384675	1	FALSO
8	G1	G4	0.11 0.05	0.192501341	1	FALSO
8	G1	G5	0.11 0	0.001924687	0.271380902	FALSO
8	G1	G6	0.11 0	0.001924687	0.271380902	FALSO

8	G2	G3	0.05 0.03	0.71821613	1	FALSO
8	G2	G4	0.05 0.05	1	1	FALSO
8	G2	G5	0.05 0	0.070041337	1	FALSO
8	G2	G6	0.05 0	0.070041337	1	FALSO
8	G3	G4	0.03 0.05	0.71821613	1	FALSO
8	G3	G5	0.03 0	0.244643139	1	FALSO
8	G3	G6	0.03 0	0.244643139	1	FALSO
8	G4	G5	0.05 0	0.070041337	1	FALSO
8	G4	G6	0.05 0	0.070041337	1	FALSO
8	G5	G6	0 0	NaN	NA	NA
10	G1	G2	0.06 0.04	0.745602789	1	FALSO
10	G1	G3	0.06 0.04	0.745602789	1	FALSO
10	G1	G4	0.06 0.04	0.745602789	1	FALSO
10	G1	G5	0.06 0.01	0.123796774	1	FALSO
10	G1	G6	0.06 0	0.038212625	1	FALSO
10	G2	G3	0.04 0.04	1	1	FALSO
10	G2	G4	0.04 0.04	1	1	FALSO
10	G2	G5	0.04 0.01	0.365030272	1	FALSO
10	G2	G6	0.04 0	0.129714468	1	FALSO
10	G3	G4	0.04 0.04	1	1	FALSO
10	G3	G5	0.04 0.01	0.365030272	1	FALSO
10	G3	G6	0.04 0	0.129714468	1	FALSO
10	G4	G5	0.04 0.01	0.365030272	1	FALSO

10	G4	G6	0.04 0	0.129714468	1	FALSO
10	G5	G6	0.01 0	1	1	FALSO
12	G1	G2	0.05 0.08	0.566199738	1	FALSO
12	G1	G3	0.05 0.04	1	1	FALSO
12	G1	G4	0.05 0.03	0.71821613	1	FALSO
12	G1	G5	0.05 0	0.070041337	1	FALSO
12	G1	G6	0.05 0	0.070041337	1	FALSO
12	G2	G3	0.08 0.04	0.371730267	1	FALSO
12	G2	G4	0.08 0.03	0.214736694	1	FALSO
12	G2	G5	0.08 0	0.011539988	1	FALSO
12	G2	G6	0.08 0	0.011539988	1	FALSO
12	G3	G4	0.04 0.03	1	1	FALSO
12	G3	G5	0.04 0	0.129714468	1	FALSO
12	G3	G6	0.04 0	0.129714468	1	FALSO
12	G4	G5	0.03 0	0.244643139	1	FALSO
12	G4	G6	0.03 0	0.244643139	1	FALSO
12	G5	G6	0 0	NaN	NA	NA
14	G1	G2	0.03 0.08	0.214736694	1	FALSO
14	G1	G3	0.03 0.01	0.613505266	1	FALSO
14	G1	G4	0.03 0.02	1	1	FALSO
14	G1	G5	0.03 0.01	0.613505266	1	FALSO
14	G1	G6	0.03 0	0.244643139	1	FALSO
14	G2	G3	0.08 0.01	0.040699533	1	FALSO

14	G2	G4	0.08 0.02	0.10475749	1	FALSO
14	G2	G5	0.08 0.01	0.040699533	1	FALSO
14	G2	G6	0.08 0	0.011539988	1	FALSO
14	G3	G4	0.01 0.02	1	1	FALSO
14	G3	G5	0.01 0.01	1	1	FALSO
14	G3	G6	0.01 0	1	1	FALSO
14	G4	G5	0.02 0.01	1	1	FALSO
14	G4	G6	0.02 0	0.47728934	1	FALSO
14	G5	G6	0.01 0	1	1	FALSO
16	G1	G2	0.13 0.08	0.356187592	1	FALSO
16	G1	G3	0.13 0.06	0.147914067	1	FALSO
16	G1	G4	0.13 0.01	0.002299816	0.317374572	FALSO
16	G1	G5	0.13 0	0.00057755	0.08547746	FALSO
16	G1	G6	0.13 0	0.00057755	0.08547746	FALSO
16	G2	G3	0.08 0.06	0.781674914	1	FALSO
16	G2	G4	0.08 0.01	0.040699533	1	FALSO
16	G2	G5	0.08 0	0.011539988	1	FALSO
16	G2	G6	0.08 0	0.011539988	1	FALSO
16	G3	G4	0.06 0.01	0.123796774	1	FALSO
16	G3	G5	0.06 0	0.038212625	1	FALSO
16	G3	G6	0.06 0	0.038212625	1	FALSO
16	G4	G5	0.01 0	1	1	FALSO
16	G4	G6	0.01 0	1	1	FALSO

16	G5	G6	0 0	NaN	NA	NA
18	G1	G2	0.13 0.04	0.042518784	1	FALSO
18	G1	G3	0.13 0.02	0.007261139	0.972992688	FALSO
18	G1	G4	0.13 0.02	0.007261139	0.972992688	FALSO
18	G1	G5	0.13 0	0.00057755	0.08547746	FALSO
18	G1	G6	0.13 0	0.00057755	0.08547746	FALSO
18	G2	G3	0.04 0.02	0.678498202	1	FALSO
18	G2	G4	0.04 0.02	0.678498202	1	FALSO
18	G2	G5	0.04 0	0.129714468	1	FALSO
18	G2	G6	0.04 0	0.129714468	1	FALSO
18	G3	G4	0.02 0.02	1	1	FALSO
18	G3	G5	0.02 0	0.47728934	1	FALSO
18	G3	G6	0.02 0	0.47728934	1	FALSO
18	G4	G5	0.02 0	0.47728934	1	FALSO
18	G4	G6	0.02 0	0.47728934	1	FALSO
18	G5	G6	0 0	NaN	NA	NA
20	G1	G2	0.16 0.11	0.40784355	1	FALSO
20	G1	G3	0.16 0.05	0.021075189	1	FALSO
20	G1	G4	0.16 0.02	0.001317775	0.18844183	FALSO
20	G1	G5	0.16 0.02	0.001317775	0.18844183	FALSO
20	G1	G6	0.16 0.01	0.000385654	0.05746243	FALSO
20	G2	G3	0.11 0.05	0.192501341	1	FALSO
20	G2	G4	0.11 0.02	0.021754387	1	FALSO

20	G2	G5	0.11 0.02	0.021754387	1	FALSO
20	G2	G6	0.11 0.01	0.007368575	0.972992688	FALSO
20	G3	G4	0.05 0.02	0.441587402	1	FALSO
20	G3	G5	0.05 0.02	0.441587402	1	FALSO
20	G3	G6	0.05 0.01	0.213668907	1	FALSO
20	G4	G5	0.02 0.02	1	1	FALSO
20	G4	G6	0.02 0.01	1	1	FALSO
20	G5	G6	0.02 0.01	1	1	FALSO

ANEXO 2

CORPUS DE REFERENCIA DEL ESPAÑOL ACTUAL

(TESIS MUESTRA 100 PALABRAS ESTÍMULO)

Fuente: REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: Banco de datos (CREA) [en línea]. *Corpus de referencia del español actual*. <<http://www.rae.es>> 2020 nov 11

Palabra 1

Consulta: **conjuro**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 343 casos en 200 documento

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1975	14.86	40	ESPAÑA	44.11	150	7.- Ficción.	54.81	188
1992	10.03	27	CUBA	19.11	65	4.- Artes.	18.07	62
1995	6.31	17	ARGENTINA	10.88	37	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	12.24	42
1985	5.94	16	MÉXICO	9.70	33			
2002	5.94	16	COSTA RICA	4.70	16	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	6.70	23
2001	5.57	15	VENEZUELA	3.82	13	5.- Ocio, vida cotidiana.	3.49	12
1976	5.20	14	URUGUAY	2.05	7	6.- Salud.	2.91	10
1978	5.20	14	COLOMBIA	1.76	6	1.- Ciencia y Tecnología.	1.16	4
1980	4.83	13	PERÚ	1.47	5	9.- Oral.	0.58	2
Otros	36.05	97	Otros	2.35	8			

Palabra 2

Consulta: *trémulo*, en todos los medios, en *CORDE*

Resultado: 611 casos en 318 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1982	20.51	16	ESPAÑA	46.00	46	7.- Ficción.	75.00	75
1986	10.25	8	ARGENTINA	13.00	13	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	11.00	11
2000	8.97	7	CUBA	10.00	10	4.- Artes.	7.00	7
2002	8.97	7	MÉXICO	10.00	10	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	5.00	5
1981	6.41	5	CHILE	9.00	9	5.- Ocio, vida cotidiana.	2.00	2
1988	6.41	5	PERÚ	6.00	6			
1975	5.12	4	COLOMBIA	4.00	4			
1978	5.12	4	ECUADOR	1.00	1			
1985	5.12	4	URUGUAY	1.00	1			
Otros	23.07	18						

Palabra 3

Consulta: *vituperante*, en todos los medios, en *CREA*

Resultado: 2 casos en 2 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1998	50.00	1	ESPAÑA	100.00	2	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	50.00	1
2003	50.00	1				8.- Miscelánea.	50.00	1

Palabra 4

Consulta: *albardón*, en todos los medios, en *CORDE*

Resultado: 48 casos en 31 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1889	17.64	6	ESPAÑA	52.08	25	16.- Prosa de sociedad	29.16	14
1705	14.70	5	ARGENTINA	27.08	13	12.- Prosa narrativa	22.91	11
1770	14.70	5	PARAGUAY	8.33	4	19.- Prosa histórica	16.66	8
1790	5.88	2	MÉXICO	4.16	2	15.- Prosa científica	12.50	6
1796	5.88	2	URUGUAY	4.16	2	23.- Verso dramático	10.41	5
1872	5.88	2	CHILE	2.08	1	22.- Verso narrativo	6.25	3
1906	5.88	2	COSTA RICA	2.08	1	21.- Verso lírico	2.08	1
1914	5.88	2						
1564	2.94	1						
Otros	20.58	7						

Palabra 5

Consulta: **raido**, en todos los medios, en *CORDE*

Resultado: 52 casos en 32 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1512	18.75	6	ESPAÑA	90.38	47	10.- Prosa jurídica	51.92	27
1502	15.62	5	PARAGUAY	5.76	3	12.- Prosa narrativa	13.46	7
1909	9.37	3	BOLIVIA	1.92	1	16.- Prosa de sociedad	11.53	6
1483	6.25	2	CHILE	1.92	1	15.- Prosa científica	7.69	4
1498	6.25	2				19.- Prosa histórica	7.69	4
1521	6.25	2				17.- Prosa religiosa	3.84	2
1807	6.25	2				21.- Verso lírico	3.84	2
1822	6.25	2						
1872	6.25	2						
Otros	18.75	6						

Palabra 6

Consulta: **ralo**, en todos los medios, en *CREA*

Resultado: 107 casos en 81 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
2002	15.21	14	ESPAÑA	43.39	46	7.- Ficción.	75.70	81
1988	9.78	9	MÉXICO	16.98	18	5.- Ocio, vida cotidiana.	6.54	7
2001	9.78	9	ARGENTINA	13.20	14			
1987	8.69	8	PERÚ	5.66	6	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	3.73	4
1983	6.52	6	CHILE	4.71	5			
1986	6.52	6	PUERTO RICO	3.77	4	6.- Salud.	3.73	4
1989	6.52	6				3.- Política, economía, comercio y finanzas.	2.80	3
1995	6.52	6	VENEZUELA	3.77	4			

1981	5.43	5	CUBA	2.83	3	4.- Artes.	2.80	3
Otros	25.00	23	ECUADOR	1.88	2	9.- Oral.	2.80	3
			Otros	3.77	4	1.- Ciencia y Tecnología.	1.86	2

Palabra 7

Consulta: *anfractuosidad*, en todos los medios, en CREA

Resultado: 2 casos en 2 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1978	50.00	1	ARGENTINA	50.00	1	6.- Salud.	50.00	1
1988	50.00	1	CHILE	50.00	1	7.- Ficción.	50.00	1

Palabra 8

Consulta: *escarnio*, en todos los medios, en CREA

Resultado: 299 casos en 226 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
2002	13.22	34	ESPAÑA	59.72	175	7.- Ficción.	40.46	121
1997	9.33	24	MÉXICO	7.50	22	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	19.73	59
1995	8.17	21	CHILE	5.46	16	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	18.72	56
2001	8.17	21	COLOMBIA	5.11	15			
1986	6.61	17	ARGENTINA	4.77	14	4.- Artes.	9.03	27

1980	5.83	15	PERÚ	3.75	11	5.- Ocio, vida cotidiana.	6.02	18
1994	5.83	15	CUBA	3.41	10	9.- Oral.	3.01	9
1990	5.44	14	VENEZUELA	3.07	9	6.- Salud.	1.67	5
1981	4.66	12	URUGUAY	2.04	6	1.- Ciencia y Tecnología.	1.33	4
Otros	32.68	84	Otros	5.11	15			

Palabra 9

Consulta: *trasegar*, en todos los medios, en CREA

Resultado: 28 casos en 25 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1987	16.66	4	ESPAÑA	53.57	15	7.- Ficción.	57.14	16
1997	16.66	4	COLOMBIA	17.85	5	5.- Ocio, vida cotidiana.	17.85	5
1985	12.50	3	VENEZUELA	7.14	2	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	10.71	3
1996	12.50	3	ARGENTINA	3.57	1			
1981	8.33	2	COSTA RICA	3.57	1	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	10.71	3
1989	8.33	2	EL SALVADOR	3.57	1	6.- Salud.	3.57	1
1992	8.33	2	GUATEMALA	3.57	1			

1994	8.33	2	HONDURAS	3.57	1
1975	4.16	1	PANAMÁ	3.57	1
Otros	4.16	1			

Palabra 10

Consulta: **amasijo**, en todos los medios, en CREA
 Resultado: 204 casos en 158 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1995	10.30	17	ESPAÑA	61.88	125	7.- Ficción.	60.78	124
1991	9.09	15	ARGENTINA	9.90	20	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	12.74	26
2002	8.48	14	VENEZUELA	7.42	15	5.- Ocio, vida cotidiana.	10.78	22
1990	7.87	13	CUBA	5.94	12	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	5.88	12
1993	7.27	12	COLOMBIA	3.96	8			
1997	6.66	11	CHILE	3.46	7	4.- Artes.	5.39	11
1982	5.45	9	MÉXICO	3.46	7	1.- Ciencia y Tecnología.	1.96	4
1986	5.45	9	COSTA RICA	0.99	2	9.- Oral.	1.47	3
1994	5.45	9	GUATEMALA	0.99	2	6.- Salud.	0.98	2
Otros	33.93	56	Otros	1.98	4			

Palabra 11

Consulta: **estival**, en todos los medios, en CREA
Resultado: 443 casos en 276 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1989	12.82	50	ESPAÑA	78.31	343	1.- Ciencia y Tecnología.	27.53	122
1998	12.82	50	ARGENTINA	11.41	50	5.- Ocio, vida cotidiana.	24.15	107
1996	9.23	36	CHILE	3.19	14	7.- Ficción.	13.76	61
1997	8.71	34	CUBA	2.05	9	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	10.60	47
1995	8.46	33	COLOMBIA	1.14	5	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	9.93	44
2001	7.69	30	MÉXICO	1.14	5			
1999	4.61	18	PERÚ	1.14	5	4.- Artes.	8.80	39
1994	4.10	16	EE. UU.	0.68	3	6.- Salud.	3.83	17
2000	4.10	16	GUATEMALA	0.45	2	8.- Miscelánea.	1.12	5
Otros	27.43	107	Otros	0.45	2	9.- Oral.	0.22	1

Palabra 12

Consulta: *arriate*, en todos los medios, en **CREA**
Resultado: 13 casos en 11 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1991	30.76	4	ESPAÑA	38.46	5	5.- Ocio, vida cotidiana.	38.46	5
1985	15.38	2	ARGENTINA	30.76	4	7.- Ficción.	38.46	5
1997	15.38	2	GUATEMALA	15.38	2	1.- Ciencia y Tecnología.	7.69	1
1978	7.69	1	MÉXICO	15.38	2	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	7.69	1
1990	7.69	1				3.- Política, economía, comercio y finanzas.	7.69	1
1994	7.69	1						
1995	7.69	1						
1999	7.69	1						

13

Consulta: *inquina*, en todos los medios, en **CREA**
Resultado: 156 casos en 117 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1995	11.03	16	ESPAÑA	61.84	94	7.- Ficción.	65.38	102
1986	8.96	13	MÉXICO	11.18	17	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	15.38	24
1994	8.27	12	ARGENTINA	7.23	11			

1979	6.89	10	CUBA	4.60	7	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	11.53	18
1992	6.89	10	URUGUAY	2.63	4			
1997	6.89	10	VENEZUELA	2.63	4	5.- Ocio, vida cotidiana.	3.84	6
2001	6.89	10	BOLIVIA	1.97	3	4.- Artes.	2.56	4
2002	6.20	9	NICARAGUA	1.97	3	9.- Oral.	1.28	2
1991	4.82	7	CHILE	1.31	2			
Otros	33.10	48	Otros	4.60	7			

14

Consulta: *inedia*, en todos los medios, en CREA
Resultado: 1 caso en 1 documento.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1986	100.00	1	ESPAÑA	100.00	1	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	100.00	1

Palabra 15

Consulta: *proselitismo*, en todos los medios, en CREA
Resultado: 254 casos en 189 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1997	21.07	47	ESPAÑA	42.19	100	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	44.48	113
1996	14.79	33	MÉXICO	23.20	55	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	22.83	58
1995	6.72	15	COLOMBIA	10.54	25	7.- Ficción.	10.23	26
2004	5.82	13	ARGENTINA	5.48	13	4.- Artes.	7.48	19
1985	5.38	12	PARAGUAY	4.64	11	9.- Oral.	7.48	19
1990	5.38	12	EL SALVADOR	3.37	8	5.- Ocio, vida cotidiana.	4.33	11
2002	4.93	11	HONDURAS	2.53	6	6.- Salud.	1.96	5
1986	4.03	9	CHILE	2.10	5	1.- Ciencia y Tecnología.	1.18	3
1993	4.03	9	EE. UU.	1.68	4			
Otros	27.80	62	Otros	4.21	10			

Palabra 16

Consulta: *deleznable*, en todos los medios, en **CREA**
Resultado: 186 casos en 151 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1994	13.15	20	ESPAÑA	56.45	105	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	27.95	52
1997	11.18	17	MÉXICO	13.97	26	7.- Ficción.	26.88	50
1996	10.52	16	CUBA	5.37	10	4.- Artes.	17.20	32
2002	8.55	13	ARGENTINA	4.30	8	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	15.05	28
1986	7.23	11	PERÚ	3.76	7	5.- Ocio, vida cotidiana.	5.37	10
1987	5.92	9	VENEZUELA	3.76	7	9.- Oral.	3.76	7
1992	5.92	9	GUATEMALA	3.22	6	1.- Ciencia y Tecnología.	1.61	3
1995	5.92	9	CHILE	2.15	4	6.- Salud.	1.61	3
1985	4.60	7	COLOMBIA	2.15	4	8.- Miscelánea.	0.53	1
Otros	26.97	41	Otros	4.83	9			

Palabra 17

Consulta: **legajo**, en todos los medios, en **CREA**
Resultado: 144 casos en 69 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1992	19.23	25	ESPAÑA	53.95	75	7.- Ficción.	54.86	79
1988	13.84	18	ARGENTINA	17.26	24	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	20.13	29
1986	10.00	13	MÉXICO	7.91	11	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	16.66	24
2000	9.23	12	CHILE	5.03	7			
1997	6.15	8	COLOMBIA	3.59	5	5.- Ocio, vida cotidiana.	4.16	6
1987	4.61	6	COSTA RICA	2.87	4	4.- Artes.	2.08	3
1994	4.61	6	BOLIVIA	2.15	3	9.- Oral.	2.08	3
1995	4.61	6	PARAGUAY	2.15	3			
1996	3.84	5	PERÚ	2.15	3			
Otros	23.84	31	Otros	2.87	4			

Palabra 18

Consulta: **oquedad**, en todos los medios, en CREA
Resultado: 140 casos en 89 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1977	10.34	12	ESPAÑA	62.85	88	7.- Ficción.	67.85	95
1991	10.34	12	CUBA	10.71	15	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	8.57	12
1995	9.48	11	MÉXICO	9.28	13	5.- Ocio, vida cotidiana.	8.57	12
1996	9.48	11	ARGENTINA	6.42	9	4.- Artes.	6.42	9
1987	7.75	9	VENEZUELA	5.00	7	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	3.57	5
2002	6.89	8	NICARAGUA	2.14	3	1.- Ciencia y Tecnología.	2.14	3
1986	5.17	6	COSTA RICA	1.42	2	6.- Salud.	2.14	3
1989	5.17	6	CHILE	0.71	1	8.- Miscelánea.	0.71	1
2001	5.17	6	COLOMBIA	0.71	1			
Otros	30.17	35	GUATEMALA	0.71	1			

Palabra 19

Consulta: **verosímil**, en todos los medios, en *CREA*
Resultado: 646 casos en 419 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1996	11.91	69	ESPAÑA	70.64	450	7.- Ficción.	24.92	161
1995	9.15	53	ARGENTINA	8.79	56	4.- Artes.	23.83	154
1994	8.98	52	MÉXICO	3.45	22	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	22.13	143
2002	8.80	51	PERÚ	3.13	20			
2001	6.39	37	VENEZUELA	2.82	18	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	16.09	104
2000	5.69	33	CHILE	2.66	17	6.- Salud.	4.64	30
1997	5.52	32	CUBA	2.66	17	1.- Ciencia y Tecnología.	4.17	27
1989	4.14	24	COLOMBIA	2.04	13	5.- Ocio, vida cotidiana.	3.25	21
1991	3.97	23	COSTA RICA	0.78	5	8.- Miscelánea.	0.61	4
Otros	35.40	205	Otros	2.98	19	9.- Oral.	0.30	2

Palabra 20

Consulta: **futilidad**, en todos los medios, en *CREA*
Resultado: 73 casos en 53 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1980	17.46	11	ESPAÑA	61.11	44	7.- Ficción.	30.13	22
2001	12.69	8	ARGENTINA	9.72	7	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	24.65	18
1996	7.93	5	MÉXICO	8.33	6			
1976	6.34	4	CHILE	6.94	5	4.- Artes.	21.91	16
1981	6.34	4	VENEZUELA	4.16	3	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	12.32	9
1993	6.34	4	EE. UU.	2.77	2			
2000	6.34	4	BOLIVIA	1.38	1			
2002	6.34	4	CUBA	1.38	1	1.- Ciencia y Tecnología.	5.47	4
1975	4.76	3	EL SALVADOR	1.38	1	6.- Salud.	4.10	3
Otros	25.39	16	Otros	2.77	2	5.- Ocio, vida cotidiana.	1.36	1

Palabra 21

Consulta: **yerto**, en todos los medios, en CREA
Resultado: 39 casos en 37 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1981	16.66	5	ESPAÑA	44.73	17	7.- Ficción.	74.35	29
1992	13.33	4	ARGENTINA	10.52	4	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	7.69	3
1980	10.00	3	MÉXICO	10.52	4			
1995	10.00	3	CHILE	7.89	3	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	5.12	2
1983	6.66	2	CUBA	7.89	3	4.- Artes.	5.12	2
1986	6.66	2	VENEZUELA	5.26	2	5.- Ocio, vida cotidiana.	5.12	2
1987	6.66	2	BOLIVIA	2.63	1	6.- Salud.	2.56	1
1991	6.66	2	COLOMBIA	2.63	1			
1996	6.66	2	COSTA RICA	2.63	1			
Otros	16.66	5	Otros	5.26	2			

Palabra 22

Consulta: **eclosión**, en todos los medios, en CREA
Resultado: 303 casos en 230 documentos

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
2001	9.64	27	ESPAÑA	73.91	221	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	28.38	86
1995	8.57	24	ARGENTINA	11.03	33	4.- Artes.	24.42	74
1996	8.21	23	MÉXICO	3.67	11			
1997	7.14	20	VENEZUELA	3.01	9	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	10.56	32
1991	6.78	19	CHILE	2.00	6	5.- Ocio, vida cotidiana.	8.91	27
2002	6.78	19	COSTA RICA	1.33	4	7.- Ficción.	8.91	27
2000	6.07	17	PERÚ	1.00	3	1.- Ciencia y Tecnología.	8.58	26
1990	4.64	13	URUGUAY	1.00	3	6.- Salud.	6.93	21
1994	4.28	12	BOLIVIA	0.66	2	8.- Miscelánea.	2.31	7
Otros	37.85	106	Otros	2.34	7	9.- Oral.	0.99	3

Palabra 23

Consulta: **atávico**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 87 casos en 80 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1995	14.47	11	ESPAÑA	63.21	55	7.- Ficción.	27.58	24
2002	11.84	9	ARGENTINA	8.04	7	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	24.13	21
1985	10.52	8	CHILE	5.74	5			
1994	6.57	5	MÉXICO	5.74	5	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	18.39	16
1996	6.57	5	CUBA	4.59	4	4.- Artes.	14.94	13
2001	5.26	4	PERÚ	3.44	3	5.- Ocio, vida cotidiana.	8.04	7
2004	5.26	4	URUGUAY	3.44	3	1.- Ciencia y Tecnología.	4.59	4
1977	3.94	3	COLOMBIA	2.29	2	6.- Salud.	1.14	1
1979	3.94	3	COSTA RICA	2.29	2	9.- Oral.	1.14	1
Otros	31.57	24	PUERTO RICO	1.14	1			

Palabra 24

Consulta: **nimio**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 88 casos en 82 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1994	13.69	10	ESPAÑA	71.59	63	7.- Ficción.	45.45	40
1996	12.32	9	ARGENTINA	5.68	5	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	20.45	18
1991	9.58	7	VENEZUELA	3.40	3	4.- Artes.	12.50	11
1995	9.58	7	CHILE	2.27	2	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	9.09	8
1983	5.47	4	COSTA RICA	2.27	2			
1984	5.47	4	CUBA	2.27	2	5.- Ocio, vida cotidiana.	9.09	8
1987	5.47	4	MÉXICO	2.27	2	6.- Salud.	2.27	2
1997	5.47	4	PERÚ	2.27	2	1.- Ciencia y Tecnología.	1.13	1
2000	5.47	4	REP. DOMINICANA	2.27	2			
Otros	27.39	20	Otros	5.68	5			

Palabra 25

Consulta: **ariete**, en todos los medios, en *CREA*

Resultado: 205 casos en 183 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1997	25.64	50	ESPAÑA	65.00	130	5.- Ocio, vida cotidiana.	64.39	132
1996	8.71	17	MÉXICO	7.00	14	7.- Ficción.	13.17	27
2004	7.69	15	BOLIVIA	4.00	8	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	12.68	26
2000	6.66	13	CHILE	3.50	7	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	5.36	11
1995	5.12	10	VENEZUELA	3.50	7	1.- Ciencia y Tecnología.	2.43	5
1982	4.61	9	EE. UU.	3.00	6	4.- Artes.	1.46	3
2002	4.10	8				6.- Salud.	0.48	1
2003	4.10	8	URUGUAY	2.50	5			
1986	3.58	7	ARGENTINA	2.00	4			
Otros	29.74	58	COSTA RICA	2.00	4			
			Otros	7.50	15			

Palabra 26

Consulta: **soporífero**, en todos los medios, en *CREA*

Resultado: 23 casos en 22 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1995	25.00	5	ESPAÑA	65.21	15	5.- Ocio, vida cotidiana.	43.47	10
2002	15.00	3	ARGENTINA	8.69	2	7.- Ficción.	34.78	8
1982	10.00	2	MÉXICO	8.69	2	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	13.04	3
1994	10.00	2	COLOMBIA	4.34	1	1.- Ciencia y Tecnología.	4.34	1
1976	5.00	1	COSTA RICA	4.34	1	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	4.34	1
1978	5.00	1	EL SALVADOR	4.34	1			
1980	5.00	1	GUATEMALA	4.34	1			
1984	5.00	1						
1985	5.00	1						
Otros	15.00	3						

Palabra 27

Consulta: **ubicuo**, en todos los medios, en CREA
Resultado: 100 casos en 82 documento

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1996	13.18	12	ESPAÑA	48.48	48	7.- Ficción.	33.00	33
1986	9.89	9	MÉXICO	11.11	11	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	28.00	28
1994	8.79	8	ARGENTINA	10.10	10	4.- Artes.	13.00	13
1989	7.69	7	CUBA	7.07	7	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	12.00	12
1997	7.69	7	VENEZUELA	6.06	6	5.- Ocio, vida cotidiana.	5.00	5
2003	6.59	6	PERÚ	5.05	5	1.- Ciencia y Tecnología.	4.00	4
2001	5.49	5	URUGUAY	4.04	4	6.- Salud.	3.00	3
2002	5.49	5	GUATEMALA	3.03	3	8.- Miscelánea.	1.00	1
1987	4.39	4	CHILE	2.02	2	9.- Oral.	1.00	1
Otros	30.76	28	Otros	3.03	3			

PALABRA 29

Consulta: **expedito**, en todos los medios en CREA
Resultado: 146 casos en 132 documentos

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1997	21.18	25	ESPAÑA	43.05	62	3. Política, economía, comercio y finanzas	39.04	57
1994	11.01	13	CHILE	18.05	26	7. Ficción	18.49	27
1984	5.93	7	MÉXICO	9.72	14	2. Ciencias sociales, creencias y pensamiento	13.69	20
1995	5.93	7	ARGENTINA	5.55	8	9. Oral	8.21	12
1996	5.93	7	VENZUELA	5.55	8	4. Artes	6.16	9
1986	5.08	6	PERÚ	4.86	7	5. Ocio	6.16	9
2000	5.08	6	COLOMBIA	4.16	6	6. Salud	4.79	7
2002	5.08	6	HONDURAS	2.77	4	1. Ciencia y tecnología	2.73	4
1988	4.23	5	GUATEMALA	2.08	3	8. Miscelánea	0.68	1
Otros	30.50	36	Otros	4.16	6			

Palabra 29

Consulta: **mitote**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 17 casos en 8 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1994	41.17	7	MÉXICO	94.11	16	7.- Ficción.	82.35	14
1987	17.64	3	CUBA	5.88	1	4.- Artes.	11.76	2
1999	11.76	2				2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	5.88	1
1975	5.88	1						
1976	5.88	1						
1977	5.88	1						
1992	5.88	1						
1995	5.88	1						

Palabra 30

Consulta: **reyerta**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 178 casos en 135 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1996	12.02	19	ESPAÑA	77.40	137	5.- Ocio, vida cotidiana.	39.32	70
1995	11.39	18	COLOMBIA	2.82	5	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	26.96	48
2001	10.75	17	REP.	2.82	5	7.- Ficción.	20.22	36
1994	9.49	15	DOMINICANA					
2002	8.22	13	ARGENTINA	2.25	4	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	5.61	10
1987	7.59	12	CHILE	2.25	4			
1997	7.59	12	MÉXICO	2.25	4	4.- Artes.	3.93	7
1986	5.06	8	PUERTO RICO	2.25	4	9.- Oral.	3.37	6
1988	5.06	8	VENEZUELA	2.25	4	6.- Salud.	0.56	1
Otros	22.78	36	BOLIVIA	1.12	2			
			Otros	4.51	8			

Palabra 31

Consulta: **magro**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 270 casos en 179 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1997	10.91	25	ESPAÑA	39.39	104	7.- Ficción.	26.66	72
1996	8.73	20	ARGENTINA	21.59	57	5.- Ocio, vida cotidiana.	22.59	61
1994	8.29	19	PERÚ	10.60	28	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	16.29	44
1982	7.86	18	CHILE	8.71	23	6.- Salud.	13.33	36
1981	6.98	16	MÉXICO	8.33	22	1.- Ciencia y Tecnología.	9.25	25
2002	6.98	16	CUBA	2.65	7	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	5.92	16
1989	4.80	11	VENEZUELA	2.27	6	4.- Artes.	3.70	10
2001	4.80	11	COSTA RICA	1.51	4	9.- Oral.	1.85	5
2000	4.36	10	COLOMBIA	1.13	3	8.- Miscelánea.	0.37	1
Otros	36.24	83	Otros	3.78	10			

Palabra 32

Consulta: **atrabiliario**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 53 casos en 45 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1996	22.91	11	ESPAÑA	75.47	40	7.- Ficción.	45.28	24
1989	12.50	6	MÉXICO	9.43	5	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	22.64	12
1994	10.41	5	PERÚ	5.66	3	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	15.09	8
1980	8.33	4	ARGENTINA	1.88	1	5.- Ocio, vida cotidiana.	11.32	6
1991	8.33	4	BOLIVIA	1.88	1	1.- Ciencia y Tecnología.	1.88	1
1997	8.33	4	COLOMBIA	1.88	1	4.- Artes.	1.88	1
1985	6.25	3	GUATEMALA	1.88	1	6.- Salud.	1.88	1
1986	6.25	3	VENEZUELA	1.88	1			
1981	4.16	2						
Otros	12.50	6						

Palabra 33

Consulta: **ceiba**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 137 casos en 62 documentos

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1993	23.89	27	MÉXICO	26.27	36	7. Ficción	37.95	52
2001	14.15	16	COLOMBIA	21.89	30	2. Ciencias sociales, creencias y pensamientos	22.62	31
1997	12.38	14	CUBA	14.59	20	3. Política, economía, comercio y finanzas	10.21	14
1985	8.84	10	VENEZUELA	12.40	17	4. Artes	8.75	12
1981	5.30	6	GUATEMALA	10.94	15	5. Ocio, vida cotidiana	8.75	12
1977	4.42	5	ESPAÑA	5.83	8	9. Oral	8.75	12
1987	4.42	5	PUERTO RICO	3.64	5	1. Ciencia y tecnología	2.91	
1996	4.42	5	EL SALVADOR	1.45	2			
2003	4.42	5	CHILE	0.72	1			
Otros	17.69	20	OTROS	2.18	3			

Palabra 34

Consulta: **encono**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 202 casos en 153 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1997	9.75	16	ESPAÑA	44.94	89	7.- Ficción.	57.42	116
1996	9.14	15	ARGENTINA	14.14	28	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	16.33	33
1986	7.92	13	MÉXICO	14.14	28	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	14.35	29
1992	7.31	12	CHILE	4.54	9			
1980	6.70	11	COLOMBIA	4.04	8	4.- Artes.	5.94	12
1994	6.70	11	CUBA	4.04	8	5.- Ocio, vida cotidiana.	2.97	6
1995	6.70	11	URUGUAY	3.03	6	9.- Oral.	2.47	5
1985	6.09	10	VENEZUELA	2.52	5	6.- Salud.	0.49	1
1982	5.48	9	BOLIVIA	2.02	4			
Otros	34.14	56	Otros	6.56	13			

Palabra 35

Consulta: **abisal**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 41 casos en 32 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1987	14.28	5	ESPAÑA	75.60	31	7.- Ficción.	56.09	23
1992	11.42	4	ARGENTINA	9.75	4	1.- Ciencia y Tecnología.	17.07	7
2001	11.42	4	CUBA	9.75	4	4.- Artes.	9.75	4
1986	8.57	3	CHILE	2.43	1	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	7.31	3
1991	8.57	3	MÉXICO	2.43	1	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	4.87	2
1995	8.57	3						
1981	5.71	2				5.- Ocio, vida cotidiana.	4.87	2
1989	5.71	2						
1994	5.71	2						
Otros	20.00	7						

Palabra 36

Consulta: **cabestrear**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 2 casos en 2 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1986	50.00	1	MÉXICO	100.00	2	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	50.00	1
1996	50.00	1				7.- Ficción.	50.00	1

Palabra 37

Consulta: **incipiente**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 1282 casos en 844 documento

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1997	8.91	103	ESPAÑA	58.23	721	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	24.25	311
2002	7.78	90	MÉXICO	10.74	133	7.- Ficción.	19.96	256
1996	7.61	88	ARGENTINA	9.61	119	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	18.09	232
1994	6.57	76	CHILE	4.11	51	4.- Artes.	13.88	178
2001	6.40	74	CUBA	3.39	42	1.- Ciencia y Tecnología.	8.42	108
1995	5.96	69	VENEZUELA	2.66	33	5.- Ocio, vida cotidiana.	6.00	77
1991	5.27	61	COLOMBIA	2.42	30	6.- Salud.	5.77	74
1989	4.84	56	PERÚ	2.18	27	9.- Oral.	2.34	30
2000	4.41	51	GUATEMALA	1.69	21	8.- Miscelánea.	1.24	16
Otros	42.21	488	Otros	4.92	61			

Palabra 38

Consulta: *carena*, en todos los medios, en CREA

Resultado: 18 casos en 11 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
2001	38.88	7	MÉXICO	38.88	7	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	50.00	9
1987	11.11	2	ESPAÑA	33.33	6	1.- Ciencia y Tecnología.	27.77	5
1998	11.11	2	ARGENTINA	16.66	3	7.- Ficción.	11.11	2
1979	5.55	1	EE. UU.	5.55	1	4.- Artes.	5.55	1
1980	5.55	1	PARAGUAY	5.55	1	5.- Ocio, vida cotidiana.	5.55	1
1985	5.55	1						
1992	5.55	1						
1994	5.55	1						
1997	5.55	1						
2002	5.55	1						

Palabra 39

Consulta: *noria*, en todos los medios, en CREA

Resultado: 165 casos en 122 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1986	10.14	14	ESPAÑA	74.23	121	7.- Ficción.	46.66	77
1997	10.14	14	ARGENTINA	4.90	8	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	13.93	23
1993	7.97	11	CHILE	4.29	7	4.- Artes.	10.30	17
1995	7.97	11	MÉXICO	4.29	7	5.- Ocio, vida cotidiana.	7.87	13
1991	7.24	10	BOLIVIA	3.68	6	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	7.27	12
2001	6.52	9	COLOMBIA	3.06	5	9.- Oral.	6.06	10
2002	6.52	9	VENEZUELA	1.84	3			

1992	5.07	7	CUBA	1.22	2	1.- Ciencia y Tecnología.	3.63	6
1994	5.07	7	GUATEMALA	1.22	2	8.- Miscelánea.	2.42	4
Otros	33.33	46	Otros	1.22	2	6.- Salud.	1.81	3

Palabra 40

Consulta: **blasfemia**, en todos los medios, en CREA
 Resultado: 244 casos en 175 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1984	9.94	19	ESPAÑA	65.83	158	7.- Ficción.	53.27	130
1993	9.42	18	MÉXICO	9.58	23	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	19.26	47
1995	8.37	16	ARGENTINA	6.25	15	4.- Artes.	9.83	24
2001	7.85	15	CUBA	5.00	12	5.- Ocio, vida cotidiana.	7.37	18
1985	7.32	14	CHILE	3.75	9	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	6.96	17
1994	6.80	13	VENEZUELA	2.50	6	6.- Salud.	1.63	4
1986	6.28	12	COLOMBIA	2.08	5	9.- Oral.	1.22	3
1978	5.23	10	GUATEMALA	2.08	5	8.- Miscelánea.	0.40	1
1989	5.23	10	URUGUAY	1.66	4			
Otros	33.50	64	Otros	1.25	3			

Palabra 41

Consulta: **enervamiento**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 12 casos en 12 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1997	41.66	5	CHILE	50.00	6	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	50.00	6
1986	8.33	1	MÉXICO	33.33	4	7.- Ficción.	41.66	5
1987	8.33	1	ESPAÑA	16.66	2	4.- Artes.	8.33	1
1989	8.33	1						
1991	8.33	1						
1994	8.33	1						
1996	8.33	1						
1998	8.33	1						

Palabra 42

Consulta: **invectiva**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 41 casos en 37 documento

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1994	17.94	7	ESPAÑA	73.17	30	7.- Ficción.	36.58	15
1995	17.94	7	ARGENTINA	7.31	3	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	29.26	12
2003	10.25	4	CUBA	4.87	2	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	21.95	9
1989	7.69	3	ECUADOR	4.87	2	4.- Artes.	7.31	3
1996	7.69	3	PERÚ	4.87	2	5.- Ocio, vida cotidiana.	4.87	2
1981	5.12	2	MÉXICO	2.43	1			
1986	5.12	2	PANAMÁ	2.43	1			
1991	5.12	2						
1997	5.12	2						
Otros	17.94	7						

Palabra 43

Consulta: **demudado**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 81 casos en 61 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1995	15.27	11	ESPAÑA	51.85	42	7.- Ficción.	80.24	65
1994	9.72	7	ARGENTINA	12.34	10	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	9.87	8
2002	9.72	7	CHILE	11.11	9			
1975	8.33	6	PERÚ	6.17	5	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	4.93	4
1987	6.94	5	CUBA	4.93	4			
1980	5.55	4	MÉXICO	4.93	4			
1985	5.55	4	BOLIVIA	3.70	3	4.- Artes.	2.46	2
1986	5.55	4	VENEZUELA	3.70	3	5.- Ocio, vida cotidiana.	2.46	2
2000	5.55	4	COLOMBIA	1.23	1			
Otros	27.77	20						

Palabra 44

Consulta: **aciago**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 126 casos en 112 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1996	11.00	12	ESPAÑA	50.83	61	7.- Ficción.	45.23	57
1995	10.09	11	ARGENTINA	10.83	13	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	22.22	28
1997	10.09	11	MÉXICO	10.83	13			
1994	8.25	9	COLOMBIA	7.50	9	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	16.66	21
2001	7.33	8	CHILE	5.83	7	5.- Ocio, vida cotidiana.	7.93	10
1978	5.50	6	PERÚ	4.16	5	4.- Artes.	5.55	7
1989	5.50	6	VENEZUELA	2.50	3	6.- Salud.	1.58	2

1991	5.50	6	BOLIVIA	1.66	2	9.- Oral.	0.79	1
1986	4.58	5	COSTA RICA	1.66	2			
Otros	32.11	35	Otros	4.16	5			

Palabra 45

Consulta: **celular**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 2887 casos en 952 documentos

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1996	16.34	451	ESPAÑA	44.49	1253	6.- Salud.	42.81	1236
1997	10.40	287	ARGENTINA	17.22	485	1.- Ciencia y Tecnología.	25.77	744
2002	9.49	262	MÉXICO	9.23	260	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	9.17	265
1989	7.82	216	CHILE	7.31	206	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	5.95	172
2001	7.14	197	VENEZUELA	5.96	168	7.- Ficción.	5.50	159
2004	5.69	157	CUBA	3.90	110	5.- Ocio, vida cotidiana.	4.39	127
1994	4.96	137	PERÚ	3.30	93	8.- Miscelánea.	3.32	96
1981	4.67	129	COLOMBIA	2.41	68	4.- Artes.	2.28	66
2003	4.60	127	URUGUAY	1.49	42	9.- Oral.	0.76	22
Otros	28.85	796	Otros	4.65	131			

Palabra 46

Consulta: **barbechar**, en todos los medios, en CREA
Resultado: 4 casos en 4 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1978	25.00	1	MÉXICO	75.00	3	7.- Ficción.	100.00	4
1984	25.00	1	ESPAÑA	25.00	1			
1987	25.00	1						
1991	25.00	1						

Palabra 47

Consulta: **mácula**, en todos los medios, en CREA
Resultado: 153 casos en 86 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1991	33.33	47	ESPAÑA	40.39	61	6.- Salud.	43.79	67
1994	9.92	14	ARGENTINA	29.80	45	7.- Ficción.	26.14	40
1986	5.67	8	MÉXICO	7.94	12	4.- Artes.	11.76	18
1989	5.67	8	CUBA	6.62	10	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	6.53	10
2003	5.67	8	CHILE	4.63	7			
1996	4.25	6	VENEZUELA	3.31	5	5.- Ocio, vida cotidiana.	5.22	8
1997	4.25	6	COSTA RICA	1.98	3	1.- Ciencia y Tecnología.	3.26	5
2002	3.54	5	COLOMBIA	1.32	2	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	3.26	5
1985	2.83	4	GUATEMALA	1.32	2			
Otros	24.82	35	Otros	2.64	4			

Palabra 48

Consulta: **numen**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 69 casos en 48 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1986	12.72	7	ESPAÑA	58.46	38	7.- Ficción.	43.47	30
1991	10.90	6	MÉXICO	10.76	7	4.- Artes.	27.53	19
2001	9.09	5	CUBA	7.69	5	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	15.94	11
1981	7.27	4	ARGENTINA	6.15	4	6.- Salud.	4.34	3
1996	7.27	4	COSTA RICA	4.61	3	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	2.89	2
2002	7.27	4	EL SALVADOR	3.07	2	1.- Ciencia y Tecnología.	1.44	1
1975	5.45	3	PUERTO RICO	3.07	2	5.- Ocio, vida cotidiana.	1.44	1
1976	5.45	3	CHILE	1.53	1	8.- Miscelánea.	1.44	1
1980	5.45	3	CHILE	1.53	1	9.- Oral.	1.44	1
Otros	29.09	16	COLOMBIA	1.53	1			
			Otros	3.07	2			

Palabra 49

Consulta: **alarife**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 25 casos en 15 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1989	31.57	6	ESPAÑA	48.00	12	7.- Ficción.	48.00	12
1979	15.78	3	VENEZUELA	16.00	4	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	24.00	6
1992	10.52	2	ARGENTINA	12.00	3	9.- Oral.	16.00	4
1993	10.52	2	MÉXICO	8.00	2	5.- Ocio, vida cotidiana.	12.00	3
1981	5.26	1	CHILE	4.00	1			
1988	5.26	1	CUBA	4.00	1			
1991	5.26	1	NICARAGUA	4.00	1			
1994	5.26	1	PANAMÁ	4.00	1			
1995	5.26	1						
Otros	5.26	1						

Palabra 50

Consulta: **vástago**, en todos los medios, en **CREA**

Resultado: 277 casos en 177 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1992	13.50	32	ESPAÑA	60.44	162	7.- Ficción.	37.18	103
1995	10.54	25	ARGENTINA	11.94	32	5.- Ocio, vida cotidiana.	16.96	47
1986	8.01	19	MÉXICO	10.07	27	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	14.80	41
1994	6.75	16	CHILE	4.47	12			
2002	6.32	15	COLOMBIA	4.10	11	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	10.10	28
1996	5.90	14	COSTA RICA	1.86	5	4.- Artes.	7.22	20
1985	5.06	12	PANAMÁ	1.86	5	1.- Ciencia y Tecnología.	6.49	18
2001	5.06	12	PERÚ	1.86	5	6.- Salud.	5.77	16
1997	4.64	11	ECUADOR	1.49	4	8.- Miscelánea.	1.08	3
Otros	34.17	81	Otros	1.86	5	9.- Oral.	0.36	1

Palabra 51

Consulta: **hirsuto**, en todos los medios, en **CREA**

Resultado: 66 casos en 61 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1981	11.53	6	ESPAÑA	61.53	40	7.- Ficción.	72.72	48
1995	11.53	6	CHILE	7.69	5	5.- Ocio, vida cotidiana.	9.09	6
1992	9.61	5	MÉXICO	7.69	5	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	7.57	5
1991	7.69	4	ARGENTINA	6.15	4			
2002	7.69	4	VENEZUELA	4.61	3	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	6.06	4
1980	5.76	3	COLOMBIA	3.07	2	4.- Artes.	3.03	2
1985	5.76	3	COSTA RICA	3.07	2			

1986	5.76	3	CUBA	1.53	1	1.- Ciencia y Tecnología.	1.51	1
1987	5.76	3	ECUADOR	1.53	1			
Otros	28.84	15	Otros	3.07	2			

52

Consulta: **feraz**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 64 casos en 51 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1987	23.21	13	ESPAÑA	54.68	35	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	35.93	23
1994	16.07	9	MÉXICO	10.93	7	7.- Ficción.	29.68	19
1992	10.71	6	VENEZUELA	7.81	5	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	14.06	9
1986	7.14	4	COLOMBIA	6.25	4	5.- Ocio, vida cotidiana.	12.50	8
1991	7.14	4	ARGENTINA	4.68	3	1.- Ciencia y Tecnología.	4.68	3
1993	5.35	3	CHILE	4.68	3	4.- Artes.	3.12	2
1995	5.35	3	ECUADOR	4.68	3			
2002	5.35	3	CUBA	3.12	2			
1975	3.57	2	COSTA RICA	1.56	1			
Otros	16.07	9	PUERTO RICO	1.56	1			

Palabra 53

Consulta: **belfo**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 36 casos en 30 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1982	18.18	6	ESPAÑA	55.55	20	7.- Ficción.	77.77	28
1987	15.15	5	ARGENTINA	19.44	7	5.- Ocio, vida cotidiana.	8.33	3
1983	9.09	3	MÉXICO	8.33	3	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	5.55	2
1986	9.09	3	COSTA RICA	5.55	2			
1995	9.09	3	CUBA	5.55	2	4.- Artes.	5.55	2
1981	6.06	2	PANAMÁ	2.77	1	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	2.77	1
1990	6.06	2	VENEZUELA	2.77	1			
1994	6.06	2						
2000	6.06	2						
Otros	15.15	5						

Palabra 54

Consulta: **ufanía**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 25 casos en 18 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1981	19.04	4	ESPAÑA	48.00	12	7.- Ficción.	60.00	15
1991	19.04	4	MÉXICO	24.00	6	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	12.00	3
1982	14.28	3	ARGENTINA	12.00	3			
1985	9.52	2	CUBA	8.00	2	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	8.00	2
1994	9.52	2	COLOMBIA	4.00	1	4.- Artes.	8.00	2
1975	4.76	1	ECUADOR	4.00	1	5.- Ocio, vida cotidiana.	4.00	1
1980	4.76	1				6.- Salud.	4.00	1

1984	4.76	1			9.- Oral.		4.00	1
1986	4.76	1						
Otros	9.52	2						

Palabra 55

Consulta: **enjuto**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 195 casos en 142 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1995	13.04	21	ESPAÑA	52.12	98	7.- Ficción.	69.74	136
2001	13.04	21	MÉXICO	13.29	25	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	13.33	26
1986	8.69	14	ARGENTINA	7.44	14	5.- Ocio, vida cotidiana.	5.64	11
1991	8.07	13	CHILE	5.31	10	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	4.61	9
1982	6.21	10	COLOMBIA	4.78	9	4.- Artes.	3.07	6
1994	6.21	10	COSTA RICA	3.19	6	1.- Ciencia y Tecnología.	2.56	5
1996	6.21	10	PUERTO RICO	2.65	5	6.- Salud.	0.51	1
1981	5.59	9	VENEZUELA	2.65	5	9.- Oral.	0.51	1
1993	4.96	8	URUGUAY	2.12	4			
Otros	27.95	45	Otros	6.38	12			

Palabra 56

Consulta: **hórrido**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 7 casos en 7 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1981	14.28	1	ESPAÑA	42.85	3	7.- Ficción.	71.42	5
1982	14.28	1	MÉXICO	28.57	2	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	28.57	2
1985	14.28	1	COLOMBIA	14.28	1			
1986	14.28	1	VENEZUELA	14.28	1			
1988	14.28	1						
1994	14.28	1						
1996	14.28	1						

Palabra 57

Consulta: **fúlgido**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 8 casos en 8 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1977	12.50	1	ESPAÑA	37.50	3	7.- Ficción.	62.50	5
1982	12.50	1	CUBA	25.00	2	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	37.50	3
1985	12.50	1	ARGENTINA	12.50	1			
1990	12.50	1	MÉXICO	12.50	1			
1992	12.50	1	PUERTO RICO	12.50	1			
1996	12.50	1						
2000	12.50	1						
2001	12.50	1						

Palabra 58

Consulta: **feérico**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 3 casos en 3 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1976	33.33	1	ESPAÑA	66.66	2	7.- Ficción.	66.66	2
1982	33.33	1	ARGENTINA	33.33	1	4.- Artes.	33.33	1
2002	33.33	1						

Palabra 59

Consulta: **páramo**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 393 casos en 229 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
2000	17.88	54	ESPAÑA	45.91	180	7.- Ficción.	30.27	119
1996	13.57	41	VENEZUELA	25.25	99	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	27.22	107
1994	11.25	34	COLOMBIA	7.65	30	9.- Oral.	12.21	48
1997	7.61	23	ARGENTINA	6.12	24	4.- Artes.	8.90	35
1995	6.95	21	ECUADOR	4.08	16	5.- Ocio, vida cotidiana.	7.63	30
1989	5.29	16	MÉXICO	4.08	16	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	6.61	26
1985	3.97	12	CHILE	1.53	6	1.- Ciencia y Tecnología.	5.85	23
1991	3.97	12	CUBA	1.53	6	6.- Salud.	1.01	4
1992	3.97	12	PERÚ	1.27	5	8.- Miscelánea.	0.25	1
Otros	25.49	77	Otros	2.55	10			

Palabra 60

Consulta: **cierzo**, en todos los medios, en CREA
Resultado: **61 casos en 36 documentos.**

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
2000	17.30	9	ESPAÑA	72.13	44	7.- Ficción.	52.45	32
1978	15.38	8	CHILE	11.47	7	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	22.95	14
1983	11.53	6	MÉXICO	8.19	5			
1984	9.61	5	ARGENTINA	3.27	2	5.- Ocio, vida cotidiana.	13.11	8
1986	9.61	5	PARAGUAY	3.27	2	1.- Ciencia y Tecnología.	11.47	7
1992	7.69	4	COSTA RICA	1.63	1			
1985	5.76	3						
1989	5.76	3						
1991	5.76	3						
Otros	11.53	6						

Palabra 61

Consulta: **acequia**, en todos los medios, en CREA
Resultado: **205 casos en 104 documentos.**

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1978	9.39	14	ESPAÑA	56.09	115	7.- Ficción.	46.34	95
1984	8.72	13	CHILE	9.75	20	5.- Ocio, vida cotidiana.	15.60	32
1993	8.05	12	PERÚ	8.29	17	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	15.12	31
2002	8.05	12	VENEZUELA	6.82	14			
1986	7.38	11	MÉXICO	5.85	12	1.- Ciencia y Tecnología.	8.29	17
1988	7.38	11	ARGENTINA	3.90	8	9.- Oral.	6.82	14
1989	6.71	10	COLOMBIA	3.41	7	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	3.90	8

2000	6.71	10	COSTA RICA	2.92	6	4.- Artes.	3.41	7
1980	6.04	9	BOLIVIA	1.95	4	8.- Miscelánea.	0.48	1
Otros	31.54	47	Otros	0.97	2			

Palabra 62

Consulta: **díscolo**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 97 casos en 86 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1995	11.49	10	ESPAÑA	65.26	62	7.- Ficción.	32.98	32
1994	10.34	9	ARGENTINA	13.68	13	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	22.68	22
1984	9.19	8	CHILE	5.26	5			
2002	8.04	7	COLOMBIA	3.15	3	4.- Artes.	15.46	15
1989	6.89	6	GUATEMALA	3.15	3	5.- Ocio, vida cotidiana.	14.43	14
1991	6.89	6	MÉXICO	3.15	3	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	12.37	12
1996	6.89	6	COSTA RICA	2.10	2	1.- Ciencia y Tecnología.	1.03	1
2004	6.89	6	PERÚ	2.10	2	6.- Salud.	1.03	1
1997	5.74	5	BOLIVIA	1.05	1			
Otros	27.58	24	Otros	1.05	1			

Palabra 63

Consulta: **sementeras**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 35 casos en 28 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1985	25.80	8	MÉXICO	20.58	7	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	45.71	16
1992	9.67	3	VENEZUELA	20.58	7			
2000	9.67	3	ESPAÑA	14.70	5	7.- Ficción.	22.85	8
2002	9.67	3	ARGENTINA	11.76	4	4.- Artes.	14.28	5
1975	6.45	2	PERÚ	8.82	3	5.- Ocio, vida cotidiana.	5.71	2
1977	6.45	2	CHILE	5.88	2	6.- Salud.	5.71	2
1981	6.45	2	GUATEMALA	5.88	2	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	2.85	1
1993	6.45	2	COLOMBIA	2.94	1			
1994	6.45	2	COSTA RICA	2.94	1	9.- Oral.	2.85	1
Otros	12.90	4	Otros	5.88	2			

Palabra 64

Consulta: **aperos**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 131 casos en 97 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
2002	20.19	21	ESPAÑA	65.89	85	7.- Ficción.	39.69	52
1995	9.61	10	CHILE	6.97	9	1.- Ciencia y Tecnología.	21.37	28
1987	7.69	8	MÉXICO	6.97	9	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	15.26	20
1985	6.73	7	VENEZUELA	4.65	6			
1981	5.76	6	CUBA	3.87	5	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	11.45	15
1986	5.76	6	ARGENTINA	3.10	4	5.- Ocio, vida cotidiana.	6.87	9
1989	5.76	6	HONDURAS	2.32	3			

1994	5.76	6	COLOMBIA	1.55	2	9.- Oral.	3.05	4
1997	5.76	6	PUERTO RICO	1.55	2	4.- Artes.	1.52	2
Otros	26.92	28	Otros	3.10	4	8.- Miscelánea.	0.76	1

Palabra 65

Consulta: **precario**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 573 casos en 448 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1997	11.30	57	ESPAÑA	54.43	307	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	27.74	159
1996	9.52	48	ARGENTINA	12.41	70	7.- Ficción.	24.60	141
1995	8.92	45	MÉXICO	9.57	54	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	18.15	104
2001	8.13	41	VENEZUELA	4.43	25	4.- Artes.	8.90	51
1994	7.34	37	CHILE	3.54	20	5.- Ocio, vida cotidiana.	8.90	51
2002	7.14	36	COLOMBIA	2.83	16	6.- Salud.	5.06	29
1991	6.15	31	CUBA	2.83	16	1.- Ciencia y Tecnología.	3.49	20
1988	4.56	23	PERÚ	2.83	16	8.- Miscelánea.	1.74	10
1993	3.96	20	COSTA RICA	1.95	11	9.- Oral.	1.39	8
Otros	32.93	166	Otros	5.14	29			

Palabra 66

Consulta: **abulia**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 165 casos en 124 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1991	10.52	14	ESPAÑA	54.87	90	7.- Ficción.	50.90	84
1981	9.02	12	ARGENTINA	11.58	19	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	15.15	25
1996	9.02	12	MÉXICO	10.36	17	6.- Salud.	10.30	17
2000	8.27	11	VENEZUELA	6.09	10	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	9.69	16
1992	7.51	10	PERÚ	4.87	8	4.- Artes.	5.45	9
1982	6.76	9	COSTA RICA	3.65	6	5.- Ocio, vida cotidiana.	4.24	7
1985	6.76	9	COLOMBIA	2.43	4	8.- Miscelánea.	2.42	4
2001	6.76	9	REP. DOMINICANA	2.43	4	1.- Ciencia y Tecnología.	1.21	2
1980	6.01	8	CHILE	1.82	3	9.- Oral.	0.60	1
Otros	29.32	39	Otros	1.82	3			

Palabra 67

Consulta: **mesnada**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 22 casos en 18 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1988	23.80	5	ESPAÑA	45.45	10	7.- Ficción.	68.18	15
1994	14.28	3	PERÚ	22.72	5	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	18.18	4
1977	9.52	2	ARGENTINA	9.09	2	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	13.63	3
1979	9.52	2	VENEZUELA	9.09	2			
1982	9.52	2	COLOMBIA	4.54	1			

1985	9.52	2	CUBA	4.54	1
1986	9.52	2	ECUADOR	4.54	1
1983	4.76	1			
1987	4.76	1			
Otros	4.76	1			

Palabra 68

Consulta: **exacción**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 56 casos en 44 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1996	17.64	9	ESPAÑA	39.28	22	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	71.42	40
1997	13.72	7	CHILE	16.07	9			
2004	13.72	7	ARGENTINA	14.28	8	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	12.50	7
1979	11.76	6	MÉXICO	14.28	8	1.- Ciencia y Tecnología.	5.35	3
2002	7.84	4	PARAGUAY	7.14	4	9.- Oral.	5.35	3
1977	5.88	3	CUBA	3.57	2	4.- Artes.	1.78	1
1985	5.88	3	BOLIVIA	1.78	1	5.- Ocio, vida cotidiana.	1.78	1
1982	3.92	2	ECUADOR	1.78	1	7.- Ficción.	1.78	1
1983	3.92	2	VENEZUELA	1.78	1			
Otros	15.68	8						

Palabra 69

Consulta: **asperjar**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 3 casos en 3 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1981	33.33	1	MÉXICO	66.66	2	1.- Ciencia y Tecnología.	66.66	2
1994	33.33	1	COLOMBIA	33.33	1	7.- Ficción.	33.33	1
1998	33.33	1						

Palabra 70

Consulta: **móvil**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 2659 casos en 1372 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
2004	9.79	252	ESPAÑA	73.58	1933	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	23.20	617
2001	9.52	245	ARGENTINA	6.88	181	1.- Ciencia y Tecnología.	22.45	597
1997	9.37	241	MÉXICO	6.85	180	7.- Ficción.	12.26	326
2002	9.25	238	COLOMBIA	2.32	61	4.- Artes.	11.62	309
1995	6.95	179	VENEZUELA	2.28	60	5.- Ocio, vida cotidiana.	9.85	262
1996	6.84	176	CHILE	1.63	43	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	7.97	212
2003	6.45	166	CUBA	1.48	39	8.- Miscelánea.	5.30	141
2000	5.79	149	URUGUAY	0.98	26	6.- Salud.	5.26	140
1994	5.55	143	PARAGUAY	0.68	18	9.- Oral.	2.06	55
Otros	30.44	783	Otros	3.27	86			

Palabra 71

Consulta: **precariedad**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 557 casos en 417 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
2001	11.90	65	ESPAÑA	71.66	392	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	41.65	232
1997	11.17	61	ARGENTINA	6.03	33			
1995	9.15	50	CHILE	4.57	25	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	20.64	115
1996	8.24	45	MÉXICO	3.83	21	4.- Artes.	14.18	79
1994	7.87	43	COSTA RICA	2.55	14	7.- Ficción.	6.46	36
2003	7.87	43	PERÚ	2.37	13	5.- Ocio, vida cotidiana.	6.28	35
2002	7.32	40	VENEZUELA	2.19	12	8.- Miscelánea.	3.59	20
2000	4.39	24	COLOMBIA	2.01	11	6.- Salud.	3.05	17
2004	3.66	20	PUERTO RICO	1.27	7	1.- Ciencia y Tecnología.	2.15	12
Otros	28.38	155	Otros	3.47	19	9.- Oral.	1.97	11

Palabra 72

Consulta: **imbatible**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 133 casos en 116 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1995	23.36	25	ESPAÑA	54.96	72	5.- Ocio, vida cotidiana.	40.60	54
1997	15.88	17	ARGENTINA	14.50	19	7.- Ficción.	17.29	23
1996	9.34	10	CHILE	8.39	11	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	15.78	21
1984	6.54	7	COLOMBIA	4.58	6	4.- Artes.	11.27	15

1990	6.54	7	VENEZUELA	4.58	6	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	5.26	7
1994	6.54	7	MÉXICO	3.05	4	9.- Oral.	5.26	7
1980	5.60	6	CUBA	2.29	3	1.- Ciencia y Tecnología.	2.25	3
2000	5.60	6	EL SALVADOR	2.29	3	6.- Salud.	2.25	3
1988	4.67	5	URUGUAY	2.29	3			
Otros	15.88	17	Otros	3.05	4			

Palabra 73

Consulta: **atisbo**, en todos los medios, en CREA
 Resultado: 381 casos en 289 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
2002	9.49	30	ESPAÑA	72.63	276	7.- Ficción.	42.51	162
1996	8.86	28	ARGENTINA	9.21	35	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	17.32	66
1995	8.54	27	MÉXICO	6.57	25			
2001	8.54	27	CHILE	4.73	18	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	15.22	58
1994	7.91	25	CUBA	1.31	5	5.- Ocio, vida cotidiana.	10.23	39
1997	7.59	24	VENEZUELA	1.31	5	4.- Artes.	9.44	36
1991	6.01	19	PERÚ	1.05	4	6.- Salud.	2.09	8
1981	5.37	17	COSTA RICA	0.78	3	1.- Ciencia y Tecnología.	1.57	6
1989	5.37	17	URUGUAY	0.78	3	9.- Oral.	1.04	4
Otros	32.27	102	Otros	1.57	6	8.- Miscelánea.	0.52	2

Palabra 74

Consulta: **epistaxis**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 23 casos en 12 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1988	21.73	5	ARGENTINA	65.21	15	6.- Salud.	91.30	21
1992	21.73	5	MÉXICO	21.73	5	7.- Ficción.	8.69	2
1975	13.04	3	ESPAÑA	8.69	2			
1982	13.04	3	COLOMBIA	4.34	1			
1991	13.04	3						
1977	4.34	1						
1981	4.34	1						
2000	4.34	1						
2002	4.34	1						

Palabra 75

Consulta: **cayado**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 92 casos en 56 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1984	18.29	15	ESPAÑA	69.56	64	7.- Ficción.	64.13	59
2001	9.75	8	ARGENTINA	5.43	5	6.- Salud.	10.86	10
1993	8.53	7	CUBA	5.43	5	5.- Ocio, vida cotidiana.	9.78	9
1977	7.31	6	MÉXICO	5.43	5	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	8.69	8
1985	7.31	6	VENEZUELA	5.43	5			
1990	7.31	6	CHILE	3.26	3	4.- Artes.	4.34	4
1991	7.31	6	COSTA RICA	2.17	2	1.- Ciencia y Tecnología.	2.17	2
1995	7.31	6	EL SALVADOR	1.08	1			

1988	6.09	5	PARAGUAY	1.08	1
Otros	20.73	17	PUERTO RICO	1.08	1

Palabra 76

Consulta: **legado**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 1477 casos en 937 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1996	13.55	181	ESPAÑA	62.15	882	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	29.04	429
1997	12.28	164	MÉXICO	9.09	129	4.- Artes.	22.68	335
2001	8.08	108	CHILE	5.42	77	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	17.94	265
2000	7.11	95	ARGENTINA	4.51	64	7.- Ficción.	11.71	173
1995	6.74	90	EE. UU.	2.81	40	5.- Ocio, vida cotidiana.	9.81	145
2002	6.36	85	CUBA	2.60	37	1.- Ciencia y Tecnología.	2.70	40
2003	5.76	77	PUERTO RICO	2.46	35	8.- Miscelánea.	2.16	32
1994	4.64	62	COLOMBIA	2.39	34	6.- Salud.	1.96	29
1992	3.89	52	VENEZUELA	2.25	32	9.- Oral.	1.96	29
Otros	31.53	421	Otros	6.27	89			

Palabra 77

Consulta: **arrobo**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 93 casos en 77 documentos

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
2002	12.82	10	ESPAÑA	76.34	71	7.- Ficción.	73.11	68
1982	10.25	8	MÉXICO	5.37	5	4.- Artes.	10.75	10
1995	10.25	8	CUBA	4.30	4	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	6.45	6
1992	8.97	7	PERÚ	4.30	4	5.- Ocio, vida cotidiana.	5.37	5
1981	7.69	6	CHILE	2.15	2	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	2.15	2
1991	7.69	6	PARAGUAY	2.15	2	6.- Salud.	1.07	1
1988	6.41	5	VENEZUELA	2.15	2	8.- Miscelánea.	1.07	1
2001	6.41	5	BOLIVIA	1.07	1			
1980	5.12	4	COSTA RICA	1.07	1			
Otros	24.35	19	GUATEMALA	1.07	1			

Palabra 78

Consulta: **contumaz**, en todos los medios, en CREA
Resultado: 117 casos en 101 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1996	19.23	20	ESPAÑA	67.52	79	7.- Ficción.	35.04	41
2001	9.61	10	MÉXICO	8.54	10	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	20.51	24
1994	8.65	9	PERÚ	5.98	7	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	17.94	21
1995	8.65	9	ARGENTINA	4.27	5	5.- Ocio, vida cotidiana.	14.52	17
2002	7.69	8	CHILE	4.27	5	4.- Artes.	7.69	9
1979	6.73	7	VENEZUELA	3.41	4	6.- Salud.	1.70	2
1986	4.80	5	BOLIVIA	1.70	2	9.- Oral.	1.70	2
1991	4.80	5	COLOMBIA	1.70	2	1.- Ciencia y Tecnología.	0.85	1
1988	3.84	4	EL SALVADOR	0.85	1			
Otros	25.96	27	Otros	1.70	2			

Palabra 79

Consulta: **erosión**, en todos los medios, en CREA
Resultado: 1331 casos en 497 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1997	14.13	164	ESPAÑA	60.10	788	1.- Ciencia y Tecnología.	55.37	737
1994	11.72	136	MÉXICO	11.21	147	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	14.12	188
1993	9.31	108	ARGENTINA	8.61	113	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	9.31	124
2002	8.62	100	PERÚ	5.56	73	5.- Ocio, vida cotidiana.	5.70	76
1996	7.67	89	VENEZUELA	3.43	45			
1992	5.94	69	CUBA	2.44	32			

1998	5.94	69	COLOMBIA	1.90	25	7.- Ficción.	4.35	58
1990	5.68	66	CHILE	1.52	20	8.- Miscelánea.	4.35	58
1976	4.65	54	GUATEMALA	1.29	17	6.- Salud.	2.93	39
Otros	26.29	305	Otros	3.89	51	4.- Artes.	2.17	29
						9.- Oral.	1.65	22

Palabra 80

Consulta: **esquila**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 41 casos en 29 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1992	17.14	6	ARGENTINA	41.46	17	7.- Ficción.	48.78	20
1999	11.42	4	ESPAÑA	41.46	17	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	17.07	7
1986	8.57	3	CHILE	2.43	1	1.- Ciencia y Tecnología.	9.75	4
1989	8.57	3	COSTA RICA	2.43	1	5.- Ocio, vida cotidiana.	9.75	4
2003	8.57	3	GUATEMALA	2.43	1	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	4.87	2
1978	5.71	2	MÉXICO	2.43	1	8.- Miscelánea.	4.87	2
1985	5.71	2	PERÚ	2.43	1	4.- Artes.	2.43	1
1991	5.71	2	REP. DOMINICANA	2.43	1	9.- Oral.	2.43	1
1993	5.71	2	URUGUAY	2.43	1			
Otros	22.85	8						

Palabra 81

Consulta: ***sima***, en todos los medios, en **CREA**
Resultado: **139 casos en 92 documentos.**

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
2002	16.80	21	ESPAÑA	89.92	125	7.- Ficción.	66.90	93
1986	13.60	17	MÉXICO	4.31	6	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	12.94	18
1989	8.80	11	ARGENTINA	2.15	3	5.- Ocio, vida cotidiana.	7.91	11
1992	8.00	10	GUATEMALA	1.43	2	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	4.31	6
1996	6.40	8	CHILE	0.71	1	9.- Oral.	2.87	4
1994	5.60	7	CUBA	0.71	1	8.- Miscelánea.	2.15	3
2001	5.60	7	PERÚ	0.71	1	1.- Ciencia y Tecnología.	1.43	2
1982	4.80	6				4.- Artes.	1.43	2
1987	4.80	6						
Otros	25.60	32						

Palabra 82

Consulta: ***hierático***, en todos los medios, en **CREA**
Resultado: **102 casos en 89 documentos.**

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1996	9.67	9	ESPAÑA	64.35	65	7.- Ficción.	44.11	45
1994	8.60	8	MÉXICO	7.92	8	4.- Artes.	18.62	19
1997	8.60	8	ARGENTINA	6.93	7	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	13.72	14
1995	7.52	7	CUBA	6.93	7	5.- Ocio, vida cotidiana.	11.76	12
2002	7.52	7	VENEZUELA	4.95	5			
1977	6.45	6	CHILE	2.97	3			

1981	5.37	5	COSTA RICA	1.98	2	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	8.82	9
1985	5.37	5	COLOMBIA	0.99	1			
1986	5.37	5	PANAMÁ	0.99	1	1.- Ciencia y Tecnología.	1.96	2
Otros	35.48	33	Otros	1.98	2	9.- Oral.	0.98	1

Palabra 83

Consulta: *adiposo*, en todos los medios, en CREA
 Resultado: 249 casos en 103 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1999	10.90	24	ESPAÑA	45.96	114	6.- Salud.	64.65	161
1989	10.00	22	ARGENTINA	26.61	66	7.- Ficción.	14.05	35
2002	9.54	21	MÉXICO	9.67	24	1.- Ciencia y Tecnología.	10.84	27
1987	8.18	18	PERÚ	6.85	17	5.- Ocio, vida cotidiana.	4.41	11
2001	7.72	17	VENEZUELA	4.83	12	8.- Miscelánea.	3.21	8
1991	6.81	15	CUBA	1.61	4	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	1.20	3
1995	6.36	14	REP.	1.20	3			
2004	6.36	14	DOMINICANA			3.- Política, economía, comercio y finanzas.	0.80	2
1994	5.00	11	CHILE	0.80	2	4.- Artes.	0.40	1
Otros	29.09	64	COLOMBIA	0.80	2			
			Otros	1.61	4	9.- Oral.	0.40	1

Palabra 84

Consulta: **gleba**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 29 casos en 26 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1993	15.38	4	ESPAÑA	55.17	16	7.- Ficción.	31.03	9
1991	11.53	3	MÉXICO	17.24	5	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	27.58	8
1995	11.53	3	PERÚ	6.89	2			
1997	11.53	3	ARGENTINA	3.44	1	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	13.79	4
1979	7.69	2	CUBA	3.44	1	5.- Ocio, vida cotidiana.	13.79	4
1985	7.69	2	EE. UU.	3.44	1	4.- Artes.	10.34	3
1986	7.69	2	NICARAGUA	3.44	1	9.- Oral.	3.44	1
1987	7.69	2	URUGUAY	3.44	1			
2002	7.69	2	VENEZUELA	3.44	1			
Otros	11.53	3						

Palabra 85

Consulta: **engolado**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 37 casos en 31 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1994	11.42	4	ESPAÑA	62.16	23	7.- Ficción.	48.64	18
1996	11.42	4	MÉXICO	13.51	5	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	21.62	8
2001	11.42	4	CHILE	10.81	4	4.- Artes.	16.21	6
1976	8.57	3	ARGENTINA	5.40	2	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	8.10	3
1981	8.57	3	CUBA	2.70	1			
1988	8.57	3	GUATEMALA	2.70	1			

1995	8.57	3	VENEZUELA	2.70	1	9.- Oral.	5.40	2
1997	8.57	3						
1982	5.71	2						
Otros	17.14	6						

Palabra 86

Consulta: **brocal**, en todos los medios, en CREA
 Resultado: 90 casos en 57 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1985	12.34	10	ESPAÑA	42.22	38	7.- Ficción.	76.66	69
2002	11.11	9	MÉXICO	32.22	29	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	8.88	8
1999	8.64	7	ARGENTINA	11.11	10	5.- Ocio, vida cotidiana.	6.66	6
1990	7.40	6	CUBA	5.55	5	1.- Ciencia y Tecnología.	3.33	3
1992	7.40	6	VENEZUELA	3.33	3	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	3.33	3
1991	6.17	5	CHILE	2.22	2	8.- Miscelánea.	1.11	1
1993	6.17	5	NICARAGUA	2.22	2			
1995	6.17	5	PERÚ	1.11	1			
2001	6.17	5						
Otros	28.39	23						

Palabra 87

Consulta: **ciernes**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 272 casos en 222 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1996	13.87	34	ESPAÑA	55.43	148	7.- Ficción.	28.30	77
1995	10.20	25	MÉXICO	8.98	24	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	27.94	76
2002	9.79	24	CHILE	7.86	21	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	16.91	46
1997	9.38	23	ARGENTINA	7.49	20	4.- Artes.	12.86	35
2001	6.93	17	PERÚ	4.49	12	5.- Ocio, vida cotidiana.	6.98	19
1994	6.53	16	VENEZUELA	3.74	10	1.- Ciencia y Tecnología.	3.67	10
1977	5.30	13	COLOMBIA	3.37	9	6.- Salud.	1.47	4
1991	4.89	12	EE. UU.	2.62	7	8.- Miscelánea.	1.10	3
1986	3.67	9	PUERTO RICO	1.87	5	9.- Oral.	0.73	2
Otros	29.38	72	Otros	4.11	11			

Palabra 88

Consulta: **escaques**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 14 casos en 9 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
2001	28.57	4	ESPAÑA	57.14	8	7.- Ficción.	71.42	10
1983	21.42	3	COSTA RICA	28.57	4	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	14.28	2
1982	14.28	2	COLOMBIA	7.14	1	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	7.14	1
1995	14.28	2	CUBA	7.14	1	5.- Ocio, vida cotidiana.	7.14	1
1979	7.14	1						
1986	7.14	1						
1991	7.14	1						

Palabra 89

Consulta: **laudable**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 48 casos en 46 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1997	16.66	7	ESPAÑA	60.41	29	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	39.58	19
2002	11.90	5	MÉXICO	12.50	6			
1996	9.52	4	CHILE	8.33	4	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	16.66	8
1984	7.14	3	CUBA	4.16	2	4.- Artes.	12.50	6
1990	7.14	3	VENEZUELA	4.16	2	5.- Ocio, vida cotidiana.	12.50	6
1991	7.14	3	BOLIVIA	2.08	1	7.- Ficción.	12.50	6
1999	7.14	3	EL SALVADOR	2.08	1	1.- Ciencia y Tecnología.	4.16	2
2000	7.14	3	NICARAGUA	2.08	1	6.- Salud.	2.08	1
1977	4.76	2	PANAMÁ	2.08	1			
Otros	21.42	9	PUERTO RICO	2.08	1			

Palabra 90

Consulta: **dársena**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 125 casos en 62 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1981	13.88	15	ESPAÑA	69.59	87	7.- Ficción.	44.80	56
1999	12.03	13	ARGENTINA	12.80	16	1.- Ciencia y Tecnología.	16.00	20
1996	11.11	12	MÉXICO	8.80	11	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	12.00	15
1991	7.40	8	CUBA	6.40	8	8.- Miscelánea.	8.80	11

1987	6.48	7	URUGUAY	1.60	2	5.- Ocio, vida cotidiana.	6.40	8
2001	6.48	7	PERÚ	0.80	1	4.- Artes.	4.80	6
1984	5.55	6				3.- Política, economía, comercio y finanzas.	4.00	5
1992	5.55	6				9.- Oral.	3.20	4
1995	5.55	6						
Otros	25.92	28						

Palabra 91

Consulta: ***felonía***, en todos los medios, en *CREA*
 Resultado: 82 casos en 59 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1997	12.12	8	ESPAÑA	50.61	41	7.- Ficción.	43.90	36
1994	10.60	7	MÉXICO	9.87	8	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	37.80	31
1979	9.09	6	ARGENTINA	6.17	5			
1985	9.09	6	PERÚ	4.93	4	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	9.75	8
1991	9.09	6	VENEZUELA	4.93	4	5.- Ocio, vida cotidiana.	3.65	3
1988	6.06	4	CHILE	3.70	3	9.- Oral.	3.65	3
1990	6.06	4	EE. UU.	3.70	3	1.- Ciencia y Tecnología.	1.21	1
1992	6.06	4	URUGUAY	3.70	3			
1975	4.54	3	BOLIVIA	2.46	2			
Otros	27.27	18	Otros	9.87	8			

Palabra 92

Consulta: **ojiva**, en todos los medios, en *CREA*

Resultado: 26 casos en 19 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1996	21.73	5	ESPAÑA	61.53	16	7.- Ficción.	50.00	13
1986	13.04	3	MÉXICO	19.23	5	1.- Ciencia y Tecnología.	23.07	6
1991	13.04	3	ARGENTINA	3.84	1	4.- Artes.	15.38	4
1994	13.04	3	COSTA RICA	3.84	1	9.- Oral.	7.69	2
1981	8.69	2	CUBA	3.84	1	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	3.84	1
1992	8.69	2	PERÚ	3.84	1			
1977	4.34	1	VENEZUELA	3.84	1			
1984	4.34	1						
1985	4.34	1						
Otros	8.69	2						

Palabra 93

Consulta: **banal**, en todos los medios, en *CREA*

Resultado: 521 casos en 355 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
2002	10.36	46	ESPAÑA	63.15	324	7.- Ficción.	36.08	188
1995	9.45	42	ARGENTINA	8.57	44	4.- Artes.	20.92	109
1996	8.33	37	MÉXICO	6.23	32	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	19.38	101
1997	7.65	34	CHILE	4.48	23			
2000	6.75	30	VENEZUELA	3.70	19	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	7.86	41
2001	6.53	29	PERÚ	3.11	16	6.- Salud.	7.29	38
1991	6.08	27	BOLIVIA	2.72	14	5.- Ocio, vida cotidiana.	4.03	21
1994	5.63	25	CUBA	2.33	12			

1987	4.95	22	COLOMBIA	1.55	8	9.- Oral.	2.30	12
Otros	34.23	152	Otros	4.09	21	1.- Ciencia y Tecnología.	1.53	8
						8.- Miscelánea.	0.57	3

Palabra 94

Consulta: *jaral*, en todos los medios, en CREA
Resultado: 21 casos en 7 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
2000	52.38	11	ESPAÑA	85.71	18	5.- Ocio, vida cotidiana.	61.90	13
1998	23.80	5	MÉXICO	9.52	2	1.- Ciencia y Tecnología.	28.57	6
1976	4.76	1	ARGENTINA	4.76	1	7.- Ficción.	9.52	2
1985	4.76	1						
1992	4.76	1						
1993	4.76	1						
1999	4.76	1						

Palabra 95

Consulta: **mella**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 338 casos en 270 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1995	11.03	32	ESPAÑA	70.05	234	7.- Ficción.	34.61	117
2001	10.34	30	MÉXICO	8.38	28	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	24.26	82
1997	10.00	29	CHILE	4.49	15	5.- Ocio, vida cotidiana.	13.31	45
1994	8.62	25	ARGENTINA	3.59	12	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	10.35	35
2002	7.93	23	PERÚ	2.39	8	4.- Artes.	7.69	26
1987	6.55	19	VENEZUELA	2.39	8	6.- Salud.	3.84	13
1996	5.51	16	PUERTO RICO	1.79	6	1.- Ciencia y Tecnología.	3.25	11
1986	5.17	15	COLOMBIA	1.49	5	9.- Oral.	1.77	6
1984	4.82	14	EE. UU.	1.49	5	8.- Miscelánea.	0.88	3
Otros	30.00	87	Otros	3.89	13			

Palabra 96

Consulta: **protervo**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 11 casos en 11 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1981	27.27	3	ESPAÑA	36.36	4	7.- Ficción.	45.45	5
1986	18.18	2	MÉXICO	36.36	4	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	18.18	2
1996	18.18	2	COLOMBIA	9.09	1	3.- Política, economía,	9.09	1

						<i>comercio y finanzas.</i>		
1977	9.09	1	PUERTO RICO	9.09	1	4.- Artes.	9.09	1
1994	9.09	1	REP. DOMINICANA	9.09	1	6.- Salud.	9.09	1
2001	9.09	1				8.- Miscelánea.	9.09	1
2004	9.09	1						

Palabra 97

Consulta: **sórdido**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 307 casos en 233 documento

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1996	10.35	29	ESPAÑA	59.73	181	7.- Ficción.	46.90	144
2001	9.28	26	ARGENTINA	8.58	26	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	19.86	61
2002	8.57	24	MÉXICO	8.58	26	4.- Artes.	15.96	49
1995	7.14	20	CHILE	6.60	20	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	8.46	26
1997	7.14	20	PERÚ	4.95	15	5.- Ocio, vida cotidiana.	5.53	17
1987	6.07	17	COLOMBIA	3.63	11	1.- Ciencia y Tecnología.	1.62	5
1991	5.35	15	CUBA	3.30	10	9.- Oral.	0.97	3
1994	4.64	13	VENEZUELA	1.65	5	6.- Salud.	0.65	2
1989	4.28	12	COSTA RICA	0.99	3			
Otros	37.14	104	Otros	1.98	6			

Palabra 98

Consulta: **boato**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 144 casos en 104 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1986	10.56	13	ESPAÑA	62.14	87	7.- Ficción.	46.52	67
1994	9.75	12	MÉXICO	15.71	22	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	18.75	27
1982	8.13	10	ARGENTINA	8.57	12			
1996	8.13	10	PERÚ	5.00	7	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	12.50	18
1995	7.31	9	VENEZUELA	2.14	3	4.- Artes.	9.02	13
2001	7.31	9	COLOMBIA	1.42	2	5.- Ocio, vida cotidiana.	7.63	11
2002	5.69	7	PANAMÁ	1.42	2	9.- Oral.	5.55	8
1984	4.87	6	BOLIVIA	0.71	1			
1991	4.87	6	CHILE	0.71	1			
Otros	33.33	41	Otros	2.14	3			

Palabra 99

Consulta: **incuria**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 77 casos en 60 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1983	11.26	8	ESPAÑA	68.83	53	7.- Ficción.	44.15	34
1994	9.85	7	MÉXICO	12.98	10	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	22.07	17
1995	9.85	7	PERÚ	7.79	6			
1997	9.85	7	COLOMBIA	2.59	2	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	14.28	11
2001	8.45	6	EE. UU.	2.59	2	4.- Artes.	12.98	10
1984	7.04	5	BOLIVIA	1.29	1			

1993	7.04	5	CHILE	1.29	1	5.- Ocio, vida cotidiana.	5.19	4
1986	5.63	4	ECUADOR	1.29	1	6.- Salud.	1.29	1
1989	5.63	4	REP.	1.29	1			
Otros	25.35	18	DOMINICANA					

Palabra 100

Consulta: **vilipendio**, en todos los medios, en CREA

Resultado: 24 casos en 22 documentos.

Año	%	Casos	País	%	Casos	Tema	%	Casos
1978	16.66	3	ESPAÑA	62.50	15	7.- Ficción.	41.66	10
1983	16.66	3	MÉXICO	12.50	3	3.- Política, economía, comercio y finanzas.	25.00	6
1995	16.66	3	VENEZUELA	8.33	2	2.- Ciencias sociales, creencias y pensamiento.	12.50	3
1981	11.11	2	ARGENTINA	4.16	1	5.- Ocio, vida cotidiana.	12.50	3
1986	11.11	2	COSTA RICA	4.16	1	9.- Oral.	8.33	2
1979	5.55	1	NICARAGUA	4.16	1			
1980	5.55	1	REP.	4.16	1			
1982	5.55	1	DOMINICANA					
1991	5.55	1						
Otros	5.55	1						

ANEXO 3

EJEMPLOS DE RESPUESTA DE SUJETOS ENTREVISTADOS (UN CASO POR CADA GENERACIÓN)

GRUPO GENERACIONAL 1 SUJETO 2 (PAUJ)

HOJA DE REGISTRO CALIFICADO 23/11/14

EDAD ____68____ FECHA DE NACIMIENTO 30/08/46 GÉNERO F

ESCOLARIDAD: PREPARATORIA () LICENCIATURA () POSGRADO (X)

AREA DEL CONOCIMIENTO ____Humanidades_____

ESTATUS UNIVERSITARIO: PROFESOR (X) ESTUDIANTE ()

Reactivo	No la conozco	calificación	Definición y/o uso
1. Conjuero		1	Acto ritual para deshacer una maldición
2. Trémulo		1	Tembloroso, angustiado, desasegado
3. Vituperante		1	Insultante
4. Albardón	X	0	
5. Raído		1	Desgastado, luído
6. Ralo		1	Poco, empobrecido
7. Anfractuosidad		1	Disparejo, sinuoso, suelo con elevaciones y agujeros
8. Escarnio		1	Hacer burla, humillación del caído
9. Trasegar		0	Cosechar
10. Amasijo		1	Envoltorio desordenado
11. Estival		1	Relativo al verano
12. Arriate		1	Construcción de piedra o cemento que se pone alrededor de los árboles
13. Inquina		1	Mala voluntad
14. Inedia	X	0	

15. Proselitismo		1	Hacer actos de convencimiento a otros de ideas que no tienen. Hacer seguidores de una propuesta
16. Deleznable		1	Despreciable
17. Legajo.		1	Conjunto de documentos escrito u hojas de papel
18. Oquedad		1	Agujero en una roca, pared o piso, en cualquier superficie
19. Verosímil		1	Verdadero, creíble
20. Futilidad		1	Sin valor, inutilidad
21. Yerto		1	Desmadejado, sin fuerzas
22. Eclósión		1	Explosión. Expresión o manifestación excesiva de algo
23. Atávico.		1	Regresivo, de épocas pasadas, muy antiguas o anteriores
24. Nimio		1	Sin mucha importancia
25. Ariete		1	Puntero, el que encabeza un combate o batalla. Palo para romper por la fuerza la puerta de una fortaleza
26. Soporífero		1	Que da sueño, que provoca sueño
27. Ubicuo		1	Que es capaz de aparecer en varios lugares diferentes al mismo tiempo
28. Expedito		1	Rápido, ágil, sin obstrucciones
29. Mitote		1	Reunión de gentes para hacer escándalo, hacer fiesta ruidosa o protestar. Festejo de mucha gente
30. Reyerta		1	Pleito
31. Magro		1	Sin grasa, delgado
32. Atrabiliario		0	Arbitrario, que se impone sin razón para convencer a otros.
33. Ceiba		1	Árbol frondoso, selvático
34. Encono		1	Resentimiento, mala voluntad
35. Abisal		1	Del abismo, profundo
36. Cabestrear.		0	Movimiento del caballo en que levanta la cabeza
37. Incipiente		1	Que está iniciando y principiando. Reciente

38. Carena	X	0	
39. Noria		1	Lugar con una instalación rústica de donde se saca el agua en el campo
40. Blasfemia		1	Maldición, decir algo contra Dios
41. Enervamiento		0	Relativo a los nervios
42. Inyectiva		1	Discurso basado en una discusión fuerte para defender los puntos de vista propios
43. Demudado		0	Quedarse sin palabras, sin poder responder
44. Aciago		1	Trágico, desafortunado, fatal
45. Celular		1	Relativo a las células de los organismos
46. Barbechar		1	Quitar las hierbas de un campo antes de poder sembrarlo
47. Mácula		1	Mancha
48. Numen		1	Etéreo
49. Alarife		1	Albañil, constructor
50. Vástago		1	Hijo, descendiente
51. Hirsuto.		1	Con mucho pelo o vello
52. Feraz	X	0	
53. Belfo		1	La nariz o labios de los caballos o vacas
54. Ufanía		1	Sentir orgullo o bienestar por algo
55. Enjuto		1	Flaco, sin carnes, seco
56. Horrido.		1	Desagradable, horrible
57. Fúlgido		1	Luminoso
58. Feérico		1	De las hadas
59. Páramo		1	Terreno sin vegetación
60. Cierzo		1	Viento muy frío
61. Acequia		1	Lugar de donde se puede sacar agua
62. Díscolo		1	Egoísta, que no es generoso
63. Sementeras		1	Donde se guarda la simiente o semilla

64. Aperos	X	0	
65. Precario		1	Desprovisto, pobre
66. Abulia		1	Desinterés, sin entusiasmo por nada
67. Mesnada	X	0	
68. Exacción	X	0	
69. Asperjar		1	Echar agua bendita
70. Móvil		1	Que se mueve o cambia de lugar
71. Precariedad		1	Pobreza, sin recursos
72. Imbatible		1	Invencible, que no se derrota en una batalla
73. Atisbo		1	Primera señal de algo
74. Epistaxis	X	0	
75. Cayado		1	Bastón para apoyarse en el camino o para pastorear ovejas
76. Legado		1	Herencia
77. Arrobo		1	Arrebato, Concentración excesiva en algo que se ama
78. Contumaz		1	Rebelde, respondón, contestatario
79. Erosión		1	Desgaste, consecuencia de de la pérdida de fertilidad en la tierra
80. Esquila	X	0	
81. Sima		1	Fondo de una barranca, parte profunda de algo.
82. Hierático		0	Máscara o encubrimiento sagrado
83. Adiposo		1	Con exceso de grasa
84. Gleba		0	Multitud desordenada de personas
85. Engolado		0	Engrosad, impostado
86. Brocal		1	Orilla o borde de un pozo
87. Ciernes		1	Inicio de algo, preparación o preparativos para hacer algo
88. Escaques	X	0	
89. Laudable		1	Loable, admirable

90. Dársena		0	Orilla de una presa
91. Felonía		1	Delito, maldad sobre los bienes de otros
92. Ojiva		1	Bala, explosivo con punta ovalada
93. Banal		1	Sin importancia
94. Jaral	X	0	
95. Mella		1	Lastimadura, desgaste
96. Protervo	X	0	
97. Sórdido		1	Siniestro, feo
98. Boato		1	Lujo
99. Incuria	X	0	
100. Vilipendio		1	Humillación

GRUPO GENERACIONAL G2 S6 Nota de voz 21

HOJA DE REGISTRO 24/11/14 pm

EDAD _____ FECHA DE NACIMIENTO_1958_____ GÉNERO___M__

ESCOLARIDAD: PREPARATORIA () LICENCIATURA () POSGRADO (X)

AREA DEL CONOCIMIENTO _____ Psicología _____

ESTATUS UNIVERSITARIO: PROFESOR (X) ESTUDIANTE ()

Reactivo	No la conozco	calificación	Definición y/o uso
1. Conjuero		1	Una manera de arreglar un problema a través de una serie de fórmulas. Pueden ser palabras o circunstancias
2. Trémulo	X	0	
3. Vituperante	X	0	
4. Albardón		1	¿No es la silla que se utiliza en los caballos?
5. Raído		1	Es roto, cuando la tela está raída quiere decir que está rota

6. Ralo		0	Es una palabra que algo está caído, corriente, alicaído, de baja categoría
7. Anfractuosidad	X	0	
8. Escarnio		0	Cuando alguien sufre un castigo por alguna razón
9. Trasegar	X	0	
10. Amasijo		1	Es un...una mezcla de sustancias que tiene cierto sentido de minusvalía... en cierto sentido como algo mezclado
11. Estival		1	Una estación del año, hace calor
12. Arriate		0	Una herramienta para el campo
13. Inquina	x	0	
14. Inedia	X	0	
15. Proselitismo		1	La promoción de una idea o de un personaje o de una causa
16. Deleznable		1	Que es algo que no, que no se aprueba, que es algo hecho de una manera maliciosa, en un sentido también de descalificación, de poca calidad, poco honesto o injusto
17. Legajo.		0	Son documentos que de alguna manera transmiten una serie de ideas de una generación a otra. A veces también puede ser en forma figurada
18. Oquedad	X	0	
19. Verosímil		1	Quiere decir, creíble, un razonamiento de posibilidades
20. Futilidad		1	Quiere decir, superficial, vano
21. Yerto		1	No estoy seguro, pero creo que quiere decir como algo como sin vida, sin ánimo, expirado. Pero me queda la duda
22. Eclósión		0	Es lo contrario de explosión, Quiere decir es una explosión hacia adentro de algo, puede ser un objeto físico o en sentido social o de colaparse hacia adentro
23. Atávico.	X	0	
24. Nimio	X	0	
25. Ariete		0	Una herramienta o mecanismo que se usa en el campo para impulsar el agua. (Al finalizar: ya me acordé que quiere decir ariete

			Algo para lanzar algo)
26. Soporífero		0	Que algo, una circunstancia crea sueño o es poco motivante para las personas que lo están escuchando, crea sueño, aburrimiento. Una sustancia que también provoca sueño
27. Ubicuo		1	Quiere decir ubicación
28. Expedito		1	Quiere decir que se hace al momento, inmediatamente, en forma rápida
29. Mitote		1	Tiene muchas definiciones, por lo general se entiende que es un escándalo
30. Reyerta		1	Un pleito, un conflicto entre partes
31. Magro		1	Pobre, insuficiente
32. Atrabiliario	X	0	
33. Ceiba		1	Es un árbol
34. Encono		1	Una actitud de pasionaria o de conflicto ante determinadas circunstancias o personas
35. Abisal		1	Quiere decir que algo es infinito, que no tiene fondo, que no tiene límites
36. Cabestrear		0	Me suena como a la gente que inclina la cabeza o la agacha , quiere decir que es algo un poco encontrado, impulsado con poca fuerza
37. Incipiente		1	Precoz, que todavía no está listo, Que todavía falta trabajarlo, inmaduro, crudo
38. Carena	X	0	
39. Noria		0	La noria es un lugar donde se trabaja el trigo y el maíz en la producción agrícola. A través de una noria tiene un sistema de molienda alimentado con agua
40. Blasfemia		1	Quiere decir falta de respeto o contradecir las santas escrituras. En sentido figurado que alguien es blasfemo cuando contradice abiertamente la ideología establecida o un principio de autoridad
41. Enervamiento		0	Quiere decir que de alguna manera alguien o algo está guardando sus energías por algún problema o en alguna circunstancia, está acumulando su energía. Está enervando
42. Inyectiva		0	Es el acto de inventar cosas nuevas, de crear cosas nuevas

43. Demudado	X	0	
44. Aciago		1	Como una circunstancia poco propicia, poco agraciada
45. Celular		1	La utilizamos para designar los teléfonos portátiles que utilizamos, aunque la palabra estrictamente se refiere a las células
44. Barbechar		1	Es la forma de preparar el campo para la siembra
47. Mácula		1	Sin mancha, o mancha. Mácula quiere decir mancha o error
48. Numen	X	0	
49. Alarife	X	0	
50. Vástago		1	Quiere decir hijo, descendiente
51. Hirsuto.		0	Como despeinado, como desarreglado, la cara de perplejo
52. Feraz		0	Creo que quiere decir feroz
53. Belfo	X	0	
54. Ufanía		1	Que alguien presume o se jacta de algo o de alguna circunstancia
55. Enjuto		0	Quiere decir junto
56. Horrido	X	0	
57. Fúlgido	X	0	
58. Feérico	X	0	
59. Páramo		1	Es un pedazo de tierra de una sección que se distingue claramente de las demás. También es el nombre de un personaje de novela
60. Cierzo	X	0	
61. Acequia		1	Es el equivalente a un canal de agua que transportaba o un acueducto
62. Díscolo		1	Envidioso, poco generoso para prestar sus cosas o para compartirlas
63. Sementeras		0	Son las tierras donde hay cemento ... son tierras con cemento con piedra
64. Aperos		1	Es, son un instrumento del campo, herramientas del campo

65. Precario		1	Una situación comprometida a punto de sufrir algún accidente o o alguna circunstancia poco favorable para ella
66. Abulia		0	Como alguien muy glotón
67. Mesnada	x	0	
68. Exacción	x	0	
69. Asperjar	X	0	
70. Móvil		1	Quiere decir movimiento, en algunos países se usa para referirse al teléfono portátil
71. Precariedad		1	Quiere decir que algo es pobre, que le faltan elementos
72. Imbatible		1	invencible
73. Atisbo		1	Como un camino o como una línea seguir para resolver un problema
74. Epistaxis	X	0	
75. Cayado		0	Alguien que es muy serio, pero con y griega quien sabe
76. Legado		1	La herencia de una generación a otra, puede ser material, cultural
77. Arrobo		0	Es un estado de ánimo muy susceptible hacia ciertas circunstancias
78. Contumaz	X	0	
79. Erosión		1	Desgastado, que le han quitado sus sustancias vitales
80. Esquila	X	0	
81. Sima	X	0	
82. Hierático		1	Relacionado con estos signos que tiene que ver con el linaje o con algo enigmático
83. Adiposo	X	0	
84. Gleba	X	0	
85. Engolado	X	0	
86. Brocal	X	0	
87. Ciernes		1	Que algo está pendiente o a punto de lograrse o encaminado

88. Escaques	x	0	Escases
89. Laudable		1	Que algo pue ser aprobado, con posibilidades de ser aprobado
90. Dársena		1	La dársena de un río. La sección que llega al mar, donde a veces se acomodan las embarcaciones
91. Felonía		1	Es un delito, alguien actuó de mala fe con alevosía, ventaja, engaño
92. Ojiva		1	Como un objeto que puede contener una bomba nuclear, o la ojiva de un sueter donde hay una pequeña perforación donde entra un botón
93. Banal		1	Superficial, sin realmente importancia, o quiere decir también corrupto
94. Jaral	X	0	
95. Mella		1	Desgaste o que algo ha afectado a otras circunstancias
96. Protervo	X	0	
97. Sórdido		1	Algo relacionado con lo bajo, con condiciones muy precarias de salud, de, que pueden ser corruptas, oscuras, hace alusión a algo que tiene que ver con el bajo mundo
98. Boato		0	Algo que tiene relación con la gente que es muy conservadora, moralista
99. Incuria	X	0	
100. Vilipendio		0	Quiere decir desgastar algo, o rematarlo, venderlo regalarlo a un precio mucho más bajo de lo que realmente vale

GRUPO GENERACIONAL G3 Sujeto 11

HOJA DE REGISTRO 24/11/14 hort

EDAD _____ FECHA DE NACIMIENTO __ 1970 _____ GÉNERO __ F ____

ESCOLARIDAD: PREPARATORIA () LICENCIATURA () POSGRADO (X)

AREA DEL CONOCIMIENTO _____ INGENIERIA _____

ESTATUS UNIVERSITARIO: PROFESOR (X) ESTUDIANTE ()

Reactivo	No la conozco	calif	Definición y/o uso
1. Conjuro		1	Es una fórmula que se puede utilizar para ser tomada. Yo la asocio a fines mágicos
2. Trémulo	X	0	
3. Vituperante		1	Es cuando a una persona se expresa en... generalmente con palabras que asociamos a no muy adecuadas a un buen vocabulario, pueden ser palabras obscenas
4. Albardón	X	0	
5. Raído		1	Lo asocio a un tipo por ejemplo de tela cuando esta es rasgada
6. Ralo		1	Hace referencia cuando un conjunto de cosas es como muy pequeña, muy poco en cantidad
7. Anfractuosidad	X	0	
8. Escarnio		0	L a asocio que es algo como oculto y hay que como escarbar en ello
9. Trasegar	X	0	
10. Amasijo		1	Lo conozco ,como un lugar en donde se hace pan
11. Estival	X	0	
12. Arriate		0	Lo asocio, tengo el concepto de algo que como que se desbanda
13. Inquina	X	0	
14. Inedia	X	0	
15. Proselitismo		1	La asocio generalmente a la política. con eventos formales. El proselitismo es un proceso que siguen algunas personas para conseguir algo o dar un discurso

16. Deleznable	X	0	
17. Legajo.	X	0	
18. Oquedad	X	0	
19. Verosímil		1	Es algo creíble en lo que se tiene certeza
20. Futilidad	X	0	
21. Yerto	X	0	La he oido pero no estoy segura
22. Eclósión	X	0	
23. Atávico	X	0	
24. Nimio	X	0	
25. Ariete		1	Dícese de una persona que es tipo crack. Lo asocio al futbol
26. Soporífero	X	0	
27. Ubicuo		0	Dícese de una forma geométrica
28. Expedito		1	Se asocia a documentos que tiene que ser manejados con rapidez
29. Mitote		1	Es alboroto o rebulla entre la gente
30. Reyerta		1	Lo asocio a pelea de tipo campal o algo así
31. Magro		1	Lo asocio con la comida tipo magro, que se utiliza con fines como para salud
32. Atrabiliario	X	0	
33. Ceiba		0	Lo asocio a un lugar que se llama la Ceiba pero no se
34. Encono	X	0	
35. Abisal	X	0	
36. Cabestrear.		0	Lo asocio a un movimiento muy brusco que generalmente es algo mecánico. Puedo dar ejemplos?
37. Incipiente		0	Tiene que ve con sabores. Más bien no tiene sabor, la comida puede ser incipiente porque le faltó sal o sabor
38. Carena	X	0	
39. Noria	X	0	Lo asocio a un lugar

40. Blasfemia		1	Es un término que se utiliza para sentir cuando algo es una calumnia, una mentira
41. Enervamiento	X	0	
42. Inyectiva	X	0	
43. Demudado	X	0	
44. Aciago	X	0	
45. Celular		1	Asociado a un aparato tecnológico que permite hacer llamadas
44. Barbechar		1	Sinónimo de cosechar
47. Mácula	X	0	
48. Numen	X	0	
49. Alarife.	X	0	
50. Vástago		1	Sinónimo de hijo
51. Hirsuto.	X	0	
52. Feraz	X	0	
53. Belfo	X	0	
54. Ufanía	X	0	
55. Enjuto	X	0	
56. Horrido.	X	0	
57. Fúlgido	X	0	
58. Feérico	X	0	
59. Páramo		0	Asociado a un apellido, Pedro Páramo
60. Cierzo	X	0	
61. Acequia	X	0	
62. Díscolo		1	Dícese de una persona que es envidiosa
63. Sementeras	X	0	
64. Aperos	X	0	
65. Precario		1	Dícese de algo muy básico, muy simple. Ejemplo como falta de algunas condiciones. Por ejemplo se dice que las personas pobres viven en condicione de precariedad
66. Abulia	X	0	

67. Mesnada	X	0	
68. Exacción	X	0	
69. Asperjar	X	0	
70. Móvil		1	Dícese de algo que se puede mover, trasportar, que tiene movilidad
71. Precariedad		1	Una situación por la que pasan algunas personas, sobre todo, falta de recursos
72. Imbatible		1	Dícese de algo muy fuerte, que no se puede derrotar o derrumbar
73. Atisbo	X	0	
74. Epistaxis	X	0	
75. Cayado	X	0	
76. Legado		1	Dícese de acerca de ..de herencias , tiene que ver con algo que nos dejan nuestros antepasados o antecesores
77. Arrobo	X	0	
78. Contumaz	X	0	
79. Erosión		1	Esta asociado a una actividad física que tienen que ver como algo se va, va desapareciendo poco a poco, en el caso de los suelos, es como se van deteriorando
80. Esquila	X	0	
81. Sima	X	0	
82. Hierático	X	0	
83. Adiposo		0	Lo asocio a un tejido. Tejidos adiposos, tiene que ver con el cuerpo humano
84. Gleba	X	0	
85. Engolado	X	0	
86. Brocal	X	0	
87. Ciernes	X	0	Si la he oído
88. Escaques	X	0	
89. Laudable		0	Tiene que ver con el sonido muy alto
90. Dársena	X	0	
91. Felonía	X	0	Si la he oído

92. Ojiva		1	Es orificio de las agujas
93. Banal		1	Algo que no tiene importancia, soso
94. Jaral	X	0	
95. Mella		0	Lo asocio cuando una situación que representa o significa algo, ejemplo cuando dicen: el comentario le hizo mella
96. Protervo	X	0	
97. Sórdido	X	0	Lo puedo asociar a sordo, pero no se
98. Boato	X	0	
99. Incuria	X	0	
100. Vilipendio	X	0	

GRUPO GENERACIONAL G 4 S 23

HOJA DE REGISTRO

EDAD _____ FECHA DE NACIMIENTO 1993 _____ GÉNERO F _____

ESCOLARIDAD: PREPARATORIA () LICENCIATURA (x) POSGRADO ()

AREA DEL CONOCIMIENTO _____ Psic _____

ESTATUS UNIVERSITARIO: PROFESOR () ESTUDIANTE (x)

Reactivo	No la conozco	Sí la conozco	Definición y/o uso
1. Conjuro			Es como cuando se lanza como un hechizo
2. Trémulo	x		
3. Vituperante	X		
4. Albardón	X		
5. Raído	X		
6. Ralo			Me suena, pero no
7. Anfractuosidad	X		
8. Escarnio	X		

9. Trasegar	X		La he visto pero no se qué es
10. Amasijo			Me suena como amasar
11. Estival	X		
12. Arriate	X		
13. Inquina	X		
14. Inedia	X		
15. Proselitismo			La he escuchado, pero no... La he escuchado en la TV, pero no sé qué es
16. Deleznable	X		
17. Legajo.	X		
18. Oquedad	X		
19. Verosímil	X		Lo he escuchado biología, tiene que ver algo con la vida.
20. Futilidad			No se si tiene que ver con la palabra reputar
21. Yerto	X		
22. Eclósión	X		
23. Atávico.	x		
24. Nimio	X		
25. Ariete	X		
26. Soporífero	X		
27. Ubicuo	X		
28. Expedito			La he escuchado, pero no me acuerdo
29. Mitote			Como un mito muy grande
30. Reyerta	X		
31. Magro			Una carne magra, como que es muy dura
32. Atrabiliario	X		
33. Ceiba			La he escuchado.
34. Encono	x		

35. Abisal	x		
36. Cabestrear.			Me suena a la palabra cabestrillo
37. Incipiente			Que no tiene sabor
38. Carena	X		
39. Noria			Me suena el pasaje Noria, pero no sé qué sea
40. Blasfemia			Como si fuera una mentira, mentiras
41. Enervamiento			Cuando estás muy enojado
42. Inyectiva	X		
43. Demudado	x		Ni idea
44. Aciago	X		
45. Celular			Dispositivo electrónico por el cual se pueden hacer llamadas
44. Barbechar			Me suena como a hacerle la barba a alguien, darle por su lado
47. Mácula	X		
48. Numen	X		
49. Alarife	X		
50. Vástago	X		
51. Hirsuto.	X		
52. Feraz			Me suena a feroz
53. Belfo	X		
54. Ufanía	X		
55. Enjuto	X		
56. Horrido	X		

57. Fúlgido	x		
58. Feérico	X		
59. Páramo	x		La había escuchado pero no sé que sea
60. Cierzo	X		
61. Acequia			Como una sequía? , como que no estuviera seco
62. Díscolo			No se por qué.. me suena como cuando no te gusta compartir las cosas, te cuesta trabajo compartir
63. Sementeras	X		
64. Aperos	X		
65. Precario	x		La he escuchado pero no se que sea
66. Abulia	X		
67. Mesnada	X		
68. Exacción	X		
69. Asperjar	x		
70. Móvil			Lo relaciono también con el celular
71. Precariedad	X		
72. Imbatible			Algo contra lo que no se puede luchar
73. Atisbo	X		
74. Epistaxis	X		
75. Cayado	X		
76. Legado			Como algo que te heredan
77. Arrobo	X		
78. Contumaz	X		

79. Erosión			Algo que tiene que ver con el calor, no se bien que sea
80. Esquila	X		
81. Sima	x		
82. Hierático	x		La he escuchado
83. Adiposo			Tejido adiposo, pero no se acuerdo cual sea su significado
84. Gleba	X		
85. Engolado	X		
86. Brocal	X		
87. Ciernes	X		
88. Escaques	X		
89. Laudable	X		
90. Dársena	X		
91. Felonía	X		
92. Ojiva	x		La he escuchado pero no sé bien que sea
93. Banal			Algo muy superficial
94. Jaral			No se. Me suena algo como una prenda.
95. Mella	X		
96. Protervo	X		
97. Sórdido	X		
98. Boato	X		
99. Incuria	X		
100. Vilipendio	X		

Hashtag: es un símbolo el cual se utiliza en las redes sociales, para hacer temas de conversaciones en twitter, te ayudan como para seguir los más haigh standing

Web. La web. Es en internet, son sus siglas en inglés

Clickear: darle click a una de las ventanas o a algo, con el mouse

Chatear: platicar con alguien en internet

Closet: la parte del armario, el armario

Insight: como ver para uno

GRUPO GENERACIONAL 5 sujeto 16

HOJA DE REGISTRO

EDAD 18 FECHA DE NACIMIENTO 1997 GÉNERO F

ESCOLARIDAD: PREPARATORIA () LICENCIATURA () POSGRADO ()

AREA DEL CONOCIMIENTO _____

ESTATUS UNIVERSITARIO: PROFESOR () ESTUDIANTE ()

Reactivo	No la conozco	Sí la conozco	Definición y/o uso
1. Conjuro		x	Es como un hechizo
2. Trémulo	x		No sé
3. Vituperante	x		No sé
4. Albardón	x		No sé
5. Raído	x		tampoco
6. Ralo	x		Suena como una raíz de un árbol
7. Anfractuosidad	x		Como una emoción
8. Escarnio		x	Es como una traición
9. Trasegar		x	Como seguir algo
10. Amasijo	x		Me recuerda a un plato
11. Estival	X		

12. Arriate		x	La he escuchado y leído pero no me acuerdo del significado
13. Inquina	x		
14. Inedia	x		Me suena a un nombre
15. Proselitismo		x	La he escuchado se que es, pero no me acuerdo. La he usado .Me la han explicado
16. Deleznable	x		La he visto pero no se su significado
17. Legajo.		x	Me suena a una verdura o comida
18. Oquedad	x		Me recuerda a mis maestros de español y literatura pero no
19. Verosímil		x	Algo exuberante, increíbles, como de grandes proporciones
20. Futilidad	x		La he oído pero no se que es
21. Yerto		x	Es como un huerto
22. Eclósión		x	Como cuando chocan dos cosas
23. Atávico.	x		Es un sustantivo pero no me acuerdo qué es
24. Nimio	x		Nunca la he escuchado
25. Ariete		x	La he usado, pero no se que es
26. Soporífero	x		
27. Ubicuo	x		Algo de matemáticas
28. Expedito		X	Como repartir
29. Mitote		x	Cuando hay mucho relajo
30. Reyerta	x		Mmm
31. Magro		x	Algo malo
32. Atrabiliario	x		X
33. Ceiba		x	Creo que es un animal
34. Encono	x		No
35. Abisal	x		tampoco

36. Cabestrear.		x	Como cuando te estás quedando dormido
37. Incipiente		x	Como cuando eres terco
38. Carena		x	Me suena algo tropical
39. Noria		x	La he oído, creo que es un lugar
40. Blasfemia		x	Son como tonterías. Basura
41. Enervamiento		x	Puede ser cuando estás enojado
42. Inyectiva		x	Si me suena, le he usado, pero no se cual es su significado
43. Demudado		x	Como sin poner atención
44. Aciago	x		Nunca la había escuchado
45. Celular		x	Algo de células, del cuerpo o así. Puede ser un aparato electrónico
44. Barbechar	x		Nunca le he oído
47. Mácula		x	Es un sustantivo, pero no se su significado
48. Numen			Numén?
49 alarife			No se
50. Vástago			Cuando hay mucho
51. Hirsuto.			Nunca le he escuchado
52. Feraz			Cuando eres muy bueno
53. Belfo			No se que es
54. Ufanía			No se
55. Enjuto			Si la he escuchado pero tampoco se que es
56. Horrido		X	Es algo como muy feo
57. Fúlgido			Le he escuchado pero no se que es

58. Feérico			Nunca había visto esa palabra
59. Páramo		x	Si, es como. No me acuerdo, pero sí la he escuchado. La acabo de escuchar, pero no me acuerdo
60. Cierzo			Me suena a un árbol
61. Acequia	X		No
62. Díscolo			Si la he escuchado, pero no
63. Sementeras			No es de cemento porque no es con c. me suena a algo como muy quieto
64. Aperos			No, no se
65. Precario			Es como algo, alguien muy audaz, medio pícaro
66. Abulia			No la he escuchado
67. Mesnada			Me suena a mesada, como cuando te dan dinero
68. Exacción			Como a extracción
69. Asperjar			Como esparcer
70. Móvil			Cuando no está fijo
71. Precariedad			No
72. Imbatible			Cuando no puedes contra algo
73. Atisbo			No
74. Epistaxis			Suena a algo de mi libro de Biología
75. Cayado			Como cayos?
76. Legado			Lo que dejas
77. Arrobo			La he escuchado, pero no se que es
78. Contumaz			Conmutaz...no se que es

79. Erosión			Es cuando se va perdiendo como parte de la roca o de la superficie
80. Esquila			La he escuchado pero no se que es
81. Sima			Tampoco se que es
82. Hierático			Tampoco la he escuchado
83. Adiposo			Ediposio? tampoco se que es
84. Gleba			No se
85. Engolado			Si me suena pero no se que es
86. Brocal			La he escuchado pero no se que es
87. Ciernes			Nunca le he escuchado
88. Escaques			Escasez es que no hay. Humm. Esa nunca la he escuchado
89. Laudable			Si la he visto. No recuerdo
90. Dársena			Darséna. Mmm. Nunca le he escuchado
91. Felonía			Felónia. Tampoco, no
92. Ojiva			Sí, creo que es algo de un árbol
93. Banal			No
94. Jaral			No
95. Mella			Tampoco
96. Protervo			Si la he escuchado, pero n recuerdo su significado
97. Sórdido			Sordído. Es como intestinos
98. Boato			No
99. Incuria			Si le he visto. No se que es

100. Vilipendio			No
-----------------	--	--	----

Hashtag= símbolo de gato para que te redirecciones hacia varios tags. Puedes buscar para ver de que están hablando otras personas .

Tag la etiqueta del hashtag

Whatsapp. Una aplicación para enviar mensajes

Chatear=mandar mensajes a otra persona

GRUPO GENERACIONAL Milenium

HOJA DE REGISTRO

EDAD 17 FECHA DE NACIMIENTO marzo 5 2000 GÉNERO M

ESCOLARIDAD: PREPARATORIA () LICENCIATURA () POSGRADO ()

AREA DEL CONOCIMIENTO Económic-admisitrativos

ESTATUS UNIVERSITARIO: PROFESOR () ESTUDIANTE ()

Reactivo	No la conozco	Sí la conozco	Definición y/o uso
1. Conjuro			Es como una maldición, algún hechizo que se hace, algo acerca del demonio
2. Trémulo			No se
3. Vituperante			Es virtuoso o carece de virtud
4. Albardón			No sé
5. Raído			Raido, no estoy seguro
6. Ralo			tampoco
7. Anfractuosidad			Como lo conozco, no, no sé
8. Escarnio			No, sí la he escuchado
9. Trasegar			Trasejar. De las cejas, algo as
10. Amasijo			´no
11. Estival			No conozco el significado

12. Arriate			Según yo, un instrumento que se usa en la ganadería
13. Inquina			No conozco el significado
14. Inedia			tampoco
15. Proselitismo			Que apoyas alguna idea, alguna campaña política
16. Deleznable			Es una característica de los seres humanos
17. Legajo.			No
18. Oquedad			Lo he escuchado pero no se
19. Verosímil			Que es verdad, que se puede confiar en él
20. Futilidad			no
21. Yerto			no
22. Eclósión			Una explosión pero hacia adentro
23. Atávico.			no
24. Nimio			no
25. Ariete			Un instrumento de ardo
26. Soporífero			no
27. Ubicuo			No tiene lugar o lugar específico
28. Expedito			no
29. Mitote.			Tengo idea de palabra mitotero es el que inventa algo
30. Reyerta			no
31. Magro			no
32. Atrabiliario.			Atribil..no
33. Ceiba			Una planta
34. Encono			No conozco esa palabra
35. Abisal			No conozco esa palabra
36. Cabestrear			Creo que es de la caballería
37. Incipiente			No, recipiente
38. Carena			no

39. Noria			Como un tipo de carruaje
40. Blasfemia			Es de blasfemar, decir cosas malas de algo, cosas malas sin respeto alguno
41. Enervamiento.			Enervar, pero no se
42. Inyectiva			tampoco
43. Demudado			tampoco
44. Aciago			no
45. Celular			Se refiere a algo de células
46 Barbechar			Algo que tenga que va con la barba
47. Mácula			No conozco esa palabra
48. Numen			no
49. Alarife.			no
50. Vástago			Es un.. no sé
51. Hirsuto.			no
52. Feraz			atrevido
53. Belfo			No conozco esa palabra
54. Ufanía			No conozco esa palabra
55. Enjuto			No conozco esa palabra
56. Horrido.			tampoco
57. Fúlgido			tampoco
58. Feérico			Nunca le he escuchado
59. Páramo			Un lugar y es apellido de pedro paramo
60. Cierzo			No conozco esa palabra
61. Acequia			Lugar donde hay agua de algo
62. Díscolo			no
63. Sementeras			No creo que sea de cemento
64. Aperos.			Áperos no
65. Precario			Ante, o cuida de algo

66. Abulia			la he escuchado pero no la conozco
67. Mesnada			No conozco esa palabra
68. Exacción			No. Algo como mas allá de la palabra
69. Asperjar			No. No conozco esa palabra
70. Móvil			Algo para trasladarse que es fácil de llevar
71. Precariedad			no
72. Imbatible			Que no lo pueden derribar o vencer
73. Atisbo			No
74. Epistaxis			la he escuchado pero no la conozco.
75. Cayado			no
76. Legado			Algo que dejas, alguna acción o algún bien
77. Arrobo			no
78. Contumaz			Con túmaz no
79. Erosión			Lo que hace el agua con la piedra
80. Esquila			Esquilar, un aparato para los animales
81. Sima			No la conozco con s
82. Hierático			no
83. Adiposo			No. La conozco, pero no sé qué significa
84. Gleba			desconozco
85. Engolado			desconozco
86. Brocal			No se si tenga que ver con los bronquios
87. Ciernes			No conozco esa palabra
88. Escaques			No conozco esa palabra
89. Laudable			No conozco esa palabra
90. Dársena			No conozco esa palabra
91. Felonía			De verbo filar
92. Ojiva			Como una bomba

93. Banal			No conozco esa palabra
94. Jaral			Como de jarro
95. Mella			No conozco esa palabra
96. Protervo			No conozco esa palabra
97. Sórdido			No la conozco
98. Boato			Desconozco la palabra
99. Incuria			Desconozco la palabra
100. Vilipendio			Desconozco la palabra

Web. W,e,b es como una red para comunicarse

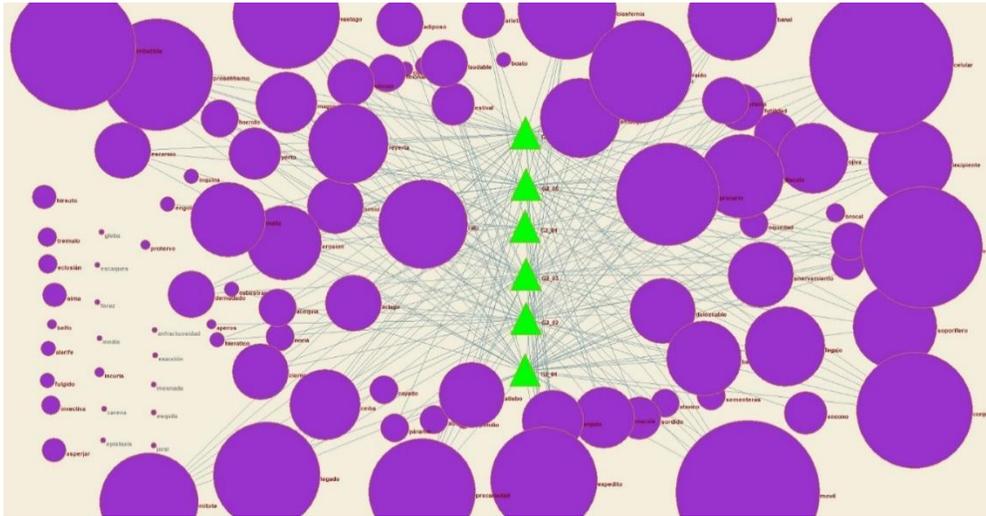
Insight es una aplicación, dentro del sitio

Closet un armario

Hashtag es como una marca, un tag

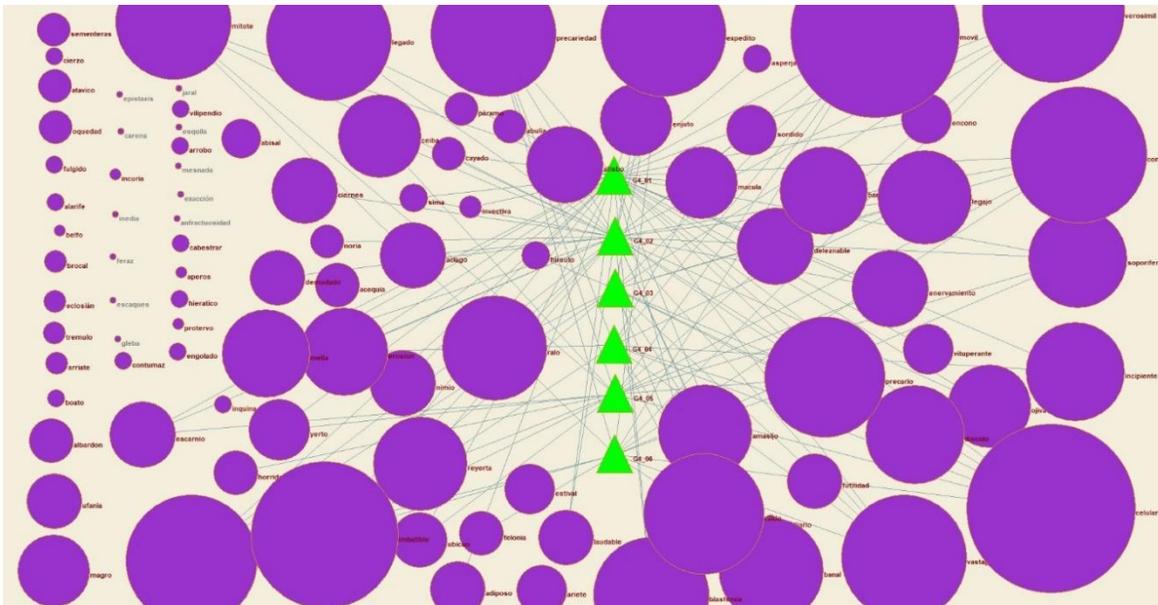
Clickquiar. El verbo de hacer click

Imagen 32. Grupo Generacional 2 procesado con Pajek



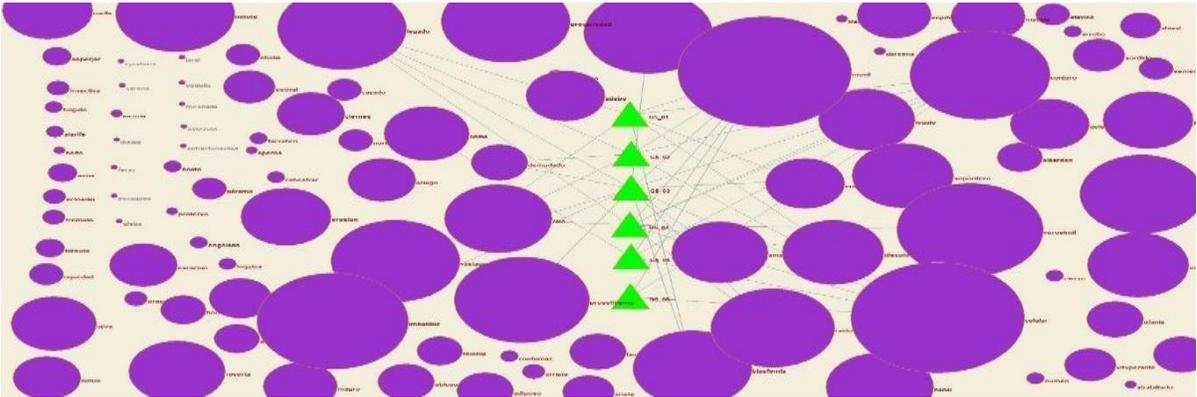
Fuente: Elaboración propia con el uso de Pajek

Imagen 33 Grupo Generacional 3 procesado con Pajek



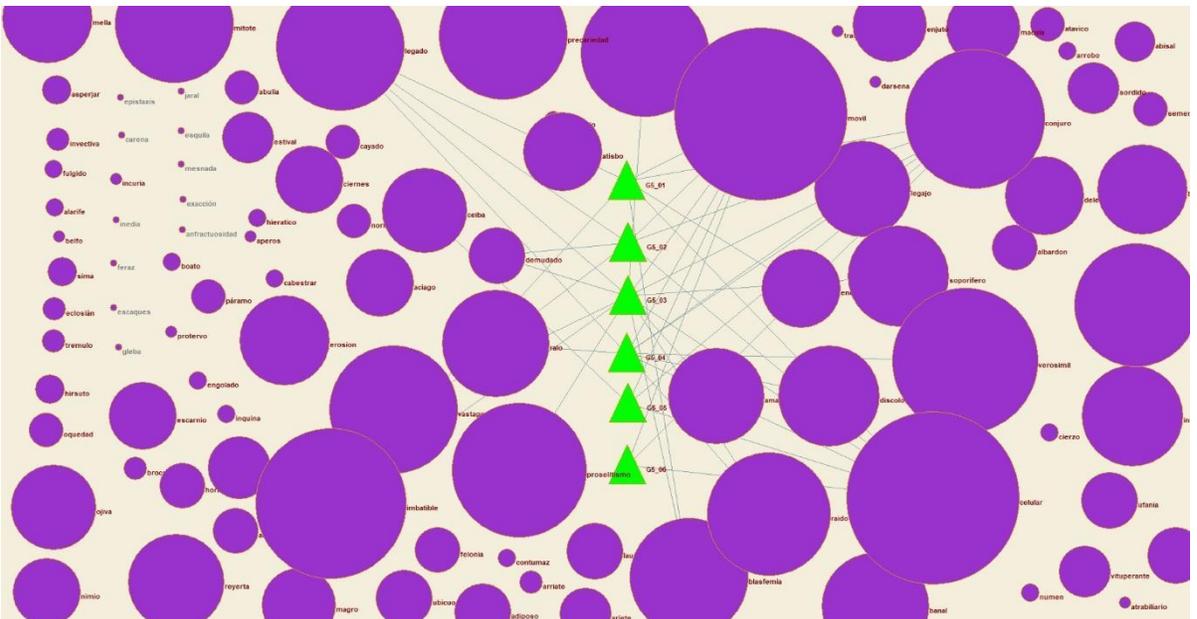
Fuente: Elaboración propia con el uso de Pajek

Imagen 34. Grupo Generacional 4 procesado con Pajek



Fuente: Elaboración propia con el uso de Pajek

Imagen 35. GRUPO GENERACIONAL 5 Grupo Generacional 2 procesado con Pajek



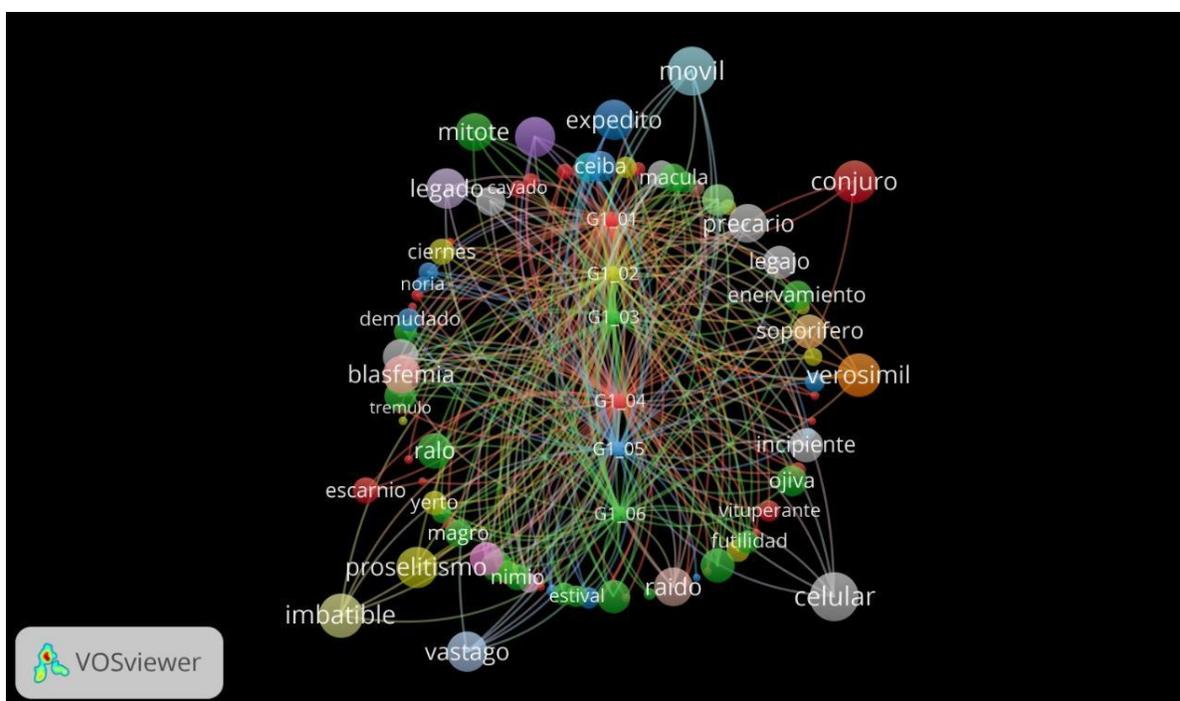
Fuente: Elaboración propia con el uso de Pajek

ANEXO 5

GRAFOS COMPLEMENTARIOS 1

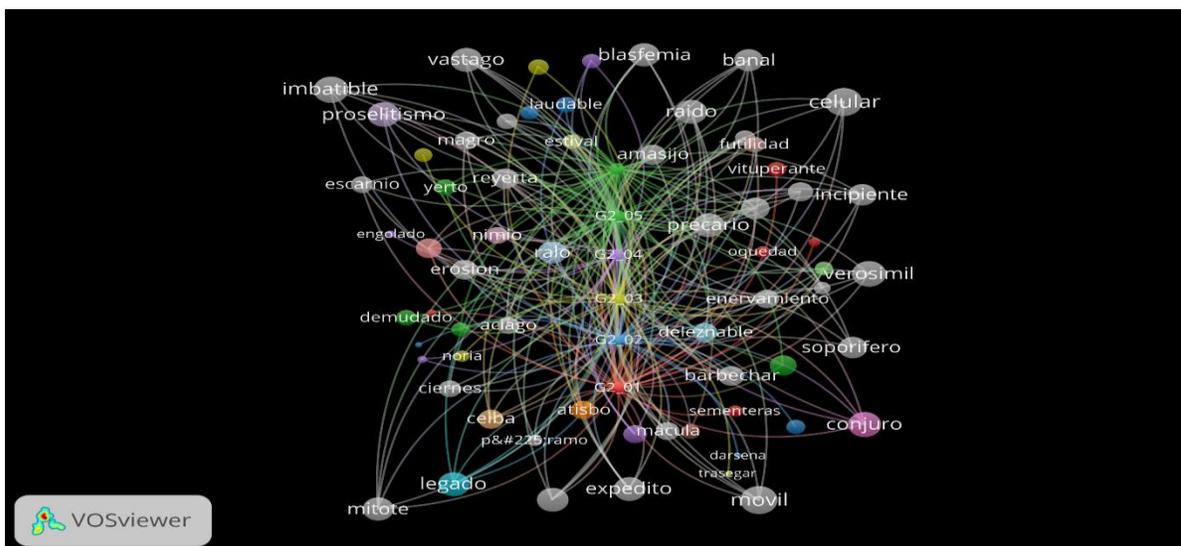
Palabras reactivas con más frecuencia de uso

Imagen 36. Red de la Generación 1 con todos los reactivos, visualización *VOSviewer*.



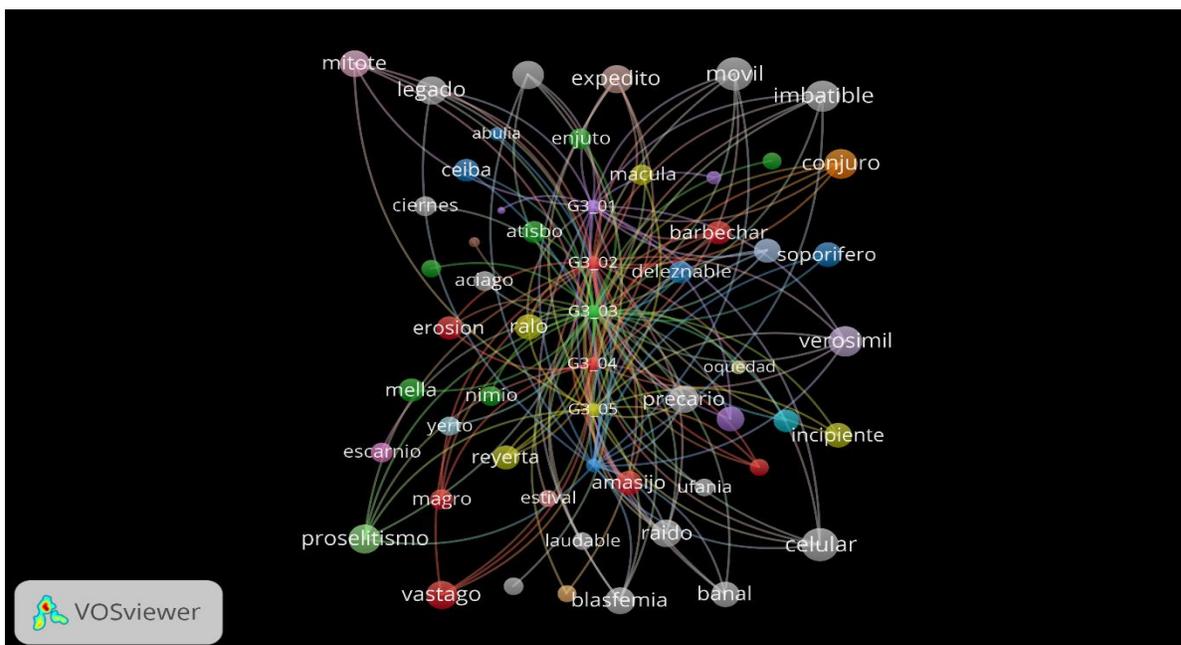
Fuente: Elaboración propia con el uso de *VOSviewer*.

Imagen 38. Red de la Generación 3 con todos los reactivos, visualización VOSviewer.



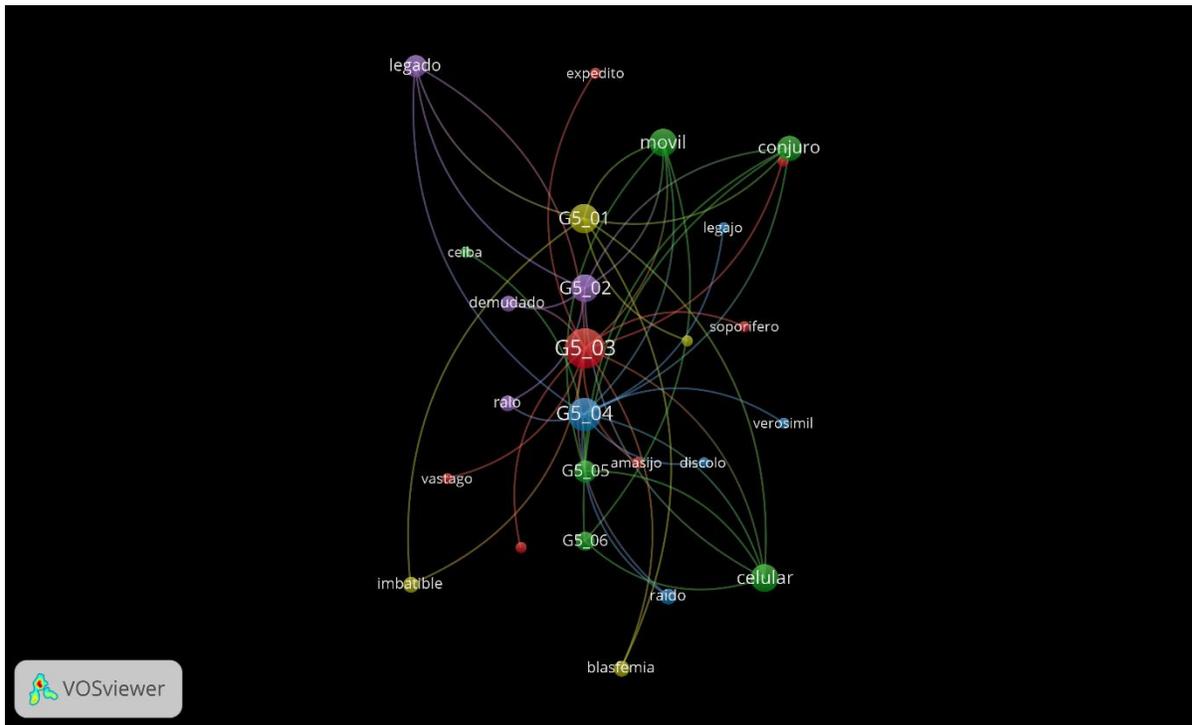
Fuente: Elaboración propia con el uso de VOSviewer.

Imagen 39 Red de la Generación 4 con todos los reactivos, visualización VOSviewer.



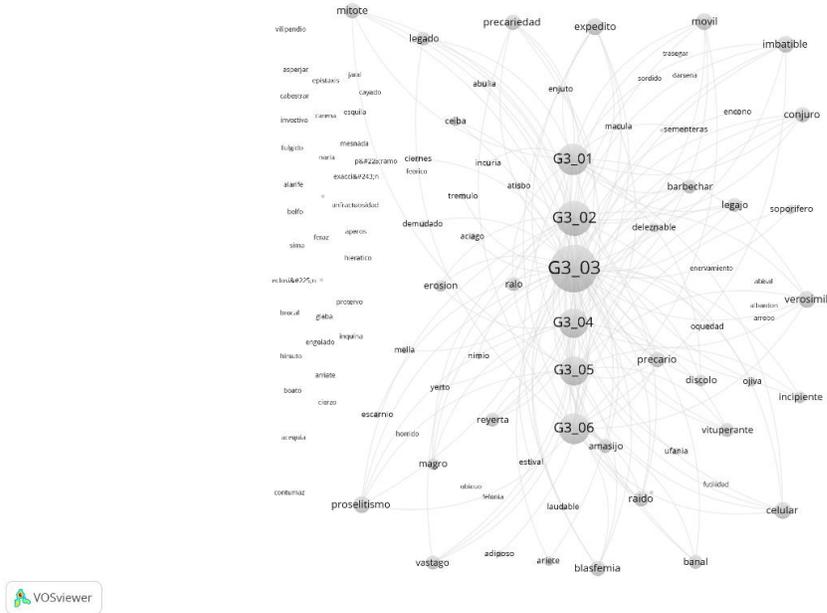
Fuente: Elaboración propia con el uso de VOSviewer.

Imagen 40 Red de la Generación 4 con todos los reactivos, visualización VOSviewer.



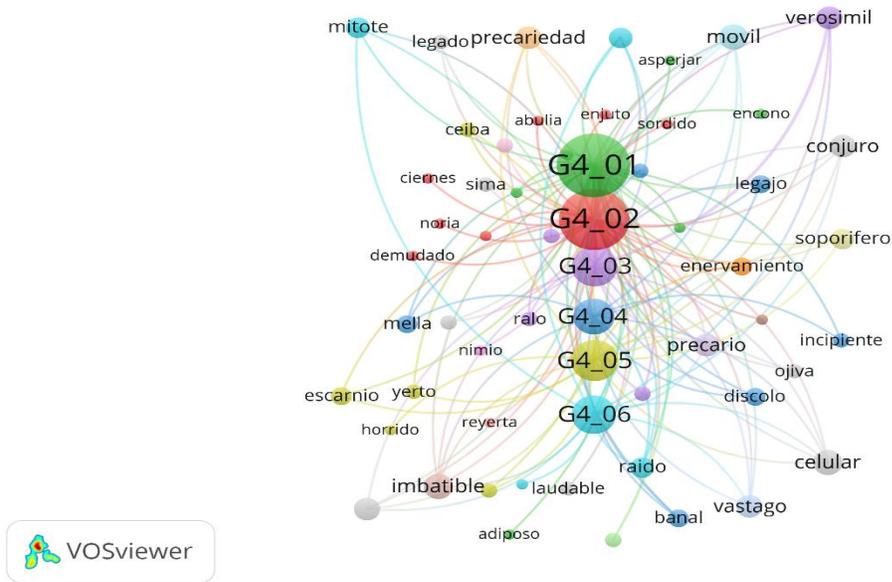
Fuente: Elaboración propia con el uso de VOSviewer.

Imagen 43. Palabras con más frecuencia de uso, Generación 3



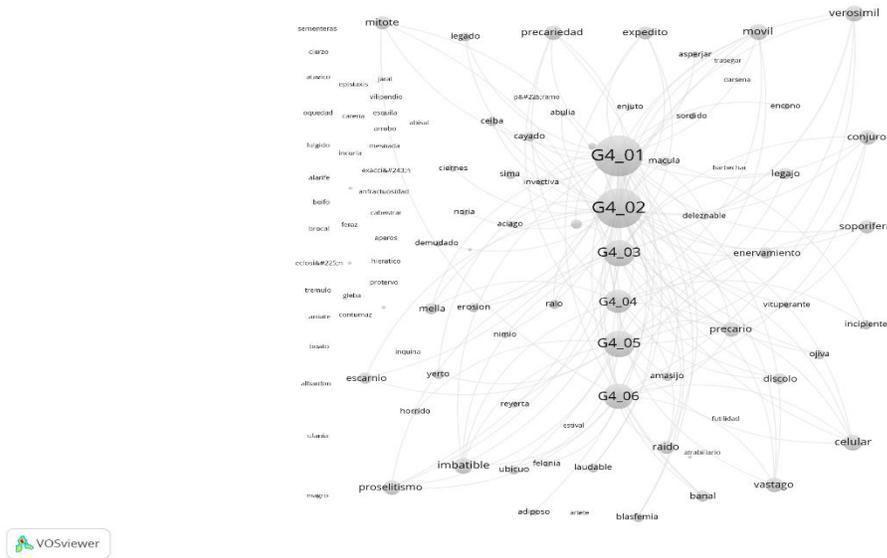
Fuente: Elaboración propia usando VOSviewer.

Imagen 44. Palabras con más frecuencia de uso, Generación 4



Fuente: Elaboración propia usando VOSviewer.

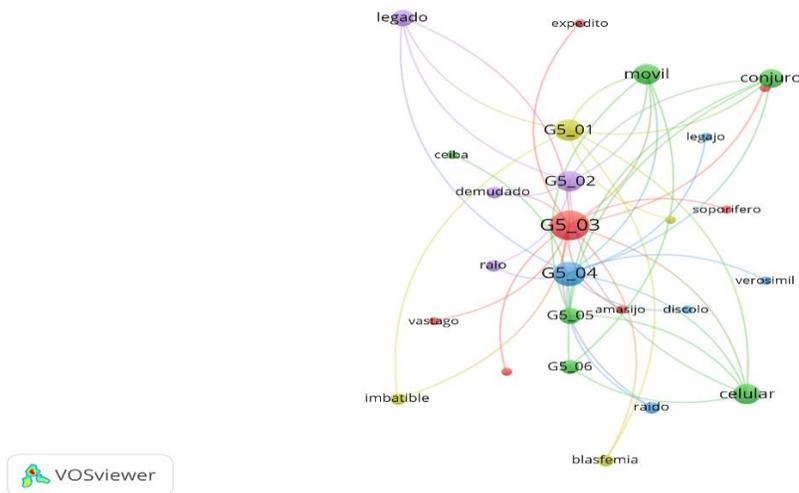
Imagen 45 Palabras con más frecuencia de uso, Generación 5



Fuente: Elaboración propia usando VOSviewer.

Imagen 46. Palabras con más frecuencia de uso, Generación 6

Fuente: Elaboración propia usando VOSviewer.



Fuente: Elaboración propia usando VOSviewer.